

Hallituksen esitys Eduskunnalle Viron kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ

Esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyisi Luxemburgissa 12 päivänä kesäkuuta 1995 tehdyn Eurooppa-sopimuksen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Viron tasavallan välisestä assosioinnista.

Eurooppa-sopimus kattaa vapaakaupan ohella poliittisen vuoropuhelun Viron ja Euroopan unionin välillä. Se sisältää myös määräyksiä muun muassa työvoiman liikkuvuudesta, yritysten perustamisesta, palvelujen kaupasta, maksuista ja pääomista.

Sopimus sisältää edelleen määräyksiä, jotka liittyvät yhteistoimintaan eri aloilla ja niihin liittyvien säännösten kehittämiseen ja parantamiseen. Johtavana periaatteena on pyrkimys

Viron lainsäädännön yhdenmukaistamiseen Euroopan yhteisöjen säännösten mukaiseksi. Tavoitteena on parantaa asteittain Viron liittymisvalmiuksia unioniin. Eurooppa-sopimuksen johdannossa osapuolet tunnustavat, että Viron lopullisena tavoitteena on jäsenyys Euroopan unionissa.

Esitys ei liity valtion talousarvioesitykseen. Esitykseen liittyy ehdotus laiksi sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä. Laki ehdotetaan tulevaksi voimaan samanaikaisesti sopimuksen kanssa. Sopimus tulee voimaan sen jälkeen, kun kaikki sopimuspuolet ovat hyväksyneet sen omien menettelyjensä mukaisesti.

YLEISPERUSTELUT

1. Nykytila ja sopimuksen merkitys

1.1. Viron Eurooppa-sopimuksen tausta ja valmistelu

Euroopan yhteisö on tehnyt kuuden Keski-Euroopan maan (Bulgaria, Puola, Romania, Slovakia, Tsekki ja Unkari) kanssa niin sanotut Eurooppa-sopimukset. Ne ovat laaja-alaisia jaetun toimivallan sopimuksia, jotka kattavat vapaakaupan lisäksi poliittisen vuoropuhelun ja määräyksiä yhteistyön kehittamisestä monilla aloilla. Ne eivät kuitenkaan ole laajuudeltaan ja kattavuudeltaan ETA-sopimuksen veroisia. Kaikkien Eurooppa-sopimusten johdantoon sisältyy maininta Euroopan unionin jäsenyydestä kyseisten maiden lopullisena tavoitteena.

Eurooppa-sopimukset ovat EY:n perustamis-

sopimuksen 238 artiklan nojalla tehtyjä assosiointisopimuksia. Ne ovat jaetun toimivallan sopimuksia (ns. sekasopimuksia), jotka sisältävät sekä yhteisön että jäsenmaiden toimivaltaan kuuluvia asioita. Eurooppa-sopimusten kauppapoliittisten määräysten osalta yhteisön toimivalta on yksinomainen. Useimmat muut sopimuksen kattamat yhteistyöalat sen sijaan sisältävät myös jäsenmaiden toimivaltaan kuuluvia asioita. Sopimukset edellyttävät sekä yhteisön että jäsenmaiden hyväksymistä. Sopimukset ovat pääperiaatteiltaan samantyyppisiä mutta sisältävät tiettyjä maakohtaisia eroja.

Viron ja Euroopan yhteisöjen välillä on ollut voimassa vapaakauppasopimus vuoden 1995 alusta lukien. Suomen kannalta jäsenyyden tuoma muutos ei ollut merkittävä sillä Suomen ja Viron välillä oli jo vuodesta 1992 voimassa vapaakauppasopimus (SopS 105—106/92), joka

sisällöltään pitkälle vastaa EY:n tekemää sopimusta.

Viro aloitti neuvottelut Eurooppa-sopimuksesta yhdessä muiden Baltian maiden kanssa vuoden 1995 alussa. Neuvottelut saatiin valmiiksi Viron osalta helmikuussa 1995 ja Latvian sekä Liettuan osalta maaliskuussa 1995. Sopimukset parafoitiin 12 päivänä huhtikuuta 1995 ja allekirjoitettiin 12 päivänä kesäkuuta 1995. Vuoden 1995 alussa voimaan tullut EY:n ja Viron vapaakauppasopimus otettiin sellaisenaan osaksi Eurooppa-sopimusta.

Suurimpana ongelmana Viron kanssa käydyissä neuvotteluissa oli yleinen siirtymäaika, jota Viro vastusti. Sopimus ei tästä syystä sisällä yleistä siirtymäaika, mutta tietyt sopimusartiklat sisältävät tiettyä alaa koskevia erityisiä siirtymäaikoja.

Eurooppa-sopimusten allekirjoittamisen myötä Viro ja muut Baltian maat pääsivät samaan asemaan kuin muut Keski-Euroopan assosiaatiomaat. Ne voivat osallistua EU:n Keski-Eurooppa -strategian toteuttamiseen mukaan lukien niin sanottu vakiintunut vuoropuhelu. Sillä pyritään valmistamaan näitä maita jäsenyyteen sitä koskevia neuvotteluja tässä vaiheessa millään tavalla ennakoimatta.

Suomi on liittymisasiakirjan 102 artiklan mukaan sitoutunut soveltamaan 1 päivästä tammikuuta 1995 liittymisasiakirjan 103 artiklan 1 kohdassa mainittujen sopimusten määräyksiä. Näitä ovat muun muassa Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden Bulgarian, Puolan, Romanian, Slovakian, Tsekin ja Unkarin kanssa tekemät Eurooppa-sopimukset. Sopimuksiin Suomen ja muiden uusien jäsenvaltioiden liittymisestä aiheutuvista tarpeellisista mukautuksista tullaan laatimaan aikanaan erilliset pöytäkirjat asianomaisten sopimusten osapuolten kesken. Nämä pöytäkirjat tullaan myös aikanaan saattamaan eduskunnan hyväksyttäväksi erillisillä hallituksen esityksillä.

1.2. Sopimuksen pääasiallinen sisältö

Assosiointisopimukset kattavat vapaakaupan ohella poliittisen vuoropuhelun sekä määräyksiä muun muassa työvoiman liikkuvuudesta, yritysten perustamisesta, palvelujen kaupasta, maksuista ja pääomista.

Sopimukset sisältävät lisäksi määräyksiä, jotka liittyvät yhteistoimintaan eri aloilla ja niihin liittyvien säännösten kehittämiseen ja paranta-

miseen. Johtavana periaatteena on pyrkimys Viron lainsäädännön yhdenmukaistamiseen Euroopan yhteisöjen säännösten kanssa sopimuksen kattamilla yhteistyöaloilla. Yhdenmukaistamisella pyritään asteittain parantamaan Viron mahdollisuuksia liittyä Euroopan unioniin.

Sopimuksen kattamista erityisistä yhteistyöaloista voidaan mainita muun muassa kilpailusäännöt, henkisen omaisuuden suoja, julkiset hankinnat, teollinen yhteistyö, investointien suojelu, maatalouden ja teollisuuden standardit, tiede- ja teknologiyhteistyö, koulutus ja harjoittelu, yhteistyö maatalouden ja elintarviketeollisuuden alalla, kalastus, energia, ydinturva, ympäristö, kuljetukset, telekommunikaatio, postipalvelut, radioliikenne, rahoituspalvelut, työllisyys, sosiaaliturva ja kuluttajasuoja. Edellä mainittuja yhteistyöaloja koskevat määräykset ovat varsin väljiä ja niillä pyritään osaltaan tukemaan ko. alojen instituutioiden luomista ja toimintaa. Tarvittaessa assosiointineuvosto ja assosiointikomitea määrittelee asianmukaiset menettelyt yhteistyön kehittämiseksi.

Eurooppa-sopimuksia hallinnoivat assosiointineuvostot, jotka kokoontuvat vähintään kerran vuodessa ministeritasolla. Assosiointineuvostot seuraavat sopimusten toteutumista ja tekevät tarvittaessa suosituksia niiden muuttamiseksi tai täydentämiseksi. Assosiointikomiteoissa käsitellään sopimukseen liittyviä kysymyksiä virkamiestasolla.

1.3. Sopimuksen poliittinen merkitys

Eurooppa-sopimuksella perustetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Viron välinen assosiointi. Sen eräänä tavoitteena on muun muassa luoda asianmukaiset puitteet osapuolten väliselle vuoropuhelulle, jotta mahdollistettaisiin tiiviiden poliittisten suhteiden kehittäminen. Suhteiden kehittämiseen liittyvät säännölliset korkeimman tason poliittiset tapaamiset. Näissä voidaan käsitellä kaikkia molempia osapuolia kiinnostavia kysymyksiä muutosprosessin tukemiseksi ja ulkopoliittikkaa koskevien kannanottojen yhdenmukaistamiseksi. Unioni ja sen jäsenmaat käyvät Viron kanssa tätä poliittista vuoropuhelua assosioituneiden maiden kanssa vahvistettujen muotojen ja menettelyjen mukaisesti. Viro on päässyt mukaan tähän vakiintuneeseen vuoropuheluun

jo ennen sopimuksen voimaantuloa. Ministeritasolla kahdenvälistä poliittista vuoropuhelua käydään assosiointineuvostossa. Sopimus luo näin ollen entistä paremmat monenväliset institutionaaliset puitteet poliittisten suhteiden kehittämiseksi Euroopan Unionin ja Viron välille. Sopimus sisältää myös määräyksiä parlamentaarisen tason vuoropuhelusta.

Suomen kahdenväliset poliittiset suhteet Viron kanssa ovat kehittyneet suotuisasti. On huomattava, että Eurooppa-sopimus ei korvaa kahdenvälisiä poliittisia suhteita vaan täydentää niitä.

1.4. Sopimuksen kauppapoliittinen merkitys

Sopimuksen hyväksymisellä ei ole kauppapoliittisia vaikutuksia nykytilaan verrattuna. Tämä johtuu siitä, että EY:n ja Viron jo ennen Suomen jäsenyyttä tekemä ja vuoden 1995 alussa voimaantullut vapaakauppasopimus tulee sellaisenaan osaksi Eurooppa-sopimusta. Eurooppa-sopimus korvaa voimaantullessaan aikaisemman vapaakauppasopimuksen. EU-jäsenyyden myötä Suomi on jo soveltanut tätä vapaakauppasopimusta oman jäsenyyssopimuksensa perusteella.

2. Esityksen vaikutukset

2.1. Taloudelliset vaikutukset

Sopimuksella ei ole välittömiä taloudellisia vaikutuksia nykytilaan verrattuna. Koska sopimus kattaa monentyyppisiä yhteistyöaloja voidaan muun muassa taloudellisen yhteistyön ja kaupan Suomen ja Baltian maidenkin välillä olettaa lisääntyvän. Tämä yhteistyö saattaa myös edellyttää erikseen sovittavissa tapauksissa yhteistyöhön liittyvien toimintojen, mukaan lukien tekninen apu, rahoitusta joko yhteisön budjetin kautta tai Suomen taholta. Näitä taloudellisia vaikutuksia ei kuitenkaan ole mahdollista tarkemmin tässä yhteydessä arvioida. Niitä koskeva päätöksenteko toteutetaan kuitenkin valtion talousarvion puitteissa.

2.2. Organisaatio- ja henkilövaikutukset

Esityksellä ei ole organisaatioon tai henki-

löstöön kohdistuvia vaikutuksia. Sopimuksen hallinnointiin liittyvät assosiointineuvostojen ja komiteoiden kokoukset voidaan hoitaa tavanomaisen kansainvälisen käytännön edellyttämällä tavalla nykyisellä henkilöstöllä.

2.3. Ympäristövaikutukset

Esityksellä ei ole välittömiä ympäristövaikutuksia. Esityksen tavoitteena on kuitenkin parantaa ydinenergian käytön turvallisuutta sekä kehittää ja vahvistaa yhteistyötä ympäristön ja ihmisten terveyden suojelussa. Sopimus sisältää lukuisia ympäristönsuojelua koskevia yhteistyöaloja (83 artikla). Suomen kannalta on tärkeää, että sopimus tähtää myös Itämeren suojeluun. Sopimuksen voidaan myös olettaa omalta osaltaan edesauttavan Viron ympäristölainsäädännön yhdenmukaistamista EY:n vastaavan lainsäädännön kanssa.

2.4. Vaikutukset eri kansalaisryhmien asemaan

Esitys tähtää osaltaan siihen, että laillisesti maassa oleskelevien sopimusvaltioiden kansalaisten oikeusturva ja tasa-arvo muun muassa työ- ja sosiaalilainsäädännön osalta paranee. Sopimus edellyttää muun muassa sitä, ettei assosiaatiomaan kansalaisia saa syrjiä esimerkiksi työolojen, palkan tai irtisanomismääräysten osalta. Myös eläke-etuudet pyritään huomioimaan ja yhteensovittamaan työskentelymaasta riippumatta. Sopimus ei vaikuta jäsenvaltiossa voimassaoleviin maahantuloa koskeviin säännöksiin.

3. Asian valmistelu

Hallituksen esitys on valmisteltu ulkoasiainministeriössä virkatyönä. Sopimuksesta on pyydetty lausunnot kauppa- ja teollisuusministeriöltä, liikenneministeriöltä, maa- ja metsätalousministeriöltä, oikeusministeriöltä, opetusministeriöltä, sisäasiainministeriöltä, sosiaali- ja terveysministeriöltä, työministeriöltä, valtiovainministeriöltä ja ympäristöministeriöltä sekä Suomen Pankilta, kilpailuvirastolta ja tullihallitukselta.

YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

1. Sopimuksen sisältö

1 artiklan 1 kohdassa perustetaan EU:n ja Viron välille assosiointi ja sen 2 kohdassa luetellaan assosioinnin tavoitteet.

2—3 artikla (I osasto) sisältää sopimuksen yleiset periaatteet. Sopimuksen 2 artiklassa todetaan, että Helsingin ja Pariisin päätöskirjoissa vahvistetut periaatteet ovat olennainen osa sopimusta ja että alueen vakauden kannalta on tärkeää, että Baltian maat kehittävät keskinäistä yhteistyötä. 3 artiklassa todetaan assosointineuvoston tarkastelevan säännöllisesti sopimuksen soveltamista ja taloudellisten uudistusten toteuttamista.

4—7 artikla (II osasto) koskee poliittista vuoropuhelua. Sopimuksessa todetaan tarve kehittää ja vahvistaa sitä sekä pyrkimys näkökantojen lähentämiseen kansainvälisissä kysymyksissä ja tiivistämään yhteistyötä EU:n kanssa ulko- ja turvallisuuspolitiikan aloilla. Ministeritasolla poliittista vuoropuhelua käydään assosointineuvostoissa.

8 artikla (III osasto) sisältää vapaakauppa-alueen perustamista koskevan määräyksen. Sopimuksessa todetaan vapaakaupan yhteisön kanssa alkavan Viron osalta 1 päivänä tammikuuta 1995 osapuolten välisen vapaakauppasopimuksen tultua voimaan. Artiklassa on myös todettu, miten GATTin Uruguayn kierroksen tulokset huomioidaan sopimuksissa.

9—16 (III osasto) artiklassa todetaan alustavasti se, että 1 päivänä tammikuuta 1995 voimaan tulleen vapaakauppasopimuksen mukainen Viron teollisuustuotteiden tulliton ja kiintiötön markkinoillepääsy EU:n jäsenvaltioihin jatkuu. Yhteisö sai vastaavasti tullittoman ja kiintiöttömän markkinoillepääsyn Viroon.

15 artikla sisältää tekstiilien osalta sovellettavat erikoisjärjestelyt eli kaksoislisensioinnin, jota koskevat tarkemmat määräykset sisältyvät pöytäkirjaan n:o 1. Ulkoinen jalostus tapahtuu EU:n määräysten mukaan.

17—20 (III osasto) artiklassa todetaan maataloutta koskevat järjestelyt. Käytännössä ratkaisu on perustuotteiden osalta kolmiosainen ja perustuu suosituimmuusetujen konsolidointiin lisättynä niillä tuotteilla, joiden osalta ei yhteisön yhteisen maatalouspolitiikan mukaan sovelleta tuontimaksuja vaan ainoastaan tulleja. Eläville eläimille ja naudan, lampaan ja

vuohenlihalle yhteisö antaa Baltian maille yhteiset kiintiöt, joiden rajoissa sovelletaan alennettuja tulleja/tuontimaksuja. Eräille perusmaataloustuotteille on erilliset tariffikiintiöt 60 prosentin tullen/tuontimaksun alennuksella. Jalostettujen tuotteiden kauppaan sovelletaan niinkään eräitä tariffimyönnytyksiä. Maataloustuotteiden tuonti Viroon on tullitonta. 20 artiklassa todetaan, että maataloustuotteiden kauppaan sovelletaan erillistä suojalauseketta, joka mahdollistaa yksipuoliset suojatoimet tarvittaessa.

21—22 artikla (III osasto) sisältää kalastusta koskevia määräyksiä. Ne sisältävät myös tariffikiintiöitä tietyille kaloille.

23—35 artikla (III osasto) sisältää osapuolten välistä kauppaa koskevat yhteiset määräykset. 24 artiklassa todetaan, että uusia tuonti- tai vientitulleja tai määrällisiä rajoituksia ei saateta voimaan. Viron maataloustariffeja koskevia poikkeusmääräyksiä sisältyy 24 artiklan 3 kohtaan. Sen mukaan Virolle annetaan mahdollisuus ottaa käyttöön tulleja tiettyjen tuotteiden tuonnissa. Sopimuspuolten tuotteiden verotuksellisesta samanarvoisuudesta on määräyksiä 25 artiklassa. 26 artiklassa todetaan, ettei sopimus estä tulliliittojen perustamista. 27 artiklassa on määräyksiä poikkeuksellisista toimenpiteistä. 28 artiklassa säädetään polkumyynnistä. 29 artiklassa on määräyksiä tuonnin häiriöistä.

31 artikla koskee valtion monopoleja, jotka on mukautettava niin, ettei vuoden 1999 loppuun mennessä esiinny syrjintää EU:n jäsenvaltioiden ja Viron välillä. 32 artiklassa määrätään suojatoimista. 33 artiklassa on määräys alkuperäsäännöistä. 34 artiklassa on lueteltu poikkeuksia, jotka ovat perusteltuja julkisen moraalien, yleisen järjestyksen tai turvallisuuden takia.

Sopimuksen IV osasto (36—59 artikla) sisältää työntekijöiden liikkuvuutta, sijoittautumisoikeutta ja palvelujen tarjontaa koskevat määräykset.

36 artiklan mukaan Viron kansalaisia ei saa kansalaisuutensa perusteella syrjiä jäsenvaltion kansalaisiin nähden työehdoissa, palkkauksessa tai irtisanomisessa. Kausityöntekijöitä ja sopimuksen 40 artiklan mukaisten kahdenvälisen sopimusten perusteella maahantulevia työntekijöitä lukuunottamatta myös työntekijän laillisesti jäsenvaltiossa oleskelevilla puolisoilla ja

lapsella on pääsy jäsenvaltion työmarkkinoille voimassa olevien ehtojen ja muodollisuuksien puitteissa sinä aikana, jolloin työntekijä on oikeutettu työskentelemään jäsenvaltiossa. Tämä ei kuitenkaan estä jäsenvaltiota soveltamasta 40 artiklan mukaiseen kahdenväliseen sopimukseen mahdollisesti sisältyvää, työntekijän perheenjäsenelle edullisempaa määräystä. Suomen ja Viron työministeriöiden välisessä yhteistyöpöytäkirjassa on sovittu yhteistyön kehittämisestä muun muassa työvoiman liikkuvuuden alueella, mutta työvoiman liikkuvuutta koskevista ehdoista ei ole erityisesti sovittu.

36 artiklan 2 kohdan mukaan Viron on taattava vastaavat oikeudet Virossa laillisesti työtä tekeville unionin jäsenvaltioiden kansalaisille sekä heidän Virossa laillisesti oleskeleville puolisolleen ja lapsilleen, jollei sovellettavista säännöksistä muuta johdu. 55 artiklan mukaan sopimuksen määräyksillä ei ole tarkoitus vapauttaa työvoiman liikkuvuutta, vaan kukin yksittäinen jäsenvaltio voi säädellä assosiaatiomaan kansalaisten maahantuloa oleskelu- ja työluvilla kansallisten säännösten mukaisesti. Suomessa tehtävään työhön sovelletaan Suomen työläinsäädäntöä ja lisäksi työluvan myöntämisen eräs edellytys on, että ulkomaalaisen palkka- ja työehdot ovat voimassa olevien työehtosopimusten mukaiset.

Ulkomaalaisten maahantulosta, oleskelusta ja työnteosta säädetään ulkomaalaislaissa (378/91). Työlupaa koskevien säännösten soveltamisesta säädetään ulkomaalaisasetuksessa (142/94) sekä työministeriön asetuksen nojalla antamassa määräyksessä (M 1/94 TM). Sellaisten työntekijöiden, joille myönnetty oleskelu- ja työ lupa on tarkoitettu jatkuvaan maassaoloon (nk. A-status), perheenjäsenille työluvut myönnetään työvoimapolitiittista harkintaa soveltamatta. Pysyvä oleskelulupa myönnetään kahden vuoden maassaolon jälkeen. Pysyvän oleskeluluvan saanut henkilö ja hänen perheenjäsenensä voivat tehdä työtä ilman työ lupaa. Määräaikaisen oleskelu- ja työluvan saaneiden työntekijöiden perheenjäsenien osalta sovelletaan työvoimapolitiittista harkintaa.

37 artikla sisältää määräyksiä sosiaaliturvan koordinoinnista. Niiden mukaan Euroopan unionin jäsenvaltioissa työskentelevien virolaisten työntekijöiden ja heidän perheenjäsentensä siellä täyttämät vakuutus-, työskentely- tai asumiskaudet lasketaan yhteen muun muassa eläkkeitä varten. Artiklan toisen alakohdan mukaan siinä määritellyt eläkkeet voidaan va-

paasti siirtää käyttäen maksavan jäsenvaltion valuuttakurssia. Kolmanneksi virolaiset työntekijät saavat perhevustukset jäsenmaan alueella olevia perheenjäseniään varten. Viro myöntää puolestaan alueellaan oleville jäsenmaiden kansalaisille ja heidän perheenjäsenilleen kausien yhteenlaskemisen ja perhevustukset.

38 artiklan mukaan edellisessä artiklassa esitetyn tavoitteen saavuttamiseksi assosointineuvosto antaa päätöksellään asianmukaiset määräykset sekä hallinnolliset säännöt. Assosointineuvoston antamat määräykset eivät kuitenkaan saa vaikuttaa jäsenvaltioiden ja Viron välisistä kahdenvälisistä sopimuksista aiheutuviin oikeuksiin ja velvollisuuksiin, jos niissä annetaan Viron ja jäsenvaltioiden kansalaisille edullisempi kohtelu artiklojen 39 ja 40 mukaisesti.

Edellä mainituilla sopimusmääräyksillä ei ole välitöntä vaikutusta nykyiseen tilanteeseen yhteensovittaessa Suomen ja Viron sosiaaliturvalainsäädäntöä. 37 artiklaan on kirjattu tavoite, jonka toteuttaminen tapahtuu aikanaan assosointineuvoston päätöksellä. Käytännössä sosiaaliturvan koordinointi toteutuu jo aikaisemmin Suomen ja Viron välisellä sosiaaliturvasopimuksella, jonka määräyksiä assosointineuvoston päätökset eivät voi rajoittaa.

43—50 artikla koskee sijoittautumista. Osapuolet takaavat toistensa alueille sijoittuneille yhtiöilleen, tytäryhtiöilleen ja sivuliikkeille tasapuolisen kohtelun. Lähtökohtana on syrjinnän poistaminen mahdollisimman pitkälle.

46—47 artikla sisältää rahoituspalveluja koskevia määräyksiä. 49 artiklassa on määräyksiä tutkintojen vastaavuudesta. 50 artiklassa selostetaan sijoittautumista koskevia poikkeusedellytyksiä (esim. tietyn alan rakennemuutos). Poikkeusten takarajana on 31 päivä joulukuuta 1999.

Sopimuksen sijoittautumista (48 artikla) ja palvelujen tarjontaa (51 artikla) koskevat artiklat sisältävät myös työntekijöiden liikkuvuutta koskevia määräyksiä. Näiden määräysten mukaan johonkin jäsenvaltioon sijoittautuvilla virolaisilla yhtiöillä on oikeus tietyin edellytyksin siirtää yhtiön sisäisesti työntekijöitä jäsenvaltioon ja vastaavasti palvelujen tarjoamiseen liittyviin johto- ja erityistehtäviin lähetettävälle tulee tietyin edellytyksin sallia maahantulo. Sopimuksessa määriteltujen ehtojen täytyessä voidaan Suomessa voimassa olevien säännösten ja määräysten mukaan oleske-

lu- ja työluvat myöntää, mikäli oleskelun luonne edellyttää työluvaa.

51—53 artiklassa todetaan, että palvelujen tarjonnan osalta sitoudutaan siihen, että myös sellaiset yritykset, jotka eivät toimi toisen osapuolen alueella, saavat vähitellen tarjota palvelujaan. Assosiointineuvosto toteuttaa tarvittavat toimenpiteet asteittain kahdeksan vuoden kuluessa sopimuksen voimaantulosta. 52 artiklassa kiinnitetään huomiota palvelukaupan liberalisoimiseen. 53 artikla koskee kaupallista meriliikennettä. Osapuolet sitoutuvat kaupallisiin perustein tapahtuvaan vapaaseen pääsyyn markkinoille ja liikenteeseen. — Viron kohdalla osapuolet arvioivat edistymistä joka toinen vuosi assosiointineuvostossa.

54—59 artikla sisältää yleiset määräykset yleisen käytännön, yleisen turvallisuuden ja terveyden perusteella oikeutetuista rajoituksista. 57 artiklassa todetaan, että määräyksiä ei sovelleta muun muassa julkisen viranomaisen toimivaltaan liittyviin toimiin eikä kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi myönnettyihin etuihin. 58 artiklassa todetaan, että osapuolten mukauttaessa asteittain määräyksiään assosiointineuvosto ottaa huomioon osapuolten vastaavat velvoitteet, jotka ovat GATS-yleissopimuksen ja erityisesti sen V artiklan mukaisia.

60—70 artikla (V osasto) koskee maksuja, pääomia, kilpailua ja muita taloudellisia määräyksiä sekä lainsäädäntöjen lähentämistä.

60—62 artikla koskee juoksevia maksuja ja pääomien liikkuvuutta. Sopimuksen 61 artiklan mukaan osapuolet takaavat niiden voimaantulosta alkaen muun muassa pääoman vapaan liikkuvuuden lähes kaikissa sopimusten mukaisesti tehdyissä suorissa investoinneissa ja portfolioinvestoinneissa.

63—67 artikla sisältää muut kilpailua ja taloutta koskevat määräykset. 63 (i) artiklan mukaan määräävän markkina-aseman väärinkäyttö, ja kilpailua vääristävät valtion tuet ovat yhteensopimattomia sopimuksen kanssa. Assosiointineuvosto antaa niitä koskevia määräyksiä 31 päivään joulukuuta 1997 mennessä. Valtiontukia voidaan jatkaa tietyin edellytyksin 31 päivään joulukuuta 1999 asti ja siitäkin eteenpäin Viron osalta kolmella vuodella. 64 artiklan mukaan maksutasesyistä toteutettavia tuontirajoituksia pyritään välttämään ja ilmoittamaan niistä hyvissä ajoin. Henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojelua pyritään nostamaan yhteisön tasolle 31 päivään joulukuuta

1999 mennessä. 67 artiklan mukaan julkisiin hankintoihin pääsyä pidetään vastaavuuksisesti suotavana.

68—70 artikla koskee lainsäädäntöjen lähentämistä. Osapuolet katsovat että Viron taloudellinen yhdistyminen yhteisöön riippuu ratkaisevasti lainsäädäntöjen lähentämisestä. 69 artiklassa todetaan, että sopimuksissa on luetelo aloista joilla lähentäminen on erityisen tärkeää (mm. tullilainsäädäntö, yhtiöoikeus, pankkioikeus, yritysten kirjanpito ja verotus ym).

71—99 artiklassa (VI osasto) käsitellään yhteistyötä talouden alalla. Menettelyt ja toimenpiteet suunnitellaan siten, että niillä edistetään Viron taloudellista kehitystä ja että ne noudattavat kestävästä kehityksestä periaatetta. 71 artiklassa kiinnitetään erityistä huomiota toimenpiteisiin, jotka ovat omiaan edistämään Baltian maiden ja Keski ja Itä-Euroopan maiden sekä muiden Itämeren rannikkovaltioiden yhteistyötä tämän alueen yhtenäiseksi kehittämiseksi.

Yhteistyöaloja ovat: yhteistyö teollisuuden alalla (72 artikla), investointien edistäminen ja turvaaminen (73 artikla), pienet ja keskisuuret yritykset (74 artikla), maatalous- ja teollisuusstandardit ja vaatimustenmukaisuuden arviointi (75 artikla), yhteistyö tieteen ja teknologian aloilla (76 artikla), opetus ja koulutus (77 artikla), maatalous ja siihen liittyvä teollisuus (78 artikla), kalastus (79 artikla), energia (80 artikla), ydinturvallisuus (81 artikla), ympäristö (82 artikla), liikenne (83 artikla), televiestintä, postipalvelut, yleisradio ja televisio (84 artikla), tietoinfrastruktuuri (85 artikla), pankki-, vakuutus- ja muut rahoituspalvelut (86 artikla), tilintarkastusta ja varainhoidon valvontaa koskeva yhteistyö (87 artikla), rahapolitiikka (88 artikla), rahanpesu (89 artikla), alueiden kehittäminen (90 artikla), sosiaalialan yhteistyö (91 artikla), matkailu (92 artikla), tiedotus ja viestintä (93 artikla), kuluttajansuoja (94 artikla), tulli (95 artikla), tilastoalan yhteistyö (96 artikla), taloustieteet (97 artikla), julkishallinto (98 artikla) ja huumausaineet (99 artikla). Aloissa on maakohtaisia eroavuuksia. Määräykset ovat pääsääntöisesti väljiä ja luonteeltaan tavoitteellisia.

100 artikla (VII osasto) käsittelee laittoman toiminnan torjuntaa. Osapuolet pyrkivät yhteistyöhön muun muassa laittoman maahanmuuton estämiseksi, teollisuusjätteisiin ja väärinnettuihin tuotteisiin liittyvän laittoman toi-

minnan estämiseksi, huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laittoman kaupan estämiseksi ja järjestäytyneen rikollisuuden torjumiseksi.

101 artikla (VIII osasto) käsittelee kulttuuriyhteistyötä.

Yhteistyöaloista mainittakoon muun muassa kaunokirjallisuuden kääntäminen, taideteosten ja taiteilijoiden vaihto, kulttuuritapahtumat.

102—108 artiklassa (IX osasto) käsitellään rahoitusyhteistyötä. Artikloissa mainitaan rahoitusavun lähteinä muun muassa Euroopan investointipankin lainat, PHARE-yhteistyö ja G-24 rahoitusapu. 104 artiklassa määritellään yhteisön rahoitusapu tavoitteineen suuntaa antavassa ohjelmassa. 106 artiklassa todetaan, että rahoitusapu arvioidaan Viron kehityksen tarpeiden ja tason perusteella ja ottaen huomioon sen vastaanottokyky. 108 artiklassa todetaan Viron osallistuvan eri alojen puiteohjelmiin ja assosiointineuvoston päättävän näihin toimiin osallistumisen ehdoista ja edellytyksistä.

109—130 artiklaan (X osasto) sisältyvät institutionaaliset määräykset, yleiset määräykset ja loppumääräykset.

109—114 artikla sisältää assosiointineuvostoa koskevat määräykset. Assosiointineuvosto valvoo sopimuksen täytäntöönpanoa. Se koontuu ministeritasolla kerran vuodessa tai olosuhteiden niin vaatiessa. Assosiointineuvosto tarkastelee tärkeimpiä sopimukseen liittyviä kysymyksiä sekä myös molempien osapuolten edun kannalta merkityksellisiä kansainvälisiä kysymyksiä.

Assosiointineuvosto muodostuu unionin neuvoston ja komission jäsenistä sekä Viron hallituksen nimeämistä jäsenistä. Sen puheenjohtajana toimii vuorotellen Euroopan unionin neuvoston jäsen ja Viron hallituksen jäsen työjärjestyksen sääntöjen mukaisesti. Neuvostossa voidaan myös edustautua sijaistasolla.

Assosiointineuvosto käyttää päätösvaltaa sopimuksessa vahvistettujen tavoitteiden saavuttamiseksi. Tehdyt päätökset sitovat osapuolia, joiden on toteutettava päätösten täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet. Assosiointineuvosto voi myös antaa suosituksia. Assosiointineuvosto tekee päätökset ja antaa suositukset osapuolten yhteisellä sopimuksella.

Kumpikin osapuoli voi saattaa sopimuksen

soveltamista tai tulkintaa koskevan riidan assosiointineuvoston käsiteltäväksi ja se voi ratkaista riidan päätöksellään.

Assosiointineuvostoa avustaa assosiointikomitea, joka muodostuu unionin neuvoston ja Euroopan komission jäsenten edustajista sekä Viron hallituksen edustajista korkeiden virkamiesten tasolla. Neuvosto määrää työjärjestyksessään assosiointikomitean tehtävät, joihin sisältyvät erityisesti assosiointineuvoston kokousten valmistelu ja kyseisen komitean toiminnan varmistaminen. Assosiointineuvosto voi siirtää toimivaltaansa assosiointikomitealle.

Assosiointineuvoston päätösvaltaa Suomen valtiosäännön kannalta käsitellään jäljempänä kohdassa 3.

115—117 artikla sisältää parlamentaarista assosiointitoimikuntaa koskevat määräykset. Sen mukaisesti perustetaan parlamentaarinen komitea, joka muodostaa puitteet Viron parlamentin ja Euroopan parlamentin jäsenten koontumiselle ja mielipiteenvaihdolle. Se koontuu säännöllisin itse määäämnsä väliajoin.

118 artiklassa sitoudutaan varmistamaan osapuolten kansalaisten pääsy toimivaltaisiin tuomioistuimiin. 119 artikla sisältää sallitut poikkeusmääräykset. 120 artiklassa selvitetään sopimuksen soveltamisalan syrjäntämääräykset.

121—130 artiklassa annetaan sopimukseen toimeenpanoon ja voimaantuloon liittyviä tarkempia määräyksiä.

130 artiklan 3 kohdan mukaan sopimus korvaa voimaan tultuaan Brysselissä 11 päivänä toukokuuta 1992 allekirjoitetun Euroopan talousyhteisön ja Viron tasavallan välisen kauppaa ja taloudellista sekä kaupallista yhteistyötä koskevan sopimuksen. Nyt tehtävä Eurooppa-sopimus perustuu osittain 18 päivänä heinäkuuta 1994 allekirjoitettuun Euroopan yhteisön, Euroopan atomienergiayhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön sekä Viron tasavallan välisen vapaakauppaa ja kauppaan liittyviä seikkoja koskevan sopimuksen määräyksiin sekä kehittää niitä edelleen ja yhdistää ne. Tämä sopimus korvaa heti voimaan tultuaan vapaakauppaa ja kauppaan liittyviä seikkoja koskevan sopimuksen.

Liitteet ja pöytäkirjat

Sopimuksessa on kaikkiaan kymmenen liitettä ja viisi pöytäkirjaa, jotka 125 artiklan

mukaisesti ovat erottamaton osa sopimusta. Liitteet ovat: I Teollisuustuotteiden ja maataloustuotteiden määritelmä (9 ja 17 artikla), II Jalostetut maataloustuotteet (16 artikla), III Maataloustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset — tullimyönnytykset (19 artiklan 2 kohta), IV Maataloustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset — eläinten ja lihan tuontia koskevat järjestelyt (19 artiklan 2 kohta), V Maataloustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset — tariffikiintiöt (19 artiklan 2 kohta), VI Kalastustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset (22 artiklan 1 kohta), VII Sijoittautumista koskevat yhteisön poikkeukset (43 artiklan 1 kohta), VIII Rahoituspalvelut (46 artikla), IX Henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojeleminen (66 artikla) ja X Viron osallistuminen yhteisön ohjelmiin (108 artikla).

Pöytäkirjat ovat: 1) Tekstiili- ja vaatetustuotteiden kaupasta, 2) Yhteisön ja Viron välisestä jalostettujen maataloustuotteiden kaupasta, 3) Käsitteen ”peräisin olevat tuotteet” (alkuperä tuotteet) määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä, 4) Viron sekä Espanjan ja Portugalin väliseen kauppaan liittyvistä erityismääräyksistä ja 5) Hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta tulliasioissa.

2. Voimaantulo

Eurooppa-sopimuksen 130 artiklan 1 kohdan mukaan sopimuspuolet hyväksyvät tämän sopimuksen omien menettelyjensä mukaisesti. Sopimus tulee voimaan sitä päivää, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen menettelyjen täytäntöönpanosta, seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä.

Ahvenanmaan itsehallintolain mukaan maakunnalla on lainsäädäntövalta erinäisissä taloudellista toimintaa koskevissa asioissa, jotka Rooman sopimuksen mukaan kuuluvat Euroopan yhteisöjen toimivaltaan. Hallituksen esitykseen liittyvän lain osalta on tarkoitus pyytää Ahvenanmaan maakuntapäivien suostumus Ahvenanmaan itsehallintolain (1144/91) 59 § 2 momentin mukaisesti.

3. Säättämisyjärjestys ja eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus

Viron Eurooppa-sopimus on luonteeltaan

jaetun toimivallan sopimus eli sen määräykset kuuluvat osittain jäsenvaltion ja osittain yhteisön toimivaltaan. Suomi hyväksyy siten omalta osaltaan sopimuksen hallitusmuodon 33 §:n ja valtiopäiväjärjestyksen 69 §:n mukaisesti.

Sopimuksen aineelliset määräykset eivät sisällä hallitusmuodon 33 §:n tarkoittamalla tavalla eduskunnan suostumusta vaativia määräyksiä. Sopimuksen määräykset assosiointineuvoston perustamisesta, tehtävistä ja toimivallasta kuuluvat kuitenkin hallituksen käsityksen mukaan lainsäädännön alaan.

Assosiointineuvosto on sopimuksella perustettu toimielin, joka valvoo sopimuksen täytäntöönpanoa ja tarkastelee sopimukseen liittyviä tärkeitä kysymyksiä. Se käyttää päätösvaltaa sopimuksessa vahvistettujen tavoitteiden toteuttamiseksi ja siinä määräytyissä tapauksissa. Assosiointineuvosto koostuu Euroopan unionin neuvoston, Euroopan yhteisöjen komission ja Viron hallituksen nimeämistä jäsenistä.

EY:n tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan assosiointineuvosto voi tehdä sopimuksen soveltamisesta ja täytäntöönpanosta päätöksiä, jotka ovat jäsenvaltioissa suoraan sovellettavaa oikeutta.

Jäsenvaltioilla voidaan katsoa olevan ainakin osittaista toimivaltaa työntekijöiden liikkuvuutta, sijoittautumisoikeutta ja palvelujen tarjontaa (sopimuksen IV osasto) koskevilta osin. Tämä koskee erityisesti maahan pääsyä ja maassa oleskelua, työskentelyä, työehtoja, luonnollisten henkilöiden sijoittautumista sekä palvelujen tarjontaa koskevia säännöksiä ja määräyksiä. Näillä aloilla assosiointineuvostolla on sopimuksen mukaan pääasiassa toimivaltaa antaa suosituksia ja tarkastella keinoja sopimuksen tavoitteiden toteuttamiseksi. Eräissä asioissa assosiointineuvosto voi myös antaa sitovia päätöksiä.

Tältäkin osin sopimuksen määräykset eivät kuitenkaan estä sopimuspuolia soveltamasta maahan pääsyä ja maassa oleskelua, työskentelyä, työehtoja, luonnollisten henkilöiden sijoittautumista sekä palvelujen tarjontaa koskevia säännöksiä ja määräyksiä, rajoittamatta kuitenkaan sopimuksella jo määrättyjä etuja (55 artikla, sosiaaliturvan osalta 37 artikla).

EU:n neuvosto osallistuu päätöksentekoon assosiointineuvostossa, jossa päätökset tehdään yksimielisesti. Jäsenvaltio on assosiointineuvostossa edustettuna ainoastaan EU:n neuvoston nimeämän edustajan kautta. Assosiointineuvoston käsitellessä yhteisön toimivaltaan kuu-

luvia asioita pääperiaatteena on, että yhteisön sisäisessä päätöksenteossa noudatetaan vastaavia äänestysääntöjä kuin päätettäessä yhteisön säädöksestä vastaavalla alalla. Mikäli assosiointineuvostossa tehtävä sitova päätös kuuluu jäsenvaltion toimivaltaan, tehdään asiaa koskeva päätös EU:n neuvostossa yksimielisesti.

Sikäli kun assosiointineuvosto käsittelee jäsenvaltion toimivaltaan kuuluvia asioita, on jäsenvaltiolla siten neuvoston kautta mahdollisuus vaikuttaa asian käsittelyyn. Kun myös assosiointineuvosto tekee päätökset yksimielisesti, merkitsee tämä sitä, että jäsenvaltio ei käytännössä joudu hyväksymään vastustamaansa päätöstä.

Assosiointineuvostoa koskevat EU:n neuvoston päätökset ovat myös HM 33 a §:ssä tarkoitettuja kansainvälisessä toimitelmissä tehtäviä päätöksiä, joiden valmistelusta ja muista siihen liittyvistä toimenpiteistä päättää valtioneuvosto, ottaen kuitenkin huomioon VJ 4 a luvun säännökset eduskunnan osallistumisesta päätöksentekoon.

Vaikka jäsenvaltio osallistuu päätöksentekoon itse assosiointineuvostossa epäsuorasti neuvoston kautta, ei jäsenvaltion toimivaltaan tai jaettuun toimivaltaan kuuluvissakaan kysymyksissä toimivallan delegointi merkitse halli-

tuksen käsityksen mukaan sellaista Suomen oikeudenkäyttöpiiriin kuuluvan lainsäädäntövallan delegointia kansainväliselle toimielimelle, että itse assosiointisopimuksen hyväksyminen edellyttäisi supistetun perustuslainsäätämisjärjestyksen käyttämistä. Assosiointisopimuksen tyypiset jaetun toimivallan sopimukset muodostavat kuitenkin uuden sopimusryhmän Suomen sopimuskäytännössä, eivätkä aikaisemmat perustuslakivaliokunnan kannanotot kaikilta osin kata niistä aiheutuvia tulkin- taongelmia.

Edellä olevan perusteella ja hallitusmuodon 33 §:n mukaisesti esitetään,

että Eduskunta hyväksyisi Luxemburgissa 12 päivänä kesäkuuta 1995 Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Viron tasavallan välisestä assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen määräykset, jotka vaativat eduskunnan suostumuksen.

Koska päätös sisältää määräyksiä, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan, annetaan samalla Eduskunnan hyväksyttäväksi seuraava lakiehdotus:

Laki

Viron kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §

Luxemburgissa 12 päivänä kesäkuuta 1995 Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Viron tasavallan välisestä assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen määräykset ovat, mikäli ne kuuluvat lainsäädännön alaan, voimassa niin kuin siitä on sovittu.

2 §

Tarkempia säännöksiä tämän lain täytäntöönpanosta annetaan tarvittaessa asetuksella.

3 §

Tämä laki tulee voimaan asetuksella säädettävänä ajankohtana.

Helsingissä 10 päivänä marraskuuta 1995

Tasavallan Presidentti

MARTTI AHTISAARI

Ministeri Ole Norrback

EUROOPPA-SOPIMUS
EUROOPAN YHTEISÖJEN JA NIIDEN JÄSENVALTIOIDEN
SEKÄ VIRON TASAVALLAN
VÄLISESTÄ ASSOSIOINNISTA

BELGIAN KUNINGASKUNTA,
TANSKAN KUNINGASKUNTA,
SAKSAN LIITTOTASAVALTA,
HELLEENIEN TASAVALTA,
ESPANJAN KUNINGASKUNTA,
RANSKAN TASAVALTA,
IRLANTI,
ITALIAN TASAVALTA,
LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,
ALANKOMAIEN KUNINGASKUNTA,
ITÄVALLAN TASAVALTA,
PORTUGALIN TASAVALTA,
SUOMEN TASAVALTA,
RUOTSIN KUNINGASKUNTA,
ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,

EUROOPAN UNIONISTA tehdyn sopimuksen, EUROOPAN YHTEISÖN perustamissopimuksen, EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖN perustamissopimuksen ja EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖN perustamissopimuksen sopimuspuolet,

jäljempänä 'jäsenvaltiot', ja

EUROOPAN YHTEISÖ, EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖ ja EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖ,

jäljempänä 'yhteisö',

jotka toimivat Euroopan unionissa,

ja

VIRON TASAVALTA,

jäljempänä 'Viro',

jotka

PALAUTTAVAT MIELIIN osapuolten väliset perinteiset siteet ja sopimuspuolten yhteiset arvot,

TUNNUSTAVAT yhteisön ja Viron haluavan lujittaa näitä siteitä sekä vastavuoroisuuden pohjalta luoda tiiviit ja kestävät suhteet, jotta helpotettaisiin Viron osallistumista Euroopan yhdentymisprosessiin ja lujitettaisiin ja laajennettaisiin näin niitä suhteita, jotka on aikaisemmin luotu erityisesti kauppaa ja taloudellista ja kaupallista yhteistyötä koskevalla sopimuksella ja vapaakauppaa ja kaupan liittämisäidöimenpiteitä koskevalla sopimuksella,

KATSOVAT, että sitoutuminen poliittisten ja taloudellisten vapauksien vahvistamiseen on itse assosioinnin perusta, kehittää edelleen Viron uutta taloudellista ja poliittista järjestelmää, joka noudattaa — muun muassa Euroopan turvallisuus- ja yhteistyökonferenssin (ETYK) ja Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestössä (ETYJ) yhteydessä tehtyjen sitoumusten mukaisesti — sellaisia oikeussääntöjä ja ihmisoikeuksia, joihin sisältyvät vähemmistöihin kuuluvien henkilöiden oikeudet, monipuoluejärjestelmä vapain ja demokraattisin vaalein sekä markkinatalouden perustamiseen tähtäävä vapauttaminen,

OVAT YHTÄ MIELTÄ siitä, että Viro on edistynyt huomattavasti poliittisissa ja taloudellisissa uudistuksissa ja että näitä uudistuksia jatketaan,

OTTAVAT HUOMIOON sitoutumisen panna täytäntöön ETYK:n yhteydessä tehdyt sitoumukset, erityisesti Helsingin päätössiakirjassa, Madridin päätössiakirjoissa, Wienin ja Kööpenhaminan kokouksissa ja uutta Eurooppaa koskevassa Pariisin peruskirjassa esitetyt sitoumukset sekä päätelmät, jotka on tehty Bonnin ETY-konferenssissa, vuoden 1992 Helsingin ETY-kokouksen asiakirjassa, ihmisoikeuksia koskevassa Euroopan yleissopimuksessa, energiaa koskevassa Euroopan peruskirjassa ja Luzernin konferenssissa 30 päivänä huhtikuuta 1993 ministerien hyväksymässä julistuksessa,

HALUAVAT edistää osapuolten ETYK:n ja ETYJ:n yhteydessä tekemän sopimuksen mukaisesti kansalaistensa välisiä parantuneita yhteyksiä ja tiedon ja ajatusten vapaata kulkua,

OVAT TIETOISIA tämän sopimuksen merkityksestä sellaisen yhteistyöhön perustuvan vakaan järjestelmän luomiseksi ja vahvistamiseksi Euroopassa, jossa Euroopan unioni muodostaa yhden kulmakivistä,

TUNNUSTAVAT, että yhteisön avulla on tarpeen jatkaa Viron poliittista ja taloudellista uudistusta,

KIINNITTÄVÄT HUOMIOTA yhteisön haluun edistää uudistusten toteuttamista ja auttaa Viroa selviytymään rakennemuutoksen taloudellisista ja yhteiskunnallisista seurauksista,

TUNNUSTAVAT, että tämän sopimuksen toteuttaminen täydessä laajuudessaan on sidoksissa Viron täytäntöönpanemaan yhtenäiseen taloudelliseen ja poliittiseen uudistusohjelmaan,

TUNNUSTAVAT tarpeen jatkaa Baltian maiden välistä alueellista yhteistyötä ottaen huo-

mioon, että Euroopan unionin ja Baltian maiden välisen sekä Baltian maiden keskinäisen tiiviimmän yhdentymisen olisi edettävä rinnakkaisesti,

OTTAVAT HUOMIOON sitoumuksen vapauttaa tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) ja Maailman kauppajärjestön (WTO) periaatteisiin perustuneen kaupan,

USKOVAT, että tällä sopimuksella luodaan uusi ilmapiiri osapuolten välisille taloudellisille suhteille ja ennen kaikkea kaupan ja kaupan liitännäistoimenpiteiden sekä investointien kehittämiseksi, jotka ovat olennaisia taloudellisen rakennemuutoksen ja teknologian uudistamisen kannalta,

PITÄVÄT MIELESSÄ, että poliittinen vuoropuhelu molempia osapuolia kiinnostavista seikoista on vahvistettu toukokuussa 1992 annetulla yhteisellä julistuksella,

HALUAVAT kehittää ja vahvistaa säännöllistä poliittista vuoropuhelua monenvälisissä puitteissa, jotka Kööpenhaminassa kesäkuussa 1993 kokoontunut Eurooppa-neuvosto vahvisti ja jota tehostettiin Euroopan unionin neuvoston 7 päivänä maaliskuuta 1994 tekemällä päätöksellä ja joulukuussa 1994 Essenissä kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmillä,

PALAUTTAVAT MIELEEN, että Viro on ollut Länsi-Euroopan unionin (WEU) liitännäisjäsen toukokuusta 1994 alkaen ja että se osallistuu Pohjois-Atlantin liiton (NATO) rauhankumppanuushjelmaan,

TUNNUSTAVAT Euroopan vakaudesta tehdyn sopimuksen merkityksen vakauden ja hyvien naapurisuhteiden edistämiseksi Baltian alueella ja vahvistavat vakaan päätöksensä työskennellä yhdessä tämän aloitteen onnistumiseksi,

KIINNITTÄVÄT HUOMIOTA yhteisön haluun ottaa käyttöön kokonaisvaltaisuuteen ja monivuotisuuteen perustuvia keinoja yhteistyön toteuttamiseksi sekä taloudellisen, teknisen ja rahoitusavun antamiseksi,

PITÄVÄT MIELESSÄ yhteisön ja Viron väliset taloudelliset ja yhteiskunnalliset erot sekä tunnustavat, että tämän assosioinnin tavoitteet olisi saavutettava tämän sopimuksen asiaa koskevien määräysten avulla,

HALUAVAT aloittaa yhteistyön kulttuurin alalla ja kehittää tiedonvaihtoa,

HALUAVAT saada aikaan puitteet laittoman toiminnan torjumiseksi,

TUNNUSTAVAT, että Viron lopullinen tavoite on jäsenyys Euroopan unionissa ja että osapuolten kannalta tämän sopimuksen mukainen assosiointi auttaa Viroa saavuttamaan tämän tavoitteen, ja

OTTAVAT HUOMIOON Essenissä joulukuussa 1994 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston hyväksymän liittymisen valmistelua koskevan toimintasuunnitelman, joka pannaan poliittisesti täytäntöön luomalla assosioituneiden valtioiden ja Euroopan unionin toimielinten välille rakenteelliset suhteet, jotka edistävät keskinäistä luottamusta ja tarjoavat mahdollisuuden käsitellä yhteisesti kiinnostavia aiheita,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 ARTIKLA

1. Perustetaan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ja Viron välinen assosiointi.

2. Tämän assosioinnin tavoitteena on:

- luoda asianmukaiset puitteet osapuolten väliselle poliittiselle vuoropuhelulle, jotta mahdollistettaisiin tiiviiden poliittisten suhteiden kehittäminen,
- luoda asteittain yhteisön ja Viron välille vapaakauppa-alue, joka käsittää olennaisilta osiltaan kaiken yhteisön ja Viron välisen kaupan,
- edistää kaupankäynnin laajenemista ja osapuolten välisiä sopusointuisia taloudellisia suhteita ja siten edistää yhteisön ja Viron dynaamista taloudellista kehitystä ja vaurautta,
- luoda perusta talouden, rahoituksen, kulttuurin ja yhteiskunnan alalla tapahtuvalle yhteistyölle ja yhteistyölle laittoman toiminnan torjumiseksi sekä yhteisön Viroon suuntaamille avustuksille,
- tukea Viroa sen pyrkimyksissä kehittää talouttaan,
- luoda sopivat puitteet Viron asteittaiselle yhdentymiselle Euroopan unioniin. Viro pyrkii täyttämään tarvittavat velvoitteet tätä tarkoitusta varten,
- perustaa tarvittavat toimet tämän assosioinnin toteuttamiseksi.

I OSASTO

YLEISET PERIAATTEET

2 ARTIKLA

1. Helsingin päätösasiakirjassa ja uutta Eurooppaa koskevassa Pariisin päätösasiakirjassa vahvistettujen demokraattisten periaatteiden ja ihmisoikeuksien kunnioittaminen sekä markkinatalouden periaatteet ovat osapuolten sisä- ja ulkopolitiikan lähtökohtana ja ne muodostavat olennaisen osan tätä sopimusta.

2. Osapuolet katsovat, että alueen tulevan vaurauden ja vakauden kannalta on olennaista, että Baltian maat pitävät yllä ja kehittävät keskinäistä yhteistyötä ja tekevät kaikkensa tämän kehityksen tehostamiseksi.

3 ARTIKLA

Jäljempänä 109 artiklassa tarkoitettu assosointineuvosto, joka pitää mielessä, että markkinatalouden periaatteet ovat olennaisen tärkeitä tämän assosioinnin kannalta, tarkastelee säännöllisesti tämän sopimuksen soveltamista ja Viron toteuttamaa taloudellisten uudistustensa toteuttamista johdanto-osassa vahvistettujen periaatteiden pohjalta.

II OSASTO

POLIITTINEN VUOROPUHELU

4 ARTIKLA

Euroopan unionin ja Viron välistä poliittista vuoropuhelua kehitetään ja vahvistetaan. Sillä edistetään ja lujitetaan Euroopan unionin ja Viron välistä lähentymistä, tuetaan Virossa tällä hetkellä tapahtuvia tai jo toteutuneita poliittisia ja taloudellisia muutoksia sekä edistetään tiiviiden yhteisvastuullisuuteen perustuvien yhteyksien avaamista ja osapuolten välisen yhteistyön uusia muotoja. Poliittisella vuoropuhelulla pyritään edistämään erityisesti:

- Viron asteittaista lähentymistä Euroopan unioniin,
- osapuolten näkökantojen lisääntyvää lähentymistä kansainvälisissä kysymyksissä ja erityisesti kysymyksissä, jotka ovat omiaan vaikuttamaan huomattavasti osapuoliin,
- tiiviimpää yhteistyötä Euroopan unionin yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan kattamilla alueilla,
- turvallisuutta ja vakautta Euroopassa.

5 ARTIKLA

Poliittista vuoropuhelua käydään monenvä-

lisissä puitteissa ja Keski-Euroopan assosioituneiden maiden kanssa vahvistettujen muotojen ja menettelyjen mukaisesti.

6 ARTIKLA

1. Ministeritasolla kahdenvälistä poliittista vuoropuhelua käydään assosiointineuvostossa, jolla on yleinen toimivalta kaikissa niissä kysymyksissä, jotka osapuolet haluavat saattaa sen käsiteltäväksi.

2. Osapuolten sopimuksella vahvistetaan muita menettelyjä poliittista vuoropuhelua varten, erityisesti:

- tarvittaessa kokoukset Viron korkeiden virkamiesten (poliittisten osastojen päälliköiden tasolla) sekä Euroopan unionin neuvoston ja komission puheenjohtajiston välillä,
- osapuolten välisten diplomaattisten yhteyksien täysimääräinen käyttö, johon kuuluvat asianmukaiset yhteydet kolmansissa maissa, Yhdistyneissä Kansakunnissa, ETYJ:ssä ja muilla kansainvälisillä foorumeilla,
- Viron ottaminen mukaan sellaisten maiden ryhmään, jotka saavat säännöllisesti tietoa yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan yhteydessä toteutetusta toiminnasta ja jotka vaihtavat tietoja 4 artiklassa määriteltujen tavoitteiden saavuttamiseksi,
- kaikki muut menettelyt, jotka voivat edistää poliittisen vuoropuhelun lujittamista, kehittämistä ja syventämistä.

7 ARTIKLA

Parlamentaarisella tasolla poliittista vuoropuhelua käydään Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Viron tasavallan välisessä parlamentaarisessa assosiointikomiteassa (jäljempänä 'parlamentaarinen komitea').

III OSASTO

TAVAROIDEN VAPAA LIKKUVUUS

8 ARTIKLA

1. Yhteisö ja Viro perustavat vapaakauppa-

alueen vapaakauppaa ja kaupan liittämis-toimenpiteitä koskevan sopimuksen tullessa voimaan 1 päivänä tammikuuta 1995 GATTin ja WTO:n määräysten mukaisesti.

2. Osapuolten välisessä kaupassa sovelletaan tavaroiden yhdistettyä nimikkeistöä.

3. Jokaisen tässä sopimuksessa tarkoitettun tuotteen osalta perustulleina ovat 1 päivänä tammikuuta 1994 tosiasiallisesti sovellettavat kaikkia koskevat tullit.

Tässä sopimuksessa määrättyjä perättäisiä alennuksia on sovellettava kyseisiin perustulleihin.

4. Jos 1 päivänä tammikuuta 1995 jälkeen sovelletaan kaikkia koskevaa tariffialennusta, ja erityisesti GATTin Uruguayn kierroksen vuoksi tehdyistä tariffisopimuksista aiheutuvia alennuksia, tällaisilla alennetuilla tulleilla korvataan 3 kohdassa tarkoitettut perustullit siitä päivästä, josta alkaen kyseisiä alennuksia sovelletaan.

5. Yhteisö ja Viro toimittavat toisilleen tiedoksi perustullinsa.

I LUKU

TEOLLISUUSTUOTTEET

9 ARTIKLA

1. Tämän luvun määräyksiä sovelletaan niihin yhteisöistä ja Virolta peräisin oleviin tuotteisiin, jotka luettelaa yhdistetyn nimikkeistön 25—97 ryhmässä, lukuun ottamatta liitteessä I lueteltuja tuotteita.

2. Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden kauppaa käydään osapuolten välillä mainitun sopimuksen määräysten mukaisesti.

10 ARTIKLA

Virolta peräisin olevien tuotteiden yhteisössä sovellettavat tuontitullit ja tuonnin määrälliset rajoitukset sekä niitä vaikutukseltaan vastaavat

toimenpiteet poistetaan 1 päivänä tammikuuta 1995.

11 ARTIKLA

Yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden Virossa sovellettavat tuontitullit ja tuonnin määrälliset rajoitukset sekä niitä vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet poistetaan 1 päivänä tammikuuta 1995.

12 ARTIKLA

Tuontitullien poistamista koskevia määräyksiä sovelletaan myös fiskaalisiin tulleihin.

13 ARTIKLA

Tuontitulleja vaikutukseltaan vastaavat maksut poistetaan 1 päivänä tammikuuta 1995 yhteisön ja Viron välisestä kaupasta.

14 ARTIKLA

1. Yhteisö ja Viro poistavat keskinäiset viennin määrälliset rajoitukset ja vaikutukseltaan niitä vastaavat maksut 1 päivänä tammikuuta 1995.

2. Yhteisö ja Viro poistavat keskinäiset viennin määrälliset rajoitukset ja vaikutukseltaan niitä vastaavat toimenpiteet 1 päivänä tammikuuta 1995.

15 ARTIKLA

Pöytäkirjassa N:o 1 vahvistetaan Virossa peräisin oleviin tekstiili- ja vaatetustuotteisiin sovellettavat erityisjärjestelyt.

16 ARTIKLA

Tämän luvun määräykset eivät estä maatalousosan säilyttämistä sellaisiin tavaroihin sovellettavissa tulleissa, joiden luettelo on liitteessä II.

II LUKU

MAATALOUS

17 ARTIKLA

1. Tämän luvun määräyksiä sovelletaan yhteisöstä ja Virossa peräisin oleviin maataloustuotteisiin.

2. 'Maataloustuotteilla' tarkoitetaan tuotteita, jotka luetaan yhdistetyn nimikkeistön 1 — 24 ryhmässä, ja liitteessä I lueteltuja tuotteita, lukuun ottamatta asetuksessa (ETY) N:o 3759/92 määriteltyjä kalastustuotteita.

18 ARTIKLA

Pöytäkirjassa N:o 2 on määräykset siinä lueteltuihin jalostettuihin maataloustuotteisiin sovellettavasta kauppajärjestelystä.

19 ARTIKLA

1. Virossa peräisin olevien maataloustuotteiden tuonnissa yhteisöön ja yhteisöstä peräisin olevien maataloustuotteiden tuonnissa Viroon ei sovelleta mitään määrällisiä rajoituksia 1 päivästä tammikuuta 1995 alkaen.

2. Tämän sopimuksen mukaisesti annettuihin myönnytyksiin viitataan liitteissä III, IV ja V.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettuja myönnytyksiä voidaan osapuolten sopimuksesta tarkistaa 31 päivään joulukuuta 1997 asti 4 kohdassa määrättyjen periaatteiden ja menettelyjen mukaisesti.

4. Yhteisö ja Viro tarkastelevat assosiointineuvostossa tuote tuotealta säännöllisesti ja vastavuoroisesti mahdollisuutta antaa uusia myönnytyksiä, ottaen huomioon keskinäisen maataloustuotteiden kauppansa määrän, sen erityisen herkkyyden, yhteisön yhteisen maatalouspolitiikan säännöt, Viron maatalouspolitiikan säännöt ja maatalouden aseman Viron taloudessa.

20 ARTIKLA

Sen estämättä, mitä muualla tässä sopimuksessa, erityisesti sen 29 artiklassa määrätään, molemmat osapuolet aloittavat viipymättä neuvottelut asianmukaisen ratkaisun löytämiseksi, jos toisen osapuolen alkuperätuotteiden tuonti, johon sovelletaan 19 artiklan mukaisesti annet-

tuja myönnytyksiä, aiheuttaa maatalousmarkkinoiden erityisen herkkyyden vuoksi vakavan häiriön toisen osapuolen markkinoilla. Kunnes tämä ratkaisu löytyy, kyseinen osapuoli voi toteuttaa tarvittavina pitämänsä toimenpiteet.

III LUKU

KALASTUS

21 ARTIKLA

Tämän luvun määräyksiä sovelletaan yhteisöstä ja Virosta peräisin oleviin asetuksessa (ETY) N:o 3759/92 tarkoitettuihin kalastustuotteisiin.

22 ARTIKLA

1. Tämän sopimuksen mukaisesti annettuihin myönnytyksiin viitataan liitteessä VI.

2. Mitä 19 artiklan 4 kohdassa, 20 artiklassa ja 24 artiklan 2 ja 3 kohdassa määrätään, sovelletaan kalastustuotteisiin soveltuvien osien.

IV LUKU

YHTEISET MÄÄRÄYKSET

23 ARTIKLA

Tämän osaston määräyksiä sovelletaan kaikkien tuotteiden kaupan osapuolten välillä, jollei tässä osastossa tai pöytäkirjoissa N:o 1 ja 2 toisin määrätä.

24 ARTIKLA

1. Yhteisön ja Viron välisessä kaupassa 1 päivästä tammikuuta 1995 alkaen:

- ei oteta käyttöön uusia tuonti- tai vientitululleja tai vaikutukseltaan niitä vastaavia maksuja eikä jo sovellettavia tuonti- tai vientitululleja tai vaikutukseltaan niitä vastaavia maksuja koroteta;
- ei oteta käyttöön uusia tuonnin tai vientin määrällisiä rajoituksia tai vaikutuk-

seltaan niitä vastaavia toimenpiteitä eikä jo sovellettavista määrällisistä rajoituksista tai vaikutukseltaan niitä vastaavista toimenpiteistä tehdä rajoittavampia.

2. Tämän artiklan 1 kohdan määräyksillä ei missään tapauksessa rajoiteta Viron ja yhteisön maatalouspolitiikan jatkamista eikä toimenpiteiden toteuttamista tämän politiikan osana, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 19 artiklan mukaisesti annettuja myönnytyksiä.

3. Ottaen huomioon Viron tariffirakenne 1 päivänä tammikuuta 1995, jolloin tariffivelvollisuuksista ei määrätä maataloustuotteiden osalta, siinä tapauksessa, että luodaan uusi tariffijärjestelmä maataloustuotteiden tuonnille, Viro voi 1 kohdasta poiketen ja kotimaantuo-
tantaan koskevaa maatalouspolitiikkaa toteutta-
essaan ottaa käyttöön rajoitetun määrän tullevia yhteisöstä peräisin oleville maataloustuotteille. Tällaisia tullevia voidaan ottaa käyttöön ainoastaan 31 päivään joulukuuta 1996 asti ja assosointineuvostossa käytyjen neuvottelujen jälkeen. Kaikkien tällaisten tapausten yhteydessä Viro takaa merkittävän etuuskohtelun yhteisöstä peräisin oleville tuotteille. Assosointineuvosto voi tarvittaessa päättää tämän jakson pidentämisestä vuodella.

25 ARTIKLA

1. Osapuolet pidättyvät kaikkien sellaisten sisäisen verotuksen kaltaisten toimenpiteiden tai käytäntöjen soveltamisesta, jotka välittömästi tai välillisesti saattavat yhden osapuolen tuotteet ja vastaavat toisen osapuolen alueelta peräisin olevat tuotteet keskenään eriarvoiseen asemaan.

2. Toisen osapuolen alueelle viedyille tuotteille ei saa antaa maansisäisistä maksuista palautusta, joka ylittää niiden osalta välillisesti tai välittömästi kannetun maksun.

26 ARTIKLA

1. Tämä sopimus ei ole este tulliliittojen, vapaakauppa-alueiden tai rajaliikennejärjestelyjen ylläpitämiselle tai perustamiselle edellyttäen, että niillä ei muuteta tässä sopimuksessa määrättyä kauppajärjestelmää.

2. Osapuolet neuvottelevat keskenään assosiointineuvostossa tulliliittojen tai vapaa-kauppa-alueiden perustamista koskevista sopimuksista ja tarvittaessa muista osapuolten kolmansiin maihin soveltamaan kauppapolitiikkaan liittyvistä tärkeistä kysymyksistä. Ottaen erityisesti huomioon, että jonkin kolmannen maan liittyminen yhteisöön on mahdollista, näitä neuvotteluja järjestetään sen varmistamiseksi, että tässä sopimuksessa todetut yhteisön ja Viron yhteiset edut otetaan huomioon.

27 ARTIKLA

Viro voi toteuttaa korotettujen tullien muodossa kestoltaan rajoitettuja poikkeuksellisia toimenpiteitä, jotka poikkeavat 11 artiklan ja 24 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luettelamkohdan määräyksistä.

Näitä toimenpiteitä saa soveltaa ainoastaan varhaisessa kehitysvaiheessa olevaan teollisuuden tai tiettyihin aloihin, joilla parhaillaan tapahtuu rakennemuutos tai joilla on vakavia vaikeuksia, varsinkin jos nämä vaikeudet aiheuttavat vakavia yhteiskunnallisia ongelmia.

Näiden toimenpiteiden mukaiset Virossa yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin sovellettavat tuontitullit saavat olla enintään 25 prosenttia tullattavan tuotteen arvosta ja niistä huolimatta on säilytettävä yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden etuuskohtelu.

Näiden toimenpiteiden mukaisesti toteutetun tuotteiden tuonnin kokonaisarvo ei saa ylittää 15 prosenttia I luvussa määriteltyjen yhteisön teollisuustuotteiden kokonaistuonnista viimeisen sellaisen vuoden aikana, jolta on saatavana tilastotietoja.

Näitä toimenpiteitä sovelletaan enintään kahden vuoden ajan, jollei assosiointineuvosto salli pitempää ajanjaksoa. Niiden soveltaminen lopetetaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1997.

Näitä toimenpiteitä ei saa ottaa käyttöön tuotteen osalta, jos kaikkien kyseistä tuotetta koskevien tullien ja määrällisten rajoitusten tai vaikutukseltaan vastaavien maksujen tai toimenpiteiden poistamisesta on kulunut yli kolme vuotta.

Viro antaa assosiointineuvostolle tiedoksi kaikki aikomansa poikkeukselliset toimenpiteet, ja yhteisön pyynnöstä assosiointineuvostossa käydään ennen toimenpiteiden soveltamista neuvotteluja näistä toimenpiteistä ja aloista, joihin niitä sovelletaan. Jos Viro toteuttaa näitä toimenpiteitä, se esittää assosiointineuvostolle aikataulun tämän artiklan mukaisen tullien poistamisesta. Assosiointineuvosto voi päättää erilaisesta aikataulusta.

28 ARTIKLA

Jos toinen osapuolista toteaa, että sen ja toisen osapuolen välisissä suhteissa harjoitetaan GATT-sopimuksen VI artiklassa tarkoitettua polkumyyntiä, se voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet tätä polkumyyntiä vastaan GATT-sopimuksen VI artiklan täytäntöönpanoa koskevan sopimuksen ja oman lainsäädäntönsä mukaisesti sekä 32 artiklassa määrättyjä edellytyksiä ja menettelyjä noudattaen.

29 ARTIKLA

Jos tietyn tuotteen tuonti lisääntyy sellaisiin määriin ja sillä tavoin, että se aiheuttaa tai saattaa aiheuttaa:

- vakavaa haittaa kansallisille tuottajille, joiden tuotteet ovat samankaltaisia tai suoraan kilpailuasemassa jommankumman sopimuspuolen alueella, tai
- vakavia häiriöitä jollakin talouden alalla tai vaikeuksia, jotka saattavat johtaa jonkin alueen taloudellisen tilanteen huomattavaan heikentymiseen,

yhteisö tai Viro, siitä riippuen kumpaa asia koskee, voi toteuttaa tarvittavat toimenpiteet 32 artiklassa määrättyjen edellytysten ja menettelyjen mukaisesti.

30 ARTIKLA

Jos 14 ja 24 artiklan määräysten noudattaminen johtaa:

- i) sellaisen tuotteen jälleenvientiin kolmannen maahan, johon viejänä oleva osapuoli

soveltaa määrällisiä vientirajoituksia, vientituloja tai vaikutukseltaan vastaavia toimenpiteitä, tai

- ii) sellaisen tuotteen vakavaan puutteeseen tai mahdolliseen puutteeseen, joka on olennainen viejänä olevalle osapuolelle,

ja jos edellä tarkoitetut tilanteet aiheuttavat tai saattavat aiheuttaa huomattavia vaikeuksia viejänä olevalle osapuolelle, tämä voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet 32 artiklassa määrättyjen edellytysten ja menettelyjen mukaisesti. Nämä toimenpiteet eivät saa olla syrjiviä ja ne on poistettava, kun niiden jatkamisen edellytykset eivät enää täyty.

31 ARTIKLA

Euroopan unionin jäsenvaltiot ja Viro muuttavat asteittain kaikki valtion kaupalliset monopolit taatakseen, että vuoden 1999 loppuun mennessä tavaroiden hankinnan ja markkinoille saattamisen edellytyksissä ei enää esiinny syrjintää jäsenvaltioiden ja Viron kansalaisten välillä. Assosiointineuvostolle ilmoitetaan tämän tavoitteen saavuttamiseksi toteutetuista toimenpiteistä.

32 ARTIKLA

1. Jos yhteisö tai Viro soveltaa sellaisen tuotteen tuontiin, joka on omiaan aiheuttamaan 29 artiklassa tarkoitettuja vaikeuksia, hallinnollista menettelyä, jonka tarkoituksena on saada nopeasti tietoja kaupankäynnin kehityksestä, se ilmoittaa tästä toiselle osapuolelle.

2. Edellä 28, 29 ja 30 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa ennen niissä määrättyjen toimenpiteiden toteuttamista tai tapauksissa, joihin sovelletaan 3 kohdan d alakohtaa, yhteisö tai Viro toimittaa assosiointineuvostolle mahdollisimman pian kaikki merkitykselliset tiedot kummankin osapuolen kannalta hyväksyttävän ratkaisun löytämiseksi.

On valittava ensisijaisesti sellaisia toimenpiteitä, jotka aiheuttavat mahdollisimman vähän häiriötä tämän sopimuksen toiminnalle.

Suojatoimenpiteistä ilmoitetaan viipymättä

assosiointineuvostolle ja niistä neuvotellaan assosiointineuvostossa säännöllisesti, erityisesti niiden poistamiseksi heti, kun olosuhteet sen sallivat.

3. Sen täytäntöönpanemiseksi, mitä 2 kohdassa määrätään, sovelletaan seuraavia määräyksiä:

- a) kun kyse on 29 artiklasta, annetaan kyseisessä artiklassa tarkoitettu tilanteesta johtuvat vaikeudet tiedoksi tarkastelua varten assosiointineuvostolle, joka voi tehdä kaikki tarvittavat päätökset niiden poistamiseksi.

Jos assosiointineuvosto tai viejänä oleva osapuoli ei ole tehnyt päätöstä vaikeuksien poistamiseksi tai ei ole löytynyt hyväksyttävää ratkaisua 30 päivän kuluessa siitä, kun asia saatettiin käsiteltäväksi, tuojana oleva osapuoli voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet ongelman ratkaisemiseksi. Nämä toimenpiteet eivät saa olla laajempia kuin on tarpeen ilmenneiden vaikeuksien poistamiseksi;

- b) kun kyse on 28 artiklasta, assosiointineuvostolle ilmoitetaan polkumyynnin harjoittamisesta heti, kun tuojana olevan osapuolen viranomaiset ovat aloittaneet asian tutkimisen. Jos polkumyyntiä ei ole lopetettu tai jos mitään hyväksyttävää ratkaisua ei ole löydetty 30 päivän kuluessa siitä, kun asia saatettiin assosiointineuvoston käsiteltäväksi, tuojana oleva osapuoli voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet;

- c) kun kyse on 30 artiklasta, ilmoitetaan kyseisessä artiklassa tarkoitetuista tilanteista johtuvat vaikeudet tarkastelua varten assosiointineuvostolle.

Assosiointineuvosto voi tehdä tarvittavan päätöksen vaikeuksien poistamiseksi. Jos assosiointineuvosto ei ole tehnyt päätöstä 30 päivän kuluessa siitä päivästä, jona asia saatettiin sen käsiteltäväksi, viejänä oleva osapuoli voi soveltaa kyseisen tuotteen vientiin aiheellisia toimenpiteitä;

- d) kun välitöntä toimintaa edellyttävien poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi ennakkotieto tai ennakkotarkastelu ei ole

mahdollinen, yhteisö tai Viro, tapauksen mukaan, voi 28, 29 ja 30 artiklassa yksilöidyissä tilanteissa soveltaa viipymättä suoja-toimenpiteitä, jotka ovat ehdottomasti tarpeen tilanteen hoitamiseksi.

33 ARTIKLA

Pöytäkirjassa N:o 3 vahvistetaan alkuperäsäännöt tässä sopimuksessa määrätyn tulietuuskohtelun soveltamista varten ja siihen liittyvät hallinnollisen yhteistyön menetelmät.

34 ARTIKLA

Tämä sopimus ei estä sellaisten tuontia, vientiä tai kauttakuljetusta koskevien kieltojen tai rajoitusten soveltamista, jotka ovat perusteltuja julkisen moraalien, yleisen järjestyksen tai turvallisuuden vuoksi, ihmisten ja eläinten terveyden ja elämän tai kasvien suojelemiseksi, luonnonvarojen suojelemiseksi, taiteellisten, historiallisten tai arkeologisten kansallisaarteiden suojelemiseksi taikka henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojelemiseksi, eikä kultaa ja hopeaa koskevien määräysten soveltamista. Nämä kiellot tai rajoitukset eivät kuitenkaan saa olla keino mielivaltaiseen syrjintään tai osapuolten välisen kaupan peiteltyyn rajoittamiseen.

35 ARTIKLA

Pöytäkirjassa N:o 4 vahvistetaan erityiset määräykset, joita sovelletaan Viron sekä Espanjan ja Portugalin väliseen kauppaan ja se on voimassa 31 päivään joulukuuta 1995 asti.

IV OSASTO

TYÖNTEKIJÖIDEN LIKKUVUUS, SJOITTAUTUMINEN, PALVELUJEN TARJOAMINEN

I LUKU

TYÖNTEKIJÖIDEN LIKKUVUUS

36 ARTIKLA

1. Jollei yksittäisissä jäsenvaltioissa sovellet-

tavista edellytyksistä ja yksityiskohtaisista säännöistä muuta johdu:

- kansalaisuudeltaan virolaisia työntekijöitä, jotka laillisesti työskentelevät jonkin jäsenvaltion alueella, ei verrattuna kyseisen jäsenvaltion kansalaisiin syrjitä heidän kansalaisuutensa perusteella työehtoissa, palkkauksessa tai irtisanomisessa,
- laillisesti jossakin jäsenvaltiossa työskentelevän työntekijän aviopuolisolla ja lapsilla, jotka asuvat siellä laillisesti, on pääsy tämän jäsenvaltion työmarkkinoille tämän työntekijän työluvan voimassaolon ajan; poikkeuksen muodostavat kausityöntekijät ja 40 artiklan mukaisten kahdenvälisten sopimusten perusteella saapuneet työntekijät, jollei mainituissa sopimuksissa toisin määrätä.

2. Viro myöntää 1 kohdassa tarkoitetun kohtelun alueellaan laillisesti työskenteleville työntekijöille, jotka ovat jonkin jäsenvaltion kansalaisia, sekä näiden aviopuolisolle ja lapsille, jotka asuvat sen alueella laillisesti, jollei Virossa sovellettavista edellytyksistä ja yksityiskohtaisista säännöistä muuta johdu.

37 ARTIKLA

1. Jäsenvaltioiden alueella laillisesti työskenteleviin kansalaisuudeltaan virolaisiin työntekijöihin ja heidän siellä laillisesti asuviin perheenjäseniinsä sovellettavien sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamiseksi, jollei jäsenvaltioissa sovellettavista edellytyksistä ja yksityiskohtaisista säännöistä muuta johdu:

- mainittujen työntekijöiden vakuutus-, työskentely- tai oleskeluajat yksittäisissä jäsenvaltioissa lasketaan yhteen heidän itsensä ja heidän perheenjäsentensä vanhuuden, työkyvyttömyyden ja kuoleman perusteella maksettavaa eläkettä ja sairausvakuutusta varten,
- kaikki vanhuuden, kuoleman, työtäturman tai ammattitautin sekä työtäturmasta tai ammattitaudista aiheutuneen työkyvyttömyyden perusteella maksettavat eläkkeet ja elinkorot, lukuun ottamatta vastikkeettomia suorituksia voidaan

siirtää vapaasti velallisena olevan jäsenvaltion tai velallisina olevien jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaisesti sovelletta-
vaan kurssiin,

- kyseiset työntekijät saavat perhevustuksia edellä tarkoitetuille perheenjäsenil-
leen.

2. Viro myöntää 1 kohdan toisessa ja kolmannessa luetelmakohdassa tarkoitetun kohteen alueellaan laillisesti työskenteleville työntekijöille, jotka ovat jonkin jäsenvaltion kansalaisia sekä heidän perheenjäsenilleen, jotka asuvat laillisesti Viron alueella.

38 ARTIKLA

1. Assosointineuvosto antaa päätöksellään asianmukaiset määräykset 37 artiklassa esitetyn tavoitteen saavuttamiseksi.

2. Assosointineuvosto antaa päätöksellään yksityiskohtaiset säännöt hallinnollisesta yhteistyöstä, jolla varmistetaan 1 kohdassa tarkoitettujen määräysten soveltamiseksi tarvittavat hallinnolliset ja valvonnalliset takeet.

39 ARTIKLA

Assosointineuvoston 38 artiklan mukaisesti antamat määräykset eivät saa mitenkään vaikuttaa Viron ja jäsenvaltioiden välillä tehdyistä kahdenvälisistä sopimuksista aiheutuviin oikeuksiin ja velvoitteisiin, jos näissä sopimuksissa myönnetään Viron tai jäsenvaltioiden kansalaisille edullisempi kohtelu.

40 ARTIKLA

1. Ottaen huomioon jäsenvaltioiden työmarkkinatilanne, ja jollei mainitun jäsenvaltion voimassa olevasta työntekijöiden liikkuvuutta koskevasta lainsäädännöstä ja määräyksistä muuta johdu:

- virolaisten työntekijöiden työnsaantimahdollisuudet, jotka jäsenvaltiot antavat heille kahdenvälisen sopimusten mukaisesti, olisi säilytettävä ja niitä olisi mahdollisuuksien mukaan parannettava,

- muut jäsenvaltiot tarkastelevat mahdollisuutta tehdä samanlaisia sopimuksia.

2. Assosointineuvosto tarkastelee uusien parannusten myöntämistä, mukaan lukien mahdollisuudet päästä ammattikoulutukseen, jäsenvaltioissa voimassa olevien sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti ja ottaen huomioon jäsenvaltioiden ja yhteisön työmarkkinatilanteen.

41 ARTIKLA

Vuoden 1999 lopulla tai aikaisemmin, jos Viron yhteiskunnallis-taloudellinen tilanne on pääpiirteittäin kehittynyt jäsenvaltioiden tilanteen kaltaiseksi ja jos se yhteisön työllisyystilanteen kannalta on mahdollista, assosointineuvosto tarkastelee muita keinoja työntekijöiden liikkuvuuden parantamiseksi. Assosointineuvosto antaa tätä varten suosituksia.

42 ARTIKLA

Yhteisö antaa Virolle 92 artiklan mukaisesti teknistä apua asianmukaisen sosiaaliturvajärjestelmän rakentamisessa edistääkseen työvoiman uudelleen suuntautumista Viron talouden rakennemuutoksen yhteydessä.

II LUKU

SIOJTTAUTUMINEN

43 ARTIKLA

1. Yhteisö ja sen jäsenvaltiot takaavat, lukuun ottamatta liitteessä VII tarkoitettuja aloja:

- i) tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen virolaisille yhtiöille sijoittautumisen yhteydessä kohtelun, joka ei ole epäedullisempi kuin jäsenvaltioiden omille yhtiöilleen tai jonkin kolmannen maan yhtiölle myöntämä kohtelu, riippuen siitä, kumpi on edullisempi;
- ii) tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen alueelleen sijoittautuneille virolaisten yhtiöiden tytäryhtiöille ja sivuliikkeille kohtelun, joka ei ole epäedullisempi kuin

jäsenvaltioiden omille yhtiöilleen ja sivuliikkeilleen tai jonkin kolmannen maan yhtiön niiden alueelle sijoittautuneille tytäryhtiöille ja sivuliikkeille myöntämä kohtelu, riippuen siitä, kumpi on edullisempi, niiden toiminnan suhteen;

- iii) Viron kansalaisten sijoittautumista ja näiden toimintaa varten 31 päivästä joulukuuta 1999 alkaen kohtelun, joka ei ole epäedullisempi kuin yhteisön kansalaisille tai jonkin kolmannen maan kansalaisille myönnetty kohtelu, riippuen siitä, kumpi on edullisempi.

2. Viro takaa tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen:

- i) yhteisön yhtiöiden sijoittautumisen yhteydessä kohtelun, joka ei ole epäedullisempi kuin Viron omille yhtiöilleen tai jonkin kolmannen maan yhtiölle myöntämä kohtelu, riippuen siitä, kumpi on edullisempi;
- ii) alueelleen sijoittautuneille yhteisön yhtiöiden tytäryhtiöille ja sivuliikkeille kohtelun, joka ei ole epäedullisempi kuin Viron omille yhtiöilleen ja sivuliikkeilleen tai jonkin kolmannen maan yhtiön sen alueelle sijoittautuneille tytäryhtiöille ja sivuliikkeille myöntämä kohtelu, riippuen siitä, kumpi on edullisempi, niiden toiminnan suhteen;
- iii) yhteisön kansalaisten sijoittautumista ja näiden toimintaa varten kohtelun, joka ei ole epäedullisempi kuin Viron kansalaisille tai jonkin kolmannen maan kansalaisille myönnetty kohtelu, riippuen siitä, kumpi on edullisempi.

44 ARTIKLA

1. Tämän luvun määräyksiä ei sovelleta lento-, sisävesi- ja merikabotaasiliikenteeseen.

2. Assosiointineuvosto voi antaa suosituksia sijoittautumisen ja toiminnan edistämiseksi 1 kohdassa tarkoitetuilla aloilla.

45 ARTIKLA

Tässä sopimuksessa:

- a) 'Yhteisön yhtiöllä' ja vastaavasti 'Viron yhtiöllä' tarkoitetaan yhtiötä, joka on jonkin jäsenvaltion tai Viron lainsäädännön mukaisesti perustettu ja jolla on sääntömääräinen kotipaikka tai hallinnollinen keskustoimipaikka yhteisön tai Viron alueella taikka joka on pääasiallisesti sijoittautunut yhteisön tai Viron alueelle.

Kuitenkin, jos jäsenvaltioiden tai Viron lainsäädännön mukaisesti perustetulla yhtiöllä on ainoastaan sääntömääräinen kotipaikka yhteisön tai Viron alueella, yhtiötä pidetään yhteisön tai vastaavasti Viron yhtiönä ainoastaan, jos sen toiminnalla on todellinen ja jatkuva yhteys jonkin jäsenvaltion tai Viron talouteen.

- b) Yhtiön 'tytäryhtiöllä' tarkoitetaan ensin mainitun yhtiön tosiasiallisessa määräysvallassa olevaa yhtiötä.
- c) Yhtiön 'sivuliikkeellä' tarkoitetaan toimipaikkaa, joka ei ole oikeushenkilö ja jolla on vakituinen luonne esimerkiksi emoyhtiön jatkeena, jolla on johtoelimet ja joka on varustettu käymään liikeneuvotteluja kolmansien osapuolten kanssa siten, että sivuliike, tietäen että tarvittaessa on olemassa oikeudellinen yhteys emoyhtiöön, jonka päätoimipaikka on ulkomailla, sivuliikkeen ei tarvitse olla suorassa toimintayhteydessä kyseisen emoyhtiön kanssa, vaan se voi harjoittaa liiketoimintaa jatkeen muodostavassa toimipaikassa.
- d) 'Sijoittautumisella' tarkoitetaan:

- i) kansalaisten osalta oikeutta ryhtyä itsenäiseksi ammatinharjoittajaksi ja oikeutta perustaa ja johtaa yrityksiä, erityisesti yhtiöitä, jotka ovat heidän tosiasiallisessa valvonnassaan. Itsenäisenä ammatinharjoittajana ja liikeyrityksen johtajana toimimiseen ei sisälly oikeutta hakea tai vastaanottaa palkkatyötä toisen osapuolen työmarkkinoilla tai päästä toisen osapuolen työmarkkinoille. Tämän luvun määräyksiä ei sovelleta henkilöihin, jotka eivät ole täysin itsenäisiä ammatinharjoittajia,

- ii) yhteisön tai Viron yhtiöiden osalta ryhtyä harjoittamaan taloudellista toiminta-

taa perustamalla tytäryhtiöitä ja sivuliikkeitä Viroon tai vastaavasti yhteisöön.

- e) 'Toiminnalla' tarkoitetaan taloudellisen toiminnan toteuttamista.
- f) 'Taloudellisella toiminnalla' tarkoitetaan pääasiassa teollista, kaupallista ja ammatillista toimintaa ja pienteollisuutta.
- g) 'Yhteisön kansalaisella' ja vastaavasti 'Viron kansalaisella' tarkoitetaan luonnollista henkilöä, joka on jonkin jäsenvaltion tai Viron kansalainen.
- h) Myös kansainvälisen meriliikenteen osalta, mukaan lukien merikuljetuksen sisältävät yhdistetyt kuljetukset, sovelletaan II ja III luvun määräyksiä niihin jäsenvaltioiden tai Viron kansalaisiin ja laivanvarustamoihin, jotka ovat sijoittautuneet muualle kuin yhteisöön tai Viroon mutta jotka ovat jonkin jäsenvaltion tai Viron kansalaisten valvonnassa, jos niille kuuluvat alukset on rekisteröity tässä jäsenvaltiossa tai Virossa niiden lainsäädännön mukaisesti.

46 ARTIKLA

1. Jollei 43 artiklan määräysten soveltamisesta muuta johdu ja lukuun ottamatta liitteesä VIII esitettyjä rahoituspalveluja, kukin osapuoli voi säädellä yhtiöiden ja kansalaisten sijoittautumista ja toimintaa alueellaan, jos tämä säätely ei aiheuta toisen osapuolen yhtiöiden ja kansalaisten syrjintää verrattuna osapuolen omiin yhtiöihin ja kansalaisiin.

2. Rahoituspalvelujen osalta, sen estämättä, mitä muualla tässä sopimuksessa määrätään, ei rajoiteta osapuolten oikeutta toteuttaa tarvittavia vakavaraisuussääntöjen edellyttämiä toimenpiteitä, joihin sisältyy investoijien, tallettajien, vakuutusentottajien tai sellaisten henkilöiden, joiden omaisuuden hoidosta vastaa rahoituspalvelujen toimittaja, suojelu, tai oikeutta varmistaa rahoitusjärjestelmän yhtenäisyys ja tasapaino. Osapuolet eivät saa käyttää näitä toimenpiteitä keinona sopimuksen mukaisten velvoitteidensa välttämiseen.

3. Tämän sopimuksen määräyksiä ei saa

tulkita osapuoleen kohdistuvaksi vaatimukseksi paljastaa yksittäisten asiakkaiden liike-elämään ja tileihin liittyviä tietoja tai mitään luottamuksellista tai henkilökohtaista julkisyhteisöjen hallussa olevaa tietoa.

47 ARTIKLA

1. Mitä 43 ja 46 artiklassa määrätään, ei estä osapuolta soveltamasta erityisiä sääntöjä, jotka koskevat sen alueella olevien sellaisten toisen osapuolen yhtiöiden sivuliikkeiden sijoittautumista ja toimintaa, joita ei ole perustettu ensin mainitun sopimuspuolen alueella, jos nämä erityisjärjestelyt ovat perusteltuja sen vuoksi, että näissä sivuliikkeissä on oikeudellisia tai teknisiä eroja verrattuna sen omalla alueella perustettujen yhtiöiden sivuliikkeisiin, sekä rahoituspalvelujen osalta sen vuoksi, että se on vakavaraisuussääntöjen vuoksi perusteltua.

2. Kohtelun ero ei saa olla suurempi kuin mikä on ehdottoman välttämätöntä tällaisten oikeudellisten tai teknisten erojen vuoksi tai rahoituspalvelujen osalta vakavaraisuussääntöjen vuoksi.

48 ARTIKLA

1. Viron tai vastaavasti yhteisön alueelle sijoittautuneella 'yhteisön yhtiöllä' ja 'Viron yhtiöllä' on vastaanottavan valtion voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti oikeus Viron tai yhteisön alueella työllistää tai antaa tytäryhtiöidensä tai sivuliikkeidensä työllistää yhteisön jäsenvaltioiden tai Viron kansalaisia, jos nämä henkilöt ovat tämän artiklan 2 kohdassa määritellyjä keskeisissä tehtävissä työskenteleviä henkilöitä ja jos nämä henkilöt ovat ainoastaan yhtiöiden, tytäryhtiöiden tai sivuliikkeiden palveluksessa.

Näiden henkilöiden oleskelulupa ja työ lupa koskee ainoastaan työskentelyjaksoa.

2. Edellä mainittujen yhtiöiden, jäljempänä 'yhtiökokonaisuus', keskeisissä tehtävissä työskentelevät henkilöt ovat seuraaviin luokkiin kuuluvia c alakohdassa tarkoitettuja 'yhtiön sisäisen siirron saaneita työntekijöitä', jos yhtiökokonaisuus on oikeushenkilö ja jos kyseiset henkilöt ovat sen palveluksessa tai jos he ovat

olleet siinä osakkaina (muina kuin enemmistö-osakkaina) vähintään tällaista siirtoa välittömästi edeltävänä vuonna:

- a) Yhtiökokonaisuuden johtavassa asemassa olevat henkilöt, jotka ensisijaisesti johtavat yksikköä ja joita puolestaan likeyrityksen hallitus tai osakkeenomistajat tai näitä vastaavat valvovat tai johtavat, ja joiden toimivaltaan kuuluu:
 - johtaa yksikköä tai sen osastoa tai alaosastoa,
 - valvoa ja tarkastaa muun valvontatehtävissä toimivan, ammatillisen tai hallinnollisen henkilöstön työskentelyä,
 - henkilökohtainen toimivalta palkata tai irtisanoa työntekijöitä taikka antaa heidän palkkaamistaan tai irtisanomistaan koskevia suosituksia sekä toteuttaa muita henkilöstöä koskevia toimenpiteitä.
- b) Yhtiökokonaisuudessa työskentelevät henkilöt, joilla on yksikön toiminnalle, tutkimusvälineistön käytölle, teknologialle tai hallinnolle välttämätöntä erityisosaamista. Tällaisen osaamisen arvioinnissa voidaan ottaa huomioon laitokselle ominaisen osaamisen ohella korkea ammattitaidon taso, joka liittyy erityistä teknistä tietoa edellyttävään työhön tai kaupankäyntiin, mukaan lukien luvanvaraisten ammattien harjoittajat.
- c) 'Yhtiön sisäisen siirron saanut työntekijä' määritellään luonnolliseksi henkilöksi, joka työskentelee jonkin osapuolen alueella sijaitsevassa yhtiökokonaisuudessa, ja joka on väliaikaisesti siirretty toteuttamaan taloudellista toimintaa toisen osapuolen alueelle; kyseisellä yhtiökokonaisuudella on oltava pääasiallinen toimipaikka jonkin osapuolen alueella ja siirto on suoritettava tuon yhtiökokonaisuuden yksikköön (tytäryhtiöön, sivuliikkeeseen), joka tosiasiallisesti toteuttaa vastaavaa taloudellista toimintaa toisen osapuolen alueella.

3. Viron ja yhteisön kansalaisten pääsy yhteisön tai vastaavasti Viron alueelle ja näiden väliaikainen oleskelu siellä sallitaan, kun nämä

yhtiöiden edustajat ovat 2 kohdan a alakohdan mukaisesti yhtiön johtavassa asemassa olevia henkilöitä ja kun he ovat vastuussa Viron yhtiön tytäryhtiön tai sivuliikkeen perustamisesta johonkin jäsenvaltioon tai yhteisön yhtiön tytäryhtiön tai sivuliikkeen perustamisesta Viroon, kun

- kyseiset edustajat eivät suoranaisesti itse työskentele myynnissä tai tarjoa palveluja, ja
- yhtiöllä on pääasiallinen toimipaikkansa yhteisön tai vastaavasti Viron ulkopuolella, eikä sillä ole muita edustajia, toimistoja, sivuliikkeitä tai tytäryhtiöitä kyseisessä yhteisön jäsenvaltioissa tai Virossa.

49 ARTIKLA

Helpottaakseen yhteisön kansalaisten ja Viron kansalaisten pääsyä säänneltyihin ammatteihin sekä näiden ammattien harjoittamista Virossa ja yhteisössä, assosiointineuvosto tarkastelee, mitä määräyksiä on tarpeen antaa tutkintojen kelpoisuuden molemminpuoliseksi tunnustamiseksi. Assosiointineuvosto voi toteuttaa tätä varten kaikki tarvittavat toimenpiteet.

50 ARTIKLA

Viro voi vuoden 1999 loppuun asti toteuttaa tämän luvun määräyksistä poikkeavia toimenpiteitä yhteisön yhtiöiden ja kansalaisten sijoittautumisen osalta, jos tietyllä teollisuuden alalla:

- on parhaillaan tapahtumassa rakenneuudistus, tai
- ilmenee vakavia vaikeuksia, erityisesti jos ne aiheuttavat vakavia yhteiskunnallisia ongelmia Virossa, tai
- Viron yhtiöt tai kansalaiset menettävät markkinaosuutensa tai kärsivät sen huomattavasta pienentymisestä tietyllä elinkeino- tai teollisuusalalla Virossa, tai
- Virossa ollaan vasta uuden teollisuuden perustamisvaiheessa.

Tällaisiin toimenpiteisiin liittyy seuraavaa:

- niiden soveltaminen päättyy viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1999, ja
- ne ovat asianmukaisia ja tarpeen tilanteen korjaamiseksi, ja
- ne liittyvät ainoastaan sijoittautumisiin, jotka tapahtuvat Virossa näiden toimenpiteiden voimaantulon jälkeen, eivätkä aiheuta tiettyä toimenpidettä toteutettaessa Viroon jo sijoittautuneisiin yhteisön yhtiöihin tai kansalaisiin kohdistuvaa syrjintää verrattuna Viron yhtiöihin ja kansalaisiin.

Suunnitellessaan ja soveltaessaan näitä toimenpiteitä Viro myöntää, milloin mahdollista, yhteisön yhtiöille ja kansalaisille etuuskohtelun, joka ei missään tapauksessa saa olla epäedullisempi kuin kolmannen maan yhtiöille tai kansalaisille myönnetty kohtelu.

Ennen näiden toimenpiteiden toteuttamista Viro kuulee asiasta assosiointineuvostoa ja soveltaa näitä toimenpiteitä aikaisintaan yhden kuukauden kuluksi siitä, kun se on antanut assosiointineuvostolle tiedoksi suunnitteleman konkreettiset toimenpiteet edellyttäen, että mikään välittömiä toimenpiteitä vaativa korvaamaton vahinko ei ole uhkaamassa, jollaisessa tapauksessa Viro kuulee assosiointineuvostoa välittömästi näiden toimenpiteiden hyväksymisen jälkeen.

III LUKU

PALVELUJEN TARJOAMINEN

51 ARTIKLA

1. Osapuolet sitoutuvat seuraavien määräysten mukaisesti toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet salliakseen asteittain, että sellaiset yhteisön tai Viron yhtiöt tai kansalaiset tarjoavat palveluja, jotka ovat sijoittautuneet muun kuin sen osapuolen alueelle, jolle palvelut on tarkoitettu.

2. Yhdenmukaisesti 1 kohdassa tarkoitetun vapauttamisen kanssa ja jollei 55 artiklan määräyksistä muuta johdu, osapuolet sallivat

niiden luonnollisten henkilöiden tilapäisen liikkuvuuden, jotka tarjoavat palveluja tai jotka palvelujen tarjoaja on palkannut 48 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin keskeisiin tehtäviin, mukaan lukien luonnolliset henkilöt, jotka edustavat yhteisön tai Viron yhtiöitä tai kansalaisia ja jotka haluavat saapua tilapäisesti maahan neuvotellakseen palvelujen myymisestä tai tehdäkseen palvelujen tarjoajan puolesta, edellyttäen, että nämä edustajat eivät itse työskentele välittömästi suurelle yleisölle suunnattavassa myynnissä eivätkä itse henkilökohtaisesti tarjoa palveluja.

3. Assosiointineuvosto toteuttaa tarvittavat toimenpiteet 1 kohdan määräysten asteittaiseksi täytäntöönpanemiseksi viimeistään kahdeksan vuoden kuluksi tämän sopimuksen voimaantulosta. Huomiota kiinnitetään osapuolten saavuttamaan edistymiseen lainsäädäntönsä lähentämisessä.

52 ARTIKLA

1. Osapuolet eivät toteuta mitään sellaisia toimenpiteitä, jotka merkitsevät muun kuin sen osapuolen alueelle, jolle palvelut on tarkoitettu, sijoittautuneiden yhteisön ja Viron kansalaisten tai yhtiöiden palvelujen tarjoamisen merkittävää rajoittumista verrattuna tilanteeseen, joka oli olemassa tämän sopimuksen voimaantulopäivää edeltävänä päivänä.

2. Jos toinen osapuoli katsoo, että toisen osapuolen tämän sopimuksen allekirjoituspäivästä lähtien toteuttamalla toimenpiteillä aiheutetaan tilanne, joka on merkittävästi rajoitumpi palvelujen tarjoamisen osalta verrattuna tilanteeseen, joka oli olemassa tämän sopimuksen allekirjoituspäivää edeltävänä päivänä, kyseinen osapuoli voi vaatia toista osapuolta osallistumaan neuvotteluihin.

53 ARTIKLA

1. Kansainvälisen meriliikenteen osalta osapuolet sitoutuvat soveltamaan tehokkaasti periaatetta kaupallisin perustein tapahtuvasta vapaasta pääsystä markkinoille ja liikenteeseen.

a) Mitä edellä määrätään, ei vaikuta oike-

uksiin eikä velvoitteisiin, jotka kuuluvat tämän sopimuksen jomman kumman osapuolen soveltamien Yhdistyneiden Kansakuntien linjakonferenssien käyttäytymissääntöjen soveltamisalaan. Linjakonferenssiin kuulumattomat varustamot saavat kilpailla konferenssiin kuuluvien varustamoiden kanssa edellyttäen, että ne noudattavat periaatetta kaupallisin perustein tapahtuvasta vilpittömästä kilpailusta.

- b) Osapuolet vahvistavat sitoutuneensa noudattamaan vapaan kilpailun periaatetta kuivan ja nestemäisen irtotavaran kaupan osalta.

2. Sovellettaessa 1 alakohdan periaatteita:

- a) eivät tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen sovelloa yhteisön jäsenvaltioiden ja entisen Neuvostoliiton välillä tehtyjen kahdenvälisen sopimusten kuljetusosuuksia koskevia määräyksiä,
- b) eivät jatkossa sisällytä kolmansien maiden kanssa tekemiinsä kahdenvälisiin sopimuksiin kuljetusosuuksia koskevaa sopimuslauseketta, lukuun ottamatta poikkeuksellisia olosuhteita, joissa tämän sopimuksen jommankumman osapuolen laivanvarustamoilla ei olisi muutoin mahdollisuutta liikennöidä kyseiseen kolmannen maahan ja pois sieltä,
- c) osapuolet kieltävät tulevaisuudessa kahdenvälisissä sopimuksissaan kuivan ja nestemäisen irtotavaran kuljetusosuuksia koskevat järjestelyt,
- d) osapuolet poistavat tämän sopimuksen tullessa voimaan kaikki yksipuoliset toimenpiteet sekä hallinnolliset, tekniset ja muut esteet, joilla voi olla rajoittava tai syrjivä vaikutus palvelujen tarjoamisen vapautteen kansainvälisessä meriliikenteessä.

Kumpikin osapuoli takaa muun muassa vähintään yhtä suotuisan kohtelun toisen osapuolen kansalaisten tai yhtiöiden liikennöimille laivoille kuin osapuolen omille laivoilleen myöntämä kohtelu, ottaen huomioon pääsy kansainväliselle kaupalle avoimiin satamiin, sa-

tamien infrastruktuurien ja niiden merenkulupalvelujen käyttö ja niihin liittyvät palkkiot ja maksut, tullihelpotukset ja ankkuripaikkojen ja laitteiden jakaminen lastausta ja lastinpurkamista varten.

3. Kansainvälisen meriliikenteen palveluja tarjoavat yhteisön kansalaiset ja yhtiöt saavat tarjota kansainvälisiä meri-joki -palveluja Viron sisävesiväylissä ja päinvastoin.

4. Tavaroiden kauttakulun varmistamiseksi kunkin osapuolen alueen kautta, osapuolet sitoutuvat tekemään niin pian kuin mahdollista ja ennen vuoden 1999 loppua sopimuksen yhdistettyjen kuljetusten liikenteen kauttakulusta toisen osapuolen alueen kautta.

5. Osapuolten välisen liikenteen yhteensovitetun kehityksen ja asteittaisen vapauttamisen varmistamiseksi siten, että nämä on mukautettu niiden molemminpuolisiin kaupallisiin tarpeisiin, sovitaan tarvittaessa maantie-, rautatie- ja sisävesiliikenteen ja mahdollisesti lentoliikenteen molemminpuolista markkinoille pääsyä koskevista edellytyksistä erityisissä liikennettä koskevissa sopimuksissa, joista osapuolet neuvottelevat tämän sopimuksen tultua voimaan.

6. Ennen 5 kohdassa tarkoitettujen sopimusten tekemistä osapuolet eivät toteuta mitään toimenpiteitä eivätkä ryhdy mihinkään toimiin, jotka saattavat olla rajoittavampia tai syrjivämpiä verrattuna tilanteeseen, joka oli olemassa tämän sopimuksen voimaantulopäivää edeltävänä päivänä.

7. Viro mukauttaa vuoden 1998 loppuun mennessä asteittain lainsäädäntönsä, mukaan lukien hallinnolliset, tekniset ja muut säännöt, yhteisössä sovellettavaa maantie-, rautatie-, sisävesi- ja lentoliikennettä koskevaan lainsäädäntöön siinä määrin kuin se on tarpeen edistettäessä vapauttamista ja osapuolten molemminpuolista pääsyä markkinoille ja helpotettaessa matkustajien ja tavaroiden liikkuvuutta. Vähintään joka toinen vuosi osapuolet arvioivat yhteisesti assosointineuvostossa edistymistään tällä alalla.

8. Tämän luvun tavoitteiden toteuttamisessa saavutetun edistymisen mukaisesti assosointineuvosto tarkastelee keinoja saavuttaa tarpeelliset edellytykset palvelujen tarjoamisen vapau-

den parantamiseksi maantie-, rautatie-, sisävesi- ja lentoliikenteessä.

IV LUKU

YLEISET MÄÄRÄYKSET

54 ARTIKLA

1. Tämän osaston määräyksiä sovelletaan, jollei yleisen järjestyksen, yleisen turvallisuuden ja kansanterveyden vuoksi perustelluista rajoituksista muuta johdu.

2. Niitä ei sovelleta toimintaan, jotka jomankumman sopimuspuolen alueella liittyvät, vaikka vain ajoittain, julkisen viranomaisen toimivaltaan.

55 ARTIKLA

Tätä osastoa sovellettaessa mitkään sopimuksen määräykset eivät estä osapuolia soveltamasta maahan pääsyä ja maassa oleskelua, työskentelyä, työehtoja, luonnollisten henkilöiden sijoittautumista sekä palvelujen tarjoamista koskevia lakejaan, asetuksiaan ja hallinnollisia määräyksiään, edellyttäen, että näillä määräyksillä ei mitätöidä tai rajoiteta tämän sopimuksen tietyn määräyksen perusteella osapuolelle kuuluvia etuuksia.

56 ARTIKLA

Yksinomaan Viron yhtiöiden tai kansalaisten ja yhteisesti yhteisön yhtiöiden tai kansalaisten määräysvaltaan kuuluviin ja omistamiin yhtiöihin sovelletaan myös tämän osaston II, III ja IV luvun määräyksiä.

57 ARTIKLA

1. Tämän osaston määräysten mukaisesti myönnettyä suosituimmuuskohtelua ei sovelleta veroetuihin, joita osapuolet sopimusten perusteella myöntävät tai tulevat myöntämään tulevaisuudessa kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi, eikä muihin verojärjestelyihin.

2. Tämän osaston määräyksiä ei saa tulkita

esteeksi sille, että osapuolet hyväksyvät tai vahvistavat toimenpiteitä, jotka on tarkoitettu estämään verojen välttäminen tai kiertäminen kaksinkertaisen verotuksen välttämistä ja muita verojärjestelyjä koskevien sopimusten määräysten mukaisesti, tai kansallisen verolainsäädännön välttäminen tai kiertäminen.

3. Tämän osaston määräyksiä ei saa tulkita esteeksi sille, että jäsenvaltiot tai Viro tekevät verolainsäädäntönsä asiaa koskevia säännöksiä soveltaessaan eron eri tilanteissa olevien veronmaksajien kesken, erityisesti heidän asuinpaikkansa suhteen.

58 ARTIKLA

Osapuolet mukauttavat asteittain tämän osaston määräyksiä. Tehdessään suosituksia tätä varten assosiointineuvosto ottaa huomioon osapuolten vastaavat velvoitteet, jotka ovat palvelukauppaa koskevan yleissopimuksen (GATS) ja erityisesti sen V artiklan mukaisia.

59 ARTIKLA

Tämän sopimuksen määräykset eivät estä osapuolia soveltamasta toimenpiteitä, jotka ovat tarpeen sellaisten toimenpiteiden kiertämisen estämiseksi, jotka koskevat tämän sopimuksen määräysten välityksellä kolmannen maan pääsyä kyseisen osapuolen markkinoille.

V OSASTO

MAKSUT, PÄÄOMAT, KILPAILU JA MUUT TALOUDELLISET MÄÄRÄYKSET, LAINSÄÄDÄNTÖJEN LÄHENTÄMINEN

I LUKU

JUOKSEVAT MAKSUT JA PÄÄOMIEN LIIKKUVUUS

60 ARTIKLA

Kansainvälistä valuuttarahastoa koskevan sopimuksen VIII artiklan määräysten mukaisesti osapuolet sitoutuvat hyväksymään kaikki

nykyiseen maksutaseeseen liittyvät maksut ja siirrot yhteisön ja Viron kansalaisten välillä.

61 ARTIKLA

1. Jäsenvaltiot ja Viro takaavat tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen maksutaseen pääomaa koskevien suoritusten osalta pääoman vapaan liikkuvuuden sellaisten yhtiöiden suorissa investoinneissa, jotka on perustettu isäntämaan lainsäädännön mukaisesti, ja investoinneissa, jotka on tehty IV osaston II luvun määräysten mukaisesti, sekä näiden investointien ja niistä saatujen voittojen rahaksi muuttamisen ja kotiuttamisen.

Itsenäisinä ammatinharjoittajina toimivien henkilöiden sijoittautumiseen ja toimintaan liittyvä pääoman vapaa liikkuvuus ja tällaisten investointien rahaksi muuttaminen ja kotiuttaminen varmistetaan tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen, sanotun kuitenkin rajoittamatta 43 artiklan 1 kohdan iii alakohdan soveltamista.

2. Ottaen huomioon maksutaseen pääomaa koskevat suoritukset, jäsenvaltiot ja Viro varmistavat tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen pääoman vapaan liikkuvuuden portfoliointeissa. Tätä sovelletaan myös pääoman vapaaseen liikkuvuuteen kaupallisiin suorituksiin liittyvien varojen tai sellaisten palvelujen tarjoamisen osalta, johon osallistuu jonkin osapuolen kansalainen, sekä rahoituslaitosten osalta.

3. Jäsenvaltiot ja Viro eivät ota käyttöön yhteisön ja Viron kansalaisten välillä tapahtuviin pääomanliikkeisiin ja niihin liittyviin juokseviin maksuihin liittyviä uusia rajoituksia, eivätkä tiukenna olemassa olevia rajoituksiaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta 1 kohdan soveltamista.

4. Osapuolet neuvottelevat keskenään helpottaakseen pääomien liikkuvuutta yhteisön ja Viron välillä tämän sopimuksen tavoitteen edistämiseksi.

62 ARTIKLA

1. Osapuolet toteuttavat toimenpiteet, joilla

luodaan tarvittavat edellytykset sille, että pääomien vapaata liikkuvuutta koskevaa yhteisön lainsäädäntöä voidaan myöhemmin asteittain ryhtyä soveltamaan.

2. Assosiointineuvosto tarkastelee keinoja soveltaa kokonaisuudessaan pääomien vapaata liikkuvuutta koskevaa yhteisön lainsäädäntöä.

II LUKU

KILPAILU JA MUUT TALOUDELLISET MÄÄRÄYKSET

63 ARTIKLA

1. Seuraavat toimenpiteet ovat tämän sopimuksen moitteettomaan toimintaan soveltumattomia, jos ne voivat vaikuttaa yhteisön ja Viron väliseen kauppaan:

- i) kaikki yritysten väliset sopimukset, yritysten yhteenliittymien päätökset sekä yritysten yhdenmukaistetut menettelytavat, joiden tarkoituksena on estää, rajoittaa tai vääristää kilpailua tai joista seuraa, että kilpailu estyy, rajoittuu tai vääristyy;
- ii) yhden tai useamman yrityksen määräävän markkina-aseman väärinkäyttö kaikilla yhteisön tai Viron alueilla tai merkittäväällä osalla niistä;
- iii) valtion tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla tiettyjä yrityksiä tai tiettyjen tavaroiden tuotantoa.

2. Tämän artiklan vastaisia käytäntöjä arvioidaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85, 86 ja 92 artiklan määräysten soveltamisesta johtuvien arviointiperusteiden mukaisesti tai, EHTY:n perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden osalta, johdettuun oikeuteen sisältyvien EHTY:n perustamissopimuksen vastaavien määräysten mukaisesti.

3. Assosiointineuvosto antaa tarvittavat määräykset 1 ja 2 kohdan täytäntöönpanemiseksi 31 päivään joulukuuta 1997 mennessä.

Kunnes nämä määräykset annetaan, tässä sopimuksessa olevia GATT-sopimuksen VI, XVI ja XXIII artiklan tulkintaa ja soveltamista

koskevia määräyksiä sovelletaan 1 kohdan iii alakohdan soveltamista ja siihen liittyviä 2 kohdan osia koskevinä määräyksinä.

4.a) Sovellettaessa, mitä 1 kohdan iii alakohdassa määrätään, osapuolet tunnustavat, että 31 päivään joulukuuta 1999 asti Viron myöntämää valtion tukea arvioidaan ottaen huomioon, että Viroa pidetään samanlaisena alueena kuin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettua yhteisön alueita. Assosiointineuvosto päättää Viron taloudellisen tilanteen huomioon ottaen, onko tätä aikaa pidentävä uudella kolmen vuoden jaksolla.

b) Kumpikin osapuoli varmistaa valtion tukea koskevan avoimuuden ilmoittamalla muun muassa myönnetyn tuen kokonaismäärän ja jakautumisen sekä antaa pyynnöstä tiedot tukijärjestelmistä vuosittain toiselle osapuolelle. Toisen osapuolen pyynnöstä toinen osapuoli antaa tietoja yksittäisistä valtion tuen erityistapauksista.

5. Edellä III osaston II ja III luvussa tarkoitettujen tuotteiden osalta:

- ei sovelleta 1 kohdan iii alakohdan määräystä,
- arvioidaan 1 kohdan i alakohdan vastaisia käytäntöjä sellaisten yhteisön vahvistamien arviointiperusteiden mukaisesti, jotka perustuvat Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 42 ja 43 artiklaan ja erityisesti neuvoston asetuksessa N:o 26/1962 vahvistettuihin arviointiperusteisiin.

6. Jos yhteisö tai Viro katsoo, että tietty käytäntö on tämän artiklan ensimmäisen kohdan määräysten kannalta soveltumatonta, ja:

- siitä ei ole asianmukaisesti määrätty 3 kohdassa tarkoitetuissa soveltamista koskeissa säännöissä, tai
- jos tällaisia sääntöjä ei ole ja jos kyseinen käytäntö aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa vakavaa haittaa toisen osapuolen eduille tai huomattavaa haittaa sen kansalliselle

elinkeinoalalle, mukaan lukien palvelujen tuottaminen,

se voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet neuvoteltuaan asiasta assosiointineuvostossa tai 30 työpäivän kuluttua siitä, kun se on pyytänyt neuvotteluja.

Sellaisten käytäntöjen osalta, jotka ovat yhteensopimattomia tämän artiklan 1 kohdan iii alakohdan kanssa, nämä aiheelliset toimenpiteet voidaan toteuttaa, silloin kun niihin sovelletaan tullitariffeja ja kauppaa koskevaa yleissopimusta, ainoastaan mainitussa sopimuksessa tai muussa sen yhteydessä neuvotellussa asiaankuuluvassa asiakirjassa vahvistettujen menettelyjen ja edellytysten mukaisesti.

7. Osapuolet luovuttavat toisilleen tietoja ammatillisen salassapitovelvollisuuden ja liikesalaisuuden sallimissa rajoissa, sanotun kuitenkin rajoittamatta 3 kohdan mukaisesti annettujen vastakkaisten määräysten soveltamista.

64 ARTIKLA

1. Osapuolet välttävät rajoittavien toimenpiteiden toteuttamista ja erityisesti sellaisten tuontia koskevien toimenpiteiden toteuttamista, joilla pyritään ratkaisemaan maksutaseeseen liittyvät ongelmat. Jos toinen osapuoli toteuttaa näitä toimenpiteitä, se esittää mahdollisimman pian toiselle osapuolelle aikataulun niiden poistamiseksi.

2. Jos yhdelle tai useammalle jäsenvaltiolle tai Virolle aiheutuu taikka niille uhkaa välittömästi aiheutua vakavia maksutaseeseen liittyviä vaikeuksia, yhteisö tai Viro, tapauksen mukaan, voi toteuttaa GATT-sopimuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti tietyinä aikana rajoittavia toimenpiteitä, mukaan lukien tuontia koskevat toimenpiteet, jotka eivät saa olla laajempia kuin on ehdottomasti tarpeen maksutasetilanteen korjaamiseksi. Yhteisö tai Viro, tapauksen mukaan, ilmoittaa asiasta heti toiselle osapuolelle.

3. Rajoittavia toimenpiteitä ei sovelleta investointeihin liittyviin siirtoihin eikä varsinkaan investoitujen tai uudelleen investoitujen varojen kotiuttamiseen eikä niistä saatuihin tuloihin.

65 ARTIKLA

Julkisten yritysten osalta ja niiden yritysten osalta, joille on myönnetty erityisoikeuksia tai yksinoikeuksia, assosiointineuvosto varmistaa, että Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 90 artiklan periaatteita sekä Bonnissa huhtikuussa 1990 pidetyn ETY-kokouksen päätöksiäkirjan periaatteita, erityisesti yrittäjän päätöksenteonvapautta, noudatetaan 1 päivästä tammikuuta 1998 alkaen.

66 ARTIKLA

1. Osapuolet vahvistavat tämän artiklan ja liitteen IX määräysten mukaisesti tähdentävänä henkiseen, teolliseen ja kaupalliseen omaisuuteen liittyvien oikeuksien riittävää ja tehokasta suojelua ja niiden noudattamisen varmistamista.

2. Viro jatkaa henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojelun parantamista varmistukseksi 31 päivään joulukuuta 1999 mennessä yhteisön suojelun tasoon verrattavissa olevan suojelun tason, mukaan lukien tehokkaat keinot näiden oikeuksien toteuttamiseksi.

3. Viro liittyy 31 päivään joulukuuta 1999 mennessä liitteessä IX olevassa 1 kohdassa tarkoitettuihin monenkeskeisiin yleissopimuksiin henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojasta, joihin jäsenvaltiot ovat liittyneet tai joita ne tosiasiallisesti soveltavat kyseisiin yleissopimuksiin sisältyvien asiaa koskevien määräysten mukaisesti.

4. Jos henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden alalla ilmenee kaupan edellytyksiin vaikuttavia ongelmia, toisen osapuolen pyynnöstä aloitetaan välittömästi neuvottelut molempia osapuolia tyydyttävien ratkaisujen saavuttamiseksi.

67 ARTIKLA

1. Osapuolten mielestä olisi suotavaa mahdollistaa pääsy julkisiin hankintoihin vastavuoroisesti ja ketään syrjimättä, erityisesti GATTin ja WTO:n yhteydessä.

2. Tämän sopimuksen 45 artiklassa tarkoi-

tetuilla Viron yhtiöillä on pääsy tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen julkisia hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyyn yhteisön asiaa koskevan lainsäädännön mukaisesti, ja niille myönnetään kohtelu, joka ei saa olla epäedullisempi kuin yhteisön yhtiöille myönnetty kohtelu.

Tämän sopimuksen 45 artiklassa tarkoitetuille yhteisön yhtiöille, niiden sivuliikkeille ja tytäryhtiöille sekä 56 artiklan mukaisissa muodoissa oleville yhteisön yhtiöille taataan tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen pääsy julkisia hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyyn Virossa, ja niille myönnetään kohtelu, joka ei saa olla epäedullisempi kuin Viron yhtiöille myönnetty kohtelu.

Tämän kohdan määräyksiä sovelletaan myös 14 päivänä kesäkuuta 1993 annetun direktiivin 93/38/ETY soveltamisalaan kuuluviin julkisiin sopimuksiin Viron hyväksyttyä asianmukaisen lainsäädännön.

3. Mitä 36—59 artiklassa määrätään, sovelletaan julkisten hankintojen toteuttamiseen liittyviin sijoittautumisiin, toimiin ja palvelujen tarjoamiseen yhteisön ja Viron välillä sekä työskentelyyn ja työntekijöiden liikkuvuuteen.

III LUKU

LAINSÄÄDÄNTÖJEN LÄHENTÄMINEN

68 ARTIKLA

Osapuolet tunnustavat, että Viron taloudellinen yhdentymisen yhteisöön riippuu olennaisesti nykyisen ja tulevaisuudessa säädettävän Viron lainsäädännön lähentämisestä yhteisön lainsäädäntöön. Viro huolehtii siitä, että sen lainsäädäntö saatetaan asteittain yhdenmukaiseksi yhteisön lainsäädännön kanssa.

69 ARTIKLA

Lainsäädännön lähentämiseen sisältyvät erityisesti seuraavat alat: tullilainsäädäntö, yhtiöoikeus, pankkioikeus, yritysten kirjanpito ja verotus, henkinen omaisuus, rahoituspalvelut, kilpailusäännöt, ihmisten, eläinten ja kasvien terveyden ja elämän suojelu, työntekijöiden

suojelu, mukaan lukien terveyden ja turvallisuuden suojeleminen työpaikoilla, kuluttajansuoja, välillinen verotus, tekniset määräykset ja standardit, ydinvoima-alan lainsäädäntö, liikenne, televiestintä, ympäristö, julkiset hankinnat, tilastot ja tuotevastuu.

Lainsäädännön lähentämisessä olisi saavutettava nopeaa edistymistä näistä aloista erityisesti sisämarkkinoiden, kilpailun, työntekijöiden suojelun, ympäristön suojelun, kuluttajansuojan, rahoituspalvelujen ja teknisten määräysten ja standardien alalla.

70 ARTIKLA

Yhteisön Virolle antamaan tekniseen apuun näiden toimenpiteiden toteuttamiseksi voi muun ohella sisältyä:

- asiantuntijavaihto,
- nopea tietojen toimittaminen, erityisesti asiaan liittyvää lainsäädäntöä koskevien tietojen toimittaminen,
- seminaarien järjestäminen,
- koulutustoiminta,
- avunanto kyseisiä oloja koskevan yhteisön lainsäädännön kääntämisessä.

VI OSASTO

YHTEISTYÖ TALOUDEN ALALLA

71 ARTIKLA

1. Yhteisö ja Viro kehittävät edelleen talouden alan yhteistyötään tarkoituksenaan edistää Viron kehityksen ja kasvun mahdollisuuksia. Tämän yhteistyön tavoitteena on vahvistaa olemassa olevia taloussuhteita mahdollisimman laajalla pohjalla molempien osapuolten etujen mukaisesti.

2. Menettelyt ja muut toimenpiteet suunnitellaan siten, että niillä edistetään Viron taloudellista ja yhteiskunnallista kehitystä, ja ne noudattavat kestävänsä kehityksen periaatetta. Näissä menettelyissä olisi varmistettava, että

ympäristöasiat otetaan huomioon alusta asti, sekä, että ne ovat sopusointuisen yhteiskunnallisen kehityksen vaatimusten mukaisia.

3. Tätä varten yhteistyötoimia olisi toteutettava erityisesti teollisuutta, investointeja, maatalousteollisuutta, maatalouteen liittyvää teollisuutta, energiaa, liikennettä, alueellista kehitystä ja matkailua koskeissa menettelyissä ja toimenpiteissä.

4. Erityistä huomiota kiinnitetään toimenpiteisiin, jotka ovat omiaan edistämään kolmen Baltian maan ja muiden Keski- ja Itä-Euroopan maiden sekä muiden Itämeren rannikkovaltioiden välistä yhteistyötä tämän alueen yhtenäiseksi kehittämiseksi.

72 ARTIKLA

YHTEISTYÖ TEOLLISUUDEN ALALLA

1. Yhteistyön tarkoituksena on edistää erityisesti:

- molempien osapuolten taloudellisten toimijoiden välistä teollisuuden alan yhteistyötä ja erityisesti Viron yksityissektorin vahvistamista,
- yhteisön osallistumista Viron pyrkimykseen teollisuutensa nykyaikaistamiseksi ja rakenteelliseksi uudistamiseksi julkisella ja yksityisellä sektorilla, mikä mahdollistaa siirtymisen markkinatalouteen edellytyksin, joilla taataan ympäristönsuojelu,
- yksittäisten alojen rakennemuutosta,
- uusien yritysten perustamista kasvumahdollisuuksia tarjoaville aloille, erityisesti korkean teknologian, saastuttamattoman teknologian, kuluttajahyödykkeiden ja markkinapalvelujen, kevyen teollisuuden ja puuteollisuuden aloille.

2. Teollisuuden alan yhteistyöaloitteissa otetaan huomioon Viron asettamat tärkeysjärjestykset. Aloitteilla olisi luotava erityisesti asianmukaiset puitteet yrityksille, parannettava johtamiseen liittyvää tietotaitoa ja edistettävä avoimuutta markkinoiden ja yrityksille asetettujen edellytysten osalta. Yhteisö antaa Virolle tarvittaessa teknistä apua.

73 ARTIKLA

INVESTOINTIEN EDISTÄMINEN JA
TURVAAMINEN

1. Yhteistyön tavoitteena on ylläpitää ja tarvittaessa parantaa oikeudellisia edellytyksiä ja suotuisia olosuhteita kotimaisille ja ulkomaisille yksityisille investoinneille, jotka ovat välttämättömiä Viron taloudelle, teollisuudelle ja kehitykselle, sekä näiden investointien turvaamiselle. Yhteistyön tavoitteena on myös ulkomaisen investoinnin ja yksityistämisen kannustaminen ja edistäminen Virossa.

2. Yhteistyön tarkoituksena on erityisesti:

- Viron osalta sellaisten oikeudellisten edellytysten kehittäminen ja ylläpito, jotka suositavat ja turvaavat investointeja,
- jäsenvaltioiden kanssa tehtyjen investointien edistämistä ja turvaamista koskevien kahdenvälisten sopimusten tekeminen tarvittaessa,
- sääntelyn purkaminen ja talouden infrastruktuurin parantaminen,
- tietojen vaihto sijoitusmahdollisuuksista kaupallisten messujen, näyttelyiden, myyntiviikkojen ja muiden tapahtumien yhteydessä.

Yhteisön tukea voidaan myöntää alkuvaiheessa sisäisiä investointeja edistäville yksiköille.

3. Viro noudattaa investointitoimien kauppaan liittyvien näkökohtien (TRIM) määräyksiä.

74 ARTIKLA

PIENET JA KESKISUURET YRITYKSET

1. Osapuolten tavoitteena on kehittää ja vahvistaa pieniä ja keskisuuria yrityksiä (PK-yrityksiä) sekä yhteisön ja Viron PK-yritysten välistä yhteistyötä.

2. Osapuolet kannustavat tietojen ja taitotiedon vaihtoa seuraavilla aloilla:

- PK-yritysten perustamisessa ja kehittämisessä sekä valtioiden rajat ylittävässä yhteistyössä tarvittavien oikeudellisten, hallinnollisten, teknisten, verotuksellisten ja rahoituksellisten edellytysten parantaminen,
- PK-yritysten tarvitsemien yrityskohtaisten palvelujen tarjonta (esimerkiksi johtajien koulutus, kirjanpito, markkinointi, laadunvarmistus) ja tällaisia palveluja tarjoavien yksiköiden vahvistaminen,
- asianmukaisten yhteyksien luominen yhteisön toimijoihin Euroopan liikealan yhteistyöverkkojen välityksellä PK-yritysten tiedonsaannin parantamiseksi ja valtioiden rajat ylittävän yhteistyön edistämiseksi.
- 3. Yhteistyöhön sisältyy teknisen avun antaminen erityisesti PK-yrityksille sopivien hallinnollisten puitteiden luomiseksi alueellisella ja kansallisella tasolla rahoitusta, koulutusta, neuvontaa, teknologiaa ja markkinointia koskevia palveluja varten.

75 ARTIKLA

MAATALOUS- JA TEOLLISUUS-
STANDARDIT JA VAATIMUSTEN-
MUKAISUUDEN ARVIOINTI

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä pienentääkseen standardeihin, teknisiin määräyksiin ja vaatimustenmukaisuuden arviointiin liittyvien menettelyjen eroja, tarvittaessa yhteisön teknisen avun turvin.

2. Tätä varten yhteistyössä pyritään:

- edistämään yhteisön teknisten määräysten ja eurooppalaisten standardien ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen käyttöä toteamalla, että ympäristön laatua koskevien Viron tavoitteiden saavuttamiseksi se on tarvittaessa vapaa kehittämään ja toteuttamaan erityisiä (korkeampia) standardeja,
- tekemään tarvittaessa vastavuoroista tunnistamista koskevia sopimuksia näillä aloilla,

- kannustamaan Viroa osallistumaan aktiivisesti ja säännöllisesti erityistoimielinten työhön (CEN, CENELEC, ETSI, EOTC, EUROMET),
 - antamaan tarvittaessa virolaisille asiantuntijoille koulutusohjelmia koskevaa teknistä apua standardointi-, metrologia-, todistus ja Euroopan maiden laatuja järjestelmälalla,
 - edistämään teknisen ja metodologisen tiedon vaihtoa laadunvalvonta- ja tuotantoprosessin alalla.
3. Yhteisö antaa Virolle tarvittaessa teknistä apua.

76 ARTIKLA

YHTEISTYÖ TIETEEN JA TEKNOLOGIAN ALALLA

1. Osapuolet edistävät yhteistyötä tutkimuksen ja teknologisen kehittämistyön aloilla. Ne kiinnittävät erityistä huomiota seuraaviin toimenpiteisiin:

- tieteen ja teknologian alan menettelyjä koskevien tietojen vaihto,
- yhteisten tieteellisten tapaamisten järjestäminen (seminaarit ja työpajat),
- yhteinen T&K-toiminta tieteen kehityksen kannustamiseksi sekä teknologian ja taitotiedon siirto,
- opetustoiminta ja ohjelmat molempien osapuolten tutkijoiden ja asiantuntijoiden liikkuvuuden edistämiseksi,
- tutkimukselle suotuisten olosuhteiden kehittäminen, uusien teknologioiden soveltaminen ja tutkimustuloksia koskevan henkisen omaisuuden asianmukainen suojele,
- Viron osallistuminen yhteisön tutkimusohjelmiin 3 kohdan mukaisesti. Tarvittaessa annetaan teknistä apua.

2. Assosointineuvosto määrittelee asianmukaiset menettelyt yhteistyön kehittämiseksi.

3. Yhteisön tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alan puiteohjelmaan sisältyvä yhteistyö toteutetaan erityisjärjestelyin, joista neuvotellaan ja jotka tehdään molempien osapuolten hyväksymien oikeudellisten menettelyjen mukaisesti.

77 ARTIKLA

KOULUTUS

1. Yhteistyön tavoitteena on inhimillisten voimavarojen sopusointuinen kehittäminen sekä yleisen koulutustason ja ammatillisen pätevyyden parantaminen Virossa julkisella ja yksityisellä sektorilla, ottaen huomioon ne alueet, joilla on Virolle ensisijainen merkitys. Kehitetään hallinnollinen perusta ja yhteistyöhankkeita, jotka perustuvat Euroopan koulutussäätiön toimintaan, TEMPUS-ohjelmaan ja Eurofacultyyin. Myös Viron osallistumista muihin yhteisön ohjelmiin tarkastellaan tässä yhteydessä.

2. Yhteistyöhön kuuluvat erityisesti seuraavat alueet:

- koulutusjärjestelmän uudistaminen Virossa,
- perehdyttävä koulutus, ammatillinen täydennyskoulutus ja uudelleen koulutus, mukaan lukien julkisen ja yksityisen sektorin johtajien ja ylempien virkamiesten koulutus, erityisesti tietyillä erikseen määritettävillä tärkeillä alueilla,
- opettajien ammatillinen täydennyskoulutus,
- eri korkeakoulujen sekä korkeakoulujen ja yritysten välinen yhteistyö ja opettajien, opiskelijoiden, hallintohenkilöstön ja nuorten liikkuvuus,
- opetuksen edistäminen Eurooppaa koskevissa opinnoissa asianmukaisissa oppilaitoksissa,
- opiskeluaikojen ja tutkintotodistusten molemminpuolinen tunnustaminen,
- kielikoulutuksen edistäminen Virossa, erityisesti vähemmistöihin kuuluvien siellä vakituisesti asuvien henkilöiden osalta,

- yhteisön kielten opetus, kääntäjien ja tulkki koulutus, yhteisön kielellisten sääntöjen ja terminologian käytön edistäminen,
- etäopiskelun ja uusien koulutusmenetelmien kehittäminen,
- koulutustarvikkeiden ja -välineiden hankkiminen,
- yhteistyö Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskukseen (CEDEFOP) kanssa.

78 ARTIKLA

MAATALOUS JA MAATALOUTEEN LIITTYVÄ TEOLLISUUS

1. Yhteistyön tavoitteena tällä alalla on maatalouden, makean veden (sisävesien) kalastuksen ja maatalouteen liittyvän teollisuuden sekä metsätalouden nykyaikaistaminen, rakenteellinen uudistaminen ja yksityistäminen. Tällaisella yhteistyöllä edistetään luonnontilassa olevan ympäristön ja saastumattoman maaperän suojelua ja kestävää käyttöä.

Tätä varten yhteistyöllä pyritään erityisesti:

- kehittämään yksityisiä maatalousyrityksiä ja jakelukanavia sekä varastointitekniikoita, markkinointimenetelmiä ja niin edelleen,
- nykyaikaistamaan maaseudun infrastruktuureja (liikenne, vedenjakelu, televiestintä),
- parantamaan maankäytön suunnittelua, mukaan lukien rakennus- ja kaupunkisuunnittelu,
- kehittämään vaatimuksia laaja-alaisen ja voimaperäisen maatalouden, metsätalouden ja makean veden (sisävesien) kalastuksen alueille kansallisten ja alueellisten kehittämissuunnitelmien ja -ohjelmien mukaisesti,
- luomaan ja edistämään tehokasta yhteistyötä maatalouden tietojärjestelmien alalla,

- parantamaan tuottavuutta ja laatua asianmukaisten menetelmien ja tuotteiden käytön avulla, tarjoamaan tuotantoprosessiin liittyvän pilaantumista vähentävän tekniikan käyttöä koskevaa koulutusta ja valvontaa,
- edistämään orgaanisen maatalouden, jalostuksen ja orgaanisten tuotteiden markkinoinnin kehittämistä,
- edistämään yhteisön elintarvikestandardien noudattamista,
- rakenteellisesti uudistamaan, kehittämään, nykyaikaistamaan ja hajauttamaan elintarvikejalostusyrityksiä ja niiden käyttämiä markkinointimenetelmiä,
- edistämään täydentävyyttä maataloudessa,
- edistämään teollista yhteistyötä maataloudessa ja taitotiedon vaihtoa, erityisesti yhteisön ja Viron yksityisen sektorin välillä,
- kehittämään yhteistyötä ihmisten, eläinten ja kasvien terveydensuojelun alalla, jotta edistettäisiin sääntöjen asteittaista yhdenmukaistamista yhteisön sääntöjen kanssa avustamalla koulutuksessa ja järjestämällä tarkastuksia,
- edistämään maatalouspolitiikkaa ja maatalouslainsäädäntöä koskevien tietojen vaihtoa,
- edistämään yhteisyrityksiä, erityisesti yhteistyön toteuttamiseksi kolmansien maiden markkinoilla.

2. Yhteisö antaa tätä varten tarvittaessa teknistä apua.

79 ARTIKLA

KALASTUS

1. Osapuolet kehittävät kalastusyhteistyötä Euroopan talousyhteisön ja Viron tasavallan välisen kalastussuhteita koskevan sopimuksen mukaisesti.

2. Yhteistyössä otetaan huomioon erityisesti:

- kestävän kalastuksen käyttöön ottaminen maailman valtamerissä ja Itämeressä,
- perinteinen kalastusyhteistyö,
- tarve kehittää kalastuksen valvontajärjestelmiä, pyyntitilastoja ja tietojärjestelmiä,
- tieteellisten voimavarojen kehittäminen Itämeren kalastusvarojen tutkimusta ja kalakantojen (erityisesti lohen ja turskan) säilyttämistä ja elvyttämistä koskevaa molemminpuolista toimintaa varten ja tämän alan nykyaikaisten tekniikoiden käyttöönotto,
- Viron kalastuslaivaston ja kalanjalostusteollisuuden asteittainen nykyaikaistaminen yhteisyrityksiä perustamalla,
- tämän alan yksityisten yritysten kehittäminen ja tarve saada tietoa EY:n markkinoille saattamista koskeviin menetelmiin liittyvistä kokemuksista,
- teollisen yhteistyön kehittäminen kalastuksessa ja taitotiedon vaihto,
- EY:n kalankasvatukseen (myös rehuun) liittyvän tuotannon laatu- ja terveystieteiden käyttöönotto Virossa,
- kalastuspolitiikkaan ja -lainsäädäntöön sekä kalastustuotteiden markkinoiden luomiseen liittyvän tiedon vaihto,
- yhteistyö kansainvälisissä kalastusjärjestöissä.
- energiapolitiikan muotoilu ja suunnittelu, mukaan lukien sen pitkän ajan näkökohdat,
- hallinto ja koulutus energia-alalla,
- energian säästön ja energiatehokkuuden edistäminen,
- energiavarojen kehittäminen,
- jakelun parantaminen sekä energian hankinnan parantaminen ja monipuolistaminen,
- energian tuotannon ja käytön ympäristövaikutukset,
- ydinenergia-ala, erityisesti ydinturvallisuus,
- energiamarkkinoiden laajamittaisempi vapauttaminen, mukaan lukien kaasun ja sähkön siirron helpottaminen,
- sähkö- ja kaasuala, mukaan lukien sen tarkastelu, onko mahdollista liittää Euroopan jakeluverkostot yhteen,
- energia-alan infrastruktuurien nykyaikaistaminen,
- tämän alan yritysten välisen yhteistyön perusedellytysten suunnittelu,
- teknologian ja taitotiedon siirto,
- yhteistyö energia-alan hinnoittelu- ja verotuspolitiikassa,
- Itämeren valtioiden välinen energia-alan alueellinen yhteistyö, jolla edistetään merkittävästi erityisesti kyseisen alueen energijakelun turvallisuutta.

80 ARTIKLA

ENERGIA

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä markkinatalouden periaatteita ja energiaa koskevaa Euroopan peruskirjaa noudattaen kehittääkseen Euroopan energiamarkkinoiden asteittaista yhdentymistä.

2. Yhteistyössä keskitytään erityisesti seuraavaan:

3. Teknistä apua annetaan tarvittaessa.

81 ARTIKLA

YDINTURVALLISUUS

1. Yhteistyön tavoitteena on parantaa ydinenergian käytön turvallisuutta.

2. Ydinalan yhteistyöhön kuuluvat pääasias-
sa seuraavat aiheet:

- tutkimus ja suojatoimenpiteet erityisesti Sillamäen uraanisen malmin jalostuslaitoksen jätteiden ja entisen Neuvostoliiton Paldiskissa sijaitsevan ydinsukellusvenekoulutuskeskuksen turvallisuuden parantamiseksi,
- henkilökunnan koulutus,
- Viron ydinturvallisuutta koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten kehittäminen sekä valvontaviranomaisten vahvistaminen ja niiden käytössä olevien voimavarojen lisääminen,
- ydinturvallisuus, valmistautuminen ydinonnettomuuksien varalle ja onnettomuustilanteiden hallinta,
- säteilyturva, mukaan lukien ympäristöstä tulevan säteilyn valvonta,
- polttoainekiertoön liittyvät ongelmat, ydinaineiden suojaaminen ja fyysinen suojeleminen,
- radioaktiivisista jätteistä huolehtiminen,
- ydinvoimaloiden poistaminen käytöstä ja niiden purkaminen,
- dekontaminointi,
- yhtenäisten turvallisuussääntöjen luominen työntekijöiden, suuren yleisön ja ympäristön terveyden suojelemiseksi ja niiden soveltamisen varmistaminen.

3. Yhteistyöhön sisältyy tietojen ja kokemusten vaihto sekä T&K-toiminta tiedettä ja tekniikkaa koskevien määräysten mukaisesti.

4. Osapuolet ovat yhtä mieltä tarpeesta pyrkiä toimimaan yhteistyössä, kunkin osapuolen omien voimavarojen ja kykyjen mukaisesti, ydinaineiden salakuljetuksen torjumiseksi. Tämän alueen yhteistyöhön olisi sisällyttävä tietojen vaihto, tekninen tuki aineen analysointia ja tunnistamista varten ja tekninen tuki tehokkaan tullivalvonnan luomista varten. Tämän alan tiiviimpää yhteistyötä voidaan kehittää tarvittaessa.

82 ARTIKLA

YMPÄRISTÖ

1. Osapuolet kehittävät ja vahvistavat ympäristöä ja ihmisten terveyttä koskevaa yhteistyötä.

2. Yhteistyö koskee erityisesti seuraavia aloja:

- pilaantumisen tehokas valvonta,
- paikallisen, alueellisen ja valtioiden rajat ylittävän ilman ja veden pilaantumisen torjunta,
- energian tehokas, kestävä ja ympäristöä säästävä tuotanto ja käyttö; teollisuuslaitosten turvallisuus (mukaan lukien ydinvoimalat),
- kemiallisten aineiden luokitus ja turvallisen käsittely,
- veden laatu, erityisesti valtioiden rajat ylittävät vesiväylät (Itämeren suojeleminen laivoista, tekosaarilta, lautoilta ja muista lähteistä peräisin olevilta saasteilta),
- jätteiden vähentäminen, kierrätys ja turvallinen jätteistä huolehtiminen ja Baselin yleissopimuksen täytäntöönpano,
- uusiutumattomien luonnonvarojen kestävä käyttö,
- maatalouden ympäristövaikutukset, maaperän eroosio ja maatalouskemikaalien aiheuttama saastuminen, vesien rehevöityminen,
- metsien sekä kasviston ja eläimistön suojeleminen,
- luonnon monimuotoisuuden säilyttäminen,
- suojelualueet,
- maankäytön suunnittelu, mukaan lukien rakennus- ja kaupunkisuunnittelu,
- joukkoliikenteen parantaminen erityisesti kaupungeissa,

- taloudellisten ja verotuksellisten keinojen käyttö,
- rannikon hoito ja meren saastumisen torjunta,
- maailmanlaajuinen ilmastomuutos,
- saastuneiden alueiden elvyttäminen,
- ihmisten terveyden suojelu ympäristövaaroilta.

3. Yhteistyö toteutetaan erityisesti seuraavin keinoin:

- tietojen ja asiantuntijoiden vaihto, erityisesti saastuttamattoman teknologian alalla, ja ympäristön kannalta turvallisen bioteknologian käyttö,
- laitosten rakentaminen ja koulutusohjelmat,
- teknologian ja taitotiedon siirto,
- lainsäädäntöjen lähentäminen (yhteisön määräykset),
- yhteistyö alueellisella tasolla (mukaan lukien yhteistyö kolmen Baltian maan kesken ja Euroopan ympäristökeskuksessa) ja kansainvälisellä tasolla,
- toimintasuunnitelmien kehittäminen, erityisesti maailmanlaajuisten ja ilmastoon liittyvien seikkojen osalta,
- ympäristöasioita koskeva opetus ja tiedotus,
- ympäristövaikutuksia koskevat tutkimukset.

83 ARTIKLA

LIIKENNE

1. Osapuolet kehittävät ja vahvistavat liikenteen alan yhteistyötään, jotta Viro voisi:

- nykyaikaistaa liikenneolojaan sekä uudistaa niitä rakenteellisesti,

- parantaa henkilöiden ja tavaroiden liikuvuutta sekä pääsyä kuljetusmarkkinoille poistamalla hallinnollisia, teknisiä ja muita esteitä,
- helpottaa yhteisön kauttakuljetuksia Virossa maantie-, rautatie-, sisävesi- ja yhdistetyissä kuljetuksissa,
- saada aikaan liikenteen hoitoa koskevia sääntöjä, jotka ovat verrattavissa yhteisön vastaaviin sääntöihin,
- parantaa liikenne- ja kuljetusturvallisuutta ja vähentää haitallisia ympäristövaikutuksia.

2. Yhteistyöhön sisältyy erityisesti:

- taloudellista, oikeudellista tai teknistä koulutusta koskevat ohjelmat sekä oikeudellisten ja institutionaalisten puitteiden valmistelu kehittämis- ja täytäntöönpanomenettelyjä varten, johon sisältyy liikennealan yksityistäminen,
- teknisen avun ja neuvojen antaminen sekä tietojen vaihto (konferenssit ja seminaarit),
- Viron infrastruktuurin kehittämisen tukeminen.

3. Ensisijaiset yhteistyön alueet ovat:

- maantie-, rautatie-, sisävesiväylä-, sata- ja lentokenttäinfrastruktuurien rakentaminen ja nykyaikaistaminen tunnus-etuilla Euroopan valtioiden rajat ylittävillä liikenneväylillä ja yhteisen edun kannalta tärkeillä pääteillä,
- Kreetan konferenssissa hyväksytyllä yhdistettyjen kuljetusten liikenneväylällä N:o 1 tapahtuvan kauttakuljetuksen edellytysten parantaminen, siihen liittyvien odotusaikojen vähentäminen ja sen helpottaminen Viron alueen rajanylityspaikoilla yhteistoimivuuden varmistamiseksi tehdyissä Euroopan unionin kansainvälisissä sopimuksissa vaadittavien normien perusteella,
- rautateiden, satamien ja lentokenttien

- hallinto, mukaan lukien toimivaltaisten kansallisten viranomaisten välinen yhteistyö,
- maankäytön suunnittelu, mukaan lukien rakennus- ja kaupunkisuunnittelu,
 - teknisten välineiden kehittäminen yhteisön sääntöjen mukaisiksi, erityisesti maantie-rautatie -kuljetusten, konttikuljetusten sekä siirtokuormausten alalla,
 - yhteisössä sovellettavan liikennepolitiikan kanssa yhteensopivan politiikan edistäminen,
 - lyhyiden merikuljetusten edistäminen vaihtoehtona maakuljetuksille ja erityisen soveltuvana kuljetuskeinona Itämeren alueelle,
 - yhteisten tutkimus- ja kehitysohjelmien edistäminen,
 - konkreettiset hankkeet alueellisen yhteistyön kolmen- tai monenvälisissä (Itämeren maiden neuvosto) yhteyksissä, kuten Via Baltica,
 - liikennettä koskevien tietojen molemminpuolinen vaihto.

84 ARTIKLA

TELEVIESTINTÄ, POSTIPALVELUT, RADIO-JA TELEVISIOTOIMINTA

1. Osapuolet pyrkivät kehittämään ja vahvistamaan yhteistyötään televiestinnässä. Siihen kuuluu:

- televiestintää, postipalveluja, sekä radio- ja televisiotoimintaa koskevien tietojen vaihto,
- vakaan ja yhdenmukaisen sääntelyn vahvistaminen televiestintää, postipalveluita, sekä radio- ja televisiotoimintaa varten,
- teknisten ja muiden tietojen vaihto sekä seminaarien, työryhmien ja konferenssien järjestäminen molempien osapuolten asiantuntijoille,
- koulutus ja neuvonta,
- teknologian siirto,
- molempien osapuolten toimivaltaisten toimielinten toteuttamat yhteiset hankkeet,
- eurooppalaisten standardien ja varmentamisjärjestelmien edistäminen,
- uusien viestintämuotojen, -palvelujen ja -laitteiden edistäminen, erityisesti jos niillä on kaupallisia sovelluksia.

2. Näissä toimitissa keskitytään seuraaviin ensisijaisiin alueisiin:

- alakohtaiseen markkinapolitiikkaan liittyvien oikeudellisten säädösten ja menetelyjen kehittäminen ja soveltaminen Viron televiestinnän, postipalvelujen sekä radio- ja televisiotoiminnan osalta,
- Viron televiestintäverkon nykyaikaistaminen ja yhdistäminen eurooppalaisiin ja maailmanlaajuisiin verkkoihin,
- yhteistyö Euroopan standardointielinten kanssa,
- Euroopan laajuisten järjestelmien yhdistäminen,
- televiestinnän oikeudelliset näkökohdat,
- televiestinnän hallinto uudessa eurooppalaisessa kaupallisessa ympäristössä: organisaatorakenteet, toimintasuunnitelmat ja suunnittelu, hankintaperiaatteet, puhelinliikenteen tariffirakenne,
- maankäytön suunnittelu, rakennus- ja kaupunkisuunnittelu,
- tietoverkoston parantaminen ja tietokantaisten tietopalvelujen kehittäminen.

85 ARTIKLA

TIETOINFRASTRUKTUURI

Osapuolet pyrkivät laajentamaan ja vahvis-

tamaan yhteistyötä maailmanlaajuisen tietoinfrastruktuurin aikaan saamiseksi. Tähän sisältyy:

- tietojen vaihto tietoinfrastruktuurin ja vastaavien palvelujen aikaan saamiseen tarkoitetuista menettelyistä ja ohjelmista,
- tiivis yhteistyö nykyisiä tietoverkkoja hoitavien yksikköjen välillä (akateemiset ja/tai hallituksen yksiköt),
- tietojen vaihto teknologioista, markkinoiden tarpeista ja muusta, seminaarien, työryhmien ja konferenssien järjestäminen molemman puolen asiantuntijoille ja teollisuuden edustajille,
- koulutus- ja neuvontatoiminta,
- hankkeiden yhteinen toteuttaminen,
- standardien, varmentamisen ja testausten edistäminen ja niistä sopiminen,
- asianmukaisten säädöspuitteiden edistäminen,
- toiminta tietopalvelujen ja -infrastruktuurin kasvun edistämiseksi.

86 ARTIKLA

PANKKI-, VAKUUTUS- JA MUUT RAHOITUSPALVELUT

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä tarkoituksenaan luoda ja kehittää asianmukaiset edellytykset Viron pankki-, vakuutus- ja rahoitusalan edistämiseksi.

2. Yhteistyöhön sisältyy erityisesti:

- kansainvälisiin sääntöihin ja Euroopan yhteisön määräyksiin perustuvan tehokkaan kirjanpito- ja tilintarkastusjärjestelmän parantaminen Virossa,
- pankki- ja rahoitusalan vahvistaminen ja rakenteellinen uudistaminen,
- pankki- ja rahoituspalvelujen valvonta- ja sääntelyjärjestelmän parantaminen ja yhdenmukaistaminen,

— sanastojen laatiminen,

— tietojen vaihto, erityisesti voimassa olevan ja valmisteilla olevan lainsäädännön osalta,

— yhteisön ja Viron lainsäädännön valmistelu ja kääntäminen.

3. Yhteistyöhön sisältyy tätä varten tekninen avunanto ja koulutus.

87 ARTIKLA

TILINTARKASTUSTA JA VARAINHOIDON VALVONTAA KOSKEVA YHTEISTYÖ

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä tarkoituksenaan kehittää tehokkaat varainhoidon valvonta- ja tilintarkastusjärjestelmät Viron hallintoon yhteisön standardimenetelmien ja -menettelyjen mukaisesti.

2. Yhteistyössä keskitytään seuraaviin seikkoihin:

- tilintarkastusjärjestelmiä koskevan merkittävän tiedon vaihto,
- tilintarkastusasiakirjojen yhdenmukaistaminen,
- koulutus- ja neuvontatoiminta.

3. Yhteisö antaa tätä varten tarvittaessa teknistä apua.

88 ARTIKLA

RAHAPOLITIikka

Yhteisö antaa Viron viranomaisten pyynnöstä teknistä apua tukeakseen Viroa sen menettelyjen asteittaisessa lähentämisessä Euroopan valuuttajärjestelmään. Tähän sisältyy epävirallista tietojen vaihtoa Euroopan valuuttajärjestelmän periaatteista, menettelyistä ja toiminnasta.

89 ARTIKLA

RAHANPESU

1. Osapuolet ovat yhtä mieltä siitä, että

niiden on ponnistettava sinnikkäästi ja toimitettava yhteistyössä estääkseen niiden rahoitusjärjestelmien käytön rikoksella saatujen varojen yleensä ja erityisesti huumausainerikosten avulla saatujen varojen rikollisen alkuperän häivyttämiseen.

2. Tämän alan yhteistyöhön sisältyy hallinnollinen ja tekninen apu, jonka tarkoituksena on antaa rahanpesun estämiseksi asianmukaisia sääntöjä, jotka vastaavat samaa asiaa koskevia yhteisön ja kyseisen alan kansainvälisten toimielinten, erityisesti rahoitusalan rahanpesusuyksikön (FATF), sääntöjä.

90 ARTIKLA

ALUEIDEN KEHITTÄMINEN

1. Osapuolet vahvistavat yhteistyötään alueiden kehittämisessä ja aluesuunnittelussa.

2. Tätä varten voidaan toteuttaa seuraavia toimia:

- kansallisten, alueellisten tai paikallisten viranomaisten välinen tietojen vaihto alueellisesta kehityspolitiikasta ja maankäytön suunnittelusta ja tarvittaessa Viron avustaminen tällaisten politiikkojen kehittämiseksi,
- alueellisten ja paikallisten viranomaisten yhteinen taloudellista kehitystä koskeva toiminta,
- tutkimus yhteisestä lähestymistavasta alueiden välisen yhteistyön kehittämiseksi yhteisön Itämeren alueiden kanssa,
- molemminpuoliset vierailut yhteistyö- ja avunantomahdollisuuksien selvittämiseksi,
- virkamiesten ja asiantuntijoiden vaihto,
- tekninen apu, jossa keskitytään erityisesti epäedullisessa asemassa oleviin alueisiin, mukaan lukien rajaseudut,
- tietojen ja kokemusten vaihtoa koskevien ohjelmien laatiminen, mukaan lukien seminaarit.

91 ARTIKLA

SOSIAALIALAN YHTEISTYÖ

1. Osapuolet kehittävät yhteistyötään työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden sekä kansanterveyden alalla parantaakseen työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelua, ottaen lähtökohdaksi yhteisön suojelun tason. Yhteistyöhön sisältyy erityisesti:

- tekninen apu,
- asiantuntijoiden vaihto,
- yritysten välinen yhteistyö,
- tiedotus ja koulutus,
- yhteistyö kansanterveyden alalla.

2. Työllisyyden alalla osapuolten välisessä yhteistyössä keskitytään erityisesti:

- työmarkkinoiden järjestelyyn,
- työvoimaviranomaisten palvelujen ja ammatillisten neuvontapalvelujen nykyi-
kaistamiseen,
- alueiden rakenneuudistusohjelmien suunnitteluun ja täytäntöönpanoon,
- työllisyyden kehittämisen edistämiseen paikallisella tasolla.

Tämän alan yhteistyötä toteutetaan esimerkiksi suorittamalla tutkimuksia, tarjoamalla asiantuntijapalveluja sekä tiedotus- ja koulutustoiminnalla.

3. Sosiaaliturvan osalta osapuolten välisen yhteistyön tarkoituksena on mukauttaa Viron sosiaaliturvajärjestelmä uuteen taloudelliseen ja yhteiskunnalliseen tilanteeseen, erityisesti tarjoamalla asiantuntijapalveluja sekä tiedotus- ja koulutuspalveluja.

92 ARTIKLA

MATKAILU

Osapuolet vahvistavat ja kehittävät matkai-

lualan yhteistyötään, jonka tarkoituksena on erityisesti:

- helpottaa matkailua,
- tehostaa tiedonkulkua esimerkiksi kansainvälisten verkkojen ja tietokantojen avulla,
- siirtää taitotietoa koulutuksen, vaihtotoiminnan ja seminaarien avulla,
- tehostaa alueellisia yhteistyöhankkeita,
- tutkia mahdollisuuksia yhteistoimintaan (esimerkiksi valtioiden rajat ylittävät hankkeet, ystävyyskaupunkitoiminta),
- ottaa käyttöön tietokonepohjaiset varaus- ja tietojärjestelmät (miehellään kaikkien kolmen Baltian maan yhteiset) ja kuluttajansuojasäännöt matkailijoita varten.

93 ARTIKLA

TIEDOTUS JA VIESTINTÄ

1. Tiedotuksen ja viestinnän osalta yhteisö ja Viro toteuttavat aiheelliset toimenpiteet edistääkseen tehokasta tietojen vaihtoa. Ensisijaisina pidetään niitä ohjelmia, joiden tarkoituksena on välittää suurelle yleisölle perustietoa Euroopan unionista sekä ohjelmia, joiden avulla välitetään erikoistuneempaa tietoa tietyille piireille Virossa ja taataan mahdollisuuksien mukaan myös pääsy yhteisön tietokantoihin.

2. Osapuolet sovittavat yhteen ja yhdenmukaistavat tarvittaessa menettelyjään rajat ylittävien lähetysten sääntelyn ja teknisten standardien osalta sekä Euroopan audiovisuaalisen teknologian edistämisen osalta.

3. Yhteistyöhön voi tarvittaessa kuulua vaihto-ohjelmien, stipendien ja koulutuksen tarjoaminen journalistille ja tiedotusvälineiden asiantuntijoille.

94 ARTIKLA

KULUTTAJANSUOJA

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä tavoitte-

naan saavuttaa täydellinen yhdenmukaisuus Viron ja yhteisön kuluttajansuojajärjestelmien osalta. Tehokasta kuluttajansuojaa tarvitaan markkinatalouden asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.

2. Tätä varten osapuolet kannustavat ja varmistavat yhteisten intressiensä mukaisesti:

- tehokasta kuluttajansuojapolitiikkaa yhteisön lakien ja asiaa koskevien kuluttajansuojaa koskevien YK:n suuntaviivojen mukaisesti,
- Viron kuluttajansuojaa koskevan lainsäädännön lähentämistä ja mukauttamista yhteisön vastaavaan politiikkaan,
- tehokasta oikeudellista kuluttajansuojaa kulutushyödykkeiden laadun parantamiseksi ja asianmukaisen turvallisuustason ylläpitämiseksi.

3. Yhteistyöhön voi kuulua:

- vaarallisia tuotteita koskevan tietojen vaihto,
- kuluttajansuoja-asiantuntijoiden kouluttaminen hallitusta ja valtiosta riippumattomia järjestöjä varten,
- apu sellaisten järjestöjen kehittämiseksi, joiden tavoitteena on kuluttajatietoisuuden lisääminen, erityisesti antamalla tietoa,
- tieto- ja neuvontakeskusten perustaminen riita-asoiden ratkaisemista varten ja kuluttajille annettavia oikeudellisia ja muita neuvoja varten; Viron ja yhteisön keskuksen välinen yhteistyö turvataan,
- pääsy yhteisön tietokantoihin,
- kuluttajien edustajien välisen vaihtotoiminnan kehittäminen.

4. Yhteisö antaa tarvittaessa teknistä apua.

95 ARTIKLA

TULLI

1. Tullialan yhteistyön tarkoituksena on var-

mistaa kaikkien kauppaan liittyvien määräysten noudattaminen ja lähentää Viron tullimenettelyä yhteisön tullimenettelyyn, mikä edistää tässä sopimuksessa suunniteltujen vapauttamistoimenpiteiden toteuttamista.

2. Yhteistyöhön sisältyvät erityisesti seuraavat alueet:

- tietojen vaihto, myös tutkintamenetelmiä koskevien tietojen vaihto,
- rajat ylittävän infrastruktuurin kehittäminen,
- yhtenäisen hallinnollisen asiakirjan käyttöönotto ja yhteyden luominen yhteisön ja Viron passituskuljetusjärjestelyjen välille,
- tavaraliikenteeseen liittyvien tarkastusten ja muodollisuuksien yksinkertaistaminen,
- seminaarien ja harjoittelujen järjestäminen,
- tuki nykyaikaisten tullin tietojärjestelmien käyttöönotossa,
- Viron tavaranimikkeistön lähentäminen yhteisön yhteiseen nimikkeistöön,
- Viron tullitariffijärjestelmän rakenteen lähentäminen yhteisön vastaavaan rakenteeseen.

Tarvittaessa annetaan teknistä apua.

3. Osapuolten hallintoviranomaiset antavat toisilleen virka-apua tulliasioissa pöytäkirjan N:o 5 määräysten mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta muita tässä sopimuksessa ja erityisesti sen 99 artiklassa ja VII osastossa määrättyjä yhteistyön muotoja.

96 ARTIKLA

TILASTOALAN YHTEISTYÖ

1. Tämän alan yhteistyön tarkoituksena on sellaisen tehokkaan tilastojärjestelmän käyttöönotto, jonka avulla voidaan saada nopeasti ja asianmukaisesti luotettavia tilastoja, jotka

ovat tarpeen talousuudistuksen tukemisessa ja valvonnassa sekä yksityisen yritystoiminnan kehittämisessä Viroon.

2. Osapuolet toimivat yhteistyössä saavuttaakseen erityisesti seuraavat tavoitteet:

- tilastotoimen parantaminen Virossa,
- yhdenmukaistaminen kansainvälisiin (ja erityisesti yhteisössä käytettäviin) menetelmiin, määräyksiin ja luokituksiin,
- talousuudistuksen tukemisessa ja valvonnassa tarvittavien tietojen toimittaminen,
- asianmukaisten kansantaloudellisten ja liiketaloudellisten tietojen toimittaminen yksityiselle sektorille, lehdistölle ja muille yhteiskunnallisille ja taloudellisille toimijoille,
- tietojen luottamuksellisuuden takaaminen,
- tilastotietojen vaihto.

3. Yhteisö antaa tarvittaessa teknistä apua.

97 ARTIKLA

TALOUSTIETEET

1. Yhteisö ja Viro helpottavat talousuudistusta ja taloudellista yhdentymistä yhteistyöllä, jonka tarkoituksena on parantaa niiden talousrakenteiden peruseräiteiden ymmärtämistä sekä talouspolitiikan suunnittelua ja toteuttamista markkinataloudessa.

2. Tätä varten yhteisö ja Viro:

- vaihtavat tietoja kansantalouden tulokista ja tulevaisuuden näkymistä sekä talouden kehittämiseksi tarkoitetuista toimintasuunnitelmista,
- erittelevät yhdessä molempia osapuolia kiinnostavia talouteen liittyviä kysymyksiä, mukaan lukien talouspolitiikan ja sen toteuttamiseksi tarvittavien keinojen yhdistäminen,
- kannustavat erityisesti taloustieteen alan

yhteistyön toimintaa koskevan ohjelman avulla laajaa taloustieteilijöiden ja yhteisön ja Viron johtotason henkilöiden välistä yhteistyötä nopeuttaakseen talouspolitiikan suunnittelussa tarvittavan taitotiedon siirtoa ja varmistaakseen tähän politiikkaan liittyvien tutkimustulosten laajan levittämisen.

98 ARTIKLA

JULKISHALLINTO

Osapuolet edistävät julkishallintojensa viranomaisten välistä yhteistyötä, mukaan lukien vaihto-ohjelmien toteuttaminen, järjestelmiensä rakenteen ja toiminnan tuntemisen parantamiseksi.

99 ARTIKLA

HUUMAUSAINEEET

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä vastaavien voimavarojensa ja kykyjensä mukaisesti tehostaakseen menettelytapoja ja toimenpiteitä huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laittoman tuotannon, tarjonnan ja kaupan vastaisessa toiminnassa, mukaan lukien huumausaineiden lähtöaineiden väärinkäytön torjunta, sekä edistääkseen huumausaineiden kysynnän ehkäisyä ja vähenemistä.

2. Osapuolet sopivat yhteistyön menetelmistä, jotka ovat tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi, mukaan lukien yhteisten toimien täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

3. Tämän alan yhteistyö perustuu keskinäisiin neuvotteluihin ja osapuolten väliseen tiiviiseen yhteistyöhön 1 kohdassa tarkoitettujen alojen tavoitteiden ja toimenpiteiden osalta ja siihen sisältyy muun muassa yhteisön antama saatavilla oleva tekninen apu.

Huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laittoman kaupan estämiseen tähtäävään yhteistyöhön sisältyy tekninen ja hallinnollinen apu, johon kuuluu:

- kansallisen lainsäädännön laatiminen ja täytäntöönpano,

- laitosten, tietokeskusten ja sosiaali- ja terveyskeskusten perustaminen tai vahvistaminen,

- laittoman huumausainekaupan torjuntaan tähtäävien laitosten tehokkuuden lisääminen,

- henkilöstön koulutus ja tutkimus,

- huumausaineiden tai psykotrooppisten aineiden laittomaan valmistukseen käytettyjen huumausaineiden lähtöaineiden ja muiden kemiallisten aineiden väärinkäytön estäminen ottamalla käyttöön asianmukaiset säännöt, jotka vastaavat yhteisön ja kyseisen alan kansainvälisten järjestöjen, erityisesti kemiallisten tuotteiden työryhmän (CATF) hyväksymiä sääntöjä.

Osapuolet voivat sopia sisällyttävänsä yhteistyöhön myös muita aloja.

VII OSASTO

LAITTOMAN TOIMINNAN TORJUNTA

100 ARTIKLA

1. Osapuolet toimivat voimavarojensa ja kykyjensä mukaisessa yhteistyössä tavoitteenaan erityisesti seuraavanlaisen laittoman toiminnan torjunta:

- laiton maahanmuutto ja osapuolten kansalaisten laitton oleskelu toisen osapuolen alueella, ottaen huomioon maahan uudelleenpääsyä koskevat periaatteet ja käytännöt,

- lahjonta,

- teollisuusjätteisiin ja väärennetyihin tuotteisiin liittyvä laitton liiketoiminta,

- huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laitton kauppa,

- järjestäytynyt rikollisuus,

- orjakauppa ja laittomien siirtolaisverkostojen toimintaan liittyvä rikollisuus,

- radioaktiivisten aineiden ja ydinaineiden varkauudet ja laitton kauppa,
- moottoriajoneuvojen laitton siirtäminen.

2. Yhteistyö 1 kohdassa tarkoitetuissa asioissa perustuu keskinäisiin neuvotteluihin ja osapuolten väliseen tiiviiseen yhdenmukaistamiseen ja siihen olisi sisällyttävä tekninen ja hallinnollinen apu seuraavia seikkoja varten:

- kansallisen lainsäädännön valmistelu,
- tiedotuskeskusten ja tietokantojen perustaminen,
- laittoman toiminnan torjumisesta vastuussa olevien laitosten tehokkuuden parantaminen,
- henkilöstön koulutus ja tutkintakeinojen kehittäminen,
- molemminpuolisesti hyväksyttävien toimenpiteiden muotoilu laittoman toiminnan torjumiseksi.

Osapuolet voivat sopia sisällyttävänsä yhteistyöhön muita aloja.

VIII OSASTO

YHTEISTYÖ KULTTUURIN ALALLA

101 ARTIKLA

1. Osapuolet sitoutuvat edistämään, kannustamaan ja helpottamaan yhteistyötä kulttuurin alalla. Tarvittaessa yhteisössä toteutettaviin kulttuurin alan yhteistyötoimiin tai yhdessä tai useammassa yhteisön jäsenvaltiossa toteutettaviin vastaaviin toimiin voidaan ottaa mukaan myös Viro ja muita osapuolten keskinäisen edun mukaisia toimintoja voidaan kehittää.

Tähän yhteistyöhön voivat sisältyä erityisesti seuraavat alat:

- kirjallisuuden kääntäminen,
- muu kuin kaupallinen taideteosten ja taiteilijoiden vaihto,

- muistomerkkien ja paikkojen entisöinti (arkkitehtoninen ja kulttuuriperintö),
- koulutus, erityisesti taidehallinnossa,
- kulttuuritapahtumat (esimerkiksi laulujuhlat),
- merkittävien kulttuuritapahtumien mainostaminen.

2. Osapuolet voivat toimia yhteistyössä Euroopan audiovisuaalisen teollisuuden edistämiseksi. Erityisesti Viron audiovisuaalisella alalla voitaisiin osallistua toimintaan, jota yhteisö MEDIA-ohjelman yhteydessä toteuttaa, noudattaen niitä menettelyjä, jotka kulloisenkin toiminnan johto on vahvistanut, sekä kyseisen ohjelman perustamista koskevaa 21 päivänä joulukuuta 1990 tehtyä neuvoston päätöstä.

Osapuolet sovittavat yhteen ja tarvittaessa yhtenäistävät valtioiden rajat ylittävien lähetysten sääntelyä koskevia menettelyjä kiinnittäen erityistä huomiota seikkoihin, jotka liittyvät henkistä omaisuutta koskevien oikeuksien saamiseen satelliittien tai kaapelin välityksellä lähetetyille ohjelmille, audiovisuaalisen alan teknisiin standardeihin ja Euroopan audiovisuaalisen teknologian edistämiseen.

Yhteistyöhön voisi muun muassa sisältyä ohjelmien, apurahojen ja toimittajien ja muiden tiedonvälityksen ammattilaisten koulutukseen tarkoitetun aineiston vaihto.

IX OSASTO

RAHOITUSYHTEISTYÖ

102 ARTIKLA

Tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttamiseksi Viro saa 103, 104, 105 ja 106 artiklan mukaisesti tilapäistä rahoitusapua yhteisöltä avustuksina ja lainoina, mukaan lukien Euroopan investointipankin (EIP) lainat, jotka se myöntää perussääntönsä 18 artiklan määräysten mukaisesti, jotta nopeutettaisiin Viron talouden muutosta, sanotun kuitenkin rajoittamatta 105 artiklan määräysten soveltamista.

103 ARTIKLA

Kyseiseen rahoitusapuun sisältyy:

— neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3906/89, sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisessa Phare-ohjelmassa määrätyt monivuotiset toimenpiteet tai sellaisen monivuotisen rahoitusjärjestelyn, jonka yhteisö on ottanut käyttöön neuvoteltuaan Viron kanssa ja ottaen huomioon tämän sopimuksen 104 ja 105 artiklan määräykset, mukaiset näkökohdat.

— Euroopan investointipankin myöntämät lainat siihen enimmäismäärään ja siihen päivään asti, kun niiden saaminen on mahdollista, Euroopan unionista tehdyn sopimuksen asiaankuuluvien määräysten mukaisesti Viron kanssa käytyjen neuvottelujen jälkeen.

104 ARTIKLA

Yhteisön rahoitusavun tavoitteet ja alueet määritellään suuntaa antavassa ohjelmassa, joka vahvistetaan molempien osapuolten yhteisellä sopimuksella. Osapuolet antavat tästä tiedon assosiointineuvostolle.

105 ARTIKLA

1. Yhteisö tarkastelee, jos erityinen tarve niin vaatii ja ottaen huomioon kaikki käytettävissä olevat rahoitusvarat, Viron pyynnöstä ja yhteistyössä kansainvälisten rahoituslaitosten kanssa osana G24-ryhmän toimintaa mahdollisuutta antaa tilapäistä rahoitusapua, jonka tarkoituksena on tukea:

- toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on Viron valuutan vaihdettavuuden säilyttäminen,
- keskipitkän ajan toteutettavia vakauttamispyrkimyksiä ja pyrkimyksiä rakenteellisten uudistusten toteuttamiseksi, mukaan lukien maksutaseavustukset.

2. Tämän rahoitusavun edellytyksenä on se, että Viro esittää tarvittaessa IMF:n hyväksymät valuutan vaihdettavuutta ja Viron talouden rakennemuutosta koskevat ohjelmat G24-ryhmälle ja se, että yhteisö hyväksyy nämä ohjelmat sekä että Viro noudattaa pysyvästi näitä ohjelmia ja lopullisena tavoitteena on

nopea siirtyminen yksityisistä lähteistä saatavaan rahoitukseen.

3. Assosiointineuvostolle annetaan tieto tämän avun antamisen edellytyksistä ja siitä, miten Viro noudattaa tähän tukeen liittyviä sitoumuksia.

106 ARTIKLA

Yhteisön rahoitusapu arvioidaan ilmenneiden tarpeiden ja Viron kehityksen tason perusteella ja ottaen huomioon vahvistettu tärkeysjärjestys ja Viron talouden vastaanottokyky, takaisinmaksukyky sekä Viron edistyminen markkinatalouteen siirtymisessä ja rakenne-muutoksessa.

107 ARTIKLA

Jotta käytettävissä olevia varoja käytettäisiin mahdollisimman tehokkaasti, osapuolet huolehtivat siitä, että yhteisön avustukset sovitetaan tiiviisti yhteen niiden avustusten kanssa, jotka tulevat muista lähteistä, esimerkiksi jäsenvaltioista, muista maista, mukaan lukien G24-ryhmä ja kansainväliset rahoitusjärjestelmät, esimerkiksi Kansainvälinen valuuttarahasto, Kansainvälinen jälleenrakennus- ja kehityspankki sekä Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankki.

108 ARTIKLA

Viro osallistuu liitteessä X tarkoitettujen alojen puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin ja muihin yhteisön toimiin. Assosiointineuvosto päättää Viron näihin toimiin osallistumisen ehdoista ja edellytyksistä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Viron nykyistä osallistumista liitteessä X tarkoitettuihin toimiin. Viron rahoitusosuus liitteessä X tarkoitettuihin toimiin perustuu periaatteeseen, jonka mukaisesti Viro vastaa itse osallistumisestaan aiheutuvista kustannuksista. Tarpeen vaatiessa yhteisö voi tapauskohtaisesti päättää Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavien sääntöjen mukaisesti lisän maksamisesta Viron osuudelle.

X OSASTO

INSTITUTIONAALISET MÄÄRÄYKSET,
YLEISET MÄÄRÄYKSET JA
LOPPUMÄÄRÄYKSET

109 ARTIKLA

Perustetaan assosointineuvosto, joka valvoo tämän sopimuksen täytäntöönpanoa. Se koostuu ministeritasolla kerran vuodessa ja aina olosuhteiden niin vaatiessa. Assosointineuvosto tarkastelee kaikkia tähän sopimukseen liittyviä tärkeimpiä kysymyksiä sekä kaikkia muita kahdenvälisiä tai molempien osapuolten edun kannalta merkityksellisiä kansainvälisiä kysymyksiä.

110 ARTIKLA

1. Assosointineuvosto muodostuu Euroopan unionin neuvoston ja Euroopan yhteisöjen komission jäsenistä sekä Viron hallituksen nimeämistä jäsenistä.

2. Assosointineuvoston jäsenet voivat käyttää edustajaa sen työjärjestyksessä määrättävin edellytyksin.

3. Assosointineuvosto vahvistaa työjärjestyksensä ensimmäisessä kokouksessaan.

4. Assosointineuvoston puheenjohtajana toimii vuorotellen Euroopan unionin neuvoston jäsen ja Viron hallituksen jäsen assosointineuvoston työjärjestyksessä määrättävien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

5. Euroopan investointipankki osallistuu tarvittaessa tarkkailijana assosointineuvoston työhön.

111 ARTIKLA

Assosointineuvosto käyttää päätösvaltaa tässä sopimuksessa vahvistettujen tavoitteiden saavuttamiseksi ja siinä määrätyissä tapauksissa. Tehdyt päätökset sitovat osapuolia, joiden on toteutettava päätösten täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet. Assosointineuvosto voi myös antaa tarvittavat suositukset.

Assosointineuvosto tekee päätökset ja antaa suositukset osapuolten yhteisellä sopimuksella.

112 ARTIKLA

1. Kumpikin osapuoli voi saattaa tämän sopimuksen soveltamista tai tulkintaa koskevan riidan assosointineuvoston käsiteltäväksi.

2. Assosointineuvosto voi ratkaista riidan päätöksellään.

3. Kummankin osapuolen on toteutettava 2 kohdassa tarkoitetun päätöksen noudattamiseksi tarvittavat toimenpiteet.

4. Jos riitaa ei voida ratkaista tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti, kumpikin osapuoli voi ilmoittaa toiselle osapuolelle välimiehen valitsemisesta; toisen osapuolen on tällöin valittava toinen välimies kahden kuukauden kuluessa. Tässä menettelyssä yhteisöä ja jäsenvaltioita pidetään riidan yhtenä osapuolena.

Assosointineuvosto valitsee kolmannen välimiehen.

Välimiehet tekevät päätöksensä enemmistöllä.

Kummankin riidan osapuolen on toteutettava välimiesten päätöksen noudattamiseksi vaaditut toimenpiteet.

113 ARTIKLA

1. Assosointineuvostoa avustaa sen tehtävissä assosointikomitea, joka muodostuu Euroopan unionin neuvoston ja Euroopan yhteisöjen komission jäsenten edustajista sekä Viron hallituksen edustajista pääsääntöisesti korkeiden virkamiesten tasolla.

Assosointineuvosto määrää työjärjestyksensä assosointikomitean tehtävät, joihin sisältyvät erityisesti assosointineuvoston kokousten valmistelu ja kyseisen komitean toiminnan varmistaminen.

2. Assosointineuvosto voi siirtää toimivaltansa assosointikomitealle. Tällaisessa tapauksessa assosointikomitea tekee päätöksensä 111 artiklassa määrätyn edellytyksin.

114 ARTIKLA

Assosointineuvosto voi päättää perustaa sel-

laisen erityiskomitean tai -toimielimen, joka soveltuu avustamaan sitä sen tehtävissä.

Assosiointineuvosto vahvistaa työjärjestyksessään näiden komiteoiden ja toimielinten kokoonpanon, tehtävät ja työskentelytavat.

115 ARTIKLA

Perustetaan parlamentaarinen komitea. Se muodostaa puitteet Viron parlamentin ja Euroopan parlamentin jäsenten kokoontumiselle ja mielipiteenvaihdolle. Se kokoontuu säännöllisin itse määääääääää väliajoin.

116 ARTIKLA

1. Parlamentaarinen komitea muodostuu Euroopan parlamentin ja Viron parlamentin jäsenistä.

2. Parlamentaarinen komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

3. Parlamentaarisen komitean puheenjohtajana toimii vuorotellen Euroopan parlamentti ja Viron parlamentti parlamentaarisen assosiointikomitean työjärjestyksen määräysten mukaisesti.

117 ARTIKLA

Parlamentaarinen komitea voi pyytää tämän sopimuksen täytäntöönpanoon liittyviä asiaankuuluvia tietoja assosiointineuvostolta, joka toimittaa parlamentaarille komitealle pyydetty tiedot.

Parlamentaarille komitealle ilmoitetaan assosiointineuvoston päätöksistä.

Parlamentaarinen komitea voi antaa suosituksia assosiointineuvostolle.

118 ARTIKLA

Kumpikin osapuoli sitoutuu varmistamaan tämän sopimuksen perusteella toisen osapuolen luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden pääsyn omiin kansalaisiinsa nähden syrjimättä

osapuolten toimivaltaisiin tuomioistuimiin ja hallinnollisiin toimielimiin puolustukseen siellä henkilökohtaisia oikeuksiaan ja omistusoikeuksiaan sekä henkiseen, teolliseen ja kaupalliseen omaisuuteen liittyviä oikeuksiaan.

119 ARTIKLA

Tämän sopimuksen määräykset eivät estä sopimuspuolta toteuttamasta toimenpiteitä:

- a) joita se pitää tarvittavina estääkseen keskeisten turvallisuusetujensa vastaisten tietojen levittämisen,
- b) jotka liittyvät aseiden, ammusten tai sotatarvikkeiden tuotantoon tai kauppaan, tutkimus- tai kehitystyöhön tai tuotantoon, jos nämä toimenpiteet eivät heikennä sellaisten tuotteiden kilpailun edellytyksiä, joita ei ole tarkoitettu nimenomaan sotilaalliseen käyttöön,
- c) joita se pitää oman turvallisuutensa kannalta keskeisinä yleisen järjestyksen ylläpitämiseen vaikuttavissa sisäisissä levottomuuksissa, sotatilanteessa tai sodan uhkaa merkitsevässä vakavassa kansainvälisessä jännitystilassa, tai täyttääkseen velvoitteet, joihin se on sitoutunut rauhan ja kansainvälisen turvallisuuden ylläpitämiseksi,
- d) joita se pitää tarpeellisina kansainvälisten velvoitteidensa noudattamiseksi ja sitoumustensa noudattamiseksi kaksikäyttöisten teollisuustuotteiden ja teknologioiden valvonnassa.

120 ARTIKLA

1. Tämän sopimuksen soveltamisaloilla, ja rajoittamatta siinä olevien erityismääräysten soveltamista:

- Viron yhteisöön soveltamat järjestelyt eivät saa johtaa minkäänlaiseen syrjintään jäsenvaltioiden, niiden kansalaisten tai niiden yhtiöiden tai sivuliikkeiden välillä,
- yhteisön Viroon soveltamat järjestelyt eivät saa johtaa minkäänlaiseen syrjintään

Viron kansalaisten tai sen yhtiöiden tai sivuliikkeiden välillä.

2. Mitä 1 kohdassa määrätään, ei vaikuta osapuolten oikeuteen soveltaa asiaa koskevia verolainsäädännön määräyksiä verovelvollisiin, jotka asuinpaikkansa puolesta eivät ole keskenään samanlaisessa asemassa.

121 ARTIKLA

Virosta peräisin oleviin tuotteisiin ei sovelleta niitä yhteisöön tuotaessa jäsenmaiden keskenään soveltamia järjestelyjä edullisempia järjestelyjä.

Viroon IV osaston ja V osaston I luvun mukaan sovellettava järjestely ei saa olla edullisempi kuin jäsenvaltioiden keskenään sovelttama järjestely.

122 ARTIKLA

1. Osapuolet toteuttavat kaikki tarvittavat yleis- tai erityistoimenpiteet, jotka ovat aiheellisia tästä sopimuksesta johtuvien velvoitteiden sa täyttämiseksi. Ne huolehtivat, että tässä sopimuksessa vahvistetut tavoitteet saavutetaan.

2. Jos jompikumpi osapuoli katsoo, että toinen osapuoli ei ole täyttänyt jotakin sille tämän sopimuksen mukaisesti kuuluvaa veloitetta, se voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet. Ensimmäisen on, lukuun ottamatta erityisen kiireellisiä tapauksia, toimitettava assosointineuvostolle kaikki asiaa koskevat tiedot, jotka ovat tarpeen tilanteen perusteellista tarkastelusta varten osapuolten kannalta hyväksyttävän ratkaisun saavuttamiseksi.

Toimenpiteitä valittaessa on annettava etusija sellaisille toimenpiteille, jotka aiheuttavat vähiten häiriötä tämän sopimuksen toiminnalle. Nämä toimenpiteet annetaan viipymättä tiedoksi assosointineuvostolle ja niistä neuvotellaan assosointineuvostossa toisen osapuolen pyynnöstä.

123 ARTIKLA

Siihen asti kunnes yksityishenkilöille ja ta-

loudellisille toimijoille myönnetään vastaavat oikeudet tämän sopimuksen mukaisesti, tämä sopimus ei vaikuta niihin oikeuksiin, jotka niille taataan yhden tai useamman jäsenvaltion sekä Viron välisissä sopimuksissa, lukuun ottamatta yhteisön toimivaltaan kuuluvia aloja ja sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän sopimuksen mukaisia jäsenvaltioiden velvoitteita niiden toimivaltaan kuuluvilla aloilla.

124 ARTIKLA

Tässä sopimuksessa ilmaisulla 'osapuolet' tarkoitetaan yhteisöä tai sen jäsenvaltiota tai yhteisöä ja sen jäsenvaltioita, kulloinkin niiden toimivallan mukaan, sekä Viroa.

125 ARTIKLA

Pöytäkirjat N:o 1—5 sekä liitteet I—X ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

126 ARTIKLA

Tämä sopimus tehdään rajoittamattomaksi ajaksi.

Osapuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla siitä toiselle osapuolelle. Tätä sopimusta lakataan soveltamasta kuuden kuukauden kuluttua kyseisestä ilmoituksesta.

127 ARTIKLA

Tämä sopimus talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön huostaan.

128 ARTIKLA

Tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joihin sovelletaan Euroopan yhteisön, Euroopan atomienergiayhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksia näissä perustamissopimuksissa määrätyn edellytyksin, sekä Viron tasavallan alueeseen.

129 ARTIKLA

Tämä sopimus on laadittu kahtena kappa-

leena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan ja viron kielellä jokaisen tekstin ollessa yhtä todistusvoimainen.

130 ARTIKLA

Sopimuspuolet hyväksyvät tämän sopimuksen omien menettelyjensä mukaisesti.

Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen menettelyjen päätökseen saattamisesta.

Tämä sopimus korvaa heti voimaan tultuaan Brysselissä 11 päivänä toukokuuta 1992 allekirjoitetun Euroopan talousyhteisön ja Viron tasavallan välisen kauppaa ja taloudellista sekä kaupallista yhteistyötä koskevan sopimuksen.

Tämä sopimus perustuu osittain 18 päivänä heinäkuuta 1994 allekirjoitetun Euroopan yhteisön, Euroopan atomienergiayhteisön ja Eu-

roopan hiili- ja teräsyhteisön sekä Viron tasavallan välisen vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan sopimuksen määräyksiin ja sillä kehitetään niitä edelleen ja yhdistetään ne. Tämä sopimus korvaa heti voimaan tultuaan vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan sopimuksen.

Kauppaa ja taloudellista sekä kaupallista yhteistyötä koskevassa sopimuksessa vahvistettujen, myös vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan sopimuksen määrittämiä tehtäviä hoitavan sekakomitean päätösten soveltamista jatketaan, kunnes ne kumotaan assosiointineuvoston päätöksillä.

Assosiointineuvosto tekee ensimmäisessä kokouksessaan kaikki ne muutokset tähän sopimukseen — erityisesti pöytäkirjoihin ja liitteisiin — jotka ovat tarpeen sopimuksen yhdenmukaistamiseksi niiden muutosten kanssa, joita sekakomitea on tämän sopimuksen allekirjoituksen ja voimaantulon välisenä aikana tehnyt vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevaan sopimukseen.

PÄÄTÖSASIAKIRJA

Täysivaltaiset edustajat, jotka edustavat
BELGIAN KUNINGASKUNTAA,
TANSKAN KUNINGASKUNTAA,
SAKSAN LIITTOTASAVALTAA,
HELLEENIEN TASAVALTAA,
ESPANJAN KUNINGASKUNTAA,
RANSKAN TASAVALTAA,
IRLANTIA,
ITALIAN TASAVALTAA,
LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTAA,
ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTAA,
ITÄVALLAN TASAVALTAA,
PORTUGALIN TASAVALTAA,
SUOMEN TASAVALTAA,
RUOTSIN KUNINGASKUNTAA,
ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYTTÄ KUNINGASKUNTAA,

jotka ovat EUROOPAN UNIONISTA tehdyn sopimuksen, EUROOPAN YHTEISÖN perustamissopimuksen, EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖN perustamissopimuksen ja EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖN perustamissopimuksen sopimuspuolia,

jäljempänä 'jäsenvaltiot', ja

EUROOPAN YHTEISÖÄ, EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖÄ ja EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖÄ,

jäljempänä 'yhteisö',

jotka toimivat Euroopan unionina,

sekä

täysivaltaiset edustajat, jotka edustavat VIRON TASAVALTAA,

jäljempänä 'Viro' ja

jotka ovat kokoontuneet Luxemburgissa kahdentenatoista päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäviisi allekirjoittamaan Eurooppa-sopimuksen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Viron välisestä assosioinnista, jäljempänä 'Eurooppa-sopimus', ovat hyväksyneet seuraavat tekstit:

Eurooppa-sopimus ja seuraavat pöytäkirjat:

- PÖYTÄKIRJA N:o 1 sopimuksen 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tekstiilituotteisiin sovellettavista muista menettelyistä
PÖYTÄKIRJA N:o 2 yhteisön ja Viron välisestä jalostettujen maataloustuotteiden kaupasta
PÖYTÄKIRJA N:o 3 käsitteen 'peräisin olevat tuotteet' ('alkuperätuotteet') määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä
PÖYTÄKIRJA N:o 4 Viron sekä Espanjan ja Portugalin väliseen kauppaan liittyvistä erityismääräyksistä
PÖYTÄKIRJA N:o 5 hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta tulliasioissa

Jäsenvaltioiden ja yhteisön täysivaltaiset edustajat sekä Viron täysivaltaiset edustajat ovat antaneet seuraavat tämän päätösasiakirjan liitteenä olevat yhteiset julistukset:

Yhteinen julistus sopimuksen 36 artiklan 1 kohdasta
Yhteinen julistus sopimuksen 36 artiklasta
Yhteinen julistus sopimuksen 37 artiklasta
Yhteinen julistus sopimuksen IV osaston II luvusta
Yhteinen julistus sopimuksen 45 artiklan d alakohdan i alakohdasta
Yhteinen julistus sopimuksen 65 artiklasta
Yhteinen julistus sopimuksen 66 artiklasta
Yhteinen julistus sopimuksen 114 artiklasta.

Jäsenvaltioiden ja yhteisön täysivaltaiset edustajat sekä Viron täysivaltaiset edustajat ovat ottaneet huomioon seuraavan tämän päätösasiakirjan liitteenä olevan kirjeenvaihdon:

Euroopan yhteisön ja Viron tasavallan kirjeenvaihtona tehty sopimus meriliikenteestä

Euroopan yhteisön ja Viron tasavallan kirjeenvaihtona tehty sopimus afrikkalaisen sikaruton alueellisen jakauman hyväksymisestä Espanjan kuningaskunnassa.

Viron täysivaltaiset edustajat ovat ottaneet huomioon seuraavan tämän päätösasiakirjan liitteenä olevan yksipuolisen julistuksen:

Ranskan hallituksen julistus.

Jäsenvaltioiden ja yhteisön täysivaltaiset edustajat ovat ottaneet huomioon seuraavat tämän päätösasiakirjan liitteenä olevan yksipuolisen julistuksen:

Viron tasavallan julistus maataloustuotteiden tariffeista

Tehty päivänä kuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäviisi.

YHTEISET JULISTUKSET

1. 36 artiklan 1 kohta

Osapuolet sopivat, että ilmaisuun 'yksittäisissä jäsenvaltioissa sovellettavat edellytykset ja yksityiskohtaiset säännöt' sisältyy tarvittaessa yhteisön määräykset.

2. 36 artikla

Osapuolet sopivat, että ilmaisu 'lapset' määritellään kyseessä olevan vastaanottajamaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

3. 37 artikla

Osapuolet sopivat, että ilmaisu 'heidän perheenjäsenensä' määritellään kyseessä olevan vastaanottajamaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

4. IV osaston II luku

Osapuolet sopivat, että yhden osapuolen kansalaisille tai yrityksille myönnettävää kohtelua pidetään toisen osapuolen kansalaisille tai yrityksille myönnettävää kohtelua epäedullisempänä, jos se on muodollisesti tai tosiasiallisesti epäedullisempi kuin toisen osapuolen kansalaisille tai yrityksille myönnettävä kohtelu, sanotun kuitenkin rajoittamatta IV osaston II luvun soveltamista.

5. 45 artiklan d alakohdan i alakohta

Osapuolet sopivat, että sopimuksen määräyksiä ei voida tulkita siten, että ne estävät osapuolia valvomasta ja sääntelemästä sen varmistamiseksi, että sijoittautumisoikeuden saaneet henkilöt tosiasiallisesti toimivat itsenäisinä ammatinharjoittajina, sanotun kuitenkin rajoittamatta 45 artiklan soveltamista.

6. 65 artikla

Viron tasavallan hallituksen ja Viron puhelinosaakeyhtiön (Aktsiaselts Eesti Telefon) välillä 16 päivänä joulukuuta 1992 tehtyä käyttöoikeuksia koskevaa sopimusta pidetään yhteensovivana tämän sopimuksen 65 artiklan kanssa, jos:

- pyydettyä ja kohtuullisessa ajassa annetaan yritysverkkojen ja suljettujen käyttäjäryhmien käyttöön kiinteät johdot, myös puhelinliikenne- ja tietoliikennepalvelut 65 artiklassa määrätystä päivästä;
- sääntelytehtävistä huolehtii teleorganisaatiosta riippumaton toimielin 65 artiklassa määrätystä päivästä.

7. 66 artikla

Osapuolet sopivat, että tässä sopimuksessa henkiseen, teolliseen ja kaupalliseen omaisuuteen sisältyy erityisesti tekijänoikeudet, mukaan lukien tietokoneohjelmien tekijänoikeudet ja lähioikeudet, patentteihin, teolliseen muotoiluun, maantieteellisiin merkintöihin, mukaan lukien alkuperänimitykset, tavaramerkkeihin sekä integroituihin piirimalleihin liittyvät oikeudet sekä teollisoikeuksien suojelemista koskevan Pariisin yleissopimuksen 10 a artiklassa tarkoitetun vilpillisen kilpailun estäminen ja taitotietoa koskevien julkaisemattomien tietojen suojaaminen.

8. 114 artikla

Osapuolet sopivat, että assosiointineuvosto tarkastelee sopimuksen 114 artiklan mukaisesti sellaisen neuvoa-antavan toimielimen luomista, joka muodostuu yhteisön talous- ja sosiaalikoitean jäsenistä sekä Viron vastaavista edustajista.

**EUROOPAN YHTEISÖN JA VIRON TASAVALLAN
KIRJEENVAIHTONA TEHTY
SOPIMUS
MERILIIKENTEESTÄ**

A. Yhteisön kirje

Arvoisa Herra,

Olisimme kiitollisia, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä seuraavasta:

Allekirjoittaessaan Euroopan yhteisöjen ja Viron vapaakauppasopimuksen, osapuolet sitoutuivat käsittelemään sopivaksi katsomallaan tavalla meriliikenteen toimintaa koskevia kysymyksiä erityisesti, jos se asettaisi esteitä kaupan

kehitykselle. Molemmiin puolin tyydyttäviä ratkaisuja etsitään noudattaen vapaan ja terveen kaupallisen kilpailun periaatetta.

Samoin on sovittu, että näitä kysymyksiä käsitellään myös assosiointineuvostossa.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin neuvoston
puolesta

B. Viron tasavallan kirje

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni kirjeenne ja vahvistaa maani hallituksen olevan yhtä mieltä seuraavasta:

”Allekirjoittaessaan Euroopan yhteisöjen ja Viron vapaakauppasopimuksen, osapuolet sitoutuivat käsittelemään sopivaksi katsomallaan tavalla meriliikenteen toimintaa koskevia kysymyksiä erityisesti, jos se asettaisi esteitä kaupan

kehitykselle. Molemmiin puolin tyydyttäviä ratkaisuja etsitään noudattaen vapaan ja terveen kaupallisen kilpailun periaatetta.

Samoin on sovittu, että näitä kysymyksiä käsitellään myös assosiointineuvostossa.”

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Viron tasavallan hallituksen
puolesta

**EUROOPAN YHTEISÖN JA VIRON TASAVALLAN
KIRJEENVAIHTONA TEHTY**

SOPIMUS

**AFRIKKALAISEN SIKARUTON ALUEELLISEN
JAKAUMAN HYVÄKSYMISESTÄ
ESPANJAN KUNINGASKUNNASSA**

A. Viron tasavallan kirje

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia viitata vapaakauppasopimukseen liittyvissä neuvotteluissa käytyihin keskusteluihin yhteisön ja Viron välisistä tiettyjä maataloustuotteita koskevista kaupallisista sopimuksista.

Vahvistan Viron hyväksyvän, että Espanjan kuningaskunnan alue, Badajozin, Huelvan, Sevilan ja Cordoban maakuntia lukuunottamatta, on vapaa afrikkalaisesta sikarutosta 14 päivänä joulukuuta 1988 tehdyssä neuvoston

päätöksessä 89/21/ETY ja sitä seuraavissa komission päätöksissä määrätyin edellytyksin.

Viro hyväksyy tämän poikkeuksen, sanotun kuitenkin rajoittamatta Viron eläinlääkintää koskevan lainsäädännön muiden säännösten soveltamista.

Olisin kiitollinen, jos vahvistaisitte yhteisön olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä.

Vastaanottakaana, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Viron tasavallan hallituksen
puolesta

B. Yhteisön kirje

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni tänään päivätyn kirjeenne, joka kuuluu seuraavasti:

”Minulla on kunnia viitata vapaakauppasopimukseen liittyvissä neuvotteluissa käytyihin keskusteluihin yhteisön ja Viron välisistä tiettyjä maataloustuotteita koskevista kaupallisista sopimuksista.

Vahvistan Viron hyväksyvän, että Espanjan kuningaskunnan alue, Badajozin, Huelvan, Sevilan ja Cordoban maakuntia lukuun ottamatta, on vapaa afrikkalaisesta sikarutosta 14 päivänä joulukuuta 1988 tehdyssä neuvoston päätöksessä 89/21/ETY ja sitä seuraavissa komission päätöksissä määrätyin edellytyksin.

Viro hyväksyy tämän poikkeuksen, sanotun

kuitenkaan rajoittamatta Viron eläinlääkintää koskevan lainsäädännön muiden säännösten soveltamista.

Olisin kiitollinen, jos vahvistaisitte yhteisön olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä.”

Minulla on kunnia vahvistaa yhteisön olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin neuvoston
puolesta

YKSIPUOLISET JULISTUKSET

RANSKAN HALLITUKSEN JULISTUS

Ranska huomauttaa, että Viron tasavallan kanssa tehtyä Eurooppa-sopimusta ei sovelleta Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mu-

kaisesti Euroopan yhteisöön assosioituihin mentakaisiin maihin ja alueisiin.

VIRON TASAVALLAN JULISTUKSET

Jos maataloustuotteita koskeva tariffijärjestelmä otetaan käyttöön Virossa 1 päivän tamikuuta 1994 ja sopimuksen voimaantulopäi-

vän välisenä aikana, Viro soveltaa soveltuvien osin menettelyä ja sääntöjä, joista määrätään tämän sopimuksen 24 artiklan 3 kohdassa.

LUETTELO LIITTEISTÄ

I	9 ja 17 artikla	Teollisuustuotteiden ja maataloustuotteiden määritelmä
II	16 artikla	Jalostetut maataloustuotteet
III	19 artiklan 2 kohta	Maataloustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset — tullimyönnytykset
IV	19 artiklan 2 kohta	Maataloustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset — eläinten ja lihan tuontia koskevat järjestelyt
V	19 artiklan 2 kohta	Maataloustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset — tariffikiintiöt
VI	22 artiklan 1 kohta	Kalastustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset
VII	43 artiklan 1 kohta	Sijoittautumista koskevat yhteisön poikkeukset
VIII	46 artikla	Rahoituspalvelut
IX	66 artikla	Henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojelu
X	108 artikla	Viron osallistuminen yhteisön ohjelmiin

LIITE I

Luettelo sopimuksen 9 ja 17 artiklassa tarkoitetuista tuotteista

CN-koodi	Tavaran kuvaus
3502:sta	albumiinit, albuminaatit ja albumiinijohdannaiset:
3502 10:stä	— muna-albumiini:
	— — — muu:
3502 10 91	— — — — kuivattu (esim. levyinä, suomuina, hiutaleina, jauheena)
3502 10 99	— — — — muu
3502 90:stä	— muut:
	— — — albumiinit, muut kuin muna-albumiini:
	— — — — maitoalbumiini (laktalbumiini):
3502 90 51	— — — — kuivattu (esim. levyinä, suomuina, hiutaleina, jauheena)
3502 90 59	— — — — — muu
4501	luonnonkorkki, raaka tai yksinkertaisesti valmistettu; korkkijätteet; rouhittu, rakeistettu tai jauhettu korkki
5201	karstaamaton ja kampaamaton puuvilla
5301	pellava, raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; pellavarohtimet ja -jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)
5302	hamppu (<i>Cannabis Sativa L.</i>), raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; hamppurohtimet ja -jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)

LIITE II

Luettelo 16 artikkelissa tarkoitetuista tavaroista

Tavarat, joiden tulleissa yhteisö säilyttää maatalousosan

CN-koodi	Tavaran kuvaus
2905 43	mannitoli
2905 44	D-glusitoli (sorbitoli)
3505 10:stä	dekstriini ja muu modifioitu tärkkelys, muu kuin alanimikkeeseen 3505 10 50 kuuluva esteröity tai eetteröity tärkkelys
3505 20	tärkkelykseen, dekstriiniin tai muuhun modifioituun tärkkelykseen perustuvat liimat
3809 10	tärkkelyspitoisiin aineisiin perustuvat liistaus- ja viimeistelyaineet
3823 60	sorbitoli, muu kuin alanimikkeeseen 2905 44 kuuluva

LIITE III

Luettelo 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tuotteista

Jäljempänä mainittuja tulleja sovelletaan tuotaessa yhteisöön Virosta peräisin olevia tuotteita

CN-koodi	Tavaran kuvaus ⁽¹⁾	Tulli %
0409	luonnon hunaja	17,3
0601 10	sipulit, juuri- ja varsimukulat sekä juurakot, lepotilassa	5,1
0602 10 90	muut elävät kasvit (myös niiden juuret), pistokkaat ja varttamisoksat juurruttamattomat pistokkaat ja varttamisoksat muut	4
0602 20 90	hedelmäpuut ja -pensaat, joiden hedelmät ovat syötäviä, muut	8,3
0602 99 91	kukkivat kasvit nupullisina	12
0602 99 30	mansikantaimet	8,3
0707 00 25:stä 0707 00 30	tuoreet tai jäähdetyt kurkut (tullattaessa 16.5.—31.10.)	16
0809 40 90	oratuomenmarjat	7
0810 30 10	mustat viinimarjat, tuoreet	8 ⁽²⁾
0810 40 30	mustikat (<i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät)	vapaa ⁽²⁾
0810 40 50	pensaskarpalot ja pensasmustikat (<i>Vaccinium macrocarpon</i> ja <i>Vaccinium corymbosum</i> -lajin hedelmät)	3 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen estämättä tämän liitteen tuotteita koskevan etuusmenettelyn ratkaisee CN-koodien sisältö, koska tavaran kuvauksen nimiketeksti on tarkoitettu ainoastaan viitteelliseksi. Sellaisten CN-koodien osalta, joiden jäljessä on pääte "sta" tai "stä", ratkaistaan sovellettava etuusmenettely sekä CN-koodin että sitä vastaavan kuvauksen perusteella.

⁽²⁾ Noudatetaan liitteessä ilmoitettua vähimmäishintajärjestelmää.

CN-koodi	Tavaran kuvaus ⁽¹⁾	Tulli %
0810 90 85 * 70	muut marjat	5
2005 30 00	valmistetut kasvikset; hapankaali	15
2009 70 30	omenamehu, jonka tiheys suurempi kuin 1,33 g/cm ³ 20°C:ssa:	12
2009 70 99	arvo suurempi kuin 18 ecua/100 kg netto, lisättyä sokeria sisältävä	
2009 70 99	arvo suurempi kuin 18 ecua/100 kg netto, lisättyä sokeria sisältävä — jossa on lisättyä sokeria enintään 30 painoprosenttia	12
2009 70 99	omenamehu, jonka tiheys suurempi kuin 1,33 g/cm ³ 20°C:ssa: arvo suurempi kuin 18 ecua/100 kg netto, jossa ei ole lisättyä sokeria	12

Liite liitteeseen III

Tiettyjen jalostukseen tarkoitettujen marjojen vähimmäistuontihintajärjestelmä

1. Vähimmäistuontihinnat vahvistetaan kunakin markkinointivuonna seuraaville tuotteille:

0810 30 10 mustaherukat

0810 40 30 mustikat (*Vaccinium myrtillus* -lajin hedelmät)

0810 40 50 pensaskarpalot ja pensasmustikat (*Vaccinium macrocarpon* ja *Vaccinium corymbosum* -lajin hedelmät)

Yhteisö vahvistaa nämä vähimmäishinnat yhdessä Viron kanssa ottaen huomioon hintojen kehityksen, tuodut määrät ja yhteisön markkinasuhdanteet.

2. Vähimmäistuontihintajärjestelmää noudatetaan seuraavien arviointiperusteiden mukaisesti:

— minkään markkinointivuoden vuosinel-

jänneksen osalta erilaisten 1 kohdassa lueteltujen ja yhteisöön tuotujen tuotteiden keskimääräinen yksikköarvo ei saa olla pienempi kuin kyseiselle tuotteelle vahvistettu vähimmäistuontihinta.

— minkään kahden viikon osalta 1 kohdassa lueteltujen ja yhteisöön tuotujen tuotteiden keskimääräinen yksikköarvo ei saa olla 90 prosenttia pienempi kyseiselle tuotteelle vahvistetusta vähimmäistuontihinnasta, kun tänä aikana tuodut määrät eivät ole 4 prosenttia pienempiä kuin tavallinen tuonnin vuosittainen taso.

3. Jos näitä arviointiperusteita ei noudateta, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä, joilla taa-taan vähimmäistuontihinnan noudattaminen jokaisen Virosta tuodun kyseisen tuotteen lä-hetyksen osalta.

LIITE IV

19 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tuotteet

Yhteisöön tuotavien elävien nautaeläinten, naudanlihan, lampaan- ja vuohenlihan tuontiin liittyvät järjestelyt

1. Riippumatta neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 805/68 säädetystä markkinatilan-
nearviosta kasvatukseen ja teurastukseen tar-
koitetun 3500 elävän nautaeläimen, joiden elo-
paino on vähintään 160 kg ja enintään 300 kg
ja jotka kuuluvat CN-koodiin 0102, kokonais-
tariffikiintiö avataan tuonnille Latviasta, Liet-
tuasta ja Virosta.

Alennettu maksu tai alennettu paljoustulli,
jota sovelletaan tähän kiintiöön kuuluviin eläi-
miin, vahvistetaan 25 prosenttiin täysimääräi-
sestä maksusta tai paljoustullista.

2. Jos ennusteet osoittavat, että yhteisöön
tulevan tuonnin määrä saattaa olla suurempi
kuin 425 000 päästä tietyn markkinavuoden
aikana, yhteisö voi toteuttaa neuvoston asetuk-
sen (ETY) N:o 805/68 mukaisesti suojatoimen-
piteitä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sille
tämän sopimuksen mukaan kuuluvia muita
oikeuksia.

3. 1500 tonnin suuruinen kokonaistariiffi-
kiintiö tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä
nautanlihaa, joka kuuluu CN-koodeihin 0201
ja 0202, avataan tuonnille Latviasta, Liettua-
sta ja Virosta.

Alennettu tulli ja maksu tai alennettu pal-
joustulli, jota sovelletaan tähän kiintiöön, vah-
vistetaan 40 prosenttiin niiden täydestä mää-
rästä.

4. Neuvoston asetuksessa (ETY) N:o
3643/85 säädetyn autonomisen tuontijärjestel-
män mukaan 100 tonnin suuruinen kokonais-
kiintiö tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä
lampaan- tai vuohenlihaa, joka kuuluu CN-
koodiin 0204, varataan Latvialle, Liettualle ja
Virolle.

LIITE V

Edellä 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut tuotteet

Seuraavien Virosta peräisin olevien tuotteiden yhteisöön tuontiin voidaan soveltaa muuttuvaa tuontimaksua, arvotulliaja/tai paljoustulleja koskevaa 60 prosentin alennusta tiettyjen määrien (tariffikiintiöiden) rajoissa

CN-koodi	Tavaran kuvaus ⁽¹⁾	Vuosi 1995	Vuosi 1996	Vuosi 1997 ja kukin seuraavista vuosista
		tonnia	tonnia	tonnia
0203:sta	sianliha, tuore tai jäähdytetty ⁽²⁾	800	900	1 000
0207 10 15 0207 21 10 0207 10 19 0207 21 90 0207 39 21 0207 41 41 0207 39 23 0207 41 51	kanan ruhot; kanan rintapalat; kanan koipi-reisipalat	400	450	500
0402 10 19 0402 21 19	kuorittu maito, jauheena täysmaito, jauheena	1 000	1 250	1 500
0405 00 11 0405 00 19	voi	700	750	800
0406 90	juusto	800	800	800
0701	tuoreet tai jäähdetyt perunat	800	900	1 000
0704	kaalit	150	175	200
0712 10 00	kuivatut perunat	60	60	60
0808	tuoreet omenat, päärynät ja kvittenit	150	175	200
1601 00	makkarat ja niiden kaltaiset tuotteet	400	450	500

⁽¹⁾ Yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen estämättä tavaran kuvauksen sanamuodolla on katsottava olevan ainoastaan viitteellinen merkitys, koska tämän liitteen yhteydessä etuusjärjestelmä määritetään CN-koodien kattavuuden perusteella. Jos CN-koodin jälkeen on pääte "-sta" tai "-stä", etuusjärjestelmä on määritettävä sekä CN-koodin että vastaavan kuvauksen mukaisesti.

⁽²⁾ Lukuun ottamatta sisäfilettä, joka esitetään erikseen.

LIITE VI

Luettelo 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista tuotteista

Virosta peräisin olevat tuotteet, joille yhteisö antaa tullinalennuksia

CN-koodit	Tavaran kuvaus	Tariffikiintiöt
0301 92 00 0302 66 00 0303 76 00	elävät, tuoreet/jäähdytetyt, jäädytetyt ankeriaat (<i>Anguilla</i> -suvun lajit)	100 tonnia 0 %
0302 50 0302 69 35 0303 60 0303 79 41	tuoreet, jäähdytetyt tai jäädytetyt turskat (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>) ja <i>Boreogadus saida</i> -lajien kalat	2 500 tonnia 6 %
0302 69 19 0303 79 19	muut tuoreet/jäähdytetyt, jäädytetyt makean veden kalat	1 000 tonnia 4 %
0304 10 19:stä 0304 20 19:stä	muiden tuoreiden, jäädytettyjen makean veden kalojen fileet, lukuun ottamatta karppia	500 tonnia 4,5 %
1604 13 90:stä	käsitelty tai säilötty brisling tai kilohaili (<i>Sprattus sprattus</i>)	350 tonnia 10 %
1604 19 94:stä 1604 19 95:stä	käsitelty tai säilötty kummeliturskat (<i>Merluccius</i> -suvun lajit) käsitelty tai säilötty alaskanseiti (<i>Theragra chalcogramma</i>)	} 60 tonnia 10 %

LIITE VII**Sopimuksen 43 artiklan 1 kohta**

Raja-alueilla sijaitsevaa kiinteää omaisuutta koskevat säädökset tietyissä yhteisön jäsenvaltioissa voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

Tätä varaumaa ei sovelleta tavalla, joka on ristiriidassa suosituimmuuskohtelun kanssa.

LIITE VIII

Sopimuksen 46 artikla

Rahoituspalvelut

Rahoituspalvelut: määritelmät

Rahoituspalvelulla tarkoitetaan toisen osapuolen rahoituspalvelun tarjoamaa rahoitusluonteista palvelua. Rahoituspalveluihin kuuluu seuraava toiminta:

A. Kaikki vakuutuspalvelut ja niihin liittyvä toiminta.

1. Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus):

i) henkivakuutus

ii) muu kuin henkivakuutus.

2. Jälleenvakuutus ja edelleenvakuutus.

3. Vakuutusten välittäminen, kuten vakuutuksenvälittäjien ja -asiamiesten toiminta.

4. Vakuutusalan liitännäispalvelut, kuten neuvonta-, vakuutusmatemaatikon, riskin arviointi- ja vahingonkäsittelypalvelut.

B. Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutusta)

1. Talletusten ja muiden takaisin maksettavien varojen vastaanotto asiakkailta.

2. Kaikenlainen lainaustoiminta, muun muassa kulutusluotot, kiinnitysluotot, factoring-rahoitus ja liiketoiminnan rahoitus.

3. Rahoitusleasing.

4. Maksupalvelut ja rahansiirtopalvelut, myös luotto- ja maksukortit, matkasekit ja pankkivekselit.

5. Takaukset ja maksusitoumukset.

6. Kauppa asiakkaiden omaan lukuun pörsissä, OTC-markkinoilla tai muulla tavalla, erityisesti:

a) rahamarkkinavälineet (sekit, vekselit, talletustodistukset jne.)

b) valuutta

c) johdannaistuotteet, mukaan lukien, mutta ei yksinomaan, futuurit ja optiot

d) vaihtokurssit ja korkovälineet, mukaan lukien sellaiset tuotteet kuten swap-sopimukset, termiinikurssisopimukset jne.

e) siirtokelpoiset arvopaperit

f) muut siirtokelpoiset välineet ja rahoitusomaisuus, myös jalometalliharkot.

7. Osallistuminen kaikenlaisten arvopapereiden anteihin, mukaan lukien merkintätakuut ja sijoitukset asiamiehenä (julkisesti tai yksityisesti) ja näihin anteihin liittyvien palvelujen tarjonta.

8. Välitystoiminta rahamarkkinoilla.

9. Omaisuuden hoito, erityisesti käteisvarojen tai arvopaperisalkun hoito, yhteissijoitusten hoidon kaikki muodot, eläkerahastojen hoito sekä arvopapereiden talletus- ja notariaattipalvelut.

10. Rahoitusomaisuuden, kuten arvopapereiden, johdannaisvälineiden ja muiden siirtokelpoisten välineiden maksu- ja clearingpalvelut.

11. Neuvontapalvelut ja edellä 1 — 10 kohdassa lueteltuihin erilaiseen toimintaan liittyvät muut rahoituspalvelut, mukaan lukien luottotiedot ja luottoarviot, sijoituksiin ja salkunhoitoon liittyvä tutkimus ja neuvonta, omaisuuteen ja yritysten uudelleenorganisointeihin ja toimintaperiaatteisiin liittyvät neuvot.

12. Rahoitustietojen antaminen ja siirto, rahoitukseen liittyvä tietojenkäsittely ja siihen liittyvien ohjelmistojen toimittaminen muiden rahoituspalvelujen tarjoajien toimesta.

Seuraava toiminta ei kuulu rahoituspalvelujen määrittelyyn:

- a) Keskuspankkien tai muiden julkisten laitosten toteuttamat toimet rahaan ja vaih-

tokursseihin sovellettavan politiikan yhteydessä.

- b) Keskuspankkien sekä julkisten toimielinten, viranomaisten tai laitosten harjoittama toiminta valtion lukuun tai valtion takuulla, lukuun ottamatta tapauksia, joissa näiden julkisten yhteisöjen kanssa kilpailevat rahoituspalvelujen tarjoajat voivat harjoittaa tätä toimintaa.
- c) Lakisääteiseen sosiaaliturva- tai eläkejärjestelmään kuuluva toiminta lukuun ottamatta tapauksia, joissa julkisten yhteisöjen tai yksityisten laitosten kanssa kilpailevat rahoituspalvelujen tarjoajat voivat harjoittaa tätä toimintaa.

LIITE IX

Sopimuksen 66 artikla

Henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojeleminen

1. Sopimuksen 66 artiklan 3 kohta koskee seuraavia monenvälisiä sopimuksia:

- kansainvälinen yleissopimus esittävien taiteilijoiden, äänitteiden valmistajien sekä radioyhtymien suojaamisesta (Rooma 1961);
- Nizzan sopimus tavaroiden ja palvelujen kansainvälistä luokitusta tavaramerkkien rekisteröimistä varten (Geneve 1977, muutettu 1979);
- tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan Madridin sopimukseen liittyvä pöytäkirja (Madrid 1989);
- Budapestin sopimus mikro-organismien tallettamisen kansainvälisestä tunnustamisesta patentinhakumenettelyä varten (1977, muutettu 1980);
- uusien kasvilajikkeiden suojaamista koskeva kansainvälinen yleissopimus (Uusia kasvilajikkeita suojaava liitto) (Geneven asiakirja 1991).

Assosointineuvosto voi päättää, että 66 artiklan 3 kohtaa sovelletaan muihin monenvälisiin sopimuksiin. Tältä osin Viro harkitsee myönteisessä mielessä liittymistä tavaramerkki-

en kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan Madridin sopimukseen (Tukholman asiakirja 1967 ja muutettu 1979).

2. Sopimuspuolet vahvistavat pitävänsä tärkeinä seuraaviin monenkeskisiin sopimuksiin perustuvia velvoitteita:

- teollisoikeuden suojelemista koskeva Pariisin yleissopimus (Tukholman asiakirja 1969, muutettu 1979);
- patenttiyhteistyösopimus (Washington 1970, muutettu 1979 ja 1984).
- Bernin yleissopimus kirjallisten ja taiteellisten teosten suojelemisesta (Pariisin asiakirja 1971).

3. Viro takaa tämän sopimuksen voimaantulosta yhteisön yrityksille ja kansalaisille henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden tunnustamisen ja suojelun osalta kohtelun, joka on vähintään yhtä edullinen kuin sen kahdenvälisissä sopimuksissa kolmansille maille takaama kohtelu.

4. Mitä 3 kohdassa määrätään, ei sovelleta Viron kolmannelle maalle vastavuoroisuuden perusteella myöntämiin etuuksiin.

LIITE X**Viron osallistuminen yhteisön ohjelmiin**

Viro voi osallistua yhteisön puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin tai muuhun toimintaan seuraavilla aloilla:

- tutkimus
- tietopalvelut
- ympäristö
- koulutus ja nuoriso
- sosiaalipolitiikka ja terveys
- kuluttajansuoja
- pienet ja keskisuuret yritykset
- matkailu
- kulttuuri
- audiovisuaalinen ala
- pelastuspalvelu

- kaupan helpottaminen
- energia
- liikenne, ja
- huumeiden ja niiden väärinkäytön torjunta

Assosiointineuvosto voi päättää lisätä edellä lueteltuihin toiminnan aloihin muita yhteisön toiminnan aloja, jos tätä pidetään molemminpuolisen edun mukaisena tai Eurooppa-sopimuksen tavoitteiden saavuttamista edistävänä.

LUETTELO PÖYTÄKIRJOISTA

- 1 Tekstiili- ja vaatetustuotteiden kaupasta
- 2 Yhteisön ja Viron välisestä jalostettujen maataloustuotteiden kaupasta
- 3 Käsitteen ”peräisin olevat tuotteet” (alkuperätuotteet) määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä
- 4 Viron sekä Espanjan ja Portugalin väliseen kauppaan liittyvistä erityismääräyksistä
- 5 Hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta tulliasioissa

PÖYTÄKIRJA N:o 1

TEKSTIILI- JA VAATETUSTUOTTEIDEN KAUPASTA

1 ARTIKLA

Liitteessä I lueteltujen ja Virosta peräisin olevien tekstiilituotteiden yhteisöön tuonnissa ei toteuteta määrällisiä rajoituksia tai vaikutukseltaan vastaavia toimenpiteitä tämän pöytäkirjan voimassaolon aikana, jollei tässä pöytäkirjassa toisin määrätä.

2 ARTIKLA

1. Jos määrällisiä rajoituksia otetaan käyttöön, Virosta peräisin olevien tekstiilituotteiden yhteisöön tuontiin, joiden osalta määrällisiä rajoituksia toteutetaan, sovelletaan lisäyksessä A eriteltyä kaksoisvalvontajärjestelmää.

2. Tämän pöytäkirjan voimaantultua niiden liitteessä II lueteltujen Virosta peräisin olevien tuotteiden, joiden osalta ei toteuteta määrällisiä rajoituksia, yhteisöön tuonnin valvonnassa sovelletaan 1 kohdassa tarkoitettua kaksoisvalvontajärjestelmää.

3. Jäljempänä 15 artiklassa määrätyn menetelyn mukaisesti käytyjen neuvottelujen jälkeen liitteeseen I kuuluvien muiden kuin liitteessä II lueteltujen Virosta peräisin olevien tuotteiden yhteisöön suuntautuvaan vientiin voidaan soveltaa yhteisössä suoritettavaa 1 kohdassa tarkoitettua kaksoisvalvontajärjestelmää tai etukäteen suoritettavaa tarkkailujärjestelmää.

3 ARTIKLA

1. Tähän pöytäkirjaan kuuluvien tekstiilituotteiden yhteisöön suuntautuvaan tuontiin ei sovelleta tällä pöytäkirjalla vahvistettuja määrällisiä rajoituksia, jos tuotteet on ilmoitettu yhteisön ulkopuolelle jälleenvietäviksi sellaise-

naan tai jalostuksen jälkeen yhteisössä olevaa hallinnollista valvontajärjestelmää noudattaen.

Edellä tarkoitettujen edellytysten mukaisesti yhteisöön tuotujen tuotteiden kulutukseen luovuttamisen edellytyksenä on kuitenkin Viron viranomaisten antaman vientilisenssin esittäminen sekä alkuperän selvittäminen lisäyksessä A esitettyjen määräysten mukaisesti.

2. Kun yhteisön viranomaiset varmistavat, että tekstiilituotteiden tuonti on luettu tällä pöytäkirjalla laadittuun määrälliseen rajoitukseen, mutta että tuotteet on myöhemmin viety edelleen yhteisön ulkopuolelle, viranomaisten on ilmoitettava neljän viikon kuluessa Viron viranomaisille kyseiset määrät ja heidän on sallittava samanlaisten tuotteiden saman suuruisen määrien tuonti, joita ei ole luettu tällä pöytäkirjalla vahvistettuihin tai tarvittaessa seuraavana vuonna sovellettaviin määrällisiin rajoituksiin.

3. Yhteisö ja Viro tunnustavat Virossa valmistettujen tekstiilituotteiden erityisen ja erilaisen jälleentuonnin yhteisöön olevan teollisuuden ja kaupan alojen yhteistyön erityinen muoto.

Jos määrälliset rajoitukset vahvistetaan 5 artiklan nojalla, edellyttäen, että ne ovat yhteisön voimassa olevien taloudellisesti vaikuttavaa ulkoista jalostusmenettelyä koskevien määräysten mukaisia, näihin jälleentuonteihin ei sovelleta näitä määrällisiä rajoituksia, jos niihin sovelletaan lisäyksessä C määrättyjä erityisjärjestelyjä.

4 ARTIKLA

Jos 5 artiklan mukaisesti otetaan käyttöön

määrällisiä rajoituksia, on seuraavia määräyksiä sovellettava:

1. Seuraavalle pöytäkirjavuodelle vahvistetun määrällisen rajoituksen käyttö ennakolta minä tahansa pöytäkirjavuonna on sallittua kunkin tuoteluokan osalta viiteen prosenttiin asti kuluvan pöytäkirjavuoden määrällisestä rajoituksesta.

Ennakolta jaetut määrät vähennetään seuraavalle pöytäkirjavuodelle vahvistetuista vastaavista määrällisistä rajoituksista.

2. Minkä tahansa pöytäkirjavuoden kuluessa käyttämättömien määrien siirto seuraavan pöytäkirjavuoden vastaavaan määrälliseen rajoitukseen on sallittua kunkin tuoteluokan osalta seitsemään prosenttiin asti kuluvan pöytäkirjavuoden määrällisestä rajoituksesta.

3. Ryhmän I mistään luokasta ei saa tehdä siirtoja toiseen luokkaan, lukuun ottamatta seuraavia siirtoja:

- siirtoja 2 ja 3 luokan välillä sekä siirtoja 1 luokasta 2 ja 3 luokkaan saa tehdä neljään prosenttiin asti sen luokan määrällisten rajoitusten osalta, johon siirto tehdään,
- siirtoja 4, 5, 6, 7 ja 8 luokan välillä saa tehdä neljään prosenttiin asti sen luokan määrällisten rajoitusten osalta, johon siirto tehdään.

Siirtoja minkä tahansa ryhmän II, III, IV ja V luokkaan saa tehdä mistä tahansa ryhmän I, II, III, IV ja V luokasta viiteen prosenttiin asti sen luokan määrällisten rajoitusten osalta, johon siirto tehdään.

4. Edellä tarkoitettuihin siirtoihin sovellettava vastaavuustaulukko annetaan tämän pöytäkirjan liitteessä I.

5. Tuoteluokassa pöytäkirjan soveltamisvuoden aikana 1, 2 ja 3 kohdan määräysten kumuloivasta soveltamisesta johtuva kasvu ei saa ylittää seuraavia rajoja:

- 13 prosenttia ryhmän I tuoteluokkien osalta,
- 13,5 prosenttia ryhmän II, III, IV ja V tuoteluokkien osalta.

6. Viron viranomaisille annetaan ennakkoilmoitus vähintään 15 päivää aikaisemmin siinä tapauksessa, jos 1, 2 ja 3 kohdan määräyksiä noudatetaan.

5 ARTIKLA

1. Tämän pöytäkirjan liitteessä I lueteltujen tekstiilituotteiden vientiin sovelletaan määrällisiä rajoituksia seuraavissa kohdissa määrätyin edellytyksin.

2. Jos Virosta peräisin olevien ja tähän pöytäkirjaan kuuluvien tekstiilituotteiden tuonti lisääntyy niin paljon tai sellaisin edellytyksin, että se on aiheuttava vakavan vahingon tai todellisen uhan yhteisön samanlaisten tai suoraan kilpailevien tuotteiden tuotannolle, yhteisö voi vaatia neuvotteluja tämän pöytäkirjan 15 artiklan nojalla sopimukseen pääsemiseksi tai asiaankuuluvan määrällisen rajoituksen saamiseksi kyseisen tekstiililuokan osalta.

3. Siihen asti, kunnes on päästy kumpaakin osapuolta tyydyttävään ratkaisuun, Viro sitoutuu neuvottelupyynnön tiedoksiantopäivästä alkaen olemaan soveltamatta tai rajoittamaan yhteisön ilmoittamalle tasolle kyseisten tuoteluokkien vientiä yhteisöön tai yhteisön erittelemälle markkina-alueelle tai -alueille.

Yhteisö sallii Virosta ennen neuvottelupyynnön esittämispäivää lähetettyjen mainitun luokan tuotteiden tuonnin.

4. Jos osapuolet eivät pääse neuvottelujen aikana tyydyttävään ratkaisuun 15 artiklassa eritellyn jakson kuluessa, yhteisöllä on oikeus ottaa käyttöön vuositasolla pysyvä määrällinen rajoitus, joka ei saa olla pienempi kuin 2 kohdassa määrättyä kaavaa soveltamalla saatu tulos tai 106 prosenttia sitä vuotta edeltävän kalenterivuoden tuonnista, jona tuonti ylitti 2 kohdassa määrätyn mallin soveltamisesta saadun tuloksen ja jonka kuluessa neuvottelupyynnö esitettiin, sen mukaan kumpi on suurempi.

Näin vahvistettua vuositasoa tarkistetaan ylöspäin 15 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisten neuvottelujen jälkeen 2 kohdassa määrättyjen edellytysten täyttämiseksi, jos kyseisen tuotteen kokonaistuonnin suuntaus antaa siihen aihetta.

5. Tämän artiklan mukaan käyttöön otettujen määrällisten rajoitusten vuotuinen kasvu vahvistetaan osapuolten kesken tehdyssä sopimuksessa 15 artiklassa vahvistettujen neuvottelumenettelyjen mukaisesti.

6. Siinä tapauksessa, että 2, 3 tai 4 kohdan määräyksiä sovelletaan, Viron on sitouduttava antamaan vientilisenssit niille tuotteille, joiden osalta on tehty sopimukset ennen määrällisen rajoituksen käyttöönottoa vahvistettuun määrälliseen rajoitukseen asti.

7. Jäljempänä 12 artiklan 6 kohdassa tarkoitettujen tilastojen tiedoksiantopäivään asti sovelletaan tämän artiklan 2 kohdan määräyksiä yhteisön aikaisemmin tiedoksi antamien vuosittaisten tilastojen perusteella.

6 ARTIKLA

1. Tämän pöytäkirjan tehokkaan toimivuuden varmistamiseksi yhteisö ja Viro ovat sopineet, että ne toimivat täydessä yhteistyössä uudelleenlastauksen, uudelleen reitityksen, alkuperämaata tai -aluetta koskevan väärän ilmoituksen, asiakirjojen väärentämisen, kuitusäältä, määrien kuvausta tai tavarankuokittelua koskevan väärän ilmoituksen tai muun seikan kiertämisen estämiseksi, tutkimiseksi ja kaikkien tarvittavien lainsäädännöllisten ja/tai hallinnollisten toimenpiteiden toteuttamiseksi. Sen mukaisesti yhteisö ja Viro ovat sopineet tarvittavien lainsäädännöllisten määräysten ja hallinnollisten menettelyjen luomisesta tällaista kiertämistä vastaan toteutettavien tehokkaiden toimien sallimiseksi, joihin kuuluu kyseisten viejien ja/tai tuojien vastaisten oikeudellisesti sitovien oikaisutoimenpiteiden toteuttaminen.

2. Jos yhteisö saatavilla olevien tietojen perusteella epäilee, että tämän pöytäkirjan määräyksiä kierretään, yhteisö neuvottelee Viron kanssa kumpaakin sopimuspuolta tyydyttävään ratkaisuun pääsemiseksi. Nämä neuvottelut käydään mahdollisimman aikaisessa vaiheessa ja viimeistään 30 päivän kuluessa siitä, kun neuvottelupyyntö esitettiin.

3. Kunnes 2 kohdassa tarkoitetuissa neuvotteluissa on päästy tulokseen, Viro toteuttaa varotoimenpiteinä yhteisön niin vaatiessa kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi,

että, jos on riittävää näyttöä kiertämisestä, mukautuksia 5 artiklan mukaisesti laadittuihin määrällisiin rajoituksiin, jotka voidaan hyväksyä 2 kohdassa tarkoitettujen neuvottelujen seurauksena, voidaan toteuttaa sen vuoden kiintiön osalta, jona 2 kohdan mukainen neuvottelupyyntö esitettiin tai seuraavan vuoden osalta, jos kuluvan vuoden kiintiö on täysi.

4. Jos osapuolet eivät pääse 2 kohdassa tarkoitettujen neuvottelujen aikana molempia osapuolia tyydyttävään ratkaisuun, yhteisöllä on oikeus:

- a) lukea kyseiset määrät 5 artiklan mukaisesti määrättyihin määrällisiin rajoituksiin, jos on riittävästi näyttöä siitä, että Virosta peräisin olevia tuotteita on tuotu tämän sopimuksen määräysten vastaisesti;
- b) kieltäytyä tuomasta kyseisiä tuotteita, jos on riittävästi näyttöä siitä, että Virosta peräisin olevien tuotteiden kuitupitoisuudesta, määrästä, kuvauksesta tai luokituksesta on annettu väärä ilmoitus;
- c) ottaa käyttöön määrällisiä rajoituksia Virosta peräisin olevia samoja tuotteita vastaan, jos niihin ei vielä sovelleta määrällisiä rajoituksia, tai toteuttaa muita tarvittavia toimenpiteitä, jos käy ilmi, että Viron alueella lastataan tai reititetään uudelleen sellaisia tuotteita, jotka eivät ole Virosta peräisin.

5. Osapuolet sopivat hallinnollisen yhteistyöjärjestelmän luomisesta tämän pöytäkirjan lisäyksessä A tarkoitettujen määräysten mukaisesti kaikkien pöytäkirjan kiertämisestä aiheutuvien ongelmien estämiseksi ja osoittamiseksi tehokkaasti.

7 ARTIKLA

1. Yhteisö ei erittele tällä pöytäkirjalla laadittuja Virosta peräisin olevien tekstiilituotteiden yhteisöön tuontia koskevia määrällisiä rajoituksia alueittain.

2. Osapuolet toimivat yhteistyössä äkillisen ja poikkeuksellisen yhteisöön suuntautuvan suoran tuonnin alueellisesta keskittymisestä johtuvien muutosten estämiseksi perinteisessä kaupassa.

3. Viro valvoo sen rajoitusten tai valvonnan alaisten tuotteiden vientiä yhteisöön. Jos perinteisessä kaupassa tapahtuu äkillisiä tai poikkeuksellisia muutoksia, yhteisöllä on oikeus vaatia neuvotteluja tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi näihin ongelmiin. Nämä neuvottelut on käytävä 15 työpäivän kuluessa yhteisön esittämästä vaatimuksesta.

4. Viro pyrkii varmistamaan, että sellaisten tekstiilituotteiden, joihin sovelletaan määrällisiä rajoituksia, vienti yhteisöön tapahtuu mahdollisimman tasaisesti vuoden aikana erityisesti kausittaiset tekijät huomioon ottaen.

8 ARTIKLA

Siinä tapauksessa, että tämä pöytäkirja sanotaan irti 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti, tämän pöytäkirjan mukaisesti laadittuja määrällisiä rajoituksia vähennetään aikaan suhteutusti, jolleivät osapuolet päätä toisin yhteisellä sopimuksella.

9 ARTIKLA

Käsin tai jaloin toimivilla kangaspuilla kudottuihin kotiteollisesti valmistettuihin kankasiin, vaatteisiin tai muihin sovitettuihin käsin näistä kankaista valmistettujen tavaroiden ja kansanperinteen mukaan valmistettujen käsitöiden vientiin ei sovelleta määrällisiä rajoituksia, jos nämä Virosta peräisin olevat tuotteet täyttävät lisäyksessä B määrätyt edellytykset.

10 ARTIKLA

1. Jos yhteisö arvioi, että tähän sopimukseen kuuluva tuote tuodaan Virosta yhteisöön tavanomaista kilpailukykyistä hintaa selvästi alhaisemmalla hinnalla ja se tästä syystä aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa vakavaa haittaa yhteisön saman tuotteen tai suoraan kilpailevan tuotteen tuottajille, se voi vaatia 15 artiklan mukaisia neuvotteluja ja tällöin sovelletaan seuraavia erityismääräyksiä.

2. Jos näiden neuvottelujen seurauksena yhteisymmärryksessä tunnustetaan, että 1 kohdassa esitetty tilanne on todellinen, Viro ryhtyy toimivaltansa puitteissa tarvittaviin toimiin,

erityisesti kyseisen tuotteen myyntihinnan suhteen, tilanteen korjaamiseksi.

3. Jotta voitaisiin määritellä, onko tekstiilituotteen hinta tavanomaista kilpailutasoa huomattavasti alhaisempi, sitä voidaan verrata:

- muiden viejämaiten tuojamaan markkinoilla tavanomaisissa olosuhteissa myytyjen samanlaisista tuotteista veloitettaviin hintoihin,
- tuojamaan markkinoilla verrattavissa olevalla kaupan pitämisen portaalla myytyjen samanlaisten kansallisten tuotteiden hintoihin,
- kolmannen maan esittämää neuvottelupyyntöä edeltävän kolmen kuukauden aikana samasta tuotteesta veloitettuihin alhaisimpiin hintoihin tavanomaisessa kaupankäynnissä siten, että se ei ole johtanut minkäänlaisiin yhteisön toteutamiin toimenpiteisiin.

4. Jos 2 kohdassa tarkoitetut neuvottelut eivät yhteisön esittämää neuvottelupyyntöä seuraavan 30 päivän kuluessa johda sopimukseen, yhteisö voi väliaikaisesti kieltäytyä kyseisten tuotteiden lähettämisestä 1 kohdassa tarkoitetuin edellytyksin olevilla hinnoilla, kunnes näissä neuvotteluissa on päästy kumpaakin osapuolta tyydyttävään ratkaisuun.

5. Täysin poikkeuksellisissa ja kriittisissä olosuhteissa, jolloin tuote-erät tuodaan Virosta yhteisöön tavanomaista kilpailutasoa huomattavasti alhaisemmilla hinnoilla, mikä voi aiheuttaa vaikeasti korjattavaa haittaa, yhteisö voi väliaikaisesti keskeyttää kyseisten tuotteiden tuonnin, kunnes välittömästi aloitettavien neuvottelujen aikana on päästy ratkaisuun. Osapuolten on tehtävä kaikkensa molempia tyydyttävään ratkaisuun pääsemiseksi näiden neuvottelujen aloittamisilmoitusta seuraavan kymmenen työpäivän kuluessa.

6. Jos yhteisö soveltaa 4 ja 5 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä, Viro voi milloin tahansa vaatia neuvottelujen aloittamista näiden toimenpiteiden poistamis- tai muutosmahdollisuuksien tutkimiseksi, kunnes seikkoja, joiden vuoksi ne olivat tarpeen, ei enää ole.

11 ARTIKLA

1. Tähän pöytäkirjaan kuuluvien tuotteiden luokittelu perustuu yhteisön tariffi- ja tilastonimikkeistöön (jäljempänä 'yhdistetty nimikkeistö', tai sen lyhenne 'CN') ja sen muutoksiin.

Jos luokittelupäätös johtaa aikaisempien luokittelujen muutokseen tai jonkun tähän pöytäkirjaan kuuluvan tuotteen luokan muuttumiseen, näiden tuotteiden on seurattava kaupan järjestelyä, jota sovelletaan käytäntöön tai luokkaan, johon ne tällaisten muutosten jälkeen kuuluvat.

Mikään tähän pöytäkirjaan kuuluvien tuotteiden luokkia koskevien yhteisön voimassa olevien menettelyjen mukaisesti tehty muutos yhdistettyyn nimikkeistöön (CN) tai mikään tavaroiden luokittelua koskeva päätös ei saa vaikuttaa tämän pöytäkirjan mukaisesti käyttöön otettuihin määrällisiin rajoituksiin pienentävästi.

2. Tähän pöytäkirjaan kuuluvien tuotteiden alkuperä määritetään yhteisössä voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

Näiden alkuperäsääntöjen muutos on ilmoitettava Virolle, eikä muutos saa vaikuttaa tämän pöytäkirjan mukaisesti käyttöön otettuihin määrällisiin rajoituksiin pienentävästi.

Edellä tarkoitettujen tuotteiden alkuperän valvontamenettelyistä määrätään lisäyksessä A.

12 ARTIKLA

1. Viro toimittaa komissiolle täsmälliset tilastotiedot kaikista sellaisille tekstiilituotteiden luokille annetuista vientilisensseistä, joihin sovelletaan määrällisiä rajoituksia tai yhteisön jäsenvaltioiden erittelemää, määrinä ja arvoina ilmoitettua kaksoisvalvontajärjestelmää, samoin kuin kaikista Viron toimivaltaisten viranomaisten antamista todistuksista 9 artiklassa tarkoitetuille tuotteille, joihin sovelletaan lisäyksen B määräyksiä.

2. Yhteisön on samoin toimitettava Viron viranomaisille täsmälliset tilastotiedot yhteisön viranomaisten antamista tuontiluvista sekä 5

artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun järjestelmään kuuluvien tuotteiden tuontitilastoista.

3. Edellä tarkoitettut tiedot on kaikkien tuoteluokkien osalta toimitettava ennen tilastoja koskevaa kuukautta seuraavan kuukauden loppua.

4. Yhteisön pyynnöstä Viron on toimitettava kaikkien liitteeseen I kuuluvien tuotteiden tuontitilastot.

5. Jos vaihdettujen tietojen erittelyssä käy ilmi, että tuonti- ja vientiluetteloiden välillä on merkittäviä poikkeamia, voidaan aloittaa tämän sopimuksen 15 artiklassa eritellyn menettelyn mukaiset neuvottelut.

6. Yhteisö sitoutuu toimittamaan Viron viranomaisille 5 artiklan määräysten soveltamiseksi ennen kunkin vuoden huhtikuun 15 päivää kaikkien tähän pöytäkirjaan kuuluvien tekstiilituotteiden edellisen vuoden tuontitilastot toimittavan maan ja yhteisön jäsenvaltion mukaan eriteltynä.

13 ARTIKLA

1. Viron on vältettävä syrjintää vientilupien tai lisäyksessä A ja B tarkoitettujen asiakirjojen antamisessa.

14 ARTIKLA

1. Osapuolet sopivat tekstiili- ja vaatetus- tuotteiden kaupan suuntauksen jokavuotisesta tarkastelusta 15 artiklassa määrättyjen neuvottelujen mukaisesti ja 12 artiklassa tarkoitettujen tilastojen perusteella.

15 ARTIKLA

1. Jollei tässä pöytäkirjassa toisin määrätä, tässä pöytäkirjassa tarkoitettuja neuvottelumennettelyjä koskevat seuraavat määräykset:

— neuvotteluja olisi käytävä mahdollisuuksien mukaan säännöllisesti. Voidaan käydä myös erityisiä lisäneuvotteluja,

— neuvottelupyynnö on ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle kirjallisesti,

- neuvottelupyyntöön liitetään tarvittaessa kohtuullisen ajan kuluessa ja viimeistään 15 päivän kuluessa ilmoituksesta selostus, josta ilmenevät olosuhteet, jotka pyynnön esittäneen osapuolen mielestä oikeuttavat tällaisen pyynnön esittämiseen,
- osapuolet aloittavat neuvottelut viimeistään kuukauden kuluessa neuvottelupyynnön esittämisestä, päästäkseen sopimukseen tai vastavuoroisesti hyväksyttävään lopputulokseen viimeistään vielä yhden lisäkuukauden kuluessa,
- edellä tarkoitettua yhden kuukauden jaksoa sopimukseen pääsemiseksi tai vastavuoroisesti hyväksyttävään lopputulokseen pääsemiseksi voidaan pidentää yhteisellä päätöksellä.

2. Yhteisö voi pyytää neuvotteluja 1 kohdan mukaisesti, jos se varmistaa, että pöytäkirjan yksittäisen soveltamisvuoden aikana yhteisössä tai jollakin sen alueella ilmenee edelliseen vuoteen verrattuna vaikeuksia äkillisen ja huomattavan kasvun vuoksi sellaisessa ryhmässä I ilmaistujen luokkien tuonnissa, johon sovelletaan tämän pöytäkirjan mukaisesti asetettuja määrällisiä rajoituksia.

3. Neuvotteluja voidaan käydä kummankin osapuolen pyynnöstä minkä tahansa tämän pöytäkirjan soveltamisesta aiheutuvan ongelman vuoksi. Tämän artiklan mukaiset neuvottelut käydään yhteistyön hengessä osapuolten halutessa pyrkiä välillään vallitsevien erimielisyyksien ratkaisemiseen.

16 ARTIKLA

Osapuolet sitoutuvat edistämään liike-elämän, kaupan ja teollisuuden alojen henkilöiden, ryhmien ja valtuuskuntien vastavuoroista vierailua, helpottamaan tekstiiliteollisuuden ja tekstiili- ja vaatetustuotteiden kauppaan ja yhteistyöhön liittyvien teollisten, kaupallisten ja teknisten alojen yhteyksiä sekä avustamaan molempia osapuolia kiinnostavien messujen ja näyttelyiden järjestämisessä.

17 ARTIKLA

Tekijänoikeuksien osalta neuvotteluja käydään 15 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti kumman tahansa osapuolen pyynnöstä oikeudenmukaisen ratkaisun löytämiseksi tekstiilitavaroiden ja vaatteiden merkkien, suunnittelun tai mallien suojelemiseen liittyvissä ongelmissa.

18 ARTIKLA

1. Kumpikin osapuoli voi milloin tahansa ehdottaa muutoksia tähän pöytäkirjaan tai sanoa sen irti, jos asiasta on annettu ilmoitus vähintään kuusi kuukautta aikaisemmin. Tässä tapauksessa pöytäkirjan soveltaminen päättyy irtisanomisajan päätyttyä.

2. Liitteet, lisäykset ja yhteisesti hyväksytyt pöytäkirjamerkinnot ovat erottamaton osa tätä pöytäkirjaa.

Liite I

LUETTELO 1 ARTIKLASSA TARKOITETUISTA TUOTTEISTA

1. Yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen soveltamisen estämättä, tuotteita koskevan etuusmenettelyn ratkaisee tämän liitteen CN-koodien sisältö, koska tavarankuvauksen nimiketesti on tarkoitettu ainoastaan viitteelliseksi. Kun CN-koodia seuraa pääte "sta/stä", mihin tahansa luokkaan kuuluva tuote määräytyy CN-koodien laajuuden ja vastaavan tavarankuvauksen mukaisesti.
2. Vaatteet, joita ei voida tunnistaa miesten tai poikien taikka naisten tai tyttöjen vaatteiksi, luokitellaan naisten tai tyttöjen vaatteina.
3. Ilmaisulla "vauvanvaatteet" tarkoitetaan enintään myyntikokoa 86 olevia vaatteita.

RYHMÄ I A

Luokka	CN-koodi 1994	Tavarankuvaus	Vastaavuustaulukko	
			kpl/kg	g/kpl
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	5204 11 00	puuvillaompelulanka, ei vähittäismyyntimuodoissa		
	5204 19 00			
	5205 11 00			
	5205 12 00			
	5205 13 00			
	5205 14 00			
	5205 15 10			
	5205 15 90			
	5205 21 00			
	5205 22 00			
	5205 23 00			
	5205 24 00			
	5205 25 10			
	5205 25 30			
	5205 25 90			
	5205 31 00			
	5205 32 00			
	5205 33 00			
	5205 34 00			
	5205 35 10			
	5205 35 90			
	5205 41 00			
	5205 42 00			
	5205 43 00			
	5205 44 00			
	5205 45 10			
	5205 45 30			
	5205 45 90			
	5206 11 00			
	5206 12 00			
	5206 13 00			
	5206 14 00			
	5206 15 10			
	5206 15 90			
	5206 21 00			
	5206 22 00			
	5206 23 00			
	5206 24 00			
	5206 25 10			
	5206 25 90			
	5206 31 00			
	5206 32 00			
	5206 33 00			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1 (jatkuu)	5206 34 00 5206 35 10 5206 35 90 5206 41 00 5206 42 00 5206 43 00 5206 44 00 5206 45 10 5206 45 90 5604 90 00:stä			
2	5208 11 10 5208 11 90 5208 12 11 5208 12 13 5208 12 15 5208 12 19 5208 12 91 5208 12 93 5208 12 95 5208 12 99 5208 13 00 5208 19 00 5208 21 10 5208 21 90 5208 22 11 5208 22 13 5208 22 15 5208 22 19 5208 22 91 5208 22 93 5208 22 95 5208 22 99 5208 23 00 5208 29 00 5208 31 00 5208 32 11 5208 32 13 5208 32 15 5208 32 19 5208 32 91 5208 32 93 5208 32 95 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 10 5208 52 90 5208 53 00 5208 59 00 5209 11 00 5209 12 00 5209 19 00 5209 21 00 5209 22 00 5209 29 00 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00	kudotut puuvillakankaat, muut kuin lintuniisikaat, pyyheliinafrotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat, kudotut nauhat, nukkakankaat, pyyheliinakankaat, chenillelankakankaat, tylli ja solmitut verkkokankaat,		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2 (jatkuu)	5209 49 10 5209 49 90 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 11 10 5210 11 90 5210 12 00 5210 19 00 5210 21 10 5210 21 90 5210 22 00 5210 29 00 5210 31 10 5210 31 90 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 42 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 52 00 5210 59 00 5211 11 00 5211 12 00 5211 19 00 5211 21 00 5211 22 00 5211 29 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 11 5211 49 19 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 11 10 5212 11 90 5212 12 10 5212 12 90 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 21 10 5212 21 90 5212 22 10 5212 22 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 5811 00 00:sta 6308 00 00:sta			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2 a)	5208 31 00 5208 32 11 5208 32 13 5208 32 15 5208 32 19 5208 32 91 5208 32 93 5208 32 95 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 10 5208 52 90 5208 53 00 5208 59 00 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00 5209 49 10 5209 49 90 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 31 10 5210 31 90 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 42 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 52 00 5210 59 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 11 5211 49 19 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 5811 00 00:sta 6308 00 00:sta	a) joista: muut kuin valkaisuamattomat tai valkaistut		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3	5512 11 00 5512 19 10 5512 19 90 5512 21 00 5512 29 10 5512 29 90 5512 91 00 5512 99 10 5512 99 90 5513 11 10 5513 11 30 5513 11 90 5513 12 00 5513 13 00 5513 19 00 5513 21 10 5513 21 30 5513 21 90 5513 22 00 5513 23 00 5513 29 00 5513 31 00 5513 32 00 5513 33 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 42 00 5513 43 00 5513 49 00 5514 11 00 5514 12 00 5514 13 00 5514 19 00 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 31 00 5514 32 00 5514 33 00 5514 39 00 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00 5515 11 10 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 10 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 11 5515 13 19 5515 13 91 5515 13 99 5515 19 10 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 10 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 11 5515 22 19 5515 22 91 5515 22 99 5515 29 10 5515 29 30	kudotut synteettikatkokuitukankaat, muut kuin kudotut nauhat, nukkakankaat, silmukkanukkakankaat (boucle) (myös pyyheliina- frotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat) ja chenillelanka- kankaat		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3 (jatkuu)	5515 29 90 5515 91 10 5515 91 30 5515 91 90 5515 92 11 5515 92 19 5515 92 91 5515 92 99 5515 99 10 5515 99 30 5515 99 90 5803 90 30 5905 00 70:stä 6308 00 00:sta			
3 a)	5512 19 10 5512 19 90 5512 29 10 5512 29 90 5512 99 10 5512 99 90 5513 21 10 5513 21 30 5513 21 90 5513 22 00 5513 23 00 5513 29 00 5513 31 00 5513 32 00 5513 33 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 42 00 5513 43 00 5513 49 00 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 31 00 5514 32 00 5514 33 00 5514 39 00 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 19 5515 13 99 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 19 5515 22 99 5515 29 30 5515 29 90 5515 91 30 5515 91 90	a) joista: muut kuin valkaisuamattomat tai valkaistut		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3 a) (jatkuu)	5515 92 19 5515 92 99 5515 99 30 5515 99 90 5803 90 30:stä 5905 00 70:stä 6308 00 00:sta			

RYHMÄ I B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
4	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30 6110 20 10 6110 30 10	paidat, T-paidat, kevyet, tiheäsilmukkaiset puserot tai pujopaidat, joissa on pyöreä, poolo- tai pystykaulus (muuta kuin villaa tai hienoa eläimenkarvaa), aluspaidat ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta	6,48	154
5	6101 10 90 6101 20 90 6101 30 90 6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90 6110 10 10 6110 10 31 6110 10 35 6110 10 38 6110 10 91 6110 10 95 6110 10 98 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	neulepuserot, pujopaidat (myös hihattomat), neulepuseron ja -takin yhdistelmät, liivit ja takit (ei kuitenkaan leikatut ja ommellut) anorakit (myös hiihtotakit ja puserot), tuulipuserot, tuulitakit ja niiden kaltaiset tuotteet, neulosta	4,53	221
6	6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50 6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18 6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	miesten ja poikien polvihousut, shortsit (muut kuin uimahousut) ja pitkät housut, kangasta; naisten ja tyttöjen pitkät housut, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua; vuorillisten verryttelypukujen alaosat, ei kuitenkaan luokkiin 16 ja 29 kuuluvat, puuvillaa tai tekokuitua	1,76	568
7	6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10 6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	naisten ja tyttöjen puserot ja paitapuserot, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, neulosta ja muuta kuin neulosta	5,55	180
8	6205 10 00 6205 20 00 6205 30 00	miesten ja poikien paidat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muut kuin neulosta	4,60	217

RYHMÄ II A

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9	5802 11 00 5802 19 00 6302 60 00:sta	pyyheliinafrotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat, puuvillaa; pyyheliinat tai keittiöpyyhkeet, pyyheliinafroteeta tai sen kaltaista kudottua froteekangasta, puuvillaa, muut kuin neulosta		
20	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	vuodeliinavaatteet, muut kuin neulosta		
22	5508 10 11 5508 10 19 5509 11 00 5509 12 00 5509 21 10 5509 21 90 5509 22 10 5509 22 90 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 41 10 5509 41 90 5509 42 10 5509 42 90 5509 51 00 5509 52 10 5509 52 90 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 10 5509 91 90 5509 92 00 5509 99 00	lanka synteettikatkokuiduista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa		
22 a)	5508 10 19 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00	a) joista akryyiliset		
23	5508 20 10 5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00	lanka muuntokatkokuiduista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
32	5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 24 00 5801 25 00 5801 26 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 34 00 5801 35 00 5801 36 00 5802 20 00 5802 30 00	nukkakankaat, silmukkanukkakankaat (boucle) ja chenillelankakankaat (muut kuin puuvillaiset pyyheliinafrotee- ja sen kaltaiset kudotut kankaat ja kudotut nauhat ja tuftatut tekstiilikankaat), villaa, puuvillaa tai tekokuitua		
32 a)	5801 22 00	a) joista: puuvillavakosamettia		
39	6302 51 10 6302 51 90 6302 53 90 6302 59 00:sta 91 10 6302 91 90 6302 93 90 6302 99 00:sta	pöytäliinat, pyyheliinat ja keittiöpyyhkeet, muut kuin neulosta tai pyyheliinafroteeta ja sen kaltaista puuvillaa		

RYHMÄ II B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
12	6115 12 00 6115 19 10 6115 19 90 6115 20 11 6115 20 90 6115 91 00 6115 92 00 6115 93 10 6115 93 30 6115 93 99 6115 99 00	naisten sukat, sukkahousut, myös terättömät, alussukat, miesten sukat, nilkkasukat, sukansuojukset ja niiden kaltaiset neuletuotteet, ei kuitenkaan vauvoille tarkoitettut, myös suonikohjusukat, ei kuitenkaan luokkaan 70 kuuluvat tuotteet	24,3 paria	41
13	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00	miesten ja poikien alushousut, naisten ja tyttöjen pikkuhousut ja muut alushousut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	17	59
14	6201 11 00 6201 12 10:stä 6201 12 90:stä 6201 13 10:stä 6201 13 90:stä 6210 20 00	miesten ja poikien päällystakit, sadetakit ja muut takit, myös viitat, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua (muut kuin luokan 21 hupputakit)	0,72	1 389
15	6202 11 00 6202 12 10:stä 6202 12 90:stä 6202 13 10:stä 6202 13 90:stä 6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19 6210 30 00	naisten ja tyttöjen päällystakit, sadetakit (myös viitat) ja jakut, takit ja bleiserit, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua (muut kuin luokan 21 hupputakit)	0,84	1 190
16	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18 6211 32 31 6211 33 31	miesten ja poikien puvut, yhdistelmäasut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta, muut kuin hiihtopuvut; miesten ja poikien vuorilliset verryttelypuvut, joiden päällinen on yhtä ja samaa kangasta, puuvillaa tai tekokuitua	0,80	1 250
17	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	miesten ja poikien takit ja bleiserit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muut kuin neulosta	1,43	700
18	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 10 6207 91 90	miesten ja poikien aluspaidat, alushousut, yöpaidat, pyjamat, kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, muut kuin neulosta		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
18 (jatkuu)	6207 92 00 6207 99 00 6208 11 00 6208 19 10 6208 19 90 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 11 6208 91 19 6208 91 90 6208 92 10 6208 92 90 6208 99 00	naisten ja tyttöjen aluspaidat, alushameet, pikkuhousut ja muut alushousut, yöpaidat, pyjamat, aamupuvut (negliges), kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, muuta kuin neulosta		
19	6213 20 00 6213 90 00	nenäliinat, ei kuitenkaan neulosta	59	17
21	6201 12 10:stä 6201 12 90:stä 6201 13 10:stä 6201 13 90:stä 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00 6202 12 10:stä 6202 12 90:stä 6202 13 10:stä 6202 13 90:stä 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00 6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	hupputakit; anorakit, pusakat ja niiden kaltaiset tavarat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta; vuorillisten verrytte-lypukujen yläosat, muut kuin luokkiin 16 tai 29 kuuluvat, puuvillaa tai tekokuitua	2,3	435
24	6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 10 6107 91 90 6107 92 00 6107 99 00:sta 6108 31 10 6108 31 90 6108 32 11 6108 32 19 6108 32 90 6108 39 00 6108 91 10 6108 91 90 6108 92 00 6108 99 10	miesten ja poikien yöpaidat, pyjamat, kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta naisten ja tyttöjen yöpaidat, pyjamat, aamupuvut (negliges), kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta	3,9	257
26	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00 6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	naisten ja tyttöjen leningit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	3,1	323
27	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00	naisten ja tyttöjen hameet, myös housuhameet	2,6	385

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
27 (jatkuu)	6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10			
28	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91 6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91	pitkät housut, lappuhaalarit, polvihousut ja shortsit (muut kuin uimahousut), neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	1,61	620
29	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18 6211 42 31 6211 43 31	naisten ja tyttöjen puvut ja yhdistelmäasut, muut kuin hiihtopuvut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta; naisten ja tyttöjen vuorilliset verryttelypuvut, joiden päällinen on yhtä ja samaa kangasta, puuvillaa tai tekokuitua	1,37	730
31	6212 10 00	rintaliivit ja olkaimettomat rintaliivit, kudottua kangasta tai neulosta	18,2	55
68	6111 10 90 6111 20 90 6111 30 90 6111 90 00:sta 6209 10 00:sta 6209 20 00:sta 6209 30 00:sta 6209 90 00:sta	vauvanvaatteet ja -vaatetustarvikkeet, muut kuin luokkiin 10 ja 87 kuuluvat vauvan kintaat ja luokkaan 88 kuuluvat vauvan sukat ja nilkkasukat, muuta kuin neulosta		
73	6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	verryttelypuvut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	1,67	600
76	6203 22 10 6203 23 10 6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31	miesten ja poikien suojavaatteet, muuta kuin neulosta Naisten ja tyttöjen esiliinat, mekot ja muut suojavaatteet, ei kuitenkaan neulosta		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
76 (jatkuu)	6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11 6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31 6211 32 10 6211 33 10 6211 42 10 6211 43 10			
77	6211 20 00:sta	hiihtopuvut, muuta kuin neulosta		
78	6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39 6204 61 80 6204 61 90 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50 6210 40 00 6210 50 00 6211 31 00 6211 32 90 6211 33 90 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90	vaatteet, ei kuitenkaan neulosta, muut kuin luokkiin 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 ja 77 kuuluvat		
83	6101 10 10 6101 20 10 6101 30 10 6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10 6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 6103 39 00:sta 6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 6104 39 00:sta 6112 20 00:sta 6113 00 90 6114 10 00 6114 20 00 6114 30 00	päälystakit, takit, bleiserit ja muut vaatteet, myös hiihtopuvut, neulosta, muut kuin luokkiin 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 ja 75 kuuluvat		

RYHMÄ III A

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
33	5407 20 11 6305 31 91 6305 31 99	kudotut kankaat synteettikuitufilamenttilangasta, joka on tehty kaista-leista tai niiden kaltaisista tuotteista, polyeteenistä tai polypropeenista, leveys pienempi kuin 3 metriä; säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, tehty edellä mainituista kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, muuta kuin neulosta		
34	5407 20 19	kudotut kankaat synteettikuitufilamenttilangasta, joka on tehty kaista-leista tai niiden kaltaisista tuotteista, polyeteenistä tai polypropeenista, leveys 3 metriä tai enemmän		
35	5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 10 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00 5811 00 00:sta 5905 00 70:stä	kudotut kankaat katkomattomista synteettikuiduista, muut kuin luokkaan 114 kuuluvat kankaat ulkorenkaita varten		
35 a)	5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90	a) joista: muut kuin valkaisuamattomat ja valkaistut		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
35 a) (jatkuu)	5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00 5811 00 00:sta 5905 00 70:stä			
36	5408 10 00 5408 21 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 31 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 5811 00 00:sta 5905 00 70:stä	kudotut kankaat katkomattomista muuntokuiduista, muut kuin luokkaan 114 kuuluvat kankaat ulkorenkaita varten		
36 a)	5408 10 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 5811 00 00:sta 5905 00 70:stä	a) joista: muut kuin valkaisuamattomat ja valkaistut		
37	5516 11 00 5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 21 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 31 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 41 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 91 00	kudotut muuntokatkokuitukankaat		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
37 (jatkuu)	5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 5803 90 50 5905 00 70:stä			
37 a)	5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 5803 90 50:stä 5905 00 70:stä	a) joista: muut kuin valkaisuomattomat ja valkaistut		
38 A	6002 43 11 6002 93 10	neulokset, synteettikuitua, verhoihin tarkoitettu kangas, myös verkkokangas		
38 B	6303 91 00:sta 6303 92 90:stä 6303 99 90:stä	Kaihtimet, muuta kuin neulosta		
40	6303 91 00:sta 6303 92 90:stä 6303 99 90:stä 6304 19 10 6304 19 90:stä 6304 92 00 6304 93 00:sta 6304 99 00:sta	verhot, sisätilojen kaihtimet, kapat, reunusverhot ja muut sisustustavarat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta		
41	5401 10 11 5401 10 19 5402 10 10 5402 10 90 5402 20 00 5402 31 10 5402 31 30 5402 31 90 5402 32 00 5402 33 10 5402 33 90 5402 39 10 5402 39 90 5402 49 10 5402 49 91 5402 49 99 5402 51 10 5402 51 30	lanka katkomattomista synteettikuitufilamenteista, ei kuitenkaan vähittäismyymintimuodoissa, muut kuin teksturoimattomat langat, yksinkertaiset, kiertämättömät tai kierretyt, joiden kierre on enintään 50 kierrosta metrillä		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
41 (jatkuu)	5402 51 90 5402 52 10 5402 52 90 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 10 5402 61 30 5402 61 90 5402 62 10 5402 62 90 5402 69 10 5402 69 90 5604 20 00:sta 5604 90 00:sta			
42	5401 20 10 5403 10 00 5403 20 10 5403 20 90 5403 32 00:sta 5403 33 90 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00 5604 20 00:sta	lanka katkomattomasta tekokuidusta, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa: lanka muuntokuidusta; lanka muuntokuitufilamenteista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa, muut kuin yksinkertaiset viskoosilangat, kiertämättömät tai kierretyt, joiden kierre on enintään 250 kierrosta metrillä ja yksinkertaiset teksturoimattomat langat selluloosa-asetaattista,		
43	5204 20 00 5207 10 00 5207 90 00 5401 10 90 5401 20 90 5406 10 00 5406 20 00 5508 20 90 5511 30 00	lanka tekokuitufilamenteista, lanka katkotuista tekokuiduista, puuvillalanka, vähittäismyyntimuodoissa		
46	5105 10 00 5105 21 00 5105 29 00 5105 30 10 5105 30 90	villa ja hieno eläimenkarva, karstattu tai kammattu		
47	5106 10 10 5106 10 90 5106 20 11 5106 20 19 5106 20 91 5106 20 99 5108 10 10 5108 10 90	lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, karstattu, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa		
48	5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30	lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, kammattu, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
48 (jatkuu)	5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99 5108 20 10 5108 20 90			
49	5109 10 10 5109 10 90 5109 90 10 5109 90 90	lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, vähittäismyyntimuodoissa		
50	5111 11 00 5111 19 10 5111 19 90 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 30 5111 30 90 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 93 5111 90 99 5112 11 00 5112 19 10 5112 19 90 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 30 5112 30 90 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 93 5112 90 99	kudotut kankaat villasta tai hienosta eläimenkarvasta		
51	5203 00 00	karstattu tai kammattu puuvilla		
53	5803 10 00	lintuniisikankaat		
54	5507 00 00	muuntokatkokuidut, myös tekokuitujätteet, karstatut, kammatut tai muuten kehruuta varten käsitellyt		
55	5506 10 00 5506 20 00 5506 30 00 5506 90 10 5506 90 91 5506 90 99	synteettikatkokuidut, myös tekokuitujätteet, karstatut, kammatut tai muuten kehruuta varten käsitellyt		
56	5508 10 90 5511 10 00 5511 20 00	lanka katkotuista synteettikuiduista (myös tekokuitujätteet), vähittäismyyntimuodoissa		
58	5701 10 10 5701 10 91 5701 10 93 5701 10 99 5701 90 10 5701 90 90	matot, solmitut, myös sovitut		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
59	5702 10 00 5702 31 10 5702 31 30 5702 31 90 5702 32 10 5702 32 90 5702 39 10 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 5702 49 10 5702 51 00 5702 52 00 5702 59 00:sta 5702 91 00 5702 92 00 5702 99 00:sta 5703 10 10 5703 10 90 5703 20 11 5703 20 19 5703 20 91 5703 20 99 5703 30 11 5703 30 19 5703 30 51 5703 30 59 5703 30 91 5703 30 99 5703 90 10 5703 90 90 5704 10 00 5704 90 00 5705 00 10 5705 00 31 5705 00 39 5705 00 90:stä	matot ja muut lattianpäällysteet tekstiilaineesta, muut kuin luokkaan 58 kuuluvat matot		
60	5805 00 00	käsin kudotut kuvakudokset (kuten gobeliinit, flander-, aubusson-, beavais ja niiden kaltaiset kudokset) ja käsin neulatyönä (esim. petit point-tai ristipistoilla) kirjoitetut kuvakudokset, myös sovitettut		
61	5806 10 00:sta 5806 20 00 5806 31 10 5806 31 90 5806 32 10 5806 32 90 5806 39 00 5806 40 00	kudotut nauhat, yhteenliimattujen, yhdensuuntaisten lankojen tai kuitujen muodostamat kuteettomat nauhat (bolducs), muut kuin luokkaan 62 kuuluvat nimilaput ja niiden kaltaiset tavarat kimmoiset kankaat (muut kuin neulosta), jotka koostuvat tekstiililangoista yhdistettyinä kumisäikeisiin		
62	5606 00 91 5606 00 99 5804 10 11 5804 10 19 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00	chenillelanka; kierrepäällystetyt langat (muut kuin metalloidut langat ja kierrepäällystetyt jouhilangat) tylli, lankauudinkangas ja solmitut verkkokankaat; pitsit (tehdasvalmis- teiset tai käsinnyplättyt) ja pitsikankaat, metritavarana, kaistaleina tai koristekuvioina		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
62 (jatkuu)	5807 10 10 5807 10 90 5808 10 00 5808 90 00 5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90	nimilaput, merkit ja niiden kaltaiset tavarat tekstiilaineista, koruompelemattomat, metritavarana, kaistaleina tai määrämuotoon tai määräkokoon leikattuina, kangasta punokset ja palmikoidut nauhat, metritavarana; muut koristepunokset ja niiden kaltaiset koristetarvikkeet, metritavarana; tupsut, pompulat ja niiden kaltaiset tavarat koruompelukset metritavarana, kaistaleina tai koristekuviaina		
63	5906 91 00 6002 10 10:stä 6002 10 90 6002 30 10:stä 6002 30 90 6001 10 00:sta 6002 20 31 6002 43 19	neulokset, synteettikuitua, jotka sisältävät vähintään 5 painoprosenttia elastomeerilankaa ja neulokset, jotka sisältävät vähintään 5 painoprosenttia kumilankaa raschel-pitsi ja pitkänukkaiset neulokset, synteettikuitua		
65	5606 00 10 6001 10 00:sta 6001 21 00 6001 22 00 6001 29 10 6001 91 10 6001 91 30 6001 91 50 6001 91 90 6001 92 10 6001 92 30 6001 92 50 6001 92 90 6001 99 10 6002 10 10:stä 6002 20 10 6002 20 39 6002 20 50 6002 20 70 6002 30 10:stä 6002 41 00 6002 42 10 6002 42 30 6002 42 50 6002 42 90 6002 43 31 6002 43 33 6002 43 35 6002 43 39 6002 43 50 6002 43 91 6002 43 93 6002 43 95 6002 43 99 6002 91 00 6002 92 10 6002 92 30 6002 92 50	neulokset, muut kuin luokkiin 38 A ja 63 kuuluvat tuotteet, villaa, puuvillaa tai tekokuitua		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
65 (jatkuu)	6002 92 90 6002 93 31 6002 93 33 6002 93 35 6002 93 39 6002 93 91 6002 93 99			
66	6301 10 00 6301 20 91 6301 20 99 6301 30 90 6301 40 90:stä 6301 90 90:stä	matkahuovat ja vuodehuovat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta		

RYHMÄ III B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
10	6111 10 10 6111 20 10 6111 30 10 6111 90 00:sta 6116 10 10 6116 10 90 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00	kintaat ja muut käsineet, neulosta	17 paria	59
67	5807 90 90 6113 00 10 6117 10 00 6117 20 00 6117 80 10 6117 80 90 6117 90 00 6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10 6302 10 10 6302 10 90 6302 40 00 6302 60 00:sta 6303 11 00 6303 12 00 6303 19 00 6304 11 00 6304 91 00 6305 20 00:sta 6305 39 00:sta 6305 90 00:sta 6305 31 10 6307 10 10 6307 90 10	vaatetustarvikkeet, ei kuitenkaan vauvojen, neulosta; kaikenlaiset liinat, neulosta, verhot, sisätilojen kaihtimet, kapat, reunusverhot ja muut sisustustarvikkeet, neulosta; vuode- ja matkahuovat, neulosta; muut tavarat, neulosta, myös vaatteiden osat, vaatetustarvikkeet		
67 a)	6305 31 10	a) joista: säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, polyeteeni- tai polypropeenikaistaletta tai sen kaltaista tuotetta		
69	6108 11 10 6108 11 90 6108 19 10 6108 19 90	naisten ja tyttöjen alushameet, neulosta	7,8	128
70	6115 11 00 6115 20 19 6115 93 91	sukkahousut, myös terättömät, synteettikuitua, yksinkertainen lanka pienempi kuin 67 desitexiä (6,7 tex) Naisten sukat, synteettikuitua	30,4 paria	33

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
72	6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10 6112 49 90 6211 11 00 6211 12 00	uimapuvut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	9,7	103
74	6104 11 00 6104 12 00 6104 13 00 ex 6104 19 00 6104 21 00 6104 22 00 6104 23 00 ex 6104 29 00	naisten ja tyttöjen puvut ja yhdistelmäasut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muut kuin hiihtotasut	1,54	650
75	6103 11 00 6103 12 00 6103 19 00 6103 21 00 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	miesten ja poikien puvut ja yhdistelmäasut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muut kuin hiihtotasut	0,80	1 250
84	6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 6214 90 10	hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, puuvillaa, villaa, tekokuitua, muuta kuin neulosta		
85	6215 20 00 6215 90 00	solmiot, solmukkeet ja solmiohuivit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta	17,9	56
86	6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	korsetit, sukkanauhavyöt, lantioliivit, housunkannattimet, sukkanauhat, sukanpitimet ja niiden kaltaiset tavarat sekä niiden osat, myös neulosta	8,8	114
87	6209 10 00:sta 6209 20 00:sta 6209 30 00:sta 6209 90 00:sta 6216 00 00	kintaat ja muut käsineet, muuta kuin neulosta		
88	6209 10 00:sta 6209 20 00:sta 6209 30 00:sta 6209 90 00:sta 6217 10 00 6217 90 00	naisten sukat, miesten ja naisten nilkkasukat, ei kuitenkaan neulosta; muut vaatetustarvikkeet, vaatteiden tai vaatetustarvikkeiden osat, ei kuitenkaan vauvojen, eikä neulosta		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
90	5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut, synteettikuitua		
91	6306 21 00 6306 22 00 6306 29 00	teltat		
93	6305 20 00:stä 6305 39 00:stä	säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, kangasta, ei kuitenkaan polyeteeni- tai polypropeenikaistaleesta tai sen kaltaisesta tuotteesta valmistetut		
94	5601 10 10 5601 10 90 5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 91 5601 22 99 5601 29 00 5601 30 00	vanu tekstiilaineista ja siitä valmistetut tavarat; tekstiilikuidut, joiden leveys on enintään 5 mm (flokki), tekstiilinöyhtä ja -nypyt		
95	5602 10 19 5602 10 31 5602 10 39 5602 10 90 5602 21 00 5602 29 90 5602 90 00 5807 90 10:stä 5905 00 70:stä 6210 10 10 6307 90 91	huopa ja siitä valmistetut tavarat, myös kyllästetty tai päällystetty, muut kuin lattianpäällysteet		
96	5603 00 10 5603 00 91 5603 00 93 5603 00 95 5603 00 99 5807 90 10:stä 5905 00 70:stä 6210 10 91 6210 10 99 6301 40 90:stä 6301 90 90:stä 6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10 6303 92 10 6303 99 10	kuitukankaat ja siitä valmistetut tavarat, myös kyllästetyt tai päällystetyt		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
96 (jatkuu)	6304 19 90:stä 6304 93 00:sta 6304 99 00:sta 6305 39 00:sta 6307 10 30 6307 90 99:stä			
97	5608 11 11 5608 11 19 5608 11 91 5608 11 99 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 31 5608 19 39 5608 19 91 5608 19 99 5608 90 00	verkkokankaat, side- tai purjelangasta tai nuorasta, kappaleina, metritavarana tai sovitettuina; sovitetut verkot kalastukseen, langasta, side- tai purjelangasta tai nuorasta valmistetut		
98	5609 00 00 5905 00 10	tavarat langasta, side- tai purjelangasta tai nuorasta, muut kuin kankaat, kankaaset tavarat ja luokan 97 tavarat		
99	5901 10 00 5901 90 00 5904 10 00 5904 91 10 5904 91 90 5904 92 00 5906 10 10 5906 10 90 5906 99 10 5906 99 90 5907 00 00	liimalla tai tärkkelyspitoisella aineella päällystetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään kirjankansien päällystämiseen tai sen kaltaiseen tarkoitukseen; kuultokankaat; maalausta varten käsitellyt kankaat; jäykistekangas (buckram) ja sen kaltaiset jäykistetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään hatunrunkoihin linoleumi, myös määrämuotoiseksi leikattu; lattianpäällysteet, joissa on tekstiiliainepohjalla muu päällyste- tai peitekerros, myös määrämuotoisiksi leikatut kumilla käsitellyt tekstiilikankaat, muut kuin kankaat ulkorenkaita varten, muuta kuin neulosta muulla tavalla kyllästetyt tai päällystetyt tekstiilikankaat; teatterikulissiksi, studion taustakankaaksi tai sen kaltaista tarkoitusta varten maalatut kankaat, ei kuitenkaan luokkaan 100 kuuluvat kankaat		
100	5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99	selluloosan johdannaisella tai muilla keinotekoisilla muovivalmisteilla kylästetyt, päällystetyt tai peitetyt tekstiilikankaat ja edellä mainituilla valmisteilla kerrotut kankaat		
101	5607 90 00:sta	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut, muuta kuin synteettikuitua		
109	6306 11 00 6306 12 00 6306 19 00 6306 31 00 6306 39 00	tavarapeitteet, purjeet veneitä varten, ulkokaihtimet ja aurinkokatokset		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
110	6306 41 00 6306 49 00	ilmapatjat, kangasta		
111	6306 91 00 6306 99 00	leirintävarusteet, kangasta, ei kuitenkaan ilmapatjat ja teltat		
112	6307 20 00 6307 90 99:stä	muut sovitettut tavarat, kangasta, muut kuin luokkiin 113 ja 114 kuuluvat		
113	6307 10 90	lattiarievut, tiskirievut ja pölyrievut, muuta kuin neulosta		
114	5902 10 10 5902 10 90 5902 20 10 5902 20 90 5902 90 10 5902 90 90 5908 00 00 5909 00 10 5909 00 90 5910 00 00 5911 10 00 5911 20 00:sta 5911 31 11 5911 31 19 5911 31 90 5911 32 10 5911 32 90 5911 40 00 5911 90 10 5911 90 90	kankaat ja tavarat, jollaiset soveltuvat teknisiin tarkoituksiin		

RYHMÄ IV

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
115	5306 10 11 5306 10 19 5306 10 31 5306 10 39 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 11 5306 20 19 5306 20 90 5308 90 11 5308 90 13 5308 90 19	pellava- tai ramilanka		
117	5309 11 11 5309 11 19 5309 11 90 5309 19 10 5309 19 90 5309 21 10 5309 21 90 5309 29 10 5309 29 90 5311 00 10 5803 90 90 5905 00 31 5905 00 39	pellava- tai ramikankaat		
118	6302 29 10 6302 39 10 6302 39 30 6302 52 00 6302 59 00:sta 6302 92 00 6302 99 00:sta	vuodeliinavaatteet, pöytäliinat, pyyheliinat, keittiöpyyhkeet, pellavaa tai ramia, muuta kuin neulosta		
120	6303 99 90:stä 6304 19 30 6304 99 00:sta	verhot ja sisätilojen kaihtimet; kapat ja reunusverhot sekä muut sisustustavarat, pellavaa tai ramia, muuta kuin neulosta		
121	5607 90 00:sta	side- ja purjelanka, nyöri ja köysi, myös palmikoidut ja punotut, pellavaa tai ramia		
122	6305 90 00:sta	säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavarankakkaamiseen, pellavaa, ramia, ei kuitenkaan neulosta		
123	5801 90 10 6214 90 90	kudotut nukkakankaat, silmukkanukkakankaat (boucle) ja chenillelankakankaat, pellavaa tai ramia, muut kuin kudotut nauhat hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, pellavaa tai ramia, muuta kuin neulosta		

RYHMÄ V

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
124	5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 90 00 5503 10 11 5503 10 19 5503 10 90 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 10 5503 90 90 5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90	synteettikatkokuidut		
125 A	5402 41 10 5402 41 30 5402 41 90 5402 42 00 5402 43 10 5402 43 90	lanka synteettikuitufilamenteista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa eikä luokan 41 langat		
125 B	5404 10 10 5404 10 90 5404 90 11 5404 90 19 5404 90 90 5604 20 00:sta 5604 90 00:sta	monofilamenttilanka, kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (esim. tekoniini) ja katgutintuotteet, tekokuituainetta		
126	5502 00 10 5502 00 90 5504 10 00 5504 90 00 5505 20 00	muuntokatkokuidut		
127 A	5403 31 00 5403 32 00:sta 5403 33 10	lanka katkomattomista muuntokuitufilamenteista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa eikä luokan 42 langat		
127 B	5405 00 00 5604 90 00:sta	monofilamenttilanka, kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (esim. tekoniini) ja katgutintuotteet, muuntokuituainetta		
128	5105 40 00	karkea eläimenkarva, karstattu tai kammattu		
129	5110 00 00	lanka karkeasta eläimenkarvasta tai jouhesta		
130 A	5004 00 10 5004 00 90 5006 00 10	silkkilanka, muu kuin silkkijätteistä kehrätty		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
130 B	5005 00 10 5005 00 90 5006 00 90 5604 90 00:sta	silkkilanka, muu kuin luokkaan 130 A kuuluva; silkkitoukan gut		
131	5308 90 90	lanka muista kasviteksiilikuiduista		
132	5308 30 00	paperilanka		
133	5308 20 10 5308 20 90	hamppulanka		
134	5605 00 00	metallilanka		
135	5113 00 00	kudotut kankaat karkeasta eläimenkarvasta tai jouhesta		
136	5007 10 00 5007 20 11 5007 20 19 5007 20 21 5007 20 31 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90 5803 90 10 5905 00 90:stä 5911 20 00:sta	kudotut silkki- ja silkkijätekankaat		
137	5801 90 90:stä 5806 10 00:sta	nukkakankaat, silmukanukkakankaat (boucle) ja chenille-lankakankaat sekä kudotut nauhat, silkkiä tai silkkiäätettä		
138	5311 00 90 5905 00 90:stä	kudotut kankaat paperilangasta ja muista kasviteksiilikuiduista paitsi ramista		
139	5809 00 00	kudotut kankaat metallilangasta tai metalloidusta langasta		
140	6001 10 00:sta 6001 29 90 6001 99 90 6002 20 90 6002 49 00 6002 99 00	neulokset muusta tekstiiliaineesta kuin villasta tai hienosta eläimenkarvasta, puuvillasta tai tekokuidusta		
141	6301 90 90:stä	matkahuovat ja vuodehuovat muusta tekstiiliaineesta kuin villasta tai hienosta eläimenkarvasta, puuvillasta tai tekokuidusta		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
142	5702 39 90:stä 5702 49 90:stä 5702 59 00:stä 5702 99 90:sta 5705 00 90:stä	matot ja muut lattianpäällysteet tekstiilaineesta, sisalia, muuta Agavesukuisista kasveista saatavaa tekstiilikuitua tai manillaa		
144	5602 10 35 5602 29 10	huopa, karkeaa eläimenkarvaa		
145	5607 30 00 5607 90 00:sta	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut; manillaa tai hampua		
146 A	5607 21 00:sta	lyhdelanka tai paalinaru maatalouskoneita varten, sisalia tai muuta Agavesukuisista kasveista saatavaa tekstiilikuitua		
146 B	5607 21 00:sta 5607 29 10 5607 29 90	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, sisalia tai muuta Agave-sukuisista kasveista saatavaa tekstiilikuitua, ei kuitenkaan luokkaan 146 A kuuluvat		
146 C	5607 10 00	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut, juuttia tai muuta nimikkeen 5303 niinitekstiilikuitua		
147	5003 90 00	silkkijätteet (myös kelauskelvottomat silkkikokongit, lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput), muut kuin karstaamattomat ja kampaa-mattomat		
148 A	5307 10 10 5307 10 90 5307 20 00	juuttilanka ja lanka muista nimikkeen 5303 niinitekstiilikuiduista		
148 B	5308 10 00	kookoskuitulanka		
149	5310 10 90 5310 90 00:sta	kudotut kankaat juutista tai muista niinitekstiilikuiduista, leveys suurempi kuin 150 cm		
150	5310 10 10 5310 90 00:sta 6305 10 90	kudotut kankaat juutista tai muista niinitekstiilikuiduista, leveys enintään 150 cm säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, kangasta, juuttia tai muuta synteettistä niinitekstiilikuitua, muut kuin käytetyt		
151 A	5702 20 00	lattianpäällysteet, kookoskuitua		
151 B	5702 39 90:stä 5702 49 90:stä 5702 59 00:sta 5702 99 00:sta	matot ja muut lattianpäällysteet, juuttia tai muuta niinitekstiilikuitua, ei kuitenkaan tuftatut ja flokatut matot		
152	5602 10 11	neulahuopa, juuttia tai muuta niinitekstiilikuitua, ei kyllästetty eikä päällystetty, muuhun käyttöön kuin lattianpäällysteeksi		
153	6305 10 10	käytetyt säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, kangasta, juuttia tai muuta nimikkeen 5303 niinitekstiilikuitua		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
154	5001 00 00	kelaamiseen soveltuvat silkkikokongit		
	5002 00 00	raakasilkki (kiertämätön)		
	5003 10 00	silkkijätteet (myös kelauskelvottomat silkkikokongit, lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput), karstaamattomat ja kampaamattomat		
	5101 11 00 5101 19 00 5101 21 00 5101 29 00 5101 30 00	karstaamaton ja kampaamaton villa		
	5102 10 10 5102 10 30 5102 10 50 5102 10 90 5102 20 00	hieno tai karkea eläimenkarva, paljoustavarana		
	5103 10 10 5103 10 90 5103 20 10 5103 20 91 5103 20 99 5103 30 00	villajätteet ja eläimenkarvan (hienon tai karkean) jätteet, myös langan-jätteet, muut kuin garnetoidut jätteet ja lumput		
	5104 00 00	garnetoimalla jätteistä tai lumpuista saatu villa tai hieno tai karkea eläimenkarva		
	5301 10 00 5301 21 00 5301 29 00 5301 30 10 5301 30 90	pellava, raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; pellavarohtimet ja jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)		
	5305 91 00 5305 99 00	rami ja muut kasviteksiilikuidut, raa'at tai käsitellyt, ei kuitenkaan kehrätyt; ramin, muiden kuin nimikkeen 5304 kookoskuidun ja manillan kampaajätteet ja muut jätteet		
	5201 00 10 5201 00 90	karstaamaton ja kampaamaton puuvilla		
	5202 10 00 5202 91 00 5202 99 00	puuvillajätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)		
	5302 10 00 5302 90 00	hampuu (<i>Cannabis sativa</i> L.), raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; hampurohtimet ja -jätteet (myös garnetoidut jätteet ja lumput)		
	5305 21 00 5305 29 00	manilla (abaca), raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty, näiden kuitujen rohtimet ja jätteet (myös garnetoidut jätteet ja lumput)		
	5303 10 00 5303 90 00	juutti ja muut niiniteksiilikuidut (muut kuin pellava, hampuu ja rami), raa'at tai käsitellyt, ei kuitenkaan kehrätyt; hampurohtimet ja -jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)		
	5304 10 00 5304 90 00 5305 11 00 5305 19 00 5305 91 00 5305 99 00	muut kasviteksiilikuidut, raa'at tai käsitellyt, ei kuitenkaan kehrätyt; näiden kuitujen rohtimet, kampaajätteet ja muut jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)		
	6106 90 30 6110 90 90:stä	naisten ja tyttöjen puserot ja neulepuserot, silkkiä tai jätessilkkiä		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
157	6101 90 10 6101 90 90 6102 90 10 6102 90 90 6103 39 00:sta 6103 49 99 6104 19 00:sta 6104 29 00:sta 6104 39 00:sta 6104 49 00 6104 69 99 6105 90 90 6106 90 50 6106 90 90 6107 99 00:sta 6108 99 90 6109 90 90 6110 90 10 6110 90 90:stä 6111 90 00:sta 6114 90 00	vaatteet, neulosta, muut kuin luokkiin 1 - 123 ja 156 kuuluvat		
159	6204 49 10 6206 10 00 6214 10 00 6215 10 00	leningit, puserot, paitapuserot, silkkiä tai jätessilkkiä, ei kuitenkaan neulosta hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, silkkiä tai jätessilkkiä solmiot, silkkiä tai jätessilkkiä		
160	6213 10 00	nenäliinat, silkkiä tai jätessilkkiä		
161	6201 19 00 6201 99 00 6202 19 00 6202 99 00 6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90 6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90 6205 90 10 6205 90 90 6206 90 10 6206 90 90 6211 20 00:sta 6211 39 00 6211 49 00	vaatteet, muuta kuin neulosta ja muut kuin luokkiin 1 - 123 ja 159 kuuluvat		

Liite II

Pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun kaksoisvalvontajärjestelmään kuuluvat tuotteet, joihin ei sovelleta määrällisiä rajoituksia
(Tämän liitteen luettelon luokkien täydelliset tuotekuvaukset ovat pöytäkirjan liitteessä I)

Luokka:

1
2
3
4
5
6
7
8
9
13
20
39
117
118

LISÄYS A

I OSASTO

LUOKITTELU

1 ARTIKLA

1. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset sitoutuvat ilmoittamaan Virolle kaikista yhdistettyyn nimikkeistöön (CN) tehdyistä muutoksista ennen niiden voimaantuloa yhteisössä.

2. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset sitoutuvat ilmoittamaan Viron toimivaltaisille viranomaisille kaikista tämän pöytäkirjan alaan kuuluvien tuotteiden luokittelua koskevista päätöksistä kuukauden kuluessa niiden tekemisestä. Ilmoituksessa on mainittava:

- a) kyseisten tuotteiden kuvaus;
- b) asianmukainen luokka ja siihen liittyvät CN-koodit;
- c) päätökseen johtaneet seikat.

3. Jos luokittelupäätös johtaa luokittelukäytännön muutokseen tai tämän pöytäkirjan alaan kuuluvien tuotteiden luokan muuttumiseen, yhteisön toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä päätöksen täytäntöönpanoa varten 30 päivän määräaika, joka alkaa komission tiedoksiannon antamispäivästä. Ennen päätöksen voimaantulopäivää lähetettyjä tuotteita koskee edelleen aikaisempi luokittelukäytäntö, jos ne esitetään yhteisöön tuontia varten 60 päivän kuluessa edellä tarkoitettua päivästä.

4. Jos aikaisemman luokittelukäytännön muutokseen tai tämän pöytäkirjan alaan kuuluvien tuotteiden luokittelun muuttumiseen johtava yhteisön luokittelupäätös vaikuttaa luokkaan, jota koskee määrällinen rajoitus, osapuolet sopivat neuvottelujen aloittamisesta pöytäkirjan 15 artiklassa määrättyjen menettelyjen mukaisesti pöytäkirjan 11 artiklan 1

kohdan toisessa alakohdassa määrättyjen velvoitteiden noudattamiseksi.

5. Jos Viron ja yhteisön toimivaltaisten viranomaisten välillä on erilaisia kantoja tämän pöytäkirjan alaan kuuluvien tuotteiden luokittelusta paikassa, jossa tuote saapuu yhteisöön, luokittelu perustuu väliaikaisesti yhteisön antamiin ohjeisiin siihen asti, kunnes pidetään neuvottelut 15 artiklan mukaisesti kyseisten tuotteiden lopullista luokittelua koskevaan sopimukseen pääsemiseksi.

II OSASTO

ALKUPERÄ

2 ARTIKLA

1. Virosta peräisin olevien yhteisöön vietävien tuotteiden mukana on tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti oltava tämän lisäyksen liitteenä olevan mallin mukainen Viron alkuperätodistus.

2. Alkuperätodistuksen on oltava Viron lainsäädännön mukaisesti valtuutettujen Viron toimivaltaisten järjestöjen oikeaksi todistama, jos kyseisiä tuotteita voidaan pitää Virosta peräisin olevina tuotteina yhteisön voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

3. Ryhmien III, IV ja V tuotteita voidaan kuitenkin tuoda yhteisöön tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti viejän kauppalaskuun tai muuhun kaupalliseen asiakirjaan tekemällä tuotteita koskevalla ilmoituksella, jossa vahvistetaan, että kyseiset tuotteet ovat Virosta peräisin yhteisön voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua alkuperätodistusta ei voida vaatia sellaisten tuotteiden tuonnin yhteydessä, joita koskevat A-alkuperä-

todistukset tai APR-lomakkeet on täytetty yhteisön voimassaolevien sääntöjen mukaisesti yleisen tullietuuskohdelun saamiseksi.

3 ARTIKLA

Alkuperätodistus annetaan ainoastaan viejän tai viejän vastuulla hänen valtuuttamansa edustajan kirjallisesti tekemästä hakemuksesta. Viron lainsäädännön mukaisesti valtuutettujen toimivaltaisten järjestöjen on varmistettava, että alkuperätodistus on asianmukaisesti täytetty ja tätä varten niiden on vaadittava kaikki tarvittavat todistusasiakirjat tai tehtävä kaikki asianmukaisina pitämänsä tarkastukset.

4 ARTIKLA

Jos alkuperän määrittämisessä ilmenee eriäviä kantoja samaan luokkaan kuuluvien tuotteiden osalta, alkuperätodistuksissa tai -ilmoituksissa on oltava riittävän yksityiskohtainen kuvaus tavaroista siten, että voidaan määritellä todistuksen antamisessa tai ilmoituksen tekemisessä käytetyt arviointiperusteet.

5 ARTIKLA

Pienet poikkeavuudet alkuperätodistuksen merkintöjen ja tavaroiden tuontimuodollisuuksien täyttämiseksi tullitoimipaikassa esitettyjen asiakirjojen merkintöjen välillä eivät sinänsä anna aiheutta epäillä alkuperätodistuksen merkintöjä.

III OSASTO

KAKSOISVALVONTAJÄRJESTELMÄ

I JAKSO

Vienti

6 ARTIKLA

Viron toimivaltaiset viranomaiset antavat vientilisenssin kaikille sellaisten tekstiilituotteiden lähetyksille Viroota, joita koskevat pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti vahvistetut lopulliset tai väliaikaiset määrälliset rajoitukset, asi-

aa koskeviin määrällisiin rajoituksiin asti, joita voidaan muuttaa pöytäkirjan 4, 6 ja 8 artiklalla, sekä kaikille kaksoisvalvontajärjestelmään kuuluville tekstiilituotteille, joita määrälliset rajoitukset eivät koske pöytäkirjan 2 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti.

7 ARTIKLA

1. Tämän pöytäkirjan mukaisesti määrällisiin rajoituksiin kuuluvien tuotteiden vientilisenssin on oltava tämän lisäyksen liitteenä olevan mallin 1 mukainen ja se on voimassa vientiä varten koko tullialueella, jossa sovelletaan Euroopan talousyhteisön perustamissopimusta. Jos yhteisö soveltaa pöytäkirjan 5 ja 7 artiklan määräyksiä yhteisesti hyväksytyn pöytäkirjamerkinnän N:o 1 tai yhteisesti hyväksytyn pöytäkirjamerkinnän N:o 2 mukaisesti, vientilisenssissä tarkoitetut tekstiilituotteet voidaan kuitenkin luovuttaa vapaaseen liikkeeseen ainoastaan näissä lisensseissä mainitu(i)lla yhteisön alueella/alueilla.

2. Jos määrälliset rajoitukset on otettu käyttöön tämän pöytäkirjan mukaisesti, kussakin vientilisenssissä on muun muassa todistettava, että kyseisten tuotteiden määrä on luettu kyseisten tuotteiden luokkaa varten vahvistettuun määrälliseen rajoitukseen ja se voi koskea ainostaan yhtä määrällisiin rajoituksiin kuuluvien tuotteiden luokkaa. Sitä voidaan käyttää kyseisten tuotteiden yhtä tai useampaa lähetystä varten.

3. Kaksoisvalvontajärjestelmään ilman määrällisiä rajoituksia kuuluvien tuotteiden vientilisenssin on oltava tämän lisäyksen liitteenä olevan mallin 2 mukainen. Se voi koskea ainoastaan yhtä tuotteiden luokkaa ja sitä voidaan käyttää kyseisten tuotteiden yhtä tai useampaa lähetystä varten.

8 ARTIKLA

Yhteisön toimivaltaisille viranomaisille on ilmoitettava välittömästi jo annettujen vientilisenssien peruuttamisesta tai muuttamisesta.

9 ARTIKLA

1. Tämän pöytäkirjan mukaisesti määrälli-

siin rajoituksiin kuuluvien tekstiilituotteiden vienti luetaan sitä vuotta varten vahvistettuihin määrällisiin rajoituksiin, jonka aikana tuotteet on lähetetty, vaikka vientilisenssi olisi annettu lähettämisen jälkeen.

2. Sovellettaessa, mitä 1 kohdassa määrätään, tavaroiden lähettämisen katsotaan tapahtuneen sinä päivänä, jona ne on lastattu ilmalukseen, ajoneuvon tai alukseen, jolla ne viedään.

10 ARTIKLA

Vientilisenssi on esitettävä 12 artiklan mukaisesti viimeistään 31 päivänä maaliskuuta sitä seuraavana vuonna, jona lisenssissä tarkoitettut tuotteet on lähetetty.

II JAKSO

Tuonti

11 ARTIKLA

Tämän pöytäkirjan mukaisesti määrällisten rajoitusten tai kaksoisvalvontajärjestelmän alaisia tekstiilituotteita yhteisöön tuotaessa on esitettävä tuontilupa.

12 ARTIKLA

1. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset antavat 11 artiklassa tarkoitetun tuontiluvan viiden työpäivän kuluessa siitä päivästä, jona tuoja on esittänyt vastaavan vientilisenssin alkuperäiskappaleen.

2. Tämän pöytäkirjan mukaisesti määrällisiin rajoituksiin kuuluvien tuotteiden tuontiluvat ovat voimassa tuontia varten kuusi kuukautta niiden antamispäivästä koko sillä tullialueella, johon sovelletaan Euroopan talousyhteisön perustamissopimusta. Jos yhteisö soveltaa pöytäkirjan 5 ja 7 artiklan määräyksiä yhteisesti hyväksytyn pöytäkirjamerkinnän N:o 1 tai yhteisesti hyväksytyn pöytäkirjamerkinnän N:o 2 mukaisesti, tuontilisenssiin merkityt tekstiilituotteet voidaan kuitenkin luovuttaa vapaaseen liikkeeseen ainoastaan näissä lisens-

seissä mainitu(i)lla yhteisön alueella/alueilla.

3. Kaksoisvalvontajärjestelmään ilman määrällisiä rajoituksia kuuluvien tuotteiden tuontiluvat ovat voimassa tuontia varten kuusi kuukautta niiden antamispäivästä koko tullialueella, johon sovelletaan Euroopan talousyhteisön perustamissopimusta.

4. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset peruuttavat jo annetun tuontiluvan, jos vastaava vientilisenssi on peruutettu.

Jos yhteisön toimivaltaisille viranomaisille ilmoitetaan kuitenkin vientilisenssin peruuttamisesta vasta sen jälkeen, kun tuotteet on tuotu yhteisöön, vastaavat määrät luetaan kyseisen luokan ja kiintiövuoden määrällisiin rajoituksiin.

13 ARTIKLA

1. Jos yhteisön toimivaltaiset viranomaiset toteavat, että Viron toimivaltaisten viranomaisten jonkun vuoden aikana tiettyä luokkaa varten antamien vientilisenssien mukainen kokonaismäärä on suurempi kuin pöytäkirjan 5 artiklassa vahvistettu tämän luokan määrällinen rajoitus, jota voidaan muuttaa pöytäkirjan 4, 6 ja 8 artiklalla, mainitut viranomaiset voivat olla väliaikaisesti antamatta tuontilupia. Tässä tapauksessa yhteisön toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat asiasta välittömästi Viron viranomaisille ja pöytäkirjan 15 artiklan mukaiset erityisneuvottelumenettelyt aloitetaan välittömästi.

2. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat kieltäytyä antamasta tuontilupaa sellaisten Virosta peräisin olevien, määrällisiin rajoituksiin tai kaksoisvalvontajärjestelmään kuuluvien tuotteiden viennille, joilla ei ole tämän pöytäkirjan mukaisesti annettua Viron vientilisenssiä.

Jos yhteisön toimivaltaiset viranomaiset sallivat tällaisten tuotteiden tuonnin yhteisöön, kyseisiä määriä ei kuitenkaan lueta tämän pöytäkirjan mukaisesti vahvistettuihin määrällisiin rajoituksiin ilman Viron toimivaltaisten viranomaisten nimenomaista suostumusta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta pöytäkirjan 6 artiklan soveltamista.

IV OSASTO

**VIENTILISENSSIEN JA ALKUPERÄ-
TODISTUSTEN MUOTO JA
ESITTÄMINEN SEKÄ YHTEISÖÖN
KOHDISTUVAA VIENTIÄ KOSKEVIA
YLEISIÄ MÄÄRÄYKSIÄ**

14 ARTIKLA

1. Vientilisenssiin ja alkuperätodistukseen voi kuulua asianmukaisesti sellaisiksi ilmoitettuja lisäkappaleita. Niiden on oltava englannin- tai ranskankielisiä. Jos ne täytetään käsin, merkinnät on tehtävä musteella ja painokirjaimin. Näiden asiakirjojen koon on oltava 210 x 297 mm. Käytettävän paperin on oltava valkoista, liimakäsiteltyä, hiokkeetonta kirjoituspaperia, joka painaa vähintään 25 grammaa neliömetriä kohti. Jos asiakirjoista on useita jäljennöksiä, vain päällimmäisessä, joka on alkuperäinen, on oltava painettu aaltomainen taustakuvio. Tähän kappaleeseen on merkittävä selvästi 'alkuperäinen' ja muihin kappaleisiin 'jäljennös'. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset hyväksyvät ainoastaan alkuperäisen viennissä yhteisöön pöytäkirjan määräysten mukaisesti.

2. Kussakin asiakirjassa on oltava vakio-muotoinen sarjanumero, joka voi olla myös painettu ja jolla se voidaan tunnistaa.

Tämä numero muodostuu seuraavista osista:

- kaksi kirjainta viejamaan tunnistamiseksi seuraavasti: EE,
- kaksi kirjainta tulliselvityksessä tarkoitettun jäsenvaltion tunnistamiseksi seuraavasti:

AT = Itävalta
BL = Benelux
DE = Saksan liittotasavalta
DK = Tanska
EL = Kreikka
ES = Espanja
FI = Suomi
FR = Ranska
GB = Yhdistynyt kuningaskunta
IE = Irlanti
IT = Italia
PT = Portugali
SE = Ruotsi

— kiintiövuoden tunnistamista varten yksinumeroinen luku, joka vastaa kyseisen vuoden viimeistä numeroa, esim. 4 vuodelle 1994,

— kaksinumeroinen luku 01:stä 99:ään viennin asiakirjan antaneen toimipaikan tunnistamista varten,

— viisinumeroinen juokseva luku 00001:stä 99999:ään jäsenvaltiota varten, jossa tulliselvitys on tarkoitus suorittaa.

15 ARTIKLA

Vientilisenssi ja alkuperätodistus voidaan antaa niitä koskevien tuotteiden lähettämisen jälkeen. Tällaisessa tapauksessa niissä on oltava merkintä 'délivré a posteriori' tai 'issued retrospectively'.

16 ARTIKLA

1. Jos vientilisenssi tai alkuperätodistus varastetaan tai se katoaa tai tuhoutuu, viejä voi pyytää sen antaneelta toimivaltaiselta Viron viranomaiselta kaksoiskappaleen, joka laaditaan tämän hallussa olevien vientiasiakirjojen perusteella. Täten annetuissa todistuksen tai lisenssin kaksoiskappaleessa on oltava merkintä 'duplicata' tai 'duplicate'.

2. Kaksoiskappaleessa on oltava alkuperäisen vientilisenssin tai alkuperätodistuksen päivämäärä.

V OSASTO

HALLINNOLLINEN YHTEISTYÖ

17 ARTIKLA

Yhteisö ja Viro toimivat tiiviissä yhteistyössä tämän lisäyksen määräysten täytäntöön panemiseksi. Tätä varten osapuolet helpottavat yhteyksiä ja mielipiteiden vaihtoa myös teknisissä seikoissa.

18 ARTIKLA

Tämän lisäyksen asianmukaisen soveltami-

sen varmistamiseksi yhteisö ja Viro antavat molemmipuolista apua annettujen vientilisenssien ja alkuperätodistusten tai kaikkien tässä lisäyksessä tarkoitettujen ilmoitusten aitouden ja oikeellisuuden tarkastamiseksi.

19 ARTIKLA

Viro toimittaa Euroopan yhteisöjen komissiolle niiden viranomaisten nimet ja osoitteet, joilla on toimivalta antaa ja tarkastaa vientilisenssejä ja alkuperätodistuksia, sekä mallit näiden viranomaisten käyttämistä leimoista sekä mallit vientilisenssien ja alkuperätodistusten allekirjoituksesta vastuussa olevien viranomaisten nimikirjoituksista. Viro ilmoittaa yhteisölle myös kaikista näitä tietoja koskevista muutoksista.

20 ARTIKLA

1. Alkuperätodistusten tai vientilisenssien jälkitarkastaminen suoritetaan pistokokein tai aina, kun yhteisön toimivaltaisilla viranomaisilla on perusteltua syytä epäillä todistusten tai lisenssien aitoutta tai kyseisten tuotteiden todellista alkuperää koskevan tiedon oikeellisuutta.

2. Tällaisissa tapauksissa yhteisön toimivaltaiset viranomaiset palauttavat alkuperätodistuksen tai vientilisenssin tai niiden jäljennöksen Viron toimivaltaisille viranomaisille ja ilmoittavat tarvittaessa sisältöä tai muotoa koskevat perusteet tiedustelun tekemiselle. Jos kauppalasku on esitetty, sen alkuperäiskappale tai jäljennös on liitettävä todistukseen tai lisenssiin tai niiden jäljennöksiin. Viranomaiset toimittavat myös kaiken haltuunsa saaman tiedon, joka näyttää osoittavan, että mainitussa todistuksessa tai lisenssissä olevat merkinnät ovat virheelliset.

3. Mitä 1 kohdassa määrätään, sovelletaan myös tämän lisäyksen 2 artiklassa tarkoitettujen alkuperäilmoitusten jälkitarkastamisiin.

4. Edellä 1 ja 2 kohdan mukaisesti toteutettujen jälkitarkastamisten tulokset toimitetaan yhteisön toimivaltaisille viranomaisille kolmen kuukauden kuluessa. Toimitettavissa tiedoissa on ilmoitettava, vastaako kiistanalainen todis-

tus, lisenssi tai ilmoitus todella vietyjä tavaroita ja ovatko nämä tavarat vientikelpoisia pöytäkirjan määräysten mukaisesti. Annettaviin tietoihin on myös liitettävä yhteisön pyynnöstä jäljennökset kaikista tosiseikkojen ja erityisesti tavaroiden tosiasiallisen alkuperän määrittämiseen tarvittavista asiakirjoista.

Jos suoritetuissa tarkastuksissa ilmenee järjestelmällisiä säännönvastaisuuksia alkuperäilmoituksissa, yhteisö voi soveltaa kyseisten tuotteiden tuonnissa tämän lisäyksen 2 artiklan 1 kohdan määräyksiä.

5. Viron toimivaltaiset viranomaiset säilyttävät alkuperätodistusten jälkitarkastamista varten todistusten jäljennökset sekä kaikki niihin liittyvät vientiasiakirjat vähintään kaksi vuotta.

6. Tässä artiklassa tarkoitetun pistokokein toteutettavan tarkastusmenettelyn soveltaminen ei saa muodostaa estettä kyseisten tuotteiden kulutukseen luovuttamiselle.

21 ARTIKLA

1. Jos 20 artiklassa tarkoitettu tarkastusmenettely tai yhteisön tai Viron toimivaltaisten viranomaisten käytettävissä oleva tieto osoittaa tai näyttää osoittavan, että tämän pöytäkirjan määräyksiä kierretään tai rikotaan, osapuolten on oltava tiiviissä ja asian edellyttämällä kiireellisyydellä yhteistyössä tällaisten kiertämisen ja rikkomusten ehkäisemiseksi.

2. Tätä varten Viron toimivaltaiset viranomaiset tekevät tai teettävät omasta aloitteestaan tai yhteisön tehtävä asianmukaisia tutkimuksia toimenpiteistä, jotka ovat tai näyttävät yhteisöstä olevan tämän lisäyksen kiertämistä tai rikkomista. Viro ilmoittaa näiden tutkimusten tulokset yhteisölle, mukaan lukien kaikki asiaa koskeva tieto, jonka avulla voidaan määrittää kiertämisen tai rikkomisen syyt sekä tavaroiden todellinen alkuperä.

3. Yhteisön ja Viron sopimuksen mukaisesti yhteisön nimeämät viranomaiset voivat olla mukana 2 kohdassa tarkoitetuissa tutkimuksissa.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun yhteistyön mukaisesti yhteisön ja Viron toimivaltaisten

viranomaisten on vaihdettava kaikkea tietoa, jota jompi kumpi sopimuspuoli pitää hyödyllisenä tämän sopimuksen määräysten kiertämisen tai rikkomisen ehkäisemiseksi. Tämä tiedonvaihto voi koskea Viron tekstiilituotantoa ja tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tekstiilituotteiden kauppaa Viron ja kolmansien maiden välillä, erityisesti kun yhteisöllä on perusteltua syytä olettaa, että kyseisiä tuotteita kuljetetaan Viron alueen kautta ennen kuin ne tuodaan yhteisöön. Tämä tieto voi sisältää

yhteisön pyynnöstä kaikkien asiaa koskevien saatavilla olevien asiakirjojen jäljennökset.

5. Jos on riittävää näyttöä siitä, että tämän lisäyksen määräyksiä on kierretty tai rikottu, Viron ja yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat sopia pöytäkirjan 6 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden toteuttamisesta ja kaikista muista sellaisen kiertämisen tai rikkomisen ehkäisemiseksi tarvittavista toimenpiteistä.

Liite lisäykseen A, 2 artikla 1 kohta

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight. - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

(²) In the currency of the sale contract. - Dans la monnaie du contrat de vente.

1. Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL		2. No.
	3. Quota year Année contingentaire	4. Category number Numéro de catégorie	
	CERTIFICATE OF ORIGIN (Textile products) CERTIFICAT D'ORIGINE (Produits textiles)		
5. Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	6. Country of origin Pays d'origine		7. Country of destination Pays de destination
8. Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	9. Supplementary details Données supplémentaires		
10. Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES		11. Quantity (¹) Quantité (¹)	12. FOB value (²) Valeur FOB (²)
		13. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box no 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans le case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté européenne.	
14. Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)		At - À , on - le (Signature) (Stamp-Cachet)	

Liite lisäykseen A, 7 artikla 1 kohta: Malli 1

1. Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2. No.
	3. Quota year Année contingentaire	4. Category number Numéro de catégorie
	EXPORT LICENCE (Textile products) LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)	
5. Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	6. Country of origin Pays d'origine	7. Country of destination Pays de destination
8. Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	9. Supplementary details Données supplémentaires	
10. Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11. Quantity ⁽¹⁾ Quantité ⁽¹⁾	12. FOB value ⁽²⁾ Valeur FOB ⁽²⁾
13. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box no 3 in respect of the category shown in box no 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne.		
14. Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À , on - le (Signature) (Stamp-Cachet)	

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight. - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

(²) In the currency of the sale contract. - Dans la monnaie du contrat de vente.

Liite lisäykseen A, 7 artikla 3 kohta: Malli 2

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight. - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

(²) In the currency of the sale contract. - Dans la monnaie du contrat de vente.

1. Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2. No.
	3. Export year Année d'exportation	4. Category number Numéro de catégorie
5. Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products) LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)	
	6. Country of origin Pays d'origine	7. Country of destination Pays de destination
8. Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	9. Supplementary details Données supplémentaires NON-RESTRAINED TEXTILE CATEGORY CATÉGORIE TEXTILE NON LIMITÉE	
10. Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11. Quantity (¹) Quantité (¹)	12. FOB value (²) Valeur FOB (²)
	13. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box no 6, in accordance with the provisions in force in the Agreement on trade in textile products between the European Community and @. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans le case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans l'Accord sur le commerce des produits textiles entre la Communauté européenne et @.	
14. Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À , on - le (Signature) (Stamp-Cachet)	

9 artiklassa tarkoitettu

Lisäys B

Virosta peräisin olevat kotiteollisuus- ja kansanperinnetuotteet

1. Tämän pöytäkirjan 9 artiklassa määrättyä kotiteollisuustuotteita koskevaa vapautusta sovelletaan ainoastaan seuraaviin tuotteisiin:

- a) käsin tai jaloin toimivilla kangaspuilla kudotut kankaat, jollaisia perinteisesti tehdään Viron kotiteollisuudessa;
- b) perinteisesti Viron kotiteollisuudessa edellä kuvatuista kankaista käsin valmistetut vaatteet tai muut tekstiilitavarat, jotka on ommeltu käsin ilman mitään koneita;
- c) Viron kansallista perinnettä olevat käsin valmistetut tuotteet, jotka esitetään yhteisön ja Viron kesken sovittavassa luettelossa.

Vapautus myönnetään ainoastaan tuotteille, joiden mukana on Viron toimivaltaisten viranomaisten antama, tähän lisäykseen liitetyn mallin mukainen todistus. Näissä todistuksissa on mainittava vapautuksen peruste; yhteisön toi-

mivaltaiset viranomaiset hyväksyvät ne tarkastettuaan, että kyseiset tuotteet täyttävät tässä lisäyksessä vahvistetut edellytykset. Edellä c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevissa todistuksissa on oltava selvästi erottuva leima 'FOLKLORE'. Jos osapuolten välillä on erimielisyys tuotteiden luonteesta, neuvottelut on pidettävä kuukauden kuluessa näiden erimielisyyksien ratkaisemiseksi.

Jos jonkun tämän lisäyksen soveltamisalaan kuuluvan tuotteen tuonti ylittää sellaisiin suhteisiin, että siitä mahdollisesti aiheutuu ongelmia yhteisössä, neuvottelut Viron kanssa on aloitettava mahdollisimman nopeasti tilanteen ratkaisemiseksi ottamalla tarvittaessa käyttöön määrällisen rajoituksen tämän pöytäkirjan 15 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

2. Lisäyksessä A olevan IV ja V osaston määräyksiä sovelletaan soveltuvin osin tämän lisäyksen 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

Liite lisäykseen B

(*) In the currency of the sale contract - Dans le monnaie du contrat de vente.

1. Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)		ORIGINAL	2. No.
3. Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)		CERTIFICATE in regard to HANDLOOMS, TEXTILE HANDICRAFTS and TRADITIONAL TEXTILE PRODUCTS, OF THE COTTAGE INDUSTRY, issued in conformity with and under the conditions regulating trade in textile products with the European Community	
		CERTIFICAT relatif aux TISSUS TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN, aux PRODUITS TEXTILES FAITS À LA MAIN et aux PRODUITS TEXTILES RELEVANT DU FOLKLORE TRADITIONNEL, DE FABRICATION ARTISANALE, délivré en conformité avec et sous les conditions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne	
6. Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport		4. Country of origin Pays d'origine	5. Country of destination Pays de destination
		7. Supplementary details Données supplémentaires	
8. Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES		9. Quantity Quantité	10. FOB value (*) Valeur FOB (*)
11. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the consignment described above includes only the following textile products of the cottage industry of the country shown in box no 4: a) fabrics woven on looms operated solely by hand or foot (handlooms) (*) b) garments or other textile articles obtained manually from the fabrics described under a) and sewn solely by hand without the aid of any machine (handicrafts) (*) c) traditional folklore handicraft textile products made by hand, as defined in the list agreed between the European Community and the country shown in box no 4. Je soussigné certifie que l'envoi décrit ci-dessus contient exclusivement les produits textiles suivants relevant de la fabrication artisanale du pays figurant dans la case 4: a) tissus tissés sur des métiers actionnés à la main ou au pied (handlooms) (*) b) vêtements ou autres articles textiles obtenus manuellement à partir de tissus décrits sous a) et cousus uniquement à la main sans l'aide d'une machine (handicrafts) (*) c) produits textiles relevant du folklore traditionnel fabriqués à la main, comme définis dans la liste convenue entre la Communauté européenne et le pays indiqué dans la case 4.			
12. Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)		At - À on - le (Signature) (Stamp-Cachet)	

(*) Delete as appropriate - Biffer la (les) mention(s) inutile(s).

Lisäys C

Tämän lisäyksen liitteenä olevassa luettelossa mainittujen tuotteiden jälleentuonnin yhteisöön tämän pöytäkirjan 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti on tapahduttava tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti, jollei seuraavista erityismääräyksistä muuta johdu:

1. Ainoastaan sellaisten tuotteiden jälleentuontia yhteisöön, joita koskevat tämän lisäyksen liitteessä vahvistetut erityiset määrälliset rajoitukset, voidaan pitää pöytäkirjan 3 artiklan 3 kohdan mukaisena jälleentuontina, jollei 2 kohdasta muuta johdu.

2. Jälleentuonti, joka ei kuulu tämän lisäyksen liitteeseen, voi kuulua erityisiin määrällisiin rajoituksiin sopimuksen 15 artiklassa vahvistetuissa menettelyissä tarkoitettujen neuvottelujen mukaisesti, jos kyseiset tuotteet kuuluvat pöytäkirjan mukaisiin määrällisiin rajoituksiin, kaksoisvalvontajärjestelmään tai valvontatoimenpiteisiin.

3. Molempien osapuolten etujen mukaisesti yhteisö voi halutessaan tai pöytäkirjan 15 artiklan mukaisen pyynnön johdosta:

- a) tutkia mahdollisuutta siirtää luokasta toiseen, käyttää etukäteen tai siirtää vuodesta toiseen erityisten määrällisten rajoitusten osia;
- b) harkita mahdollisuutta lisätä erityisiä määrällisiä rajoituksia.

4. Yhteisö voi kuitenkin soveltaa välittömästi 3 kohdassa tarkoitettua joustavuutta seuraavien rajoituksin:

- a) siirrot luokkien välillä eivät saa ylittää 20 prosenttia sen luokan määrästä, johon siirto kohdistuu;
- b) erityisen määrällisen rajoituksen siirtämi-

nen vuodesta toiseen ei saa ylittää 10,5 prosenttia sillä hetkellä käytössä olevalle vuodelle vahvistetusta määrästä;

- c) jotakin vuotta koskevien erityisten määrällisten rajoitusten käyttö etukäteen jonaikin toisena vuonna ei saa ylittää 7,5 prosenttia sillä hetkellä käytössä olevan vuoden määrästä.

5. Yhteisö ilmoittaa Virolle kaikkia edellä mainittuja kohtia koskevista toimenpiteistä.

6. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset ottavat huomioon 1 kohdassa tarkoitettujen erityisten määrällisten rajoitukset antaessaan neuvoston taloudellisesti vaikuttavaa ulkoista jalostusmenettelyä koskevassa asetuksessa (ETY) N:o 636/82 säädetyä ennakkoluvan. Erityisen määrällisen rajoituksen on koskettava sitä vuotta, jona ennakkolupa annetaan.

7. Viron lainsäädännössä valtuutettujen järjestöjen myöntämä alkuperätodistus annetaan sopimuksen lisäyksen A mukaisesti kaikille tässä lisäyksessä tarkoitetuille tuotteille. Tässä todistuksessa on oltava merkintä 6 kohdassa mainitusta ennakkoluvasta osoituksena siitä, että siinä kuvattu toimenpide on tehty Virossa.

8. Yhteisö toimittaa Virolle 6 kohdassa tarkoitettujen ennakkoluvien antavien yhteisön toimivaltainen viranomaisten nimet ja osoitteet ja mallit heidän käyttämistään leimoista.

9. Viro ja yhteisö jatkavat neuvotteluja sellaisen molempia osapuolia tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi, että molemmat osapuolet voivat hyötyä sopimuksen ulkoista jalostusmenettelyä koskevista määräyksistä ja varmistaa siten Viron ja yhteisön välisen tekstiilituotteiden kaupan tehokkaan kehityksen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1—8 kohdan määräysten soveltamista.

Liite lisäykseen C

(Tämän liitteen luettelossa olevien luokkien tuotekuvaukset ovat tämän pöytäkirjan liitteessä I)

**ULKOISESSA JALOSTUSLIIKENTEESSÄ KÄYTETYT KIINTIÖT YHTEISÖN
MÄÄRÄLLISET RAJOITUKSET**

Luokka
(pm)

Yksikkö
(pm)

Vuodet
(pm)

YHTEISESTI HYVÄKSYTTY PÖYTÄKIRJAMERKINTÄ N:o 1

Tekstiili- ja vaatetustuotteita koskevan pöytäkirjan yhteydessä osapuolet sopivat, että pöytäkirjan 5 artikla ei estä yhteisöä soveltamasta, jos edellytykset täytetään, yhtä tai useampaa aluettaan koskevaa suojatoimenpidettä sisämarkkinoiden periaatteiden mukaisesti.

Tällöin Virolle on ilmoitettava ennakolta pöytäkirjan lisäyksessä A vahvistettujen määräysten asianmukaisesta soveltamisesta.

YHTEISESTI HYVÄKSYTTY PÖYTÄKIRJAMERKINTÄ N:o 2

Sen estämättä, mitä tekstiili- ja vaatetustuotteiden pöytäkirjassa N:o 1 olevan 7 artiklan 1 kohdassa määrätään, yhteisö vahvistaa pakottavista teknisistä tai hallinnollisista syistä tai tuonnin alueellisesta keskittymisestä aiheutuviin taloudellisten ongelmien ratkaisemiseksi tai tämän pöytäkirjan määräysten kiertämisen tai rikkomisen ehkäisemiseksi rajoitetuksi ajaksi erityisen hallintojärjestelmän sisämarkkinoiden periaatteiden mukaisesti.

Jos osapuolet eivät saavuta tyydyttävää ratkaisua 7 artiklan 3 kohdassa määrätyissä neuvotteluissa, Viro sitoutuu yhteisön vaatimuksesta noudattamaan yhteisön yhtä tai useam-

paa aluetta koskevaa väliaikaista vientirajoitusta. Tällöin nämä rajoitukset eivät saa estää sellaisten tuotteiden tuontia kyseiselle/kyseisille alueelle/alueille, jotka on lähetetty Virosta ennen sitä päivää saatujen vientilisenssien perusteella, jona yhteisö ilmoitti muodollisesti Virolle edellä mainittujen rajoitusten käyttöönotosta.

Yhteisö ilmoittaa Virolle teknisistä ja hallinnollisista toimenpiteistä, jotka molempien osapuolten on otettava käyttöön edellä esitettyjen kohtien toteuttamiseksi sisämarkkinoiden periaatteiden mukaisesti.

YHTEISESTI HYVÄKSYTTY PÖYTÄKIRJAMERKINTÄ N:o 3

Tekstiili- ja vaatetustuotteiden kauppaa koskevan pöytäkirjan N:o 1 yhteydessä osapuolet sopivat, että Viro pyrkii siihen, ettei se syrji yhteisön tiettyjä alueita, joilla on perinteisesti suhteellisen vähäiset osuudet niiden teollisuudessaan tarvitsemien tuotteiden yhteisön tuontiintiöistä.

Yhteisö ja Viro sopivat edelleen aloittavansa tarvittaessa neuvottelut kaikkien tässä yhteydessä mahdollisesti ilmenevien ongelmien ratkaisemiseksi.

YHTEISESTI HYVÄKSYTTY PÖYTÄKIRJAMERKINTÄ N:o 4

Tekstiili- ja vaatetustuotteiden kauppaa koskevan pöytäkirjan N:o 1 yhteydessä Viro suostuu omalta osaltaan olemaan antamatta 7 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun neuvottelu-pyyntöä esittämispäivästä alkaen ja kyseisten

neuvottelujen ajan sellaisia vientilisenssejä, jotka voisivat entisestään vaikeuttaa yhteisöön kohdistuvan suoran tuonnin alueellisesta keskittymisestä aiheutuvia ongelmia.

YHTEISESTI HYVÄKSYTTY PÖYTÄKIRJAMERKINTÄ N:o 5

Tekstiili- ja vaatetustuotteiden kauppaa koskevan pöytäkirjan N:o 1 yhteydessä osapuolet sopivat, että viimeistään tämän pöytäkirjan soveltamisen kolmantena vuonna on pidettävä

erityisneuvottelut kaksoisvalvontajärjestelmän soveltamisen uudistamiseksi, mukaan lukien erityisesti kaksoisvalvontaan kuuluvien tuotteiden luettelon tarkastelu.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kolmansien maiden tullimaksu	GSP tulli	Sovellettavat tullit	
				1.1.1995 alkaen	1.1.1996 alkaen
1806 20 70		19 + MOB	-	10 + MOBR	0 + MOBR
1806 20 80 - 1806 90 50		12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 60 - 1806 90 90		12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	-	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1905 10 00		9 + MOB MAX 27 + AD F/M	0 + MOB MAX 24 + AD F/M	0 + MOBR MAX 24 + AD F/M	0 + MOBR MAX 24 + AD F/M
1905 20		13 + MOB	0 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1905 30 paitsi 1905 30 91		13 + MOB MAX 35 + AD S/Z	-		
1905 30 91		13 + MOB MAX 35 + AD F/M	-		
1905 40		14 + MOB	-		
1905 90 10		6 + MOB MAX 20 + AD F/M	0 + MOB MAX 20 + AD S/Z		
1905 90 20		7 + MOB	0 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1905 90 30		14 + MOB	4 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1905 90 40 - 1905 90 90 paitsi 1905 90 60		13 + MOB MAX 30 + AD F/M	-	6 + MOBR MAX 35 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD F/M
1905 90 60		13 + MOB MAX 35 + AD S/Z	-	6 + MOBR MAX 35 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 35 + AD S/Z
2102 10 39	hiivat	15 + MOB	4 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
2105	jäätelö	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	-	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
2201 10 19	virvoitusjuomat	15	6	3	0
2202 10 00	kivennäisvedet	4	0	0	0
2203 00 01:stä 2203 00 09	mallasjuomat	24	14	9	7
2208 90 31	votka	1,3 ecu/til-%/hl + 5 ecu/hl	-	1,1 ecu/til-%/hl + 4 ecu/hl	0,9 ecu/til-%/hl + 3,5 ecu/hl
2208 90 65	liköörit	1,6 ecu/til-%/hl + 10 ecu/hl	-	1,4 ecu/til-%/hl + 8 ecu/hl	1,1 ecu/til-%/hl + 7 ecu/hl
2208 90 69	muut alkoholipitoiset juomat	1,6 ecu/til-%/hl + 8 ecu/hl	-	1,4 ecu/til-%/hl + 8 ecu/hl	1,1 ecu/til-%/hl + 7 ecu/hl

Liite I

Yhteisössä sovellettavat Virosta peräisin olevien tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kolmansien maiden tullimaksu	GSP tulli	Sovellettavat tullit	
				1.1.1995 alkaen	1.1.1996 alkaen
1521 10 90	kasvivahat	3	0	0	0
1521 90 99	mehiläisvaha	2,5	0	0	0
1704 10 11	levypurukumi	8 + MOB MAX 23	2 + MOB MAX 23	0 + MOBR MAX 23	0 + MOBR MAX 23
1704 10 19	purukumi - muu	8 + MOB MAX 23	2 + MOB MAX 23	0 + MOBR MAX 23	0 + MOBR MAX 23
1704 90 71	keitetyt makeiset	13 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1704 90 75	toffeet	13 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1805	kaakaojauhe, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön	12	9	5	0
1806	suklaa ja muut kaakaota sisältävät elintarvike- valmisteet				
1806 10 00	kaakaojauhe, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä				
1806 10 15*11		10	3	0	0
1806 10 15*90		10	-	5	0
1806 10 20*10		10 + MOB	3 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1806 10 20*90		10 + MOB	-	5 + MOBR	0 + MOBR
1806 10 30*10		10 + MOB	3 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1806 10 30*90		10 + MOB	-	5 + MOBR	0 + MOBR
1806 10 90*10		10 + MOB	3 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1806 10 90*90		10 + MOB	-	5 + MOBR	0 + MOBR
1806 20 10		12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 20 30		12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 20 50		12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z

senttia, 20 prosenttia ja 30 prosenttia. Nämä alennukset myönnetään liitteessä II määrättyjen tariffikiintiöiden rajoissa. Kiintiöt ylittäviin määriin sovelletaan kolmansien maiden tuotteille sovellettavaa maatalousosaa.

2. Maatalousosa korvataan alennetulla maatalousosalla niiden tavaroiden osalta, jotka on lisätty 1 artiklan 2 kohdassa esitetyn menettelyn mukaisesti.

4 ARTIKLA

Yhteisöstä peräisin oleviin ja asetuksen (EY) N:o 3448/93 soveltamisalaan kuuluviin jalostet-

tuihin maataloustuotteisiin Viro soveltaa 1 päivänä tammikuuta sovellettavia tuontitulleja. Kuitenkin, jos Viro haluaa soveltaa tulleja tämän sopimuksen 24 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti, Viron on annettava tullit assosiointineuvoston päätettäväksi. Viron on erotettava tullien maatalousosa ja maatalousosan ulkopuolelle jäävä maksun osa 31 päivään joulukuuta 1996 mennessä. Viro poistaa siten erotetun tullien maatalousosan ulkopuolelle jäävän maksun osan kolmen vuoden kuluessa tullin osien erottamisesta kolmessa yhtä suuressa vuosittaisessa erässä. Assosiointineuvosto alentaa tullin maatalousosaa tämän pöytäkirjan 3 artiklan 1 kohdan toisessa luetelmakohdassa ilmoitettujen samojen periaatteiden mukaisesti.

PÖYTÄKIRJA N:o 2

YHTEISÖN JA VIRON VÄLISESTÄ JALOSTETTujen MAATALOUSTUOTTEIDEN KAUPASTA

1 ARTIKLA

1. Yhteisö myöntää liitteessä I tarkoitettuja tariffimyönnytyksiä Virossa peräisin oleville jalostetuille maataloustuotteille. Kuitenkin, kun kyseessä on liitteessä II tarkoitettut tavarat, myönnetään maatalousosan alennuksia kyseisessä liitteessä ilmoitettujen määrien rajoissa.

2. Assosiointineuvosto voi:

- tehdä lisäyksiä tässä pöytäkirjassa tarkoitettujen jalostettujen maataloustuotteiden luetteloon,
- suurentaa tässä pöytäkirjassa vahvistettujen tariffimyönnytysten piiriin kuuluvien jalostettujen maataloustuotteiden määriä.

3. Assosiointineuvosto voi korvata myönnytykset tasausmaksujärjestelmällä ilman määrällisiä rajoituksia, jotka perustuvat yhteisön ja Viron markkinoiden välillä vallitsevaan tässä pöytäkirjassa tarkoitettujen maataloustuotteiden jalostamiseen tosiasiallisesti käytettyjen maataloustuotteiden hintojen väliseen eroon. Assosiointineuvosto laatii luettelon tuotteista, joihin sovelletaan tasausmaksuja sekä luettelon perustuotteista. Se antaa yleiset soveltamissäännöt tätä varten.

2 ARTIKLA

Tässä pöytäkirjassa tarkoitetaan:

- 'tavaroilla' tässä pöytäkirjassa tarkoitettuja jalostettuja maataloustuotteita,
- 'maatalousosalla' maksun osaa, joka vastaa sopimusosapuolten tavaroiden valmistuksessa käytettyinä pidettyjen maata-

loustuotteiden kotimarkkinahintojen ja kolmansista maista tuotaviin tuontitavaroihin sisältyvien maataloustuotteiden hintojen välistä eroa,

- 'maatalousosan ulkopuolelle jäävällä maksun osalla' sitä maksun osaa, joka jää jäljelle, kun maatalousmaksu on vähennetty kokonaismaksusta,
- 'perustuotteella' maataloustuotteita, joita pidetään käytettyinä tavaroiden tuotannossa asetuksen (EY) N:o 3448/93 mukaisesti,
- 'perusmäärällä' perustuotteen määrää, jonka laskutavasta säädetään asetuksen (EY) N:o 3448/93 3 artiklassa ja jota käytetään saman asetuksen säännösten mukaisesti määrittämään tietäntyyppisiin tavaroihin sovellettava maatalousosa.

3 ARTIKLA

1. Yhteisö myöntää Virolle seuraavat myönnytykset:

- maksun maatalousosan ulkopuolelle jäävän maksun osa alennetaan liitteen I mukaisesti,
- tavaroiden, joihin liitteen I määräysten mukaisesti sovelletaan alennettua maatalousosaa (MOBR), maatalousosa laskeaan vähentämällä perustuotteiden perusmäärille myönnettyt maksualennukset, jotka ovat 20 prosenttia vuonna 1995, 40 prosenttia vuonna 1996 ja 60 prosenttia vuodesta 1997 alkaen. Näiden tavaroiden muiden perustuotteiden vastaavat alennukset ovat samoina vuosina 10 pro-

Liite II

Virosta peräisin olevien tuotteiden yhteisöön tuonnissa sovellettavat tariffikiintiöt, joiden maatalousosaan myönnetään alennus 3 artiklan mukaisesti

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrät (tonnia)					
		1995	1996	1997	1998	1999	2000
1704 10 11	levypurukumi	120	132	144	156	168	180
1704 10 19	purukumi, muu						
1704 90 71	keitetyt makeiset						
1704 90 75	toffeet						
1805	kaakaojauhe	25	28	31	34	37	41
1806:sta	suklaa	60	66	72	78	84	90
1905	teollisesti valmistetut leipomatuotteet	100	110	120	130	140	150
2102 10 39	hiivat	15	17	18	20	21	23
2105	jäätelö	10	11	12	13	14	15
2203	mallasjuomat	150	165	180	195	210	225
2208 90 31	votka	80	88	96	104	112	120
2208 90 65	liköörit	15	17	18	20	21	23
2208 90 69	muut alkoholipitoiset juomat	15	17	18	20	21	23

PÖYTÄKIRJA N:o 3

KÄSITTEEN "PERÄISIN OLEVAT TUOTTEET" (ALKUPERÄTUOTTEET)
MÄÄRITTELYSTÄ JA HALLINNOLLISEN YHTEISTYÖN MENETELMISTÄ

I OSASTO

YLEISET MÄÄRÄYKSET

1 ARTIKLA

Määritelmät

Tässä pöytäkirjassa tarkoitetaan:

- a) 'valmistuksella' kaikenlaista valmistusta tai käsittelyä, myös kokoamista tai erityistoimenpiteitä,
- b) 'aineksella' kaikkia aineosia, raaka-aineita, komponentteja, osia jne., joita käytetään tuotteen valmistuksessa,
- c) 'tuotteella' valmista tuotetta, vaikka se olisi tarkoitettu käytettäväksi myöhemmin toisessa valmistustoimessa,
- d) 'tavaroilla' sekä aineksia että tuotteita,
- e) 'tullausarvolla' tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen 7 artiklan soveltamisesta Genevessä 12 päivänä huhtikuuta 1979 tehdyn sopimuksen mukaisesti määritettyä arvoa,
- f) 'vapaasti tehtaalla -hinnalla' tuotteesta vapaasti tehtaalla maksettua hintaa, joka on maksettu valmistajalle, jonka yrityksessä viimeinen valmistus tai käsittely on suoritettu, jos tähän hintaan sisältyy kaikkien käytettyjen aineiden arvo, ja josta on vähennetty kaikki sisäiset verot, jotka palautetaan tai voidaan palauttaa, kun valmis tuote viedään maasta,
- g) 'ainesten arvolla' valmistuksessa käytettyjen ei-alkuperäainesten tullausarvoa maa-

hantuotaessa tai, jos sitä ei tiedetä eikä voida todeta, ensimmäistä todettavissa olevaa kyseisistä aineksista asianomaisilla alueilla maksettua hintaa,

- h) 'alkuperäainesten arvolla' tällaisten aineiden g alakohdassa määriteltyä arvoa soveltuvin osin,
- i) 'arvonlisäyksellä' vapaasti tehtaalla -hintaa, josta on vähennetty jokaisen tuotteen sisältyvän sellaisen tuotteen tullausarvo, joka ei ole sen maan alkuperätuote, jossa tuotteet on valmistettu,
- j) 'ryhmillä' ja 'nimikkeillä' harmonoidun tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmän, tässä pöytäkirjassa 'harmonoitu järjestelmä' tai 'HS', muodostavan nimikkeistön ryhmiä ja nimikkeitä (nelinumeroiset koodit),
- k) ilmaisulla 'luokiteltu' tuotteen tai aineksen luokittelua tiettyyn nimikkeeseen,
- l) 'lähetyksellä' tuotteita, jotka lähetetään samanaikaisesti yhdeltä viejältä yhdelle vastaanottajalle tai kuljetetaan yhdellä kuljetusasiakirjalla taikka, jos tällaista asiakirjaa ei ole, yhdellä kauppalaskulla viejältä vastaanottajalle.

II OSASTO

ALKUPERÄTUOTTEIDEN KÄSITTEEN
MÄÄRITTELY

2 ARTIKLA

Alkuperäperusteet

Tätä sopimusta sovellettaessa ja tämän pöy-

täkirjan 3 ja 4 artiklan määräyksiä rajoittamatta pidetään:

1. yhteisöstä peräisin olevina tuotteina eli yhteisön alkuperä tuotteina:

- a) tämän pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti kokonaan yhteisössä tuotettuja tuotteita;
- b) yhteisössä tuotettuja tuotteita, joiden valmistuksessa on käytetty muita kuin siellä kokonaan tuotettuja aineksia, jos näille aineksille on suoritettu yhteisössä tämän pöytäkirjan 6 artiklan mukainen riittävä valmistus tai käsittely;

2. Virossa peräisin olevina tuotteina eli Viron alkuperä tuotteina:

- a) tämän pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti kokonaan Virossa tuotettuja tuotteita;
- b) Virossa tuotettuja tuotteita, joiden valmistuksessa on käytetty muita kuin siellä kokonaan tuotettuja aineksia, jos näille aineksille on suoritettu Virossa tämän pöytäkirjan 6 artiklan mukainen riittävä valmistus tai käsittely.

3 ARTIKLA

Kahdenvälinen kumulaatio

1. Sen estämättä, mitä 2 artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrätään, tässä pöytäkirjassa tarkoitettuja Viron alkuperä aineksia pidetään yhteisön alkuperä aineksina edellyttämättä, että näitä aineksia on valmistettu tai käsitelty siellä riittävästi, jos niille on suoritettu tämän pöytäkirjan 7 artiklassa tarkoitettua laajempi valmistus tai käsittely.

2. Sen estämättä, mitä 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrätään, tässä pöytäkirjassa tarkoitettuja yhteisön alkuperä aineksia pidetään Viron alkuperä aineksina edellyttämättä, että näitä aineksia on valmistettu tai käsitelty siellä riittävästi, jos niille on suoritettu tämän pöytäkirjan 7 artiklassa tarkoitettua laajempi valmistus tai käsittely.

4 ARTIKLA

Latvian ja Liettuan alkuperä aineiden kanssa tapahtuva kumulaatio

- 1. a) Sen estämättä, mitä 2 artiklan 1 koh-

dan b alakohdassa määrätään, ja jollei 2 ja 3 artiklasta muuta johdu, yhteisön sekä Latvian ja Liettuan välisiin sopimuksiin liitetyn pöytäkirjan 3 mukaisia Latvian ja Liettuan alkuperä aineksia pidetään yhteisön alkuperä aineksina edellyttämättä, että niitä on valmistettu tai käsitelty siellä riittävästi, jos niille on suoritettu tämän pöytäkirjan 7 artiklassa tarkoitettua laajempi valmistus tai käsittely.

- b) Sen estämättä, mitä 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrätään, ja jollei 2 ja 3 artiklasta muuta johdu, yhteisön sekä Latvian ja Liettuan välisiin sopimuksiin liitetyn pöytäkirjan 3 mukaisia Latvian ja Liettuan alkuperä aineksia pidetään Viron alkuperä aineksina edellyttämättä, että niitä on valmistettu tai käsitelty siellä riittävästi, jos niille on suoritettu tämän pöytäkirjan 7 artiklassa tarkoitettua laajempi valmistus tai käsittely.

2. Edellä 1 kohdassa määrätyn perusteella alkuperä aseman saaneet tuotteet säilyttävät alkuperä aseman yhteisössä tai Virossa ainoastaan, jos niiden arvonlisäys on suurempi kuin käytettyjen Latviasta tai Liettuasta peräisin olevien aineiden arvo.

Jos näin ei ole, kyseisiä tuotteita pidetään tätä sopimusta tai yhteisön Latvian tai Liettuan kanssa tekemiä sopimuksia sovellettaessa Latvian tai Liettuan alkuperä tuotteina, sen mukaan kummassa maassa käytettyjen aineiden arvo on suurempi.

3. Tätä artiklaa sovellettaessa sovelletaan samanlaisia alkuperä sääntöjä kuin tämän pöytäkirjan säännöt yhteisön ja Latvian ja Liettuan välisessä sekä Viron ja näiden kahden maan välisessä sekä näiden kahden maan keskinäisessä kaupassa.

5 ARTIKLA

Kokonaan tuotetut tuotteet

1. Seuraavia pidetään 2 artiklan 1 kohdan a alakohdan ja 2 kohdan a alakohdan mukaisesti joko yhteisössä tai Virossa kokonaan tuotettuina:

- a) niiden maaperästä tai merenpohjasta louhitut kivennäistuotteet;
- b) siellä korjatut kasvituotteet;
- c) siellä syntyneet ja kasvatetut elävät eläimet;
- d) siellä kasvatetuista elävistä eläimistä saadut tuotteet;
- e) siellä metsästämyllä tai kalastamalla saadut tuotteet;
- f) niiden alusten pyytämät merikalastustuotteet ja muut niiden merestä saamat tuotteet;
- g) niiden tehdasaluksilla ainoastaan f alakohdassa tarkoitetuista tuotteista valmistetut tuotteet;
- h) siellä kerätty yksinomaan raaka-aineiden talteenottoon soveltuvat käytetyt tavarat, myös yksinomaan uudelleen pinnoitettaviksi tai jätekäyttöön soveltuvat käytetyt ulkorenkkaat;
- i) siellä suoritetuista valmistustoimista syntyneet jätteet ja romu;
- j) niiden aluevesien ulkopuolisesta merenpohjasta tai merenpohjan alaisista kerrostumista saadut tuotteet, jos niillä on yksinoikeus hyödyntää tätä merenpohjaa tai sen alaisia kerrostumia;
- k) siellä yksinomaan a—i alakohdassa tarkoitetuista tuotteista valmistetut tavarat.

2. Edellä 1 kohdan f ja g alakohdassa käytettyjä ilmaisuja ”niiden alukset” ja ”niiden tehdasalukset” sovelletaan ainoastaan aluksiin ja tehdasaluksiin:

- jotka on merkitty tai ilmoitettu Viron tai yhteisön jäsenvaltion alusrekisteriin,
- jotka purjehtivat Viron tai yhteisön jäsenvaltion lipun alla,
- joista ainakin puolet on Viron tai yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisten tai sellaisen yhteisön omistuksessa, jonka koti-

paikka sijaitsee jäsenvaltiossa tai Virossa ja jonka johtaja tai johtajat, hallituksen tai hallintoneuvoston puheenjohtaja ja näiden toimielinten jäsenten enemmistö ovat Viron tai yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisia ja jonka pääomasta lisäksi henkilöyhtiöiden ja rajavastuuyhtiöiden osalta vähintään puolet kuuluu jäsenvaltioille, Virolle taikka niiden julkisille laitoksille tai kansalaisille,

— joiden päällystö kokonaisuudessaan koostuu Viron tai yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisista,

— joiden miehistöstä vähintään 75 prosenttia on Viron tai yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisia.

3. Ilmaisuun ”Viro” tai ”yhteisö” sisältyy myös Viron tai yhteisön jäsenvaltioiden aluevedet.

Avomerellä liikkuvia aluksia, tehdasalukset mukaan lukien, joilla niiltä pyydettyjä kalastustuotteita valmistetaan tai käsitellään, pidetään yhteisön tai Viron alueen osana, jos ne täyttävät 2 kohdassa määrätyt edellytykset.

6 ARTIKLA

Riittävästi valmistetut tai käsitellyt tuotteet

1. Sovellettaessa 2 artiklaa ei-alkuperäaineeksi pidetään riittävästi valmistettuina tai käsiteltyinä, kun valmis tuote luokitellaan eri nimikkeeseen kuin kaikki sen valmistuksessa käytetyt ei-alkuperäaineet, jollei 2 ja 3 kohdasta muuta johdu.

2. Jos tuote mainitaan liitteessä II olevan luettelon 1 ja 2 sarakkeessa, sen on täytettävä 1 kohdassa olevan säännön sijasta kyseiselle tuotteelle 3 sarakkeessa määrätyt edellytykset.

Kun liitteessä II olevassa luettelossa sovelletaan prosenttisääntöä yhteisössä tai Virossa valmistetun tuotteen alkuperäaseman määrittämiseksi, valmistuksessa tai käsittelyssä syntyneen arvonnäisyyksen on vastattava valmiin tuotteen vapaasti tehtaalla -hintaa, josta on vähennetty yhteisöön tai Viroon tuotujen kolmansien maiden aineiden arvo.

3. Näissä edellytyksissä määritellään kaikkien tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden osalta valmistus tai käsittely, joka on suoritettava kyseisiin tuotteisiin sisältyville ei-alkuperäisille, ja niitä sovelletaan ainoastaan tällaisiin aineksiin. Näin ollen jos tuotetta, joka on saavuttanut alkuperäaseman sitä tuotetta koskevan luettelossa esitetyn edellytyksen perusteella, käytetään toisen tuotteen valmistukseen, siihen ei sovelleta edellytyksiä, jotka koskevat tuotetta, johon se on sisällytetty, eikä sen valmistuksessa mahdollisesti käytettyjä ei-alkuperäaineita oteta huomioon.

7 ARTIKLA

Riittämättömät valmistus- tai käsittelytoimenpiteet

Sovellettaessa 6 artiklaa pidetään seuraavia valmistus- tai käsittelytoimia riittämättöminä antamaan alkuperäasemaa riippumatta siitä, muuttuuko nime:

- a) toimenpiteet tuotteiden kunnan säilymistä varten varmistamiseksi kuljetuksen ja varastoinnin aikana (tuuletus, ripustus, kuivaus, jäähdytys, suolaveteen, rikkihapokkeeseen tai muuhun liuokseen upottaminen, turmeltuneiden osien poistaminen ja vastaavat toimenpiteet);
- b) pelkkä pölynpoisto, seulonta, lajittelu, luokittelu, yhteensovitus (myös tavaroiden järjestäminen sarjoiksi), pesu, maalaus, paloittelu;
- c) i) uudelleen pakkaaminen sekä kollojen jakaminen ja yhdistäminen;
- ii) pelkkä pullotus, pussitus, koteloihin tai rasioihin pakkaaminen, kartongille, laudoille jne. kiinnittäminen ja kaikki muut yksinkertaiset pakkaustoimenpiteet;
- d) merkkien, nimilappujen ja muiden tunnistusten kiinnitys tuotteisiin tai niiden pakkauksiin;
- e) erilaistenkin tuotteiden pelkkä sekoittaminen, jos seosten ainesosista yksi tai useampi ei täytä tässä pöytäkirjassa yhteisön

tai Viron alkuperäaseman saavuttamista varten määrättyjä edellytyksiä;

- f) pelkkä osien yhdistäminen kokonaiseksi tuotteeksi;
- g) kahden tai useamman a—f alakohdassa mainitun toimenpiteen toteuttaminen yhdessä;
- h) eläinten teurastus.

8 ARTIKLA

Kelpuuttamisen yksikkö

1. Kelpuuttamisen yksikkö tätä pöytäkirjaa sovellettaessa on se tuote, jota pidetään perusyksikkönä määritettäessä harmonoituun järjestelmään perustuva luokitus.

Tästä seuraa, että:

- a) kun tavararyhmästä tai -yhdistelmästä koostuva tuote luokitellaan harmonoidun järjestelmän mukaisesti yhteen ainoaan nimikkeeseen, tämä kokonaisuus muodostaa kelpuuttamisen yksikön,
- b) kun lähetys koostuu useasta samanlaisesta harmonoidun järjestelmän samaan nimikkeeseen luokitellusta tuotteesta, tämän pöytäkirjan määräyksiä sovelletaan kuhunkin tuotteeseen erikseen.

2. Kun harmonoidun järjestelmän yleisen tulkintasäännön 5 kohtaa sovellettaessa pakkaukset sisältyvät luokiteltaessa tuotteisiin, niitä on pidettävä tuotteisiin kuuluvina alkuperää määritettäessä.

9 ARTIKLA

Tarvikkeet, varaosat ja työkalut

Tarvikkeiden, varaosien ja työkalujen, jotka toimitetaan yhdessä laitteiston, koneen, laitteen tai ajoneuvon kanssa, jotka kuuluvat tavantomaisena varustuksena tähän laitteistoon, koneeseen, laitteeseen tai ajoneuvoon ja jotka sisältyvät sen hintaan taikka joita ei laskuteta erikseen, katsotaan muodostavan kyseisen lait-

teiston, koneen, laitteen tai ajoneuvon kanssa yhden kokonaisuuden.

10 ARTIKLA

Sarjat

Harmonoidun järjestelmän yleisessä tulkintäsäännön 3 kohdassa tarkoitettuja sarjoja pidetään alkuperätuotteina, jos kaikki sarjaan kuuluvat tavarat ovat alkuperä tuotteita. Jos sarja koostuu sekä alkuperä tuotteista että ei-alkuperä tuotteista, sitä on kuitenkin kokonaisuutena pidettävä alkuperä tuotteena, jos ei-alkuperä tuotteiden arvo on enintään 15 prosenttia sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta.

11 ARTIKLA

Neutraalit tekijät

Määriteltäessä, onko tuote yhteisön tai Viron alkuperä tuote, ei ole tarpeen todeta ovatko tuotteen valmistuksessa käytetyt sähköenergia, polttoaine, laitteistot ja laitteet sekä koneet ja työkalut taikka valmistuksen kuluessa käytetyt ainekset ja tuotteet, jotka eivät sisälly ja joiden ei ole tarkoitus sisältyä tuotteen lopulliseen koostumukseen, alkuperä tuotteita.

III OSASTO

ALUEESEEN LIITTYVÄT VAATIMUKSET

12 ARTIKLA

Alueperiaate

Edellä II osastossa alkuperä aseman saavuttamiselle määrättyjen edellytysten on täyttyttävä keskeytyksettä yhteisössä tai Virossa, jollei 3 tai 4 artiklassa toisin määrätä.

13 ARTIKLA

Tuotteiden jälleentuonti

Jos yhteisöstä tai Virosta muuhun maahan viedyt alkuperä tuotteet palautetaan, niitä ei

pidetä alkuperä tuotteina, ellei 3 tai 4 artiklan määräyksistä muuta johdu ja ellei tulliviranomaisten hyväksymällä tavalla voida osoittaa, että:

- a) palautetut tavarat ovat samat kuin maasta viedyt tavarat, ja
- b) niille ei ole suoritettu kyseisessä maassa tai viennin aikana muita kuin niiden kunnon säilyttämiseksi tarvittavia toimenpiteitä.

14 ARTIKLA

Suora kuljetus

1. Sopimuksen mukaista etuuskohtelua sovelletaan ainoastaan tuotteisiin ja aineksiin, jotka kuljetetaan yhteisön ja Viron alueiden tai, sovellettaessa 4 artiklan määräyksiä, Latvian ja Liettuan alueiden välillä käymättä millään muulla alueella. Yhden jakamattoman lähetyksen muodostavat Viron tai yhteisön alkuperä tuotteet voidaan kuitenkin kuljettaa muiden kuin yhteisön ja Viron alueen tai, sovellettaessa 4 artiklan määräyksiä, Latvian ja Liettuan alueen kautta, tarvittaessa uudelleenlastaten tai väliaikaisesti varastoiden näillä alueilla, jos tuotteet pysyvät kauttakuljetus- tai varastointimaan tulliviranomaisten valvonnassa ja niille ei suoriteta muita toimenpiteitä kuin purkaus tai uudelleenlastaus tai niiden kunnon säilyttämiseksi tarvittavat toimenpiteet.

Viron tai yhteisön alkuperä tuotteet voidaan kuljettaa putkijohdoissa muiden maiden kuin yhteisön tai Viron alueen kautta.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen edellytysten täyttyminen osoitetaan esittämällä tuojamaan tulliviranomaisille:

- a) viejämaassa annettu kauttakuljetusrahtikirja kauttakuljetusmaassa tapahtuneen matkan osalta, tai
- b) kauttakuljetusmaan tulliviranomaisten antama todistus, jossa:
 - i) on tarkka kuvaus tuotteista,
 - ii) ilmoitetaan tuotteiden purkamisen tai

uudelleenlastauksen päivämäärät ja tarvittaessa käytettyjen alusten nimet, ja

- iii) vahvistetaan ne olosuhteet, joissa tavaroita on pidetty kauttakuljetusmaassa, tai

- c) jos edellä mainittuja ei ole, muita asian kannalta olennaisia asiakirjoja.

15 ARTIKLA

Näyttelyt

1. Tuotteille, jotka on lähetetty toisen sopimuspuolen alueelta kolmannessa maassa pidettävään näyttelyyn ja jotka myydään näyttelyn jälkeen toisen sopimuspuolen alueelle tuotaviksi, myönnetään tuonnissa tämän sopimuksen mukaiset etuudet, jos tuotteet täyttävät tässä pöytäkirjassa määrätyt edellytykset siten, että niitä voidaan pitää yhteisön tai Viron alkuperäistuotteina, ja jos yhteisön tulliviranomaisten hyväksymällä tavalla osoitetaan, että:

- a) viejä on lähettänyt tuotteet toisen sopimuspuolen alueelta maahan, jossa näyttely pidetään, ja pitänyt niitä siellä näytteillä;
- b) kyseinen viejä on myynyt tai muuten luovuttanut tuotteet toisen sopimuspuolen alueella olevalle vastaanottajalle;
- c) tuotteet on lähetetty näyttelyn aikana tai välittömästi sen jälkeen viimeksi mainitun sopimuspuolen alueelle samassa tilassa, jossa ne lähetettiin näyttelyyn; ja
- d) sen jälkeen kun tuotteet on lähetetty näyttelyyn, niitä ei ole käytetty muihin tarkoituksiin kuin tässä näyttelyssä esitelyyn.

2. Alkuperäselvitys annetaan tai laaditaan IV osaston mukaisesti ja esitetään tuojamaan tulliviranomaisille tavanomaisin edellytyksin. Siinä on ilmoitettava näyttelyn nimi ja osoite. Tuotteiden luonteesta ja olosuhteista, joissa niitä on pidetty näytteillä, voidaan tarvittaessa vaatia kirjallinen lisäselvitys.

3. Mitä 1 kohdassa määrätään, sovelletaan

kaikkiin kaupan, teollisuuden, maatalouden tai käsiteollisuuden näyttelyihin, messuihin tai niiden kaltaisiin julkisiin esittelytilaisuuksiin, joita ei ole järjestetty yksityisiin tarkoituksiin kauppoissa tai liiketiloissa ulkomaisten tuotteiden myymiseksi ja joiden aikana tuotteet pysyvät tullin valvonnassa.

IV OSASTO

ALKUPERÄSELVITYS

16 ARTIKLA

EUR.1-tavaratodistus

Tässä pöytäkirjassa tarkoitettu selvitys tuotteiden alkuperäasemasta annetaan tämän pöytäkirjan liitteessä III esitetyn mallin mukaisella EUR.1-tavaratodistuksella.

17 ARTIKLA

EUR.1-tavaratodistuksen tavanomainen antamismenettely

1. Viejävaltion tulliviranomaiset antavat EUR.1-tavaratodistuksen viejän tekemästä tai viejän vastuulla tämän valtuuttaman edustajan tekemästä kirjallisesta hakemuksesta.

2. Tätä varten viejän tai tämän valtuuttaman edustajan on täytettävä liitteessä III esitettyjen mallien mukainen EUR.1-tavaratodistus ja hakemuslomake.

Lomakkeet täytetään viejamaan sisäisen lainsäädännön mukaisesti yhdellä niistä kielistä, joilla tämä sopimus on tehty. Jos ne täytetään käsin, ne on täytettävä musteella painokirjaimin. Tuotekuvaus on merkittävä sille varattuun kohtaan jättämättä väliin tyhjiä rivejä. Jos kohtaa ei täytetä kokonaan, viimeisen rivin alle on vedettävä vaakasuora viiva ja tyhjä tila on suljettava viivalla.

3. EUR.1-tavaratodistuksen antamista hakevan viejän on oltava valmis milloin tahansa sen viejävaltion tulliviranomaisten pyynnöstä, jossa EUR.1-tavaratodistus annetaan, esittämään kaikki tarvittavat asiakirjat, joilla todistetaan

tuotteiden alkuperäasema sekä tämän pöytäkirjan muiden vaatimusten täyttyminen.

Viejän on säilytettävä edellisessä kohdassa tarkoitetut asiakirjat vähintään kolme vuotta.

Viejävaltion tulliviranomaiset säilyttävät EUR.1-tavaratodistusta koskevat hakemukset vähintään kolme vuotta.

4. Yhteisön jäsenvaltion tulliviranomaiset antavat EUR.1-tavaratodistuksen, jos vietäviä tuotteita voidaan pitää tämän pöytäkirjan 2 artiklan 1 kohdan mukaisina yhteisön alkuperä tuotteina. Viron tulliviranomaiset antavat EUR.1-tavaratodistuksen, jos vietäviä tuotteita voidaan pitää tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdan mukaisina Viron alkuperä tuotteina.

5. Sovellettaessa 2—4 artiklan kumulatiivomääräyksiä yhteisön jäsenvaltion tai Viron tulliviranomaiset ovat valtuutettuja antamaan EUR.1-tavaratodistuksia tässä pöytäkirjassa vahvistettujen edellytysten mukaisesti, jos maasta vietäviä tavaroita voidaan pitää tässä pöytäkirjassa tarkoitettuina alkuperä tuotteina ja jos EUR.1-tavaratodistukseen merkityt tuotteet ovat yhteisössä tai Virossa.

Näissä tapauksissa EUR.1-tavaratodistukset annetaan aikaisemmin annettua tai laadittua alkuperäselvitystä vastaan. Viejävaltion tulliviranomaiset säilyttävät tämän alkuperäselvityksen vähintään kolme vuotta.

6. Todistuksen antavat tulliviranomaiset toteuttavat tarvittavat toimenpiteet tuotteiden alkuperäaseman ja tämän pöytäkirjan muiden vaatimusten täytymisen varmistamiseksi. Niillä on oikeus vaatia todistusaineistoa ja tarkastaa viejän tilejä tai tehdä muita tarpeellisia pitämiään tarkastuksia.

Todistuksen antavien tulliviranomaisten on valvottava myös, että 2 kohdassa tarkoitetut lomakkeet täytetään asianmukaisesti. Ne varmistavat erityisesti, että tavarankuvaukselle varattu kohta on täytetty siten, että siihen on mahdollonta tehdä vilpillisiä lisäyksiä.

7. EUR.1-tavaratodistuksen antamispäivä on merkittävä tavaratodistuksen tulliviranomaisten merkinnöille varattuun osaan.

8. Viejävaltion tulliviranomaiset antavat

EUR.1-tavaratodistuksen, kun siihen merkityt tuotteet viedään maasta. Se annetaan viejän käyttöön heti, kun vienti on tosiasiallisesti tapahtunut tai varmistunut.

18 ARTIKLA

Jälkikäteen annetut EUR.1-tavaratodistukset

1. Sen estämättä, mitä 17 artiklan 8 kohdassa määrätään, EUR.1-tavaratodistus voidaan poikkeustapauksissa antaa myös siihen merkittyjen tuotteiden viennin jälkeen, jos

- a) sitä ei ole voitu antaa vientihetkellä erehdysten, tahattomien laiminlyöntien tai erityisolosuhteiden vuoksi, tai
- b) tulliviranomaisen hyväksymällä tavalla osoitetaan, että EUR.1-tavaratodistus on annettu, mutta sitä ei ole tuonnissa hyväksytty teknisistä syistä.

2. Edellä 1 kohtaa sovellettaessa viejän on hakemuksessaan mainittava EUR.1-tavaratodistukseen merkittyjen tuotteiden lähetyspaikka ja -päivä sekä esitettävä perusteet pyynnölleen.

3. Tulliviranomaiset voivat antaa EUR.1-tavaratodistuksen jälkikäteen vasta varmistettuaan viejän hakemuksen sisältämien tietojen olevan vastaavien asiakirjojen mukaiset.

4. Jälkikäteen annettuihin todistuksiin tehdään jokin seuraavista merkinnöistä:

'NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT', 'DELIVRÉ A POSTERIORI', 'RILASCIATO A POSTERIORI', 'AFGEGEVEN A POSTERIORI', 'ISSUED RETROSPECTIVELY', 'UDSTEDT EFTERFØLGENDE', 'ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ', 'EXPEDIDO A POSTERIORI', 'EMITADO A POSTERIORI', 'TAGANTJÄRELE VÄLJAANTUD', 'ANNETTU JÄLKIKÄTEEN', 'UTFÄRDAT I EFTERHAND'.

5. Edellä 4 kohdassa esitetty merkintä tehdään EUR.1-tavaratodistuksen kohtaan "Huomautuksia".

19 ARTIKLA

EUR.1-tavaratodistuksen kaksoiskappaleen antaminen

1. Jos EUR.1-tavaratodistus varastetaan tai se katoaa tai tuhoutuu, viejä voi pyytää todistuksen antaneilta tulliviranomaisilta kaksoiskappaleen, joka laaditaan niiden hallussa olevien vientiasiakirjojen perusteella.

2. Näin annettuun kaksoiskappaleeseen on merkittävä jokin seuraavista maininnoista:

'DUPLIKAT', 'DUPLICATA', 'DUPLICATO', 'DUPLICAAT', 'DUPLICATE', 'ANTI-ΓΡΑΦΟ', 'DUPLICADO', 'SEGUNDA VIA', 'DUPLIKAAT', 'KAKSOISKAPPALE', 'DUPLIKAT'.

3. Edellä 2 kohdassa esitetty maininta sekä alkuperäisen todistuksen antopäivä ja sarjanumero merkitään EUR.1-tavaratodistuksen kohtaan "Huomautuksia".

4. Kaksoiskappale, johon on merkittävä alkuperäisen EUR.1-tavaratodistuksen päivämäärä, on voimassa mainitusta päivästä.

20 ARTIKLA

Todistusten korvaaminen

1. On aina mahdollista korvata yksi tai useampi EUR.1-tavaratodistus yhdellä tai useammalla muulla todistuksella, jos tämän tekee tavaroiden valvonnasta vastaava tullitoimipaikka.

2. Korvaavaa todistusta pidetään tämän pöytäkirjan, tämä artikla mukaan luettuna, mukaisena lopullisena EUR.1-tavaratodistuksena.

3. Korvaava todistus annetaan jälleenviejän kirjallisesta hakemuksesta sen jälkeen, kun asianomaiset viranomaiset ovat tarkastaneet hakemuksessa olevat tiedot. Alkuperäisen EUR.1-tavaratodistuksen päiväys ja sarjanumero merkitään 7 kohtaan.

21 ARTIKLA

Yksinkertaistettu menettely todistuksia annettaessa

1. Poiketen siitä, mitä tämän pöytäkirjan 17, 18 ja 19 artiklassa määrätään, EUR.1-tavaratodistuksia annettaessa voidaan käyttää yksinkertaistettua menettelyä seuraavien määräysten mukaisesti.

2. Viejävaltion tulliviranomaiset voivat antaa sellaiselle viejälle, jäljempänä 'valtuutettu viejä', joka harjoittaa usein tapahtuvaa sellaista vientiä, jota varten EUR.1-tavaratodistuksia voidaan antaa ja joka antaa kaikki toimivaltaisten viranomaisten hyväksymät tarpeelliset takeet tuotteiden alkuperäisyyden tarkastamista varten, luvan olla esittämättä vientihetkellä viejävaltion tai -alueen tullitoimipaikassa tavaroille EUR.1-tavaratodistusta koskevaa hakemusta tämän pöytäkirjan 17 artiklan mukaisin edellytyksin.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettussa luvassa määrätään toimivaltaisten viranomaisten valinnan mukaan, että EUR.1-tavaratodistuksen 11 kohta "Tulliviranomaisen todistus" on:

- a) joko etukäteen varustettava viejävaltion toimivaltaisen tullitoimipaikan leimalla sekä mainitun toimipaikan virkamiehen joko omakätisellä tai painetulla allekirjoituksella; tai
- b) valtuutetun viejän viejävaltion tulliviranomaisten hyväksymällä ja tämän pöytäkirjan liitteessä V olevan mallin mukaisella erikoisleimalla vahvistama. Tämä leima voidaan painattaa lomakkeisiin etukäteen.

4. Edellä 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa EUR.1-tavaratodistuksen 7 kohtaan "Huomautuksia" tehdään jokin seuraavista merkinnöistä:

'PROCEDIMIENTO SIMPLIFICADO', 'FORENKLET PROCEDURE', 'VEREINFACHTES VERFAHREN', 'ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ', 'SIMPLIFIED PROCEDURE', 'PROCEDURE SIMPLIFIEE', 'PROCEDURA SEMPLIFICATA', 'VEERENVOUDIGDE PROCEDURE', 'PRO-

CEDIMENTO SIMPLIFICADO', 'LIHTSUS-TATUD PROTSEDUUR', 'YKSINKERTAISTETTU MENETTELY', 'FÖRENKLAD PROCEDUR'.

5. EUR.1-tavaratodistuksen 11 kohdan "Tulliviranomaisen todistus" täyttää tarvittaessa valtuutettu viejä.

6. Valtuutettu viejä merkitsee tarvittaessa EUR.1-tavaratodistuksen 13 kohtaan "Tarkastuspyyntö" sen viranomaisen, jolla on toimivalta suorittaa tällaisen todistuksen jälkitarkastus, nimen ja osoitteen.

7. Yksinkertaistettua menettelyä sovellettaessa viejävaltion tulliviranomaiset voivat määrätä käytettäväksi EUR.1-todistuksia, joissa on niiden yksilöimistä varten tarkoitettu tunnus.

8. Toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat 2 kohdassa tarkoitettussa luvassa erityisesti:

- a) EUR.1-tavaratodistushakemusten laatimisen edellytykset;
- b) edellytykset, joiden mukaisesti nämä hakemukset on säilytettävä vähintään kolme vuotta;
- c) edellä 3 kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa viranomaisen, jolla on toimivalta suorittaa tämän pöytäkirjan 30 artiklassa tarkoitettu jälkitarkastus.

9. Viejävaltion tulliviranomaiset voivat ilmoittaa, että 2 kohdan mukaista erityiskohtelua ei myönnetä tietyille tavararyhmille.

10. Tulliviranomaisten on evättävä 2 kohdassa tarkoitettu lupa viejiltä, jotka eivät anna kaikkia tulliviranomaisten tarpeellisina pitämiä takeita. Toimivaltaiset viranomaiset voivat milloin tahansa peruuttaa luvan. Ne tekevät näin silloin, kun valtuutettu viejä ei enää täytä hyväksymisen edellytyksiä tai ei enää anna näitä takeita.

11. Valtuutettua viejää voidaan vaatia ilmoittamaan toimivaltaisille viranomaisille näiden määräämien sääntöjen mukaisesti tavarat, jotka hän aikoo viedä, jotta asianomaisilla viranomaisilla on mahdollisuus suorittaa tarkastukset, joita ne pitävät tarpeellisina, ennen tavarantoimituksen lähettämistä.

12. Viejävaltion tulliviranomaiset voivat suorittaa valtuutettujen viejien osalta kaikki tarpeellisina pitämänsä tarkastukset. Kyseinen viejä on velvollinen alistumaan näihin tarkastuksiin.

13. Tämän artiklan määräykset eivät rajoita yhteisön, jäsenvaltioiden ja Viron tullimuodollisuuksia ja tulliasiakirjojen käyttöä koskevien sääntöjen soveltamista.

22 ARTIKLA

Alkuperäselvityksen voimassaolo

1. EUR.1-tavaratodistus on voimassa neljä kuukautta päivästä, jona se on annettu viejävaltiossa, ja se on esitettävä tuojavaltion tulliviranomaisille mainitun ajan kuluessa.

2. EUR.1-tavaratodistukset, jotka esitetään tuojavaltion tulliviranomaisille 1 kohdassa mainitun esittämismääräajan päätyttyä, voidaan hyväksyä etuuskohtelun soveltamista varten, jos nämä asiakirjat ovat jääneet esittämättä määrääjän kuluessa ylivoimaisen esteen tai poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi.

3. Muissa myöhästymistapauksissa tuojavaltion tulliviranomaiset voivat hyväksyä EUR.1-tavaratodistukset, jos tuotteet on esitetty niille ennen mainitun määrääjän päättymistä.

23 ARTIKLA

Alkuperäselvityksen esittäminen

EUR.1-tavaratodistukset on esitettävä tuojavaltion tulliviranomaisille tässä valtiossa sovellettavien menettelyjen noudattaen. Mainitut viranomaiset voivat vaatia EUR.1-tavaratodistuksen tai kauppalaskuiloituksen käännöksen. Ne voivat lisäksi vaatia, että tuonti-ilmoitukseen liitetään maahantuojan vakuutus siitä, että tuotteet täyttävät sopimuksen soveltamiseksi vaadittavat edellytykset.

24 ARTIKLA

Tuonti osalähettyksinä

Jos tavaranhaltijan pyynnöstä harmonoidun

järjestelmän 84 tai 85 ryhmään kuuluva osiin purettu tai kokoamaton tuote tuodaan maahan harmonoidun järjestelmän 2 a yleisen tulkintasäännön mukaisina osalähetyksinä tuojavaltion tulliviranomaisten määräämin edellytyksin, tulliviranomaisille voidaan esittää tällaisesta tuotteesta yksi alkuperäselvitys ensimmäistä osalähetystä tuotaessa.

25 ARTIKLA

EUR.2-lomake

1. Sen estämättä, mitä 16 artiklassa määrätään, tämän pöytäkirjan mukainen selvitys alkuperäasemasta voidaan antaa tämän pöytäkirjan liitteessä IV esitetyn mallin mukaisella EUR.2-lomakkeella pelkästään alkuperä tuotteita sisältävistä lähetyksistä, jos minkään lähetksen arvo ei ole suurempi kuin 3 000 ecua.

2. Viejän, tai viejän vastuulla tämän valtuutetun edustajan, on täytettävä ja allekirjoitettava EUR.2-lomake tämän pöytäkirjan mukaisesti.

3. EUR.2-lomake on täytettävä jokaista lähetystä varten.

4. EUR.2-lomaketta hakeneen viejän on esitettävä viejävaltion tulliviranomaisten pyynnöstä kaikki tämän lomakkeen käyttöä koskevat todistusasiakirjat.

5. EUR.2-lomakkeisiin sovelletaan soveltuvin osin 22 ja 23 artiklan määräyksiä.

26 ARTIKLA

Poikkeukset alkuperäselvityksen esittämisestä

1. Yksityishenkilöiden yksityishenkilöille pieninä lähetyksinä lähettämät tuotteet ja matkustajien henkilökohtaisiin matkatavaroihin sisältyvät tuotteet voidaan tuoda maahan alkuperä tuotteina ilman, että on tarpeen esittää muodollista alkuperäselvitystä, jos kyseessä ei ole kaupallinen tuonti ja tuotteiden on ilmoitettu täyttävän tämän pöytäkirjan edellytykset ja kun ei ole syytä epäillä annetun ilmoituksen todenmukaisuutta. Jos tuotteet lähetetään postitse, tämä ilmoitus voidaan tehdä tulliluette-

loon C2/CP3 tai tähän asiakirjaan liitettävälle erilliselle paperille.

2. Tuontia, joka on satunnaista ja muodostuu ainoastaan vastaanottajien tai matkustajien tai heidän perheidensä henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettuista tuotteista, ei pidetä kaupallisenä, jos näiden tuotteiden luonne tai määrä ei viittaa mihinkään kaupalliseen tarkoitukseen.

3. Lisäksi näiden tuotteiden yhteisarvo saa olla enintään 300 ecua pienten lähetysten osalta tai enintään 800 ecua matkustajien henkilökohtaisiin matkatavaroihin sisältyvien tuotteiden osalta.

27 ARTIKLA

Poikkeavuudet ja muotovirheet

1. Pienten poikkeavuuksien toteaminen EUR.1-tavaratodistuksen tai EUR.2-lomakkeen merkintöjen ja tuotteiden tuontimuodollisuuksien suorittamiseksi tullitoimipaikassa esitettyjen asiakirjojen merkintöjen välillä ei sinänsä tee EUR.1-tavaratodistuksesta tai EUR.2-lomakkeesta mitätöntä, jos asianmukaisesti osoitetaan, että asiakirja vastaa tullille esitettyjä tuotteita.

2. EUR.1-todistuksessa tai EUR.2-lomakkeessa olevat selvät muotovirheet, kuten lyöntivirheet eivät saa johtaa asiakirjan hylkäämiseen, elleivät nämä virheet ole sellaisia, että ne antavat aiheutta epäillä kyseisessä asiakirjassa annettujen tietojen oikeellisuutta.

28 ARTIKLA

Ecuina ilmaistut määrät

1. Viejävaltio vahvistaa ecuina ilmaistuja määriä vastaavat määrät viejävaltion kansallisenä valuuttana ja saattaa ne muiden sopimuspuolten tietoon.

Kun määrät ovat suuremmat kuin tuojavaltion vahvistamat vastaavat määrät, tämä hyväksyy ne, jos tuotteet laskutetaan viejävaltion tai jonkin muun tämän pöytäkirjan 4 artiklassa mainitun maan valuuttana.

Jos tavarat laskutetaan yhteisön muun jäsenvaltion valuuttana, tuojavaltio hyväksyy kyseisen maan ilmoittaman määrän.

2. Käytettävä ecun arvo kansallisena valuuttana 30 päivään huhtikuuta 2000 on 1 päivän lokakuuta 1994 kurssin mukainen ecun vasta-arvo kyseisenä kansallisena valuuttana.

Assosointineuvosto tarkastelee seuraavien viiden vuoden jaksojen osalta ecuina ilmaistuja määriä ja niitä vastaavia määriä valtioiden kansallisina valuuttoina kutakin viiden vuoden jaksoa välittömästi edeltävän vuoden lokakuun ensimmäisenä arkipäivänä voimassa olleiden ecun kurssien perusteella.

Tätä tarkastelua suoritettaessa assosointineuvosto varmistaa, että minään kansallisena valuuttana käytettävät määrät eivät pienene, ja harkitsee lisäksi, onko aiheellista säilyttää näiden arvorajojen reaali vaikutus entisellään. Tätä tarkoitusta varten se voi päättää ecuina ilmaistujen määrien muuttamisesta.

V OSASTO

HALLINNOLLISEN YHTEISTYÖN MENETELMÄT

29 ARTIKLA

Leimojen ja osoitteiden tiedoksi antaminen

Jäsenvaltioiden ja Viron tulliviranomaiset toimittavat toisilleen Euroopan yhteisöjen komission välityksellä mallit tullitoimipaikoissaan EUR.1-tavaratodistusten antamiseksi käytettävistä leimoista sekä sellaisten tulliviranomaisten osoitteet, jotka vastaavat EUR.1-tavaratodistusten antamisesta sekä näiden todistusten ja EUR.2 -lomakkeiden tarkastamisesta.

30 ARTIKLA

EUR.1-tavaratodistusten ja EUR.2-lomakkeiden tarkastaminen

1. EUR.1-tavaratodistusten ja EUR.2-lomakkeiden jälkitarkastus suoritetaan pistokokein tai aina kun tuojavaltion tulliviranomaisilla on aihetta epäillä asiakirjan aitoutta,

tuotteiden alkuperäasemaa tai tässä pöytäkirjassa määrättyjen muiden edellytysten täyttymistä.

2. Sen soveltamiseksi, mitä 1 kohdassa määrätään, tuojavaltion tulliviranomaiset palauttavat viejävaltion tulliviranomaisille EUR.1-tavaratodistuksen tai EUR.2-lomakkeen tai näiden asiakirjojen jäljennöksen ja esittävät mahdolliset sisältöä tai muotoa koskevat perusteet tiedustelun tekemiseen.

3. Tarkastuksen suorittavat viejävaltion tulliviranomaiset. Tätä varten niillä on oikeus vaatia mitä tahansa todistusaineistoa ja tarkastaa viejän tilejä tai tehdä muita tarpeellisia pitämiään tarkastuksia.

4. Jos tuojavaltion tulliviranomaiset päättävät lykätä etuuskohtelun myöntämisen kyseisille tuotteille siihen saakka, kunnes tarkastuksen tulokset on saatu, ne voivat luovuttaa tuotteet tuojalle, jos tarpeellisia pidetyt suojatoimenpiteet toteutetaan.

5. Tarkastuksen tulokset ilmoitetaan tarkastusta pyytäneille tulliviranomaisille 10 kuukauden kuluessa. Näistä tuloksista on käytävä selvästi ilmi, ovatko asiakirjat aitoja ja voidaanko kyseisiä tuotteita pitää alkuperätuotteina ja tämän pöytäkirjan muut edellytykset täytettävänä.

6. Jos epäilyn aihetta antaneissa tapauksissa vastausta ei ole saatu 10 kuukauden kuluessa tai jos vastauksessa ei ole riittävästi tietoja sen ratkaisemiseksi, onko kyseinen asiakirja aito tai mikä on tavaroiden tosiasiallinen alkuperä, tarkastusta pyytäneet tulliviranomaiset epäävät etuuskohtelun myöntämisen, jollei ole kyse ylivoimaisesta esteestä tai poikkeuksellisista olosuhteista.

31 ARTIKLA

Riitaisuuksien ratkaiseminen

Jos 30 artiklassa määrättyistä tarkastusmenetelyistä syntyy riitaisuus, jota tarkastusta pyytäneet tulliviranomaiset ja sen tarkastamisesta vastuussa olevat tulliviranomaiset eivät pysty keskenään sopimaan, tai jos ilmenee kysymys tämän pöytäkirjan tulkinnasta, asia annetaan assosointineuvoston ratkaistavaksi.

Joka tapauksessa tuojan ja tuojavaltion tulliviranomaisten väliset riidat ratkaistaan kyseisen valtion lainsäädännön mukaisesti.

jollei 35 artiklassa määrätyistä erityisedellytyksistä muuta johdu.

32 ARTIKLA

Seuraamukset

Seuraamuksia määrätään jokaiselle, joka laatii tai laadituttaa vääriä tietoja sisältävän asiakirjan saadakseen tuotteille etuuskohtelun.

33 ARTIKLA

Vapaa-alueet

1. Yhteisön jäsenvaltiot ja Viro toteuttavat kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että EUR.1-tavaratodistuksella kaupattavia tuotteita, jotka kuljetuksen aikana asetetaan niiden alueella sijaitsevalle vapaa-alueelle, ei vaihdeta toisiin tuotteisiin eikä niille suoriteta muita toimenpiteitä kuin niiden kunnan säilyttämiseksi tarvittavat tavanomaiset toimenpiteet.

2. Poiketen 1 kohtaan sisältyvistä määräyksistä, kun EUR.1-todistukseen sisältyviä yhteisön tai Viron alkuperätuotteita tuodaan vapaa-alueelle ja niitä valmistetaan tai käsitellään siellä, kyseisten viranomaisten on viejän pyynnöstä annettava uusi EUR.1-todistus, jos suoritettu valmistus tai käsittely on tämän pöytäkirjan mukaista.

VI OSASTO

CEUTA JA MELILLA

34 ARTIKLA

Pöytäkirjan soveltaminen

1. Tässä pöytäkirjassa käytettyyn ilmaisuun "yhteisö" ei sisälly Ceutaa ja Melillaa. Ilmaisuun "yhteisön alkuperätuotteet" ei sisälly näiden alueiden alkuperätuotteita.

2. Tätä pöytäkirjaa sovelletaan soveltuvin osin Ceutan ja Melillan alkuperätuotteisiin,

35 ARTIKLA

Erityisedellytykset

1. Seuraavia määräyksiä sovelletaan 2 artiklan sijasta, ja viittauksia 2 artiklaan sovelletaan soveltuvin osin tähän artiklaan.

2. Jos seuraavat tuotteet on kuljetettu suoraan 14 artiklan määräysten mukaisesti, pidetään:

1. Ceutasta ja Melillasta peräisin olevina tuotteina eli alkuperätuotteina:

a) Ceutassa ja Melillassa kokonaan tuotettuja tuotteita;

b) Ceutassa ja Melillassa tuotettuja tuotteita, joiden valmistuksessa on käytetty muita kuin a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita, jos:

i) näille tuotteille on suoritettu tämän pöytäkirjan 6 artiklan mukainen riittävä valmistus tai käsittely, tai jos

ii) nämä tuotteet ovat tämän pöytäkirjan mukaisia Viron tai yhteisön alkuperätuotteita, jos niille on suoritettu 7 artiklassa tarkoitettua riittämätöntä valmistusta tai käsittelyä laajempi valmistus tai käsittely;

2. Virosta peräisin olevina tuotteina eli alkuperätuotteina:

a) Virossa kokonaan tuotettuja tuotteita;

b) Virossa tuotettuja tuotteita, joiden valmistuksessa on käytetty muita kuin a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita, jos:

i) näille tuotteille on suoritettu tämän pöytäkirjan 6 artiklan mukainen riittävä valmistus tai käsittely, tai jos

ii) nämä tuotteet ovat tämän pöytäkirjan mukaisia Ceutan ja Melillan tai yhteisön alkuperätuotteita, jos niille on suo-

ritettu 7 artiklassa tarkoitettua riittämätöntä valmistusta tai käsittelyä laajempi valmistus tai käsittely.

3. Ceutaa ja Melillaa pidetään yhtenä alueena.

4. Viejän tai tämän valtuuttaman edustajan on tehtävä merkintä "Viro" sekä "Ceuta ja Melilla" EUR.1-tavaratodistuksen 2 kohtaan. Lisäksi Ceutan ja Melillan alkuperä tuotteiden osalta EUR.1-todistuksen 4 kohdassa on ilmoitettava alkuperäasema.

5. Espanjan tulliviranomaiset vastaavat tämän pöytäkirjan soveltamisesta Ceutassa ja Melillassa.

VII OSASTO

LOPPUMÄÄRÄYKSET

36 ARTIKLA

Pöytäkirjan muuttaminen

Assosiointineuvosto tarkastelee tämän pöytäkirjan määräysten soveltamista kahden vuoden välein taikka Viron tai yhteisön sitä pyytäessä tarvittavien muutosten tai mukautusten tekemiseksi.

Tässä tarkastelussa otetaan erityisesti huomioon sopimuspuolten osallistuminen vapaa-kauppa-alueisiin tai tulliliittoihin kolmansien maiden kanssa.

37 ARTIKLA

Tulliyhteistyökomitea

1. Perustetaan tulliyhteistyökomitea, jonka tehtävänä on varmistaa hallinnollinen yhteistyö tämän pöytäkirjan moitteettomaksi ja yhtenäiseksi soveltamiseksi sekä suorittaa muita sille annettavia tullialan tehtäviä.

2. Komitea muodostuu jäsenvaltioiden asiantuntijoista ja Euroopan yhteisöjen komission tulliasioista vastuussa olevista virkamiehistä

sekä Viron nimeämistä tullialan asiantuntijoista.

38 ARTIKLA

Liitteet

Tämän pöytäkirjan liitteet ovat sen erottamaton osa.

39 ARTIKLA

Pöytäkirjan täytäntöönpano

Yhteisö ja Viro toteuttavat kumpikin tämän pöytäkirjan täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet.

40 ARTIKLA

Järjestelyt Latvian ja Liettuan kanssa

Sopimuspuolet toteuttavat tarvittavat toimenpiteet toteuttaakseen järjestelyt Latvian ja Liettuan kanssa, jotta tämän pöytäkirjan soveltaminen taattaisiin. Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen tässä tarkoituksessa toteutetuista toimenpiteistä.

41 ARTIKLA

Kauttakuljetettavat tai varastoitavat tavarat

Tätä sopimusta voidaan soveltaa tavaroihin, jotka täyttävät tämän pöytäkirjan määräykset ja jotka vapaakauppaa ja kauppaaan liittyviä toimenpiteitä koskevan sopimuksen voimaantulopäivänä ovat joko matkalla taikka väliaikaisesti varastoitaina tullivarastoissa tai vapaa-alueilla yhteisössä tai Virossa, tai jos 2 artiklan määräyksiä voidaan soveltaa, Latviassa tai Liettuassa, jos neljän kuukauden kuluessa sopimuksen voimaantulopäivästä tuojavaltion tulliviranomaisille esitetään viejävaltion toimivaltaisten viranomaisten jälkikäteen vahvistama EUR.1-todistus ja asiakirjat, joilla osoitetaan, että tavarat on kuljetettu suoraan.

Liite I

ALKUHUOMAUTUKSET

Johdanto

2 huomautus

Näitä huomautuksia sovelletaan tarvittaessa kaikkiin ei-alkuperäaineista valmistettuihin tuotteisiin mukaan lukien ne, joita ei erityisesti mainita liitteessä II olevassa luettelossa ja joihin sovelletaan 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua nimikkeenmuutossääntöä.

1 huomautus

1.1. Luettelon kahdessa ensimmäisessä sarakkeessa mainitaan valmis tuote. Ensimmäisessä sarakkeessa on harmonoidussa järjestelmässä käytetty nimikkeen tai ryhmän numero ja toisessa sarakkeessa harmonoidussa järjestelmässä tästä nimikkeestä tai ryhmästä käytetty tavaroiden kuvaus. Jokaisen kahden ensimmäisen sarakkeen merkinnän osalta vahvistetaan sääntö 3 sarakkeessa. Ensimmäisen sarakkeen merkinnän jäljessä eräissä tapauksissa oleva pääte ”:sta” tai ”:stä” tarkoittaa, että 3 sarakkeen sääntö koskee ainoastaan 2 sarakkeessa mainittua nimikkeen tai ryhmän osaa.

1.2. Kun ensimmäisessä sarakkeessa on ryhmitelty useita nimikkeitä tai mainittu ryhmän numero ja 2 sarakkeessa on sen vuoksi yleisluonteinen tavarankuvaus, vastaavaa 3 sarakkeessa vahvistettua sääntöä sovelletaan kaikkiin niihin tuotteisiin, jotka harmonoidussa järjestelmässä luokitellaan ensimmäisessä sarakkeessa mainitun ryhmän nimikkeisiin tai johonkin nimikkeistä, jotka on koottu tähän sarakkeeseen.

1.3. Kun luettelossa on eri sääntöjä, joita sovelletaan samaan nimikkeeseen kuuluviin eri tuotteisiin, jokaisessa luetelmakohdassa on nimikkeen sen osan tavarankuvaus, jota viereisen 3 sarakkeessa oleva sääntö koskee.

2.1. Kun jokin nimike tai nimikkeen osa ei ole luettelossa, sovelletaan siihen 6 artiklan 1 kohdan nimikkeenmuutossääntöä. Jos luettelon nimikkeisiin tai nimikkeiden osiin sovelletaan nimikkeenmuutosedellytystä, se mainitaan 3 sarakkeessa.

2.2. Luettelossa olevan 3 sarakkeen säännössä edellytetty valmistus tai käsittely on suoritettava ainoastaan käytetyille ei-alkuperäaineiksille. Samoin 3 sarakkeen säännössä mainittuja rajoituksia sovelletaan ainoastaan käytettyihin ei-alkuperäaineisiin.

2.3. Kun säännössä määrätään, että minkä tahansa nimikkeen aineksia saadaan käyttää, voidaan myös samaan nimikkeeseen kuin tuote kuuluvia aineksia käyttää, ottaen kuitenkin huomioon sääntöön mahdollisesti sisältyvät erityisrajoitukset. Ilmaisulla ”valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeiden... aineksista” tarkoitetaan kuitenkin, että ainoastaan sellaisia samaan nimikkeeseen kuin tuote kuuluvia aineksia saadaan käyttää, joiden kuvaus on erilainen kuin tuotteella on luettelossa olevassa 2 sarakkeessa.

2.4. Jos ei-alkuperäaineista valmistettua tuotetta, joka on saanut alkuperäaseman valmistuksen kuluessa nimikkeenmuutossäännön tai luettelossa olevan oman sääntönsä nojalla, käytetään aineksena muun tuotteen valmistuksessa, siihen ei siinä tapauksessa sovelleta luettelon siihen tuotteeseen sovellettavaa sääntöä, johon se sisällytetään.

Esimerkki:

Nimikkeeseen 8407 kuuluva moottori, jonka osalta säännössä määrätään, että siinä mahdol-

lisesti käytettävien ei-alkuperäainesten arvo saa olla enintään 40 prosenttia vapaasti tehtaalla -hinnasta, on valmistettu nimikkeeseen 7224 kuuluvasta ”muusta takomalla esimuokatusta seosteräksestä”.

Jos tämä esimuokattu teräs on taottu asianomaisessa maassa ei-alkuperätuotetta olevasta valanteesta, se on jo saavuttanut alkuperäase-
man luettelossa vahvistetun nimikkeen 7224 tuotteita koskevan säännön nojalla. Esi-
muokattua terästä voidaan pitää alkuperätuote-
na laskettaessa nimikkeeseen 8407 kuuluvan
moottorin valmistuksessa mahdollisesti käytet-
tyjen ei-alkuperäainesten arvoa, riippumatta
siitä, onko teräs tuotettu samassa tehtaassa
kuin moottori. Valanteen, joka ei ole alkupe-
rätuote, arvoa ei siten oteta huomioon lasket-
taessa käytettävien ei-alkuperäainesten arvoa.

2.5. Vaikka nimikkeenmuutossääntö tai muut luettelon säännöt täyttyisivät, tuote ei saa alkuperäasemaa, jos sille suoritettu käsittely on riittämätön 7 artiklan mukaisesti.

3 huomautus

3.1. Luettelon säännössä vahvistetaan suori-
tettavan valmistuksen tai käsittelyn vähimmäis-
määrä; sitä laajempi valmistus tai käsittely
antaa myös alkuperäase-; sitä vähäisempi
valmistus tai käsittely taas ei anna alkuperä-
asemaa. Näin ollen jos säännössä määrätään,
että tietyllä valmistusasteella olevia ei-alkupe-
räaineita saadaan käyttää, on sitä aiemmalla
valmistusasteella olevien tällaisten aineiden
käyttö sallittua mutta sitä myöhemmällä val-
mistusasteella olevien aineiden käyttö ei.

3.2. Kun luettelon säännössä määrätään, että
tuote voidaan valmistaa useammasta kuin yh-
destä aineksesta, tällä tarkoitetaan, että yhtä
tai useampaa näistä aineksista saadaan käyt-
tää. Säännössä ei vaadita, että niitä kaikkia
käytetään.

Esimerkki:

Kankaita koskevassa säännössä määrätään,
että luonnonkuituja saadaan käyttää ja että
muun muassa kemiallisia aineita saadaan myös
käyttää. Tämä ei tarkoita, että on käytettävä

molempia, vaan voidaan käyttää vain toista
näistä aineksista tai molempia yhdessä.

Jos kuitenkin samassa säännössä on jotakin
ainesta varten rajoitus ja muita aineksia varten
muuta rajoituksia, sovelletaan ainoastaan tosi-
asiallisesti käytettyjä aineksia koskevia rajoi-
tuksia.

Esimerkki:

Ompelukoneita koskevassa säännössä mää-
rätään, että sekä langankiristysmekanismin että
siksak-mekanismin on oltava alkuperä tuotteita;
näitä kahta rajoitusta sovelletaan ainoastaan,
jos molemmat kyseiset mekanismit tosiasialli-
sesti sisältyvät ompelukoneeseen.

3.3. Kun luettelon säännössä määrätään, että
tuote on valmistettava tietyistä aineksesta, tämä
edellytys ei luonnollisesti estä käyttämästä mui-
ta aineksia, jotka ovat luonteeltaan sellaisia,
etteivät ne voi täyttää sääntöä.

Esimerkki:

Nimikettä 1904 koskeva sääntö, jossa nimen-
omaan suljetaan pois viljan ja viljatuotteiden
käyttö, ei estä kivennäissuolojen, kemiallisten
aineiden ja muiden lisäaineiden käyttöä, joita ei
valmisteta viljasta.

Esimerkki:

Jos kuitukankaasta tehdyn tavaran osalta
määrätään, että ainoastaan ei-alkuperä tuotetta
olevan langan käyttö on sallittua, ei ole mah-
dollista aloittaa valmistusta kuitukankaasta,
vaikka kuitukangasta ei tavallisesti voida val-
mistaa langasta. Tällaisissa tapauksissa lähtö-
aineiden olisi tavallisesti oltava lankaa edeltä-
vällä asteella, eli kuituasteella.

Tekstiilien osalta katso myös 6 huomautuk-
sen 3 kohtaa.

3.4. Jos luettelon säännössä määrätään kaksi
tai useampia prosenttimääriä enimmäisarvoksi
ei-alkuperä aineksille, joita voidaan käyttää,
näitä prosenttimääriä ei saa laskea yhteen.
Toisin sanoen kaikkien käytettyjen ei-alkupe-

räainesten enimmäisarvo ei saa koskaan olla suurempi kuin korkein määrätystä prosenttimäärästä. Lisäksi yksittäisiä prosenttimääriä ei saa ylittää niiden aineiden osalta, joita ne koskevat.

4 huomautus

4.1. Luettelossa käytetyllä ilmaisulla 'luonnonkuidut' tarkoitetaan muita kuituja kuin muunto- ja synteetikuituja; sen on rajoitettava kehruuta edeltävillä valmistusasteilla oleviin kuituihin ja siihen kuuluvat myös jätteet ja, jollei toisin määrätä, ilmaisuun 'luonnonkuidut' sisältyvät kuidut, jotka on karstattu, kammattu tai muulla tavoin valmistettu, mutta joita ei ole kehrätty.

4.2. Ilmaisuun 'luonnonkuidut' kuuluvat nimikkeen 0503 jouhi, nimikkeiden 5002 ja 5003 silkki, nimikkeiden 5101—5105 villakuidut ja hieno ja karkea eläimenkarva, nimikkeiden 5201—5203 puuvillakuidut ja nimikkeiden 5301—5305 muut kasvitekstiilikuidut.

4.3. Ilmaisuja 'tekstiilimassa', 'kemialliset aineet' ja 'paperinvalmistusaineet' käytetään luettelossa kuvailemaan 50—63 ryhmään kuuluvia aineksia, joita voidaan käyttää muunto-, synteetti- tai paperikuitujen tai näistä kuiduista valmistettujen lankojen valmistukseen.

4.4. Luettelossa käytettyyn ilmaisuun 'katkotut tekokuidut' kuuluvat nimikkeiden 5501—5507 synteetti- tai muuntokuitufilamenttitouvi, synteetti- tai muuntokatkokuidut tai niiden jätteet.

5 huomautus

5.1. Niiden tuotteiden osalta, jotka luokitellaan niihin luettelon nimikkeisiin, joiden osalta viitataan tähän huomautukseen, luettelossa olevassa 3 sarakkeessa vahvistettuja edellytyksiä ei sovelleta niiden valmistuksessa käytettyihin perustekstiiliaineisiin, kun niiden paino yhteensä on enintään 10 prosenttia kaikkien käytettyjen perustekstiiliaineiden kokonaispainosta (katso myös jäljempänä olevia 5.3 ja 5.4 huomautuksia).

5.2. Tätä poikkeusta sovelletaan kuitenkin

ainoastaan sekoitetuotteisiin, jotka on tehty kahdesta tai useammasta perustekstiiliaineesta.

Perustekstiiliaineet ovat seuraavat:

- silkki,
- villa,
- karkea eläimenkarva,
- hieno eläimenkarva,
- jouhet,
- puuvilla,
- paperinvalmistusaineet ja paperi,
- pellava,
- hamppu,
- juutti ja muut niinitekstiilikuidut,
- sisali ja muut Agave-sukuisista kasveista saadut tekstiilikuidut,
- kookoskuidut, manilla, rami ja muut kasvitekstiilikuidut,
- synteetikuitufilamentit,
- muuntokuitufilamentit,
- synteetikatkokuidut,
- muuntokatkokuidut.

Esimerkki:

Nimikkeeseen 5205 kuuluva lanka, joka on tehty nimikkeeseen 5203 puuvillakuiduista ja nimikkeeseen 5506 synteetikatkokuiduista, on sekoitelanka. Sen vuoksi synteetikatkokuituja, jotka eivät täytä alkuperäsääntöjä (joissa edellytetään valmistusta kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta), saa käyttää enintään 10 prosenttia langan painosta.

Esimerkki:

Nimikkeeseen 5112 villakangas, joka on tehty nimikkeeseen 5107 villalangasta ja nimikkeeseen 5509 synteetikatkokuitulangasta, on sekoitekangas. Sen vuoksi synteetikuitulankaa, joka ei täytä alkuperäsääntöjä (joissa vaaditaan valmistusta kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta) tai villalankaa, joka ei täytä alkuperäsääntöjä (joissa vaaditaan valmistusta karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä luonnonkuiduista), tai näiden kahden sekoitusta, voi käyttää vain, jos niiden yhteispaino on enintään 10 prosenttia kankaan painosta.

Esimerkki:

Nimikkeeseen 5802 tuftattu tekstiilikangas, joka

on tehty nimikkeeseen 5205 puuvillalangasta ja nimikkeeseen 5210 puuvillakankaasta, on sekoitustuote ainoastaan, jos puuvillakangas itsessään on sekoitekangas, joka on tehty kahdesta eri nimikkeeseen luokiteltavasta langasta tai jos käytettävät puuvillalangat itsessään ovat sekoitustuotteita.

Esimerkki:

Jos edellä tarkoitettu tuftattu tekstiilikangas on tehty nimikkeeseen 5205 puuvillalangasta ja nimikkeeseen 5407 synteettikuitukankaasta, on selvää, että käytettävät langat ovat kahta eri perustekstiiliainetta ja tuftattu tekstiilikangas sen mukaisesti sekoitustuote.

Esimerkki:

Matto, jonka nukka on tehty sekä muunkuitu- että puuvillalangoista ja pohjakangas juutista, on sekoitustuote, koska on käytetty kolmea perustekstiiliainetta. Ei-alkuperäaineksiä, joita käytetään myöhemmällä valmistusasteella olevina, kuin mitä säännössä määrätään, voidaan käyttää, jos niiden kokonaispaino on enintään 10 prosenttia mattoon sisältyvien tekstiiliaineiden painosta. Juuttikangaspohja tai muunkuitulangat tai molemmat voidaan siis tuoda maahan tällä valmistusasteella olevina, jos painoa koskevat edellytykset täyttyvät.

5.3. Tuotteissa, joissa on "segmentoitua polyuretaania olevaa, myös kierrepäällystettyä lankaa, jossa on joustavia polyeetterisegmenttejä", tämä poikkeus on tällaisen langan osalta 20 prosenttia.

5.4. Tuotteissa, joissa on kaistaleita, jotka koostuvat enintään 5 mm leveästä kahden muovikelmun väliin liimalla kiinnitetyistä, alumiinifoliota tai muovikelmua, myös alumiinijauheella peitettyä, olevasta sydäimestä, tämä poikkeus on tällaisen kaistaleen osalta 30 prosenttia.

6 huomautus

6.1. Niissä tekstiilituotteissa, joiden kohdalla

luettelossa on alaviite tähän huomautukseen, saadaan käyttää, vuoria ja välivuoria lukuun ottamatta, tekstiiliaineita, jotka eivät täytä kyseistä sovitettua tuotetta koskevaa luettelossa olevan 3 sarakkeen sääntöä, jos ne luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja jos niiden arvo on enintään 8 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.

6.2. Aineksia, joita ei luokitella 50—63 ryhmään, saa käyttää vapaasti, riippumatta siitä sisältävätkö ne tekstiiliainetta.

Esimerkki:

Jos luettelon säännössä määrätään, että tietyn tekstiilitavaran, esimerkiksi housujen, valmistuksessa on käytettävä lankaa, tämä ei estä metallitavaroitten kuten nappien käyttöä, koska nappeja ei luokitella 50—63 ryhmään. Samasta syystä se ei estä vetoketjujen käyttöä, vaikka vetoketjut tavallisesti sisältävät tekstiiliainetta.

6.3. Prosenttisääntöä sovellettaessa on käytettyjen ei-alkuperäainesten arvoa laskettaessa otettava huomioon koristeiden ja tarvikkeiden arvo.

7 huomautus

7.1. Nimikkeissä 2707:stä, 2713—2715, 2901:stä, 2902:sta ja 3403:sta mainitut 'tietty käsittelyt' ovat seuraavat:

- a) tyhjötislaus;
- b) toistotislaus perusteellisen jakotislausmenetelmän avulla⁽¹⁾;
- c) krakkaus;
- d) reformointi;
- e) uuttaminen valikoivien liuottimien avulla;
- f) käsittely, jossa yhdistyvät kaikki seuraavat käsittelyt: käsittely tiivistetyllä rikkihapolla, oleumilla tai rikkitrioksidilla,

⁽¹⁾ Ks. yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmän 4 lisähuomautuksen b alakohta.

neutralointi emäksisillä aineilla; värinpoisto ja puhdistus luonnostaan aktiivisilla maalajeilla, aktivoiduilla maalajeilla, aktiivihieillä tai bauksiitilla;

- g) polymerointi;
- h) alkylointi;
- i) isomerointi.

7.2. Nimikkeissä 2710—2712 mainitut 'tietty käsittelyt' ovat seuraavat:

- a) tyhjötislaus;
- b) toistotislaus perusteellisen jakotislausmenetelmän avulla;
- c) krakkaus;
- d) reformointi;
- e) uuttaminen valikoivien liuottimien avulla;
- f) käsittely, jossa yhdistyvät kaikki seuraavat käsittelyt: käsittely tiivistetyllä rikkihapolla, oleumilla tai rikkitrioksidilla, neutralointi emäksisillä aineilla; värinpoisto ja puhdistus luonnostaan aktiivisilla maalajeilla, aktivoiduilla maalajeilla, aktiivihieillä tai bauksiitilla;
- g) polymerointi;
- h) alkylointi;
- ij) isomerointi;
- k) ainoastaan nimikkeeseen 2710:stä kuuluvien raskasöljyjen osalta rikinpoisto vedyn avulla, jonka tuloksena käsiteltyjen tuotteiden rikkipitoisuus vähenee vähintään 85 prosenttia (ASTM D 1266—59 T -menetelmä);

l) ainoastaan nimikkeeseen 2710 kuuluvien tuotteiden osalta parafiinin poisto muun menetelmän avulla kuin ainoastaan suodattamalla;

m) ainoastaan nimikkeeseen 2710:stä kuuluvan raskasöljyn osalta vetykäsittely suuremmassa kuin 20 baarin paineessa ja suuremmassa kuin 250 °C:n lämpötilassa katalysaattoria käyttäen, muussa kuin rikinpoistotarkoituksessa, kun vety on aktiivisena aineena kemiallisessa reaktiossa. Nimikkeeseen 2710:stä kuuluvien voiteluöljyjen jatkokäsittelyä vedyn avulla (esim. vedyn avulla tapahtuva viimeistely (hydrofinishing) tai värinpoisto) erityisesti värin tai stabiliteetin parantamiseksi ei pidetä tiettyä käsittelyä;

n) ainoastaan nimikkeeseen 2710:stä kuuluvan polttoöljyn osalta ilmatislaus, jos vähemmän kuin 30 tilavuusprosenttia näistä tuotteista, hävikki mukaan lukien, tislautuu 300 °C:n lämpötilassa ASTM D 86 -menetelmän mukaisesti määritettynä.

o) ainoastaan nimikkeeseen 2710:stä kuuluvien muiden raskasöljyjen kuin kaasuoiljyn ja polttoöljyn osalta, valmistus suurtaajuudella toimivan sähköisen huiskupurkauksen avulla.

7.3. Nimikkeissä 2707:stä, 2713—2715, 2901:stä, 2902:sta ja 3403:sta tarkoitettut yksinkertaiset käsittelyt, kuten puhdistaminen, seostaminen (dekantointi), suolojen poisto, veden poisto, suodattaminen, värjäminen, merkitseminen, rikkipitoisuuden lisääminen sekoittamalla tuotteita, joilla on erilaiset rikkipitoisuudet, kaikki näiden toimenpiteiden tai samankaltaisten toimenpiteiden yhdistelmät, eivät anna alkuperäisemää.

Liite II

luettelo ei alkuperäaineisiin sovellettavista valmistus- tai käsittelytoimista, jotka tehdään jotta valmistettu tuote voi saada alkuperäaseman

HS-nimike	Tuotteen kuvaus	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
0201	Naudanliha, tuore tai jäädytetty	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 0202 jäädytetystä naudanlihasta
0202	Naudanliha, jäädytetty	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 0201 tuoreesta tai jäädytetystä naudanlihasta
0206	Naudan, sian, lampaan, vuohen, hevosen, aasin, muulin ja muuliaasin muut syötävät osat, tuoreet, jäädytetyt tai jäädytetyt	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeiden 0201 - 0205 ruhoista
0210	Liha ja muut syötävät eläimenosat, suolatut, suolavedessä kuivatut tai savustetut; lihasta ja muista eläimenosista valmistettu syötävä jauho ja jauhe	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeiden 0201 - 0206 ja 0208 lihasta ja muista eläimenosista tai nimikkeen 0207 siipikarjan maksasta
0302 - 0305	Kalat, ei kuitenkaan elävät kalat	Valmistus, jossa käytettyjen 3 ryhmän ainesten on jo oltava alkuperä tuotteita
0402, 0404 - 0406	Maito ja meijerituotteet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 0401 tai 0402 maidosta tai kermasta

(1)	(2)	(3)
0403	Kirnupiimä, juoksetettu maito ja kerma, jogurtti, kefiiri ja muu käynyt tai hapatettu maito ja kerma, myös tiivistetty tai maustettu tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta, hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä	Valmistus, jossa: - käytettyjen 4 ryhmän ainesten on jo oltava alkuperä tuotteita - käytettyjen nimikkeen 2009 hedelmämeijerijä (lukuun ottamatta ananas-, limetti- tai greippimeijeriä) on oltava alkuperä tuotteita, ja - käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta
0408	Kuorettomat linnunmunat ja munankeltuainen, tuoreet, kuivatut, höyryssä tai vedessä keitetyt, muotoillut, jäädytetyt tai muulla tavalla säilötyt, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineista paitsi nimikkeen 0407 linnunmunista
0502:sta	Sian ja villisian harjakset ja muut karvat, valmistetut	Sian ja villisian harjasten ja muiden karvojen puhdistus, desinfioiminen, lajittelu ja järjestäminen
0506:sta	Luut ja sarvitohlot, valmistamattomat	Valmistus, jossa käytettyjen 2 ryhmän ainesten on jo oltava alkuperä tuotteita
0710 - 0713	Kasvikset, jäädytetyt tai kuivatut, väliaikaisesti säilötyt, ei kuitenkaan nimikkeiden 0710:stä ja 0711:stä tuotteet	Valmistus, jossa käytettyjen kasvien on jo oltava alkuperä tuotteita
0710:stä	Sokerimaissi (keittämätön tai vedessä tai höyryssä keitetty), jäädytetty	Valmistus tuoreesta tai jäädytetystä sokerimaissista
0711:stä	Sokerimaissi, väliaikaisesti säilöttyinä	Valmistus tuoreesta tai jäädytetystä sokerimaissista

(1)	(2)	(3)
0811	Jäädetyt hedelmät ja pähkinät, keittämättömät tai vedessä tai höyryssä keitetyt, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät: - lisättyä sokeria sisältävät - muut	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien tai pähkinöiden on jo oltava alkuperä tuotteita
0812	Hedelmät ja pähkinät, väliaikaisesti (esim. rikkidioksidikaasulla tai suolavedessä, rikkipoke- tai muussa säilöntäliuoksessa) säilöttyinä, mutta siinä tilassa välittömään kulutukseen soveltumattomina	Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien tai pähkinöiden on jo oltava alkuperä tuotteita
0813	Kuivatut hedelmät, nimikkeisiin 0801 - 0806 kuulumattomat; tämän ryhmän pähkinöiden ja/tai kuivattujen hedelmien sekoitukset	Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien tai pähkinöiden on jo oltava alkuperä tuotteita
0814	Sitrushedelmien ja melonin (myös vesimelonin) kuoret, tuoreet, jäädetyt, kuivatut tai väliaikaisesti suolavedessä, rikkipoke- tai muussa säilöntäliuoksessa säilöttyinä	Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien on jo oltava alkuperä tuotteita

(1)	(2)	(3)
11 ryhmästä 1106:sta	Myllyteollisuustuotteet; maltaat; tärkkelys; inuliini; vehnägluteeni; lukuun ottamatta nimikettä 1106:sta Nimikkeen 0713 kuivatusta palkoviljasta, silvitystä, valmistetut hienot ja karkeat jauhot	Valmistus, jossa käytettyjen kasvien, viljan, nimikkeen 0714 mukuloiden ja juurten, tai hedelmien on jo oltava alkuperätuotteita Nimikkeen 0708 palkokasvien kuivaus ja jauhaminen
1301 1302:sta	Kumilakat; luonnonkumit ja -hartsit, luonnonkumihartsit ja -palsamit Kasviaineista saadut kasvilimat ja paksunnosaineet, modifioidut	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeen 1301 aineiden arvo ei saa ylittää 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus modifioimattomista kasvi- moista ja paksunnosaineista
1501 1502	Sianliha (laardi); muu sianrasva ja siipikarjanrasva, sulatettu, myös puristettu tai liuottimien avulla uutettu: - luu- ja jäterasvat - muut Nautaeläinten, lampaan tai vuohen rasva, raaka tai sulatettu, myös puristettu tai liuottimien avulla uutettu: - luu- ja jäterasvat - muut	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, paitsi nimikkeen 0203, 0206 tai 0207 aineksista tai nimikkeen 0506 luista Valmistus nimikkeen 0203 tai 0206 sianlihasta tai sian muista syötävistä o- sista tai nimikkeen 0207 siipikarjan lihasta tai siipikarjan muista syötävistä osista Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 0201, 0202, 0204 tai 0206 aineksista tai nimikkeen 0506 luista Valmistus, jossa käytettyjen 2 ryhmän eläinalkuperää olevien aineiden on jo oltava alkuperätuotteita

(1)	(2)	(3)
1504	Kala- ja merinisäkäsrasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat: - kalaöljyjen jähmeät jakeet ja merinisäkäiden rasvat ja öljyt - muut	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 1504 aineksista Valmistus, jossa käytettyjen 2 ja 3 ryhmän eläinalkuperää olevien ainesten on jo oltava alkuperätuotteita
1505:stä	Puhdistettu lanoliini	Valmistus nimikkeen 1505 villarasvasta
1506	Muut eläinrasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat: - jähmeät jakeet - muut	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 1506 aineksista Valmistus, jossa käytettyjen 2 ryhmän eläinalkuperää olevien ainesten on jo oltava alkuperätuotteita

(1)	(2)	(3)
1507:stä - 1515	Rasvaiset kasviöljyt ja niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat: - jähmeät jakeet, ei kuitenkaan jojobaöljy - muut, ei kuitenkaan -- kiinanpuuöljy (tung-öljy), oiticicaöljy, myrttivaha ja japaninvaha -- muuhun tekniseen tai teolliseen käyttöön kuin elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitetut öljyt	Valmistus muista nimikkeiden 1507 - 1515 aineksista Valmistus, jossa käytettyjen eläin- tai kasviainesten on jo oltava alkuperätuotteita
1516:sta	Eläin- ja kasvirasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, uudelleen esteröidyt, myös puhdistetut, mutta ei enempää valmistetut	Valmistus, jossa käytettyjen eläin- tai kasviainesten on jo oltava alkuperätuotteita
1517:stä	Nimikkeiden 1507 - 1515 kasviöljyjen nestemäiset, syötävät seokset	Valmistus, jossa käytettyjen eläin- tai kasviainesten on jo oltava alkuperätuotteita
1519:stä	Tekovahojen kaltaiset teolliset rasva-alkoholit	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös nimikkeen 1519 teollisista rasvahapoista

(1)	(2)	(3)
1601	Makkarat ja niiden kaltaiset tuotteet, jotka on valmistettu lihasta, muista eläimenosista tai verestä; näihin tuotteisiin perustuvat elintarvikevalmisteet	Valmistus ryhmän 1 eläimistä
1602	Muut valmisteet ja säilykkeet, jotka on valmistettu lihasta, muista eläimenosista tai verestä	Valmistus ryhmän 1 eläimistä
1603	Lihasta, kalasta, äyriäisistä, nilviäisistä tai muista vedessä elävistä selkärangattomista saadut uutteen ja mehut	Valmistus 1 ryhmän eläimistä. Käytettyjen kalojen, äyriäisten, nilviäisten tai muiden vedessä elävien selkärangattomien on kuitenkin jo oltava alkuperätuotteita
1604	Kalavalmisteet ja -säilykkeet; kaviaari ja kalanmädistä valmistetut kaviaarinkorvikkeet	Valmistus, jossa käytettyjen kalojen ja kalanmädin on jo oltava alkuperätuotteita
1605	Äyriäiset, nilviäiset ja muut vedessä elävät selkärangattomat, valmistetut tai säilötyt	Valmistus, jossa käytettyjen äyriäisten, nilviäisten ja muiden vedessä elävien selkärangattomien on jo oltava alkuperätuotteita

(1)	(2)	(3)
1701:stä	Ruoko- ja juurikassokeri sekä kemiallisesti puhdistettu sakkaroosi, jähmeät, lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
1702	Muut sokerit, myös kemiallisesti puhdas laktoosi, maltoosi, glukooosi ja fruktoosi (levuloosi), jähmeät; lisättyä maku- tai väriainetta sisältämättömät sokerisiirapit; keinotekoinen hunaja, myös luonnonhunajan kanssa sekoitettuna; sokeriväri - kemiallisesti puhdas maltoosi tai fruktoosi - muut sokerit, jähmeät, lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät - muut	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineista, myös muista nimikkeen 1702 aineista Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden on jo oltava alkuperä tuotteita
1703:sta	Sokerin erottamisessa ja puhdistamisessa syntyvä melassi, lisättyä maku- tai väriainetta sisältävä	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
1704	Kaakaota sisältämättömät sokerivalmisteet (myös valkoinen suklaa)	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote edellyttäen, että muiden käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
1806	Suklaa ja muut kaakaota sisältävät ravintovalmisteet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, edellyttäen, että käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
1901	Mallasuute; muualle kuulumattomat hienoista tai karkeista jauhoista, tärkkelyksestä tai mallasuutteesta tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on vähemmän kuin 50 painoprosenttia; muualle kuulumattomat nimikkeiden 0401 - 0404 tuotteista tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on vähemmän kuin 10 painoprosenttia: - mallasuute - muut	Valmistus 10 ryhmän viljasta Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote edellyttäen, että käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
1902	Makaronivalmisteet, kuten spaghetti, makaroni, nuudelit, lasagne, gnocchi, ravioli ja cannelloni, myös kypsennetyt tai (lihalla tai muulla aineella) täytetyt tai muulla tavalla valmistetut; couscous, myös valmistettu	Valmistus, jossa käytettyjen viljan (paitsi durumvehnän), lihan, eläimenosien, kalojen, äyriäisten tai nilviäisten on jo oltava alkuperätuotteita

(1)	(2)	(3)
1903	Tapioka ja tärkkelyksestä valmistetut tapiokankorvikkeet, hiutaleina, jyvänä, helmisuurimoina, seulomisjääminä tai niiden kaltaisessa muodossa	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 1108 perunatärkkelyksestä
1904	Viljasta tai viljatuotteista paisuttamalla tai paahtamalla tehdyt elintarvikevalmisteet (esim. maissi-hiutaleet); esikypsennetty tai muulla tavalla valmistettu vilja (ei kuitenkaan maissi) jyvänä tai jyväsinä: - kaakaota sisältämättömät: - esikypsennetty tai muulla tavalla valmistettu vilja (ei kuitenkaan maissi), jyvänä tai jyväsinä - muut	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista; nimikkeiden 2001, 2004 ja 2005 valmistettuja tai säilöttyjä sokerimaissin jyviä ja tähkiä ja nimikkeen 0710 kypsentämätöntä tai vedessä tai höyryssä keitettyä, jäädytettyä sokerimaissia ei kuitenkaan saa käyttää Valmistus, jossa: - käytetyn viljan ja jauhon (paitsi Zea Indurata -lajisen maissin ja durumvehnän ja niihin perustuvien tuotteiden) on oltava kokonaan tuotettuja, ja - käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
1904 (jatkuu)	– kaakaota sisältävät	Valmistus nimikkeeseen 1806 kuulumattomista aineksista edellyttäen, että käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
1905	Ruokaleipä, kakut ja leivokset, keksit ja pikkuleivät (biscuits) sekä muut leipomatuotteet, myös jos niissä on kaakaota; ehtoollisleipä, tyhjät oblaattikapselit, jollaiset soveltuvat farmaseuttiseen käyttöön, sinetti-öylätit, riisipaperi ja niiden kaltaiset tuotteet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi 11 ryhmän aineksista
2001	Etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt kasvikset, hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat	Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien, pähkinöiden ja kasvien on jo oltava alkuperätuotteita
2002	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt tomaatit	Valmistus, jossa käytettyjen tomaattien on jo oltava alkuperätuotteita
2003	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt sienet ja multasierien (tryffelit)	Valmistus, jossa käytettyjen sienien ja multasierien (tryffeleiden) on jo oltava alkuperätuotteita
2004 ja 2005	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt muut kasvikset, jäädytetyt tai jäädyttämättömät	Valmistus, jossa käytettyjen kasvien on jo oltava alkuperätuotteita
2006	Sokerilla säilötyt (värellut, lasitetut tai kandeerautet) hedelmät, pähkinät, hedelmänkuoret ja muut kasvinosat	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
2007	Keittämällä valmistetut hillot, hedelmähyttelöt, marmelaatit, hedelmä- ja pähkinäsoseet sekä hedelmä- ja pähkinäpastat, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2008	Muulla tavalla valmistetut tai säilötyt hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat, myös lisättyä sokeria, muuta makeutusainetta tai alkoholia sisältävät, muualle kuulumattomat:	
	- hedelmät (myös pähkinät), muulla tavoin kypsennetyt kuin vedessä tai höyryssä keitetyt, lisättyä sokeria sisältämättömät, jäädytetyt	Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien ja pähkinöiden on jo oltava alkuperäituotteita
	- pähkinät, lisättyä sokeria tai alkoholia sisältämättömät	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeiden 0801, 0802 ja 1202 - 1207 alkuperäituotteita olevien pähkinöiden ja öljysiemenien arvo ylittää 60 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	- muut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei kuitenkaan saa ylittää 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
2009:stä	Käymättömät ja lisättyä alkoholia sisältämättömät hedelmämehut (myös rypälemehu), myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Käytettyjen 17 ryhmän sokereiden arvo ei kuitenkaan saa ylittää 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2101:stä	Paahdettu juurisikuri ja sen uutteen, esanssit ja tiivisteet	Valmistus, jossa käytetyn juurisikurin on jo oltava alkuperätuote
2103:sta	- Kastikkeet ja valmisteet niitä varten; maustamisvalmisteita olevat sekoitukset - Valmistettu sinappi	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Sinappijauhoa tai valmistettua sinappia saa kuitenkin käyttää Valmistus sinappijauhosta
2104:stä	- Keitot ja liemet sekä valmisteet niitä varten - Homogenoidut sekoitetut elintarvikevalmisteet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeiden 2002 - 2005 valmistetuista tai säilötyistä kasviksista Sovelletaan sen nimikkeen sääntöä, johon nämä valmisteet luokitellaan irtotavarana
2106:sta	Lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät sokerisiirapit	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
2201	Vesi, myös luonnon tai keinotekoinen kivennäisvesi ja hiilihapotettu vesi, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön ja maustamaton; jää ja lumi	Valmistus, jossa käytetyn veden on jo oltava alkuperätuote
2202	Vesi, myös kivennäisvesi ja hiilihapotettu vesi, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä tai maustettu, ja muut alkoholittomat juomat, ei kuitenkaan nimikkeen 2009 hedelmä- tai kasvismehut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei kuitenkaan saa ylittää 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja käytettyjen hedelmämeheiden (lukuun ottamatta ananas-, limetti- tai greippi-mehuja) on jo oltava alkuperätuotteita.
2204:stä	Tuoreista rypäleistä valmistettu viini, myös väkevöity viini; rypälemehu, lisättyä alkoholia sisältävä	Valmistus muista rypälemehuista
2205 2207:stä, 2208:sta ja 2209:stä	Seuraavat viiniaineita sisältävät tuotteet: Vermutti ja muu tuoreista rypäleistä valmistettu viini, joka on maustettu kasveilla tai aromaattisilla aineilla; etyylialkoholi (etanoli) ja väkevät alkoholijuomat, myös denaturoidut; väkevät alkoholi juomat, liköörit ja muut alkoholipitoiset juomat; alkoholipitoiset valmisteet (seokset), jollaisia käytetään juomien valmistukseen; etiket	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineista paitsi rypäleistä ja rypäleistä saaduista aineista
2208:sta	Viski, alkoholipitoisuus pienempi kuin 50 tilavuusprosenttia	Valmistus, jossa käytetyn viljasta tislattun alkoholin arvo ei ylitä 15 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
2303:sta	Maissitärkkelyksen valmistuksesta peräisin olevat jätetuotteet (ei kuitenkaan tiivistetty maissinvaleluvesi), kuiva-aineen valkuaisainepitoisuus suurempi kuin 40 painoprosenttia	Valmistus, jossa käytetyn maissin on jo oltava alkuperätuote
2306:sta	Öljykakut ja muut oliiviöljyn erottamisessa syntyneet kiinteät jätetuotteet, joissa on enemmän kuin 3 prosenttia oliiviöljyä	Valmistus, jossa käytettyjen oliivien on jo oltava alkuperätuotteita
2309	Valmisteet, jollaisia käytetään eläinten ruokintaan	Valmistus, jossa käytettyjen viljojen, sokerin, melassin, lihan tai maidon on jo oltava alkuperätuotteita
2402	Tupakasta tai tupakankorvikkeesta valmistetut sikarit, pikkusikarit ja savukkeet	Valmistus, jossa vähintään 70 painoprosenttia käytetyistä nimikkeen 2401 valmistamattomasta tupakasta tai tupakanjätteistä on jo oltava alkuperätuotteita
2403:sta	Piippu- ja savuketupakka	Valmistus, jossa vähintään 70 painoprosenttia käytetyistä nimikkeen 2401 valmistamattomasta tupakasta tai tupakanjätteistä on jo oltava alkuperätuotteita
2504:stä	Kiteinen luonnongrafiitti, jonka hiilipitoisuutta on rikastamalla kohotettu ja joka on puhdistettu ja jauhettu	Kiteisen luonnongrafiitin hiilipitoisuuden kohottaminen rikastamalla, sen puhdistaminen ja jauhaminen
2515:stä	Marmori, ainoastaan sahaamalla tai muulla tavalla leikattu suorakaiteen tai neliön muotoisiksi kappaleiksi tai laatoiksi, paksuus enintään 25 cm	Yli 25 cm paksun marmorin (myös jo sahatun) leikkaaminen sahaamalla tai muulla tavalla

(1)	(2)	(3)
2516:sta	Graniitti, porfyryri, basaltti, hiekkakivi ja muu muistomerkki- ja rakennuskivi, ainoastaan sahaamalla tai muulla tavalla leikattu suorakaiteen tai neliön muotoisiksi kappaleiksi tai laatoiksi, paksuus enintään 25 cm	Yli 25 cm paksun kiven (myös jo sahatun) leikkaaminen sahaamalla tai muulla tavalla
2518:sta	Kalsinoitu dolomiitti	Kalsinoimattoman dolomiitin kalsinointi
2519:stä	Murskattu luonnon magnesium-karbonaatti (magnesiitti) ilmanpitävissä astioissa ja magnesiumoksidi, myös puhdas, ei kuitenkaan sulatettu magnesiumoksidi (magnesia) tai perkipoltettu (sintrattu) magnesium-oksidi	Valmistus, jossa kaikki käytetyt aineet luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Luonnon magnesiumkarbonaattia (magnesiittia) saa kuitenkin käyttää
2520:sta	Erityisesti hammaslääkintäkäyttöön valmistettu kipsi	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2524:stä	Luonnon asbestikuidut	Valmistus asbestirikasteesta
2525:stä	Kiillejauhe	Kiilteen tai kiillejätteen jauhaminen
2530:sta	Maavärit, kalsinoidut tai jauhetut	Maavärien kalsinointi tai jauhaminen
2707:stä	Korkean lämpötilan kivihiilitervasta tislamalla saatujen kivennäisöljyjen kaltaiset öljyt, joissa aromaattisten aineosien paino ylittää ei-aromaattisten aineosien painon ja joista 250 °C lämpötilaan lämmitettäessä tislautuu yli 65 tilavuusprosenttia (myös bensiini- ja bentsoliseokset), polttoaineena käytettäväksi tarkoitetut	Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely ⁽¹⁾ . Muut toiminnot, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.

⁽¹⁾ Ks. liitteessä I oleva alkuhuomaus 7

(1)	(2)	(3)
2709:stä	Raa'at bitumisista kivennäisistä saadut öljyt	Bitumisten aineiden kuivatuslaus
2710 - 2712	Maaöljyt ja bitumisista kivennäisistä saadut öljyt, muut kuin raa'at, muualle kuulumattomat valmisteet, joissa on perusaineosana maaöljyjä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä vähintään 70 painoprosenttia Maaöljykaasut ja muut kaasumaiset hiilivedyt Vaseliini; parafiini, mikrokiteinen maaöljy, puristettu parafiini (slack wax), otsokeriitti, ruskohiilivaha, turvevaha ja muut kivennäisvahat sekä niiden kaltaiset synteettisesti tai muulla menetelmällä valmistetut tuotteet, myös värjätty	Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely⁽¹⁾. Muut toiminnot, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta.
2713 - 2715	Maaöljykoksi, maaöljybitumi ja muut maaöljyjen tai bitumisista kivennäisistä saatujen öljyjen jätetuotteet Luonnonbitumi ja -asfaltti; bitumi- tai öljyliuske ja bitumipitoinen hiekka; asfalttiitit ja asfalttikivi Luonnonasfalttiin, luonnonbitumiin, maaöljybitumiin, kivennäistervaahan tai kivennäistervapikeen perustuvat bitumiset seokset	Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely⁽¹⁾. Muu toiminta, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta.

⁽¹⁾ Ks. liitteessä I oleva alkuhuomautus 7

(1)	(2)	(3)
28 ryhmästä	Kemialliset alkuaineet ja epäorgaaniset yhdisteet; jalometallien, harvinaisten maametallien, radioaktiivisten alkuaineiden ja isotooppien orgaaniset ja epäorgaaniset yhdisteet; lukuun ottamatta nimikkeitä 2811:stä ja 2833:sta, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2811:stä	Rikkitrioksidi	Valmistus rikkidioksidista
2833:sta	Alumiinisulfaatti	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
29 ryhmästä	Orgaaniset kemialliset yhdisteet; lukuun ottamatta nimikkeitä 2901:stä, 2902:sta, 2905:stä, 2915, 2932:sta, 2933 ja 2934, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2901:stä	Asykliset hiilivedyt, polttoaineena käytettäviksi tarkoitetut	Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely ⁽¹⁾ . Muut toiminnot, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.

(¹) Ks. liitteessä I oleva alkuhuomautus 7

(1)	(2)	(3)
2902:sta	Syklaanit ja sykleenit (muut kuin atsuleenit), bentseeni, tolueeni ja ksyleeni, polttoaineena käytettäviksi tarkoitetut	Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely⁽¹⁾. Muut toiminnot, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.
2905:stä	Tämän nimikkeen alkoholien ja etanolin tai glyserolin metallialkoholaatit	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 2905 aineksista. Tämän nimikkeen metallialkoholaatteja saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2915	Tyydyttyt asykliset monokarboksylihapot sekä niiden anhydritit, halogenidit, peroksidit ja peroksihapot; niiden halogeeni-, sulfo-, nitro- ja nitrosojohdannaiset	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Käytettyjen nimikkeen 2915 ja 2916 ainesten arvo ei kuitenkaan saa ylittää 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2932:sta	- Sisäiset eetterit ja niiden halogeeni-, sulfo-, nitro- ja nitrosojohdannaiset	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Käytettyjen nimikkeen 2909 ainesten arvo ei kuitenkaan saa ylittää 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

⁽¹⁾ Ks. liitteessä I oleva alkuhuomautus 7

(1)	(2)	(3)
2932:sta (jatkuu) 2933 2934	- Sykliset asetaalit ja sisäiset puoliasetaalit ja niiden halogeeni-, sulfo-, nitro- ja nitrosojohdannaiset Heterosykliset yhdisteet, jotka sisältävät ainoastaan tyypiheteroatomien tai -atomeja; nukleiinihapot ja niiden suolat Muut heterosykliset yhdisteet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Käytettyjen nimikkeen 2932 ja 2933 aineiden arvo ei saa kuitenkaan ylittää 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
30 ryhmästä 3002	Farmaseuttiset tuotteet; lukuun ottamatta nimikkeitä 3002, 3003 ja 3004, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä Ihmisveri; terapeuttista, ennalta ehkäisevää tai taudinmäärityskäyttöä varten valmistettu eläimenveri; antiseerumit ja muut verifraktiot; rokotusaineet, toksiinit, mikro-organismiviljelmät (ei kuitenkaan hiivat) ja niiden kaltaiset tuotteet:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
3002 (jatkuu)	- tuotteet, joissa on terapeuttisessa tai ennalta ehkäisevässä tarkoituksessa keskenään sekoitettuna kaksi tai useampia aineosia, tai sekoitamattomat tuotteet tällaista käyttöä varten, annostetut tai vähittäismyyntimuodoissa tai -pakkauksissa - muut: - ihmisveri - terapeuttista tai ennalta ehkäisevää käyttöä varten valmistettu eläimenveri - verifraktiot, ei kuitenkaan antiseerumit, hemoglobiini ja seerumiglobuliini	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Myös tämän tavarankuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Myös tämän tavarankuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Myös tämän tavarankuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Myös tämän tavarankuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta

(1)	(2)	(3)
3002 (jatkuu)	- hemoglobiini, veriglobuliini ja seerumiglobuliini - muut	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Myös tämän tavaran kuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Myös tämän tavaran kuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta
3003 ja 3004	Lääkkeet (ei kuitenkaan nimikkeen 3002, 3005 tai 3006 tuotteet)	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 3003 tai 3004 aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden yhteisarvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
31 ryhmästä	Lannoitteet; lukuun ottamatta nimikettä 3105:stä, jota koskeva sääntö on jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3105:stä	Kivennäis- tai kemialliset lannoitteet, joissa on kahta tai kolmea seuraavista lannoittavista aineista: typpeä, fosforia tai kaliumia; muut lannoitteet; tähän ryhmään kuuluvat lannoitteet tabletteina tai niiden kaltaisessa muodossa tai bruttopainoltaan enintään 10 kg:n pakauksissa, lukuun ottamatta seuraavia: - natriumnitraatti - kalsiumsyanamidi - kaliumsulfaatti - kaliummagnesiumsulfaatti	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
32 ryhmästä	Parkitus- ja väriaineet; tanniinit ja niiden johdannaiset; värit, pigmentit ja muut väriaineet; maalit ja lakat; kitit; musteet; lukuun ottamatta nimikkeitä 3201:stä ja 3205, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
3201:stä 3205	Tanniinit sekä niiden suolat, eetterit, esterit ja muut johdannaiset Substraattipigmentit; tämän ryhmän huomautuksessa 3 tarkoitetut substraattipigmentteihin perustuvat valmisteet ⁽¹⁾	Valmistus kasviperäisistä parkitusuutteista Valmistus minkä tahansa nimikkeen paitsi nimikkeiden 3203 ja 3204 aineksista edellyttäen, että nimikkeen 3205 ainesten arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
33 ryhmästä 3301	Haihtuvat öljyt ja resinoidit; hajuste-, kosmeettiset ja toalettiainemisteet; lukuun ottamatta nimikettä 3301, jota koskeva sääntö on jäljempänä Haihtuvat öljyt (terpeenittömät tai terpeenipitoiset), myös jähmeät (concretes) ja vahaa poistamalla saadut nesteet (absolutes); resinoidit; haihtuvien öljyjen väkevöidyt rasva-, rasvaöljy- ja vahaliuokset tai niiden kaltaiset liuokset, kylmänä uuttamalla (enfleurage) tai maseroimalla saadut; terpeenipitoiset sivutuotteet, joita saadaan poistettaessa terpeenejä haihtuvista öljyistä; haihtuvien öljyjen vesitiseleet ja -liuokset	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös tämän nimikkeen eri "tuoteryhmän" ⁽²⁾ aineksista. Saman tuoteryhmän aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

⁽¹⁾ 32 ryhmän 3 huomautuksen mukaan nämä ovat valmisteita, jollaisia käytetään minkä tahansa aineen värjäämiseen tai aineosina väri valmistetuotannossa edellyttäen, että niitä ei luokitella johonkin muuhun 32 ryhmän nimikkeeseen.

⁽²⁾ "Tuoteryhmäksi" katsotaan muusta nimikkeestä puolipisteellä erotettu osa.

(1)	(2)	(3)
34 ryhmästä	Saippua ja suopa, orgaaniset pinta-aktiiviset aineet, pesuvalmisteet, voiteluvalmisteet, tekovahat, valmistetut vahat, kiillotus-, hankaus- ja puhdistusvalmisteet, kynttilät ja niiden kaltaiset tuotteet, muovailumassat, "hammasvahat" ja kipsiin perustuvat hammaslääkinnässä käytettävät valmisteet; lukuun ottamatta nimikkeitä 3403:sta ja 3404:stä, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3403:sta	Voiteluvalmisteet, alle 70 painoprosenttia maaöljyä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä sisältävät	Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely⁽¹⁾. Muut toiminnot, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.

⁽¹⁾ Ks. liitteessä I oleva alkuhuomautus 7

(1)	(2)	(3)
3404:stä	Tekovahat ja valmistetut vahat: - jotka perustuvat parafiiniin, maaöljyvahoihin, bitumisista kivennäisistä saatuihin vahoihin tai parafiinin jätteisiin - muut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta. Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista lukuun ottamatta seuraavia: - nimikkeen 1516 vahamaiset hydratut öljyt - nimikkeen 1519 vahamaiset kemiallisesti määrittelemättömät rasvahapot tai teolliset rasva-alkoholit - nimikkeen 3404 ainekset. Näitä aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
35 ryhmästä	Valkuaisaineet; modifioidut tärkkelykset; liimat ja liisterit; entsyymit; lukuun ottamatta nimikkeitä 3505 ja 3507:stä, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
3505 3507:stä	Dekstriini ja muu modifioitu tärkkelys (esim. esihyytelöity tai esteröity tärkkelys); tärkkelykseen, dekstriiniin tai muuhun modifioituun tärkkelykseen perustuvat liimat ja liisterit: - esteröity tai eetteröity tärkkelys - muut Muualle kuulumattomat entsyymi-valmisteet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3505 aineksista Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 1108 aineksista Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
36 ryhmä	Räjähdysaineet; pyrotekniset tuotteet; tulitikut; pyroforiset seokset; eräät helposti syttyvät aineet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
37 ryhmästä 3701 3702 3704	Valokuvaus- ja elokuvausvalmisteet, lukuun ottamatta nimikkeitä 3701, 3702 ja 3704, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä Valokuvauslevyt ja -laakafilmit, säteilyherkät, valottamattomat, muuta ainetta kuin paperia, kartonkia, pahvia tai tekstiiliä; pikakuvafilemit, laa'at, säteilyherkät, valottamattomat, myös pakkafilmeinä Valokuvausfilmit rullissa, säteilyherkät, valottamattomat, muuta ainetta kuin paperia, kartonkia, pahvia tai tekstiiliä; pikakuvafilemit rullissa, säteilyherkät, valottamattomat Valokuvauslevyt, -filmit, -paperi, -kartonki, -pahvi ja -tekstiilit, valotetut mutta kehittämättömät	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 3702 Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 3701 ja 3702 Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 3701 - 3704
38 ryhmästä	Erinäiset kemialliset tuotteet; lukuun ottamatta nimikkeitä 3801:stä, 3803:sta, 3805:stä, 3806:sta, 3807:stä, 3808 - 3814, 3818 - 3820, 3822 ja 3823, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
3801:stä	- Kolloidinen grafiitti suspensiona öljystä ja puolikolloidinen grafiitti; hiilipitoiset elektrodimassat - Grafiitti tahnamaisessa muodossa seoksena, jossa on kivennäisöljyjä ja yli 30 % painosta grafiittia	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Nimikkeen 3403 aineiden arvo ei kuitenkaan saa ylittää 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3803:sta	Puhdistettu mäntyöljy	Raa'an mäntyöljyn puhdistus
3805:stä	Puhdistettu sulfaattitärpättiöljy	Raa'an sulfaattitärpättiöljyn puhdistus tislamalla tai raffinoimalla
3806:sta	Hartsierit	Valmistus hartsihapoista
3807:stä	Puutervapiki	Puutervan tislauk
3808	Erilaiset kemialliset tuotteet:	
-		
3811:stä	-	
3812	-	
-	-	
3814	-	
3818	-	
-	-	
3820	-	
3822	-	
ja	-	
3823	-	
	- Seuraavat nimikkeen 3823 tuotteet: - luonnon hartsituotteisiin perustuvat valmistetut sitomisaineet valumuotteja ja -sydämiä varten - naftteenihapot, niiden veteen liukenemattomat suolat ja niiden esterit - sorbitoli, muu kuin nimikkeeseen 2905 kuuluva - maaöljysulfonaatit, ei kuitenkaan alkalimetallien, ammoniumin tai etanoliiniin maaöljysulfonaatit; bitumisista kivennäisistä saatujen öljyjen tiofeeni-sulfonihapot ja niiden suolat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
jatkuu	- ioninvaihtimet - kaasua imevät aineet tyhjiöputkia varten - alkalinen rautaoksidi, jota käytetään kaasun puhdistuksessa - valokaasun puhdistuksessa tuotettu ammoniakkikaasuvesi ja käytetty kaasun puhdistusmassa - sulfonafteenihapot, niiden veteen liukenemattomat suolat ja niiden esterit - sikuna- eli finkkeliöljy ja dippel- eli hirvensarviöljy - sellaisten suolojen seokset, joilla on erilaiset anionit - gelatiiniin perustuva telahyty, myös paperi- tai tekstiili-ainepohjalla - muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3811:stä	Valmistetut voiteluöljyjen lisäaineet, joissa on maaöljyjä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen nimikkeen 3811 aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
3901:stä - 3915	Muovit alkumuodossa; muovijätteet, - leikkeet ja -romu, lukuun ottamatta nimikettä 3907:stä, jota koskeva sääntö on jäljempänä - additiohomopolymeerit - muut	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen 39 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ⁽¹⁾ Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 39 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ⁽¹⁾
3907:stä	Polykarbonaatista ja akryylinitriili- butadieeni-styreeni- (ABS) sekapolymeerista valmistettu sekapolymeeri	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainek- set luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

⁽¹⁾ Tuotteiden osalta, jotka on valmistettu toisaalta sekä nimikkeiden 3901 - 3906 että toisaalta nimikkeiden 3907 - 3911 aineksista, tätä rajoitusta sovelletaan vain siihen ainesryhmään, joka on tuotteessa painoltaan hallitseva.

(1)	(2)	(3)
3916:sta - 3921	Puolivalmisteet muovista ja muovitavarat; lukuun ottamatta nimikkeitä 3916:sta, 3917:stä ja 3920:sta, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä - litteät tuotteet, joita on valmistettu enemmän kuin pelkästään pintakäsittelemällä tai leikkaamalla muuhun kuin suorakulmaiseen muotoon; muut tuotteet, joita on valmistettu enemmän kuin pelkästään pintakäsittelemällä - muut: - additiohomopolymeerit - muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 39 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - käytettyjen 39 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta⁽¹⁾ Valmistus, jossa käytettyjen 39 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta⁽¹⁾

⁽¹⁾ Tuotteiden osalta, jotka on valmistettu toisaalta sekä nimikkeiden 3901 - 3906 että toisaalta nimikkeiden 3907 - 3911 aineksista, tätä rajoitusta sovelletaan vain siihen ainesryhmään, joka on tuotteessa painoltaan hallitseva.

(1)	(2)	(3)
4001:stä 4005 4012 4017:stä	Kerrostetut kumikreppilaatat kenkiä varten Seostettu kumi, vulkanoimaton, alkumuodossa tai laattoina, levyinä tai kaistaleina Uudelleen pinnoitetut tai käytetyt pneumaattiset ulkorenkaat, kumia; umpikumirenkaat, joustorenkaat, vaihdettavat ulkorenaan kulutuspinnat sekä vannenauhat, kumia Kovakumitavarat	Luonnonkumilaattojen laminointi Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden paitsi luonnonkumin arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 4011 tai 4012 aineksista Valmistus kovakumista
4102:sta 4104 - 4107 4109	Lampaan ja karitsan raakanahat, villapeitteettömät Nahka, muokattu, villa- tai karvapeitteetön, muu kuin nimikkeen 4108 tai 4109 nahka Kiilto nahka ja laminoitu kiilto nahka; metallipinnoitettu nahka	Villan poistaminen villapeitteisistä lampaan ja karitsan raakanahoista Esiparkitun nahan jälkiparkitus, tai valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote Valmistus nimikkeiden 4104 - 4107 muokatusta nahasta edellyttäen, että sen arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta

(1)	(2)	(3)
4302:sta 4303	Parkitut tai muokatut turkisnahat, yhdistetyt: - levyt, ristit ja niiden kaltaiset muodot - muut Vaatteet, vaatetustarvikkeet ja muut turkisnahasta valmistetut tavarat	Yhdistämättömien parkittujen tai muokattujen turkisnahkojen valkaisu tai värjäys leikkuun ja yhdistämisen lisäksi Valmistus yhdistämättömistä parkituista tai muokatuista turkisnahoista Valmistus nimikkeen 4302 yhdistämättömistä parkituista tai muokatuista turkisnahoista
4403:sta 4407:stä 4408:sta	Karkeasti syrjähty puu Puu, sahattu tai veistetty (chipped) pituussuunnassa, tasoleikattu tai viiluksi sorvattu, paksuus suurempi kuin 6 mm, höylätty, hiottu tai sormijatkettu Vaneriviilu, paksuus enintään 6 mm, saumaamalla tehty, ja muu puu, sahattu pituussuunnassa, tasoleikattu tai viiluksi sorvattu, paksuus enintään 6 mm, höylätty, hiottu tai sormijatkettu	Valmistus raakapuusta, myös kuoritus- tai karsitusta Höyläminen, hiominen tai sormijatkaminen Saumaaminen, höyläminen, hiominen tai sormijatkaminen

(1)	(2)	(3)
4409:stä	- Puu (myös yhdistämättömät laatat ja rimat parkettilattioita varten), yhdeltä tai useammalta syrjältä tai pinnalta koko pituudelta muotoiltu (pontattu, puolipontattu, viistottu, pontattu viistotuvin syriin, helmipontattu, tehty muotolistoiksi tai -laudoiksi, pyöristetty tai vastaavilla tavoilla työstetty), höylätty, hiottu tai sormijatkettu - reuna- ja kehyslistat	Hiominen tai sormijatkaminen Reuna- ja kehyslistoiksi työstäminen
4410:sta - 4413:sta	Puiset reuna- ja kehyslistat, myös muotoillut jalkalistat ja muut muotolaumat	Reuna- ja kehyslistoiksi työstäminen
4415:stä	Puiset pakkauslaatikot, -rasiat, -häkit, -pytyt ja niiden kaltaiset päällykset	Valmistus määräkokoan leikkaamattomista laudoista
4416:sta	Dritteliit, tynnyrit, sammiot, saavit ja muut tynnyriteokset puusta sekä niiden puuosat	Valmistus halkaisemalla tehdyistä puisista kimmistä, molemmilta lapepinoilta sahatuista, mutta ei enempää valmistetuista
4418:sta	- Rakennuspuusepän ja kirvesmiehen tuotteet, puuta - Reuna- ja kehyslistat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Puisia solulevyjä, kattopäreitä ja -paanuja saa kuitenkin käyttää Reuna- ja kehyslistoiksi työstäminen
4421:stä	Tulitikkutikut; jalkineiden puunaulat	Valmistus minkä tahansa nimikkeen puusta paitsi nimikkeen 4409 puulangasta
4503	Luonnonkorkkitavarat	Valmistus nimikkeen 4501 korkista

(1)	(2)	(3)
4811:stä	Pelkästään saroitettu, viivoitettu tai ruudutettu paperi, kartonki ja pahvi	Valmistus 47 ryhmän paperinvalmistusaineista
4816	Hiilipaperi, itsejäljentävä paperi ja muut jäljentävät tai siirtopaperit (muut kuin nimikkeeseen 4809 kuuluvat), paperiset vahakset ja offsetlevyt, myös rasioissa	Valmistus 47 ryhmän paperinvalmistusaineista
4817	Kirjekuoret, kirjekortit, kuvattomat postikortit ja kirjeenvaihtokortit, paperia, kartonkia tai pahvia; paperiset, kartonkiset tai pahviset rasiat, kotelot, kansiot, salkut yms., joissa on lajitelma kirjepaperia, kirjekuoria jne.	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
4818:sta	Toalettipaperi	Valmistus 47 ryhmän paperinvalmistusaineista
4819:stä	Kotelot, rasiat, laatikot, pussit ja muut pakkauspäällykset, paperia, kartonkia, pahvia, selluloosavanua tai selluloosakuituharsoa	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
4820:sta	Kirjepaperilehtiöt	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
4823:sta	Muu paperi, kartonki, pahvi, selluloosavanu ja selluloosakuituharso, määräkokoontai -muotoon leikattu	Valmistus 47 ryhmän paperinvalmistusaineista
4909	Painetut postikortit ja kuvapostikortit; painetut kortit, joissa on henkilökohtainen tervehdys, onnittelu, viesti tai tiedonanto, myös kuvalliset, myös kirjekuorineen tai koristeineen	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 4909 tai 4911 aineksista
4910	Kaikenlaiset painetut kalenterit, myös irtolehtikalenterit: - ns. ikuiset kalenterit tai kalenterit vaihdettavin lehtiöin, jotka on kiinnitetty muulle alustalle kuin paperille, kartongille tai pahville - muut	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 4909 tai 4911 aineksista

(1)	(2)	(3)
5003:sta	Silkkijätteet (myös kelauskelvottomat kokongit, lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput), karstatut ja kammatut	Silkkijätteiden karstausta tai kampausta
5501 - 5507 50 ryhmästä - 55 ryhmästä	Katkotut tekokuidut Lanka ja monofilamenttilanka	Valmistus kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta Valmistus ⁽¹⁾ : - raakasilkistä tai karstatuista tai kammatuista tai muuten kehruuta varten käsitellyistä silkkijätteistä - muista luonnonkuiduista, karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä - kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, tai - paperinvalmistusaineista

⁽¹⁾ Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
jatkuu	Kudotut kankaat: - joissa on kumilankaa - muut	Valmistus yksinkertaisesta langasta⁽¹⁾ Valmistus⁽¹⁾: - kookoskuitulangasta - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruta varten käsittelemättömistä - kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta, tai - paperista, tai painaminen ja vähintään kaksi valmis- telu- tai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinni- tys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kestopiimeistely, dekatointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus), jos painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

⁽¹⁾ Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita ksokevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
56 ryhmästä	Vanu, huopa ja kuitukangas; erikoislangat; side- ja purjelanka, nuora ja köysi sekä niistä valmistetut tavarat; lukuun ottamatta nimikkeitä 5602, 5604, 5605 ja 5606, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus ⁽¹⁾ : - kookoskuitulangasta - luonnonkuiduista - kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta, tai - paperinvalmistusaineista
5602	Huopa, myös kyllästetty, päällystetty, peitetty tai kerrostettu: - neulahuopa	Valmistus ⁽¹⁾ : - luonnonkuiduista, tai - kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta Kuitenkin: - nimikkeen 5402 polypropeenifila- menttia - nimikkeen 5503 tai 5506 katkottuja polypropeenikuituja, tai - nimikkeen 5501 polypropeen- filamenttitouvia, joissa jokainen yksittäinen filamentti tai kuitu on alle 9 desitexiä, saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta

⁽¹⁾ Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
5602 (jatkuu)	- muut	Valmistus ⁽¹⁾ : - luonnonkuiduista - kaseiinista tehdyistä katkotuista tekokuiduista, tai - kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta
5604	Yksinkertainen tai kerrattu kumilanka, tekstiilillä päällystetty; tekstiililangat ja nimikkeen 5404 tai 5405 kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet, muovilla tai kumilla kyllästetyt, päällystetyt tai peitettyt tai kumi- tai muovivaippaiset: - Yksinkertainen tai kerrattu kumilanka, tekstiilillä päällystetty - muut	Valmistus yksinkertaisesta tai kerratus- ta kumilangasta, tekstiilillä päällystämättömästä Valmistus ⁽¹⁾ : - luonnonkuidusta, karstaamattomasta tai kampaamattomasta tai muuten kehruuta varten käsittelemättömästä - kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, tai - paperinvalmistusaineista

⁽¹⁾ Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
5605	Metalloitu lanka, myös kierrepäälystetty, eli tekstiililanka tai nimikkeen 5404 tai 5405 kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet, jotka on yhdistetty lankana, kaistaleena tai jauheena olevaan metalliin tai päälystetty metallilla	Valmistus ⁽¹⁾ : - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä - kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, tai - paperivalmistusaineista
5606	Kierrepäälystetty lanka sekä kierrepäälystetyt nimikkeen 5404 tai 5405 kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (muut kuin nimikkeen 5605 tuotteet ja kierrepäälystetty jouhilanka); chenillelanka (myös flokki-chenillelanka); chainettelanka	Valmistus ⁽¹⁾ : - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä - kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, tai - paperinvalmistusaineista

⁽¹⁾ Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
57 ryhmä (jatkuu)	- muista tekstiiliaineista	Valmistus ⁽¹⁾ : - kookoskuitulangasta - synteetti- tai muuntokuitufilamentti- langasta - luonnonkuiduista, tai - tekokuiduista, karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä
58 ryhmästä	Kudotut erikoiskankaat; tuftatut tekstiilikankaat; pitsit; kuvakudokset; koristepunokset; koruompelukset; lukuun ottamatta nimikkeitä 5805 ja 5810; nimikettä 5810 koskeva sääntö on jäljem- pänä: - joissa on kumilankaa - muut	Valmistus yksinkertaisesta langasta ⁽¹⁾ Valmistus ⁽¹⁾ : - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstaa- mattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittele- mättömistä, tai - kemiallisista aineista tai tekstiili- massasta, tai

⁽¹⁾ Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
58 ryhmästä (jatkuu)		painaminen ja vähintään kaksi valmistelu- tai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kestopiimeistely, deka- tointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus), jos painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
5810	Koruompelukset metritavarana, kaistaleina tai koristekuvioina	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
5901	Liimalla tai tärkkelyspitoisella aineella päällystetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään kirjankansien päällystämiseen tai sen kaltaiseen tarkoitukseen; kuultokangas; maalausta varten käsitellyt kankaat; jäykistekangas (buckram) ja sen kaltaiset jäykistetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään hatunrunkoihin	Valmistus langasta

(1)	(2)	(3)
5902	Kordikangas ulkorenkaita varten, nailonia tai muuta polyamidia, polyesteriä tai viskoosia olevasta erikoislujasta langasta: - jossa on enintään 90 painoprosenttia tekstiiliainetta - muut	Valmistus langasta Valmistus kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta
5903	Muovilla kyllästetyt, päällystetyt, peitetyt tai kerrostetut tekstiilikankaat, muut kuin nimikkeeseen 5902 kuuluvat	Valmistus langasta
5904	Linoleum, myös määrämuotoiseksi leikattu; lattianpäällysteet, jossa on tekstiiliainepohjalla muu päällyste- tai peitekerros, myös määrämuotoisiksi leikatut	Valmistus langasta ⁽¹⁾
5905	Seinäpäällysteet tekstiiliaineesta: - kumilla, muovilla tai muilla aineilla kyllästetyt, päällystetyt, peitetyt tai kerrostetut	Valmistus langasta

⁽¹⁾ Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
5905 (jatkuu)	- muut	Valmistus⁽¹⁾: - kookoskuitulangasta - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstaa- - mattomista tai kampaamattomista tai - muuten kehruuta varten käsit- - telemättömistä, tai - kemiallisista aineista tai tekstiilimas- - sasta, tai painaminen ja vähintään kaksi valmistelu- tai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kestopiimeistely, deka- tointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus) jos painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

⁽¹⁾ Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
5906	Kumilla käsitellyt tekstiilikankaat, muut kuin nimikkeeseen 5902 kuuluvat: - neulosta - muut kankaat synteettikuitu- filamenttilangasta, joissa on enemmän kuin 90 painoprosenttia tekstiiliainetta - muut	Valmistus⁽¹⁾: - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstaa- mattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsit- telemättömistä, tai - kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta Valmistus kemiallisista aineista Valmistus langasta
5907	Muulla tavalla kyllästetyt, päällystetyt tai peitetyt tekstiilikankaat; teatterikulissiksi, studion taustakankaaksi tai sen kaltaista tarkoitusta varten maalattu kangas	Valmistus langasta
5908:sta	Kyllästetyt hehkusukat	Valmistus pyöröneulotusta hehkusukka- kankaasta

⁽¹⁾ Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
5909 - 5911	Tekstiilituotteet ja -tavarat teknisiin tarkoituksiin: - nimikkeen 5911 kiillotuslaikat ja -renkaat, muut kuin huovasta valmistetut - muut	Valmistus langasta tai nimikkeen 6310 jätäkankaista tai lumpuista Valmistus ⁽¹⁾ : - kookoskuitulangasta - luonnonkuituista - katkotuista tekokuiduista, karstaa mattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä, tai - kemiallisista aineista tai tekstiilimasasta
60 ryhmä	Neulokset	Valmistus ⁽¹⁾ : - luonnonkuituista - katkotuista tekokuiduista, karstaa mattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä, tai - kemiallisista aineista tai tekstiilimasasta

⁽¹⁾ Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
61 ryhmä	Vaatteet ja vaateustarvikkeet, neulosta: - kahdesta tai useammasta määrämuotoon leikatusta tai määrämuotoon välittömästi neulotusta neuloskappaleesta yhteen ompelemalla tai muuten yhdistämällä valmistetut - muut	Valmistus langasta⁽¹⁾ Valmistus⁽²⁾: - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruta varten käsittelemättömistä, tai - kemiallisista aineista tai tekstiilimasasta
62 ryhmästä 6202:sta 6204:sta 6206:sta 6209:sta 6211:sta ja 6217:sta 6210:sta 6216:sta ja 6217:sta	Vaatteet ja vaateustarvikkeet, muuta kuin neulosta; lukuun ottamatta nimikkeitä 6202:sta, 6204:sta, 6206:sta, 6209:sta, 6210:sta, 6211:sta, 6213, 6214, 6216:sta ja 6217:sta, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä Naisten ja tyttöjen vaatteet ja vauvanvaatteet ja "muut sovitettavat vaateustarvikkeet", koruommellut Tulensuojavarusteet, aluminoidulla polyesterikalvolla päällystettyä kangasta	Valmistus langasta⁽¹⁾ Valmistus langasta,⁽¹⁾ tai valmistus koruompelemattomasta kankaasta, jos koruompelemattoman kankaan arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta⁽²⁾ Valmistus langasta⁽¹⁾, tai valmistus päällystämättömästä kankaasta, jos päällystämättömän kankaan arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta⁽²⁾

⁽¹⁾ Ks. 6 alkuhuomautus

⁽²⁾ Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
6213	Nenäliinat, hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat: - koruommellut - muut	Valmistus valkaisuomattomasta yksinkertaisesta langasta⁽¹⁾⁽²⁾, tai valmistus koruompelemattomasta kankaasta, jos koruompelemattoman kankaan arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta⁽¹⁾ Valmistus valkaisuomattomasta yksinkertaisesta langasta⁽¹⁾⁽²⁾
6217:stä	Väliuorit kauluksia ja kalvosimia varten, määrämuotoon leikatut	Valmistus, jossa: - kaikki ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

⁽¹⁾ Ks. 6 alkuhuomautus

⁽²⁾ Katso tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevia erityisehtoja 5 alkuhuomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
6301 - 6304	Vuode- ja matkahuovat, vuodeliina- vaatteet jne.; verhot jne.; muut sisustustavarat: - huovasta, kuitukankaasta - muut: - koruommellut - muut	Valmistus⁽¹⁾: - luonnonkuiduista, tai - kemiallisista aineista tai tekstiili- massasta Valmistus valkaisemattomasta yksin- kertaisesta langasta⁽¹⁾(²), tai valmistus koruompelemattomasta kankaasta (muusta kuin neuloksesta), jos koruompelemattoman kankaan arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta Valmistus valkaisemattomasta yksin- kertaisesta langasta⁽¹⁾(²)
6305	Säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen	Valmistus⁽¹⁾: - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstaa- mattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsit- telemättömistä, tai - kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta

⁽¹⁾ Katso tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevia erityisehtoja 5 alkuhuomautuksessa.

⁽²⁾ Määrämuotoon leikatuista tai määrämuotoon välittömästi neulotuista neuloskappaleista yhteen ompelemalla tai muuten yhdistämällä valmistettujen neuletuotteiden, ei kuitenkaan kimmoisten eikä kumilla käsiteltyjen, osalta ks. 6 alkuhuomautus.

(1)	(2)	(3)
6306 6307:stä 6308	Tavarapeitteet, purjeet veneitä, purjelautoja tai maakulkuneuvoja varten, ulkokaihtimet ja aurinkokatokset, teltat, leirintävarusteet: - kuitukangasta - muut Muut sovitetut tavarat, myös vaatteiden leikkuukaaviot Sarjat, joissa on kudottua kangasta ja lankaa (ja joissa voi olla myös tarvikkeita), mattojen kuvakudosten, koruommeltujen pöytäliinojen tai lautasliinojen tai niiden kaltaisten tekstiilitavaroiden valmistusta varten, vähittäismyyntipakkauksissa	Valmistus⁽¹⁾: - luonnonkuiduista, tai - kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta Valmistus valkaisu- ja värjäyskäsittelyä sisältävistä yksin- kertaisista langasta⁽¹⁾ Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen va- paasti tehtaalla -hinnasta Jokaisen sarjaan kuuluvan tavarahan on täytettävä se sääntö, jota siihen sovel- lettaisiin erillisenä sarjaan kuulumatto- mana tavarana. Ei-alkuperä tuotteita voi kuitenkin sisältyä sarjaan, jos niiden yhteisarvo ei ylitä 15 % sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta
6401 - 6405	Jalkineet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 6406 ken- gänosayhdistelmistä, joissa päällinen on kiinnitetty pinkopohjaan tai muihin pohja- osiin

⁽¹⁾ Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevia erityisehtoja 5 alkuhuomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
6503	Huopahatut ja muut huopapäähineet, nimikkeen 6501 teelmistä (ei kuitenkaan lieriömäisistä) valmistetut, myös vuoratut ja somistetut	Valmistus langasta tai tekstiilikuidusta ⁽¹⁾
6505	Hatut ja muut päähineet, neulotut tai virkatut tai neuloksesta, pitsistä, pitsikankaasta, huovasta tai muusta tekstiilimetritavarasta (ei kuitenkaan kaistaleista) tehdyt, myös vuoratut ja somistetut; mitä ainetta tahansa olevat hiusverkot, myös vuoratut ja somistetut	Valmistus langasta tai tekstiilikuidusta ⁽¹⁾
6601	Sateenvarjot ja päivänvarjot (myös kävelykeppisateenvarjo), puutarhavarjot ja niiden kaltaiset päivänvarjot	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
6803:sta	Liuskekitavarat, myös yhteenpuristettua liuskekiveä	Valmistus työstetystä liuskekivestä
6812:sta	Tavarat asbestista tai asbestiin perustuvista sekoituksista tai asbestiin ja magnesiumkarbonaattiin perustuvista sekoituksista	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista
6814:stä	Kiilletavarat; myös yhteenpuristettu tai rekonstruoitu kille, paperi-, kartonki-, pahvi- tai muulla alustalla	Valmistus työstetystä kiilteestä (myös yhteenpuristetusta tai rekonstruoidusta kiilteestä)

⁽¹⁾ Ks. 6 alkuhuomautus

(1)	(2)	(3)
7006	Nimikkeen 7003, 7004 tai 7005 lasi, taivutettu, reunoista työstetty, kaiverrettu, porattu, emaloitu tai muulla tavalla työstetty, mutta ei kehystetty eikä yhdistetty muihin aineisiin	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista
7007	Karkaistu tai laminoitu varmuuslasi	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista
7008	Monikerroksiset eristyslaselementit	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista
7009	Lasipeilit, kehystetyt tai kehystämättömät, myös taustapeilit	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista
7010	Lasiset pullot, myös koripullot, tölkit, ruukut, ampullit ja muut astiat, jollaisia käytetään tavaroiden kuljetukseen tai pakkaamiseen; lasiset säilöntätölkit; lasiset tulpat, kannet ja muut sulkimet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, tai lasiesineiden hiominen, jos hiomattomien lasiesineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
7013	Lasiesineet, jollaisia käytetään pöytä-, keittiö-, toaletti- tai toimistoesineinä, sisäkoristeluun tai sen kaltaiseen tarkoitukseen (muut kuin nimikkeeseen 7010 ja 7018 kuuluvat tavarat)	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja lasiesineiden hiominen, jos hiomattomien lasiesineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, tai käsinsuhallettujen lasiesineiden käsin tehty koristelu (lukuun ottamatta silkkipainoa), jos käsinsuhallettujen lasiesineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
7019:stä	Lasikuidusta valmistetut tavarat (muu kuin lan-ka)	Valmistus: - värjäämättömästä raakalangasta (slivers), jatkuvakuituisesta kiertämättömästä langasta (rovings), langasta tai silputuista säikeistä, tai - lasivillasta

(1)	(2)	(3)
7102:sta 7103:sta ja 7104:stä	Jalo- ja puolijalokivet ja synteettiset tai rekonstruoidut jalo- ja puolijalokivet, valmistetut	Valmistus valmistamattomista jalo- ja puolijalokivistä tai synteettisistä tai rekonstruoiduista jalo- ja puolijalokivistä
7106, 7108 ja 7110	Jalometallit: - muokkaamattomat	Valmistus nimikkeeseen 7106, 7108 tai 7110 kuulumattomista aineksista, tai
		nimikkeeseen 7106, 7108 tai 7110 jalometallien elektrolyyttinen, terminen tai kemiallinen erottaminen, tai
	- puolivalmisteina tai jauheena	nimikkeeseen 7106, 7108 tai 7110 jalometallien seostaminen toistensa tai epäjalojen metallien kanssa
7107:stä 7109:stä ja 7111:stä	Jalometalleilla pletteroidut metallit, puolivalmisteina	Valmistus muokkaamattomista jalometalleista
7116	Tavarat, jotka on valmistettu luonnonhelmistä tai viljellyistä helmistä tai luonnon-, synteettisistä tai rekonstruoiduista jalo- tai puolijalokivistä	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
7117	Epäaidot korut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, tai valmistus epäjaloa metallia olevista osista, joita ei ole pinnoitettu jalometalleilla, jos kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
7207	Välituotteet, rautaa tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7201, 7202, 7203, 7204 tai 7205 aineksista
7208 - 7216	Levyvalmisteet, tangot ja profiilit, rautaa tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7206 valanteista tai muista alkumuodoista
7217	Lanka, rautaa tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7207 rautaa tai seostamatonta terästä olevista välituotteista
7218:stä 7219 - 7222	Välituotteet, levyvalmisteet, tangot ja profiilit, ruostumatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7218 ruostumatonta terästä olevista valanteista tai muista alkumuodoista
7223	Lanka, ruostumatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7218 ruostumatonta terästä olevista välituotteista
7224:stä 7225 - 7227	Välituotteet, levyvalmisteet ja tangot, säännöttömästi kiepityt, muuta seosterästä	Valmistus nimikkeen 7224 muuta seosterästä olevista valanteista tai muista alkumuodoista
7228	Muut tangot; muuta seosterästä; profiilit, muuta seosterästä; ontot poratangot, seosterästä tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7206, 7218 tai 7224 terästä olevista valanteista tai muista alkumuodoista
7229	Lanka, muuta seosterästä	Valmistus nimikkeen 7224 muusta seosteräksestä olevista välituotteista

(1)	(2)	(3)
7301:stä	Ponttirausta ja -teräs	Valmistus nimikkeeseen 7206 aineksista
7302	Rautatie- tai raitiotieradan rakennusosat, rautaa tai terästä, kuten kiskot, johtokiskot, hammaskiskot, vaihteenkieleet, risteytyskappaleet, vaihdetangot ja muut raideristeyksien tai vaihteiden osat, ratapölkkyt, sidekiskot, kiskontuolit ja niiden kiilat, aluslaatat, puristuslaatat, liukulaatat, sideraudat ja muut kiskojen asentamiseen, liittämiseen tai kiinnittämiseen käytettävät erityistavarat	Valmistus nimikkeeseen 7206 aineksista
7304 7305 ja 7306	Putket ja profiiliputket, rautaa (muuta kuin valurautaa) tai terästä	Valmistus nimikkeeseen 7206, 7207, 7218 tai 7224 aineksista
7308	Rakenteet (ei kuitenkaan nimikkeeseen 9406 tehdasvalmisteiset rakennukset) ja rakenteiden osat (esim. sillat ja siltaelementit, sulkuportit, tornit, ristikkomastot, katot, katonkehysrakenteet, ovet, ikkunat, oven- ja ikkunankarmit, kynnykset, ikkunaluukut, portit, kaiteet ja pylväät), rautaa tai terästä; levyt, tangot, profiilit, putket ja niiden kaltaiset tavarat, rakenteissa käytettäviksi valmistetut, rautaa tai terästä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeeseen 7301 hitsattuja profiileja ei kuitenkaan saa käyttää
7315:stä	Lumi- ja muut liukuesteketjut	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeeseen 7315 ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
7322:sta	Lämmönsäätelijät keskuslämmitystä varten, ei kuitenkaan sähköllä kuumennettavat	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeeseen 7322 ainesten arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
7616:sta	Alumiinitavarat, ei kuitenkaan metallikangas, ristikko aitaus-, betoni- ja muut verkot ja niiden kaltaiset tavarat (myös päättömät nauhat), alumiinilangasta; alumiinileikkoverkko	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Metallikangasta, ristikkoa, aitaus-, betoni- ja muuta verkkoa tai niiden kaltaisia tavaroita (myös päättömiä nauhoja) alumiinilangasta sekä alumiinileikkoverkkoa saa kuitenkin käyttää, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
78 ryhmästä	Lyijy ja lyijytavarat, lukuun ottamatta nimikkeitä 7801 ja 7802; nimikettä 7801 koskeva sääntö on jäljempänä	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
7801	Muokkaamaton lyijy: - puhdistettu lyijy - muut	Valmistus raakalyijystä Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeeseen 7802 jätteitä ja romua ei kuitenkaan saa käyttää

(1)	(2)	(3)
79 ryhmästä	Sinkki ja sinkkitavarat, lukuun ottamatta nimikkeitä 7901 ja 7902; nimikettä 7901 koskeva sääntö on jäljempänä	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
7901	Muokkaamaton sinkki	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 7902 jätteitä ja romua ei kuitenkaan saa käyttää
80 ryhmästä	Tina ja tinatavarat, lukuun ottamatta nimikkeitä 8001, 8002 ja 8007; nimikettä 8001 koskeva sääntö on jäljempänä	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8001	Muokkaamaton tina	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 8002 jätteitä ja romua ei kuitenkaan saa käyttää

(1)	(2)	(3)
8208	Koneiden ja mekaanisten laitteiden veitset ja leikkuuterät	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8211:stä	Veitset, leikkaavin, myös hammastetuin terin (myös puutarhaveitset), nimikkeeseen 8208 kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Epäjaloa metallia olevia veitsien teriä ja kahvoja saa kuitenkin käyttää
8214	Muut leikkaamisvälineet (esim. tukan- ja karvanleikkuuvälineet, teurastajien ja talouskäyttöön tarkoitettut liha- ja muut veitset ja hakkurit sekä paperiveitset); manikyyri ja pedikyyrivälinesarjat ja -välineet (myös kynsiviilat)	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Epäjaloa metallia olevia kahvoja saa kuitenkin käyttää
8215	Lusikat, haarukat, liemikauhat, reikäkauhat, kakkulapiot, kalaveitset, voiveitset, sokeripihdit ja niiden kaltaiset keittiö- ja ruokailuvälineet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Epäjaloa metallia olevia kahvoja saa kuitenkin käyttää
8306:sta	Pienoispatsaat ja muut koriste-esineet, epäjaloa metallia	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 8306 muita aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
84 ryhmästä	Ydinreaktorit, höyrykattilat, koneet ja mekaaniset laitteet; niiden osat; lukuun ottamatta seuraaviin nimikkeisiin tai osanimikkeisiin kuuluvia, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä: 8403, 8404:stä, 8406 - 8409, 8412, 8415, 8418, 8419:stä, 8420, 8425 - 8430, 8431:stä, 8439, 8441, 8444 - 8447, 8448:sta, 8452, 8456 - 8466, 8469 - 8472, 8480, 8484 ja 8485	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8403 ja 8404:stä	Keskuslämmityskattilat, muut kuin nimikkeeseen 8402 kuuluvat ja keskuslämmityskattiloiden apulaitteet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 8403 tai 8404. Nimikkeen 8403 tai 8404 aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden yhteisarvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8406	Höyryturbiinit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8407	Kipinäsytytteiset iskumäntä- tai kiertomäntämoottorit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta
8408	Puristussytytteiset mäntämoottorit (diesel- tai puolidieselmoottorit)	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta
8409	Osat, jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeen 8407 tai 8408 moottoreissa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta
8412	Muut voimakoneet ja moottorit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta
8415	Ilmastointilaitteet, joissa on moottorituuletin ja laitteet lämpötilan ja kosteuden muuttamista varten, myös ilmastointilaitteet, joissa kosteutta ei voida säätää erikseen	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta

(1)	(2)	(3)
8418	Jääkaapit, pakastimet ja muut jäähdytys- tai jäädytyslaitteet ja -laitteistot, sähköllä toimivat ja muut; lämpöpumput, muut kuin nimikkeen 8415 ilmastointilaitteet	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä kaikkien käytettyjen alkuperäainesten arvoa
8419:stä	Koneet puu-, paperimassa-, kartonki- ja pahviteollisuutta varten	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8420:sta	Kalanterikoneet ja muut valssauskoneet, muut kuin metallin ja lasin valssaukseen tarkoitettut, sekä niiden telat	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8425 - 8428	Nosto-, käsittely-, lastaus- tai purkauskoneet ja -laitteet	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8431 ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8429	Itseliikkuvat puskutraktorit (bulldozerit ja angledozerit), tiehöylät, raappauskoneet, kaivinkoneet, kauha-kuormaajat, maantiivistyskoneet ja tiejyrrät: - tiejyrrät - muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8431 aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8430	Muut maan, kivennäisten tai malmien siirto-, höyläys-, tasoitus-, raappaus-, kaivin-, tiivistys-, juntaus-, louhintat tai porauskoneet ja -laitteet; paalujuntat ja paalunylösveitäjät; lumiaurat ja lumilingot	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8431 aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8431:stä	Tiejiyrien osat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8439	Koneet ja laitteet, joilla valmistetaan massaa kuituisesta selluloosa-aineesta tai valmistetaan tai jälkikäsitellään paperia, kartonkia tai pahvia	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8441	Muut koneet ja laitteet paperimassan, paperin, kartongin tai pahvin edelleen käsittelyä varten, myös kaikenlaiset leikkuukoneet	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8444 - 8447	Nimikkeisiin 8444 - 8447 kuuluvat tekstiiliteollisuudessa käytettävät koneet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8448	Nimikkeisiin 8444 ja 8445 kuuluvien koneiden apukoneet ja -laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8452	Ompelukoneet, muut kuin nimikkeen 8440 kirjannitmakoneet; erityisesti ompelukoneita varten suunnitellut huonekalut, alustat, kotelot ja suojukset; ompelukoneenneulat: - ompelukoneet (ainoastaan limipisto-ompelukoneet), joiden yläosa painaa enintään 16 kg ilman moottoria tai 17 kg moottori mukaan luettuna	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta - kaikkien yläosan (moottoria lukuun ottamatta) kokoamiseen käytettyjen ei-alkuperäisten aineiden arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäisten arvoa, ja - käytetyt langankiristys-, langansieppaus- ja sik-sak-mekanismit ovat alkuperäistuotteita

(1)	(2)	(3)
8452 (jatkuu)	- muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta
8456 - 8466	Nimikkeisiin 8456 - 8466 kuuluvat ja työstökoneet ja koneet sekä niiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta
8469 - 8472	Toimistokoneet ja -laitteet (esim. kirjoituskoneet, laskukoneet, automaattiset tietojenkäsittelykoneet, monistuskoneet, nitomallitteet)	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta
8480	Kaavauskehukset metallinvalua varten; mallipohjat; valumallit; muotit metallia (muut kuin valukokillit), metallikarbideja, lasia, kivennäisaineita, kumia tai muovia varten	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta

(1)	(2)	(3)
8484	Tiivisteet, jotka on valmistettu metallilevystä ja muusta aineesta tai kahdesta tai useammasta metallikerroksesta; erilaisten tiivisteiden sarjat ja lajitelmat, pusseissa, rasioissa tai niiden kaltaisissa pakkauksissa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8485	Koneiden ja laitteiden osat, joissa ei ole sähkökytkinosa, -eristimiä, -käämejä tai -koskettimia eikä muita sähkötekniisiä osia, muualle tähän ryhmään kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
85 ryhmästä	Sähkökoneet ja -laitteet sekä niiden osat; äänen tallennus- tai toistolaitteet, televisiokuvan tai -äänen tallennus- tai toistolaitteet sekä tällaisten tavaroiden osat ja tarvikkeet; lukuun ottamatta seuraaviin nimikkeisiin tai osanimikkeisiin kuuluvia, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä: 8501, 8502, 8518:sta, 8519 - 8529, 8535 - 8537, 8542, 8544 - 8546 ja 8548	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8501	Sähkömoottorit ja -generaattorit (ei kuitenkaan sähkögeneraattoriyhdistelmät)	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8503 aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8502	Sähkögeneraattoriyhdistelmät ja pyörivät sähkömuuttajat	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8501 tai 8503 aineiden yhteisarvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta
8518	Mikrofonit ja niiden jalustat; kaiuttimet, myös koteloidut; äänitaajuusvahvistimet; sähköllä toimivat äänenvahvistinyhdistelmät	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäa- ineiden arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäa- ineiden arvoa
8519	Levysoittimet (joko sähkövahvistimella tai ilman), kasettisoittimet ja muut äänentoistolaitteet, joissa ei ole äänentallennuslaitetta	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäa- ineiden arvo ei ylitä käytettyjen alku- peräa- ineiden arvoa

(1)	(2)	(3)
8520	Magneettinauhurit ja muut äänentallennuslaitteet, myös jos niissä on äänentoistolaite	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäa- ineiden arvo ei ylitä käytettyjen alku- peräa-ineiden arvoa
8521	Videosignaalien tallennus- tai toistolaitteet	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäa- ineiden arvo ei ylitä käytettyjen alku- peräa-ineiden arvoa
8522	Nimikkeiden 8519 - 8521 laitteiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen va- paasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8523	Valmistettu tallentamaton materiaali äänen tallennukseen tai muiden ilmiöiden vastaavalla tavalla tapahtuvaan tallennukseen, ei kuitenkaan 37 ryhmän tuotteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8524	Levyt, nauhat ja muu materiaali, jotka sisältävät äänitallenteita tai muita vastaavalla tavalla tallennettuja ilmiöitä, myös matriisit ja isiöt äänilevyjen valmistusta varten, ei kuitenkaan 37 ryhmän tuotteet: - Matriisit ja isiöt äänilevyjen valmistusta varten - muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8523 ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8525	Radiopuhelin-, radiolennätin-, radio- tai televisiolähettimet, myös yhteenrakennetuin vastaanottimin tai äänen tallennus- tai toistolaittein; televisiokamerat	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäa- ineiden arvo ei ylitä käytettyjen alku- peräa-ineiden arvoa
8526	Tutkalaitteet, radionavigointilaitteet ja radiokauko-ohjauslaitteet	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäa- ineiden arvo ei ylitä käytettyjen alku- peräa-ineiden arvoa

(1)	(2)	(3)
8527	Radiopuhelin-, radiolennätin- tai radiovastaanottimet, myös samaan ulkokuoreen yhdistetyin äänen tallennus- tai toistolaittein tai kelloin	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäaisten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäaisten arvoa
8528	Televisiovastaanottimet (myös videomonitorit ja videoprojektorit), myös samaan ulkokuoreen yhdistetyin radiovastaanottimin tai äänen- tai kuvan tallennus- tai toistolaittein	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäaisten arvo ei ylitä käytettyjen ei-alkuperäaisten arvoa

(1)	(2)	(3)
8529	Osat, jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeiden 8525 - 8528 laitteissa: - jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti videosignaalien tallennus- tai toistolaitteiden kanssa - muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa

(1)	(2)	(3)
8535 ja 8536	Sähkölaitteet sähkövirtapiiriin kytkemistä, katkaisemista tai suojaamista varten tai siihen liittämistä varten	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8538 ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8537	Taulut, paneelit (myös numeeriset ohjauspaneelit), konsolit, pöydät, kaapit ja muut alustat, joissa on vähintään kaksi nimikkeen 8535 tai 8536 laitetta, sähköistä ohjausta tai sähkönjakelua varten, myös sellaiset, joissa on 90 ryhmän kojeita tai laitteita, muut kuin nimikkeen 8517 kytkentälaitteet	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8538 ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8542	Elektroniset integroidut piirit ja mikropiirit	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeeseen 8541 tai 8542 aineiden yhteisarvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8544	Eristetty (myös emaloitu tai anodisoitu) lanka ja kaapeli (myös koaksiaalikaapeli) sekä muut eristetyt sähköjohtimet, myös jos niissä on liittimiä; optiset kuitukaapelit, joissa kullakin kuidulla on oma kuorensa, myös jos niihin on yhdistetty sähköjohtimia tai jos niissä on liittimiä	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8545	Hiilielektrodit, hiiliharjat, lampunhiilet, paristohiilet ja muut grafiitista tai muusta hiilestä valmistetut tavarat, jollaisia käytetään sähkötarkoituksiin, myös jos niissä on metallia	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8546	Sähköeristimet, mistä tahansa aineesta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8548	Koneiden ja laitteiden sähköosat, muualle tähän ryhmään kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8601 - 8607	Rautatieveturit, raitiomootorivaunut ja muu liikkuva kalusto sekä niiden osat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8608	Rautatie- tai raitiotieradan varusteet ja kiinteät laitteet; mekaaniset (myös sähkömekaaniset) merkinanto-, turva- tai liikenteenvalvonta- tai -ohjauslaitteet rautateitä, raitioiteitä, katuja, teitä, sisävesiväyliä, paikoitustiloja, satamia tai lentokenttiä varten; edellä mainittujen tavaroiden osat	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8609	Kontit (myös nesteenkuljetuskontit), jotka on erityisesti suunniteltu ja varustettu yhtä tai useampaa kuljetusmuotoa varten	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
87 ryhmästä	Kuljetusvälineet ja kulkuneuvot, muut kuin rautatien tai raitiotien liikkuvaan kalustoon kuuluvat, sekä niiden osat ja tarvikkeet; lukuun ottamatta seuraavia nimikkeisiin ja osanimikkeisiin kuuluvia, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä: 8709 - 8711, 8712:sta, 8715 ja 8716	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8709	Itseliikkuvat trukit, joissa ei ole nosto- eikä käsittelylaitteita ja jollaisia käytetään tehtaissa, varastoissa, satama-alueilla tai lentokentillä tavarankuljetukseen; traktorit, jollaisia käytetään rautatieasemilla; edellä mainittujen ajoneuvojen osat	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8710	Panssarivaunut ja muut panssaroidut taisteluaikoneet, moottoroidut, myös aseistetut, sekä tällaisten ajoneuvojen osat	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8711	Moottoripyörät (myös mopot) ja apumoottorilla varustetut polkupyörät, myös sivuvaunuineen; sivuvaunut	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperä- aineiden arvo ei ylitä käytettyjen alkuperä-aineiden arvoa

(1)	(2)	(3)
8712:sta	Polkupyörät, kuulalaakerittomat	Valmistus nimikkeeseen 8714 kuulumat- tomista aineksista
8715	Lastenvaunut ja niiden osat	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8716	Perävaunut ja puoliperävaunut; muut kuljetusvälineet, ilman mekaanista kuljetuskoneistoa; niiden osat	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
90 ryhmästä	Optiset valokuvaus-, elokuva-, mittaus-, tarkistus-, tarkkuus-, lääketieteelliset tai kirurgiset kojeet ja laitteet; niiden osat ja tarvikkeet; lukuun ottamatta seuraaviin nimikkeisiin ja osanimikkeisiin kuuluvia, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä: 9001, 9002, 9004, 9005:stä, 9006:sta, 9007, 9011, 9014:stä, 9015 - 9017, 9018:sta, 9024 - 9033	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9001	Optiset kuidut ja optiset kuitukimput; optiset kuitukaapelit, muut kuin nimikkeeseen 8544 kuuluvat; laatat ja levyt polarisoivasta aineesta; mitä ainetta tahansa olevat kehystämättömät linssit (myös piilolasit), prismat, peilit ja muut optiset elementit, muut kuin tällaiset elementit optisesti työstämättömästä lasista	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9002	Mitä ainetta tahansa olevat kehystetyt linssit, prismat, peilit ja muut optiset elementit, kun ne ovat kojeiden tai laitteiden osia tai tarvikkeita, muut kuin tällaiset elementit optisesti työstämättömästä lasista	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9004	Silmälasit, suojalasit ja niiden kaltaiset esineet, näön korjaamiseen, silmien suojaamiseen tai muuhun tarkoitukseen	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
9005:stä	Kiikarit ja kaukoputket sekä niiden jalustat, lukuun ottamatta tähtitieteellisiä refraktiokaukoputkia ja niiden jalustoja	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperä-aineiden arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa

(1)	(2)	(3)
9006:sta	Valokuvauskamerat; valokuvaus-salamalaitteet ja valokuvaussalamalampit, muut kuin sähkökäyttöiset salamalampit	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperä-ainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa
9007	Elokuvakamerat ja -projektorit, myös jos niissä on äänen tallennus- tai toistolaitteet	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, kaikkien käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperä-ainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa

(1)	(2)	(3)
9011	Optiset mikroskoopit, myös mikrovalokuvausta, mikro-elokuvausta tai mikroprojisointia varten	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperä-ainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa
9014:stä	Muut navigointikojeet ja -laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9015	Geodeettiset (myös fotogrammiset), hydrografiset, oseanografiset, hydrologiset, meteorologiset tai geofysikaaliset kojeet ja laitteet, ei kuitenkaan kompassit; etäisyysmittarit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
9016	Vaa'at, joiden herkkyys on vähintään 0,05 g, myös punnuksineen	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9017	Piirustus- tai merkinäkökojeet ja matemaattiset laskukojeet (esim. piirustuskoneet, pantografit, astelevyt, harpikot, laskutikut ja laskulevyt); kädessä pidettävät pituuksien mittaukseen käytettävät kojeet (esim. mittatangot ja -nauhat sekä mikrometrit ja työntömitat), muualle tähän ryhmään kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9018:sta	Hammaslääkärintuolit, joissa on hammaslääkintälaitteita tai hammaslääkärin sylkyastiatelineet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 9018 aineksista
9024	Koneet ja laitteet aineiden (esim. metallin, puun, tekstiilitavaroiden, paperin tai muovin) kovuuden, lujuuden, kokoonpuristuvuuden, kimmoisuuden tai muiden mekaanisten ominaisuuksien testausta varten	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9025	Densimetrit, areometrit ja niiden kaltaiset uppomittarit, lämpömittarit, pyrometrit, ilmapuntarit, hygrometrit ja psykrometrit, myös rekisteröivät, sekä näiden kojeiden yhdistelmät	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
9026	Kojeet ja laitteet nesteiden tai kaasujen virtauksen, pinnan korkeuden, paineen tai muiden vaihtelevien ominaisuuksien mittaamista tai tarkkailua varten (esim. virtausmittarit, pinnan korkeuden osoittimet, painemittarit ja lämmönkulutusmittarit), ei kuitenkaan nimikkeiden 9014, 9015, 9028 tai 9032 kojeet ja laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9027	Kojeet ja laitteet fysikaalista tai kemiallista analyysiä varten (esim. polarimetrit, refraktometrit, spektrometrit sekä kaasu- ja savu-analyysilaitteet); kojeet ja laitteet viskositeetin, huokoisuuden, laajenemisen, pintajännityksen tai niiden kaltaisten ominaisuuksien mittaamista tai tarkkailua varten; kojeet ja laitteet lämpömäärän, äänitason tai valon voimakkuuden mittaamista tai tarkkailua varten (myös valotusmittarit); mikrotomit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9028	Kaasun, nesteen tai sähköön kulutus- tai tuotantomittarit, myös niiden tarkistusmittarit: - osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
9028 (jatkuu)	- muut	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperä- aineiden arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäaineiden arvoa
9029	Kierroslaskurit, tuotannonlaskurit, taksamittarit, matkamittarit, askelmittarit ja niiden kaltaiset kojeet; nopeusmittarit ja takometrit, muut kuin nimikkeeseen 9014 tai 9015 kuuluvat; stroboskoopit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9030	Oskilloskoopit, spektrianalyysaattorit ja muut sähkösuureiden mittaus- tai tarkkailukojeet ja -laitteet; ei kuitenkaan nimikkeeseen 9028 mittarit; alfa-, beta-, gamma-, röntgen-, kosmisen tai muun ionisoivan säteilyn mittaus- tai toteamiskojeet ja -laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9031	Mittaus- ja tarkkailukojeet, -laitteet ja -koneet, muualle tähän ryhmään kuulumattomat; profiiliprojektorit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
9032	Automaattiset säätö- tai valvontakojeet ja -laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9033	90 ryhmään kuuluvien koneiden, laitteiden ja kojeiden osat ja tarvikkeet (muualle tähän ryhmään kuulumattomat)	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
91 ryhmästä	Kellot ja niiden osat, lukuun ottamatta nimikkeisiin 9105, 9109 - 9113 kuuluvia, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9105	Muut kellot	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperä-ainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa

(1)	(2)	(3)
9109	Muut täydelliset kellokoneistot, kootut	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperä-aineiden arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäaineiden arvoa
9110	Täydelliset kellokoneistot, kokoamattomat tai osittain kootut (kellokoneistosarjat); epätäydelliset kellokoneistot, kootut; kellojen raakakoneistot	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 9114 aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9111	Ranne-, tasku- tai niiden kaltaisten kellojen kuoret ja niiden osat	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
9112	Muut kellonkuoret, kellonkotelot ja niiden kaltaiset, muiden tähän ryhmään kuuluvien tavaroiden kuoret tai kotelot sekä niiden osat	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9113	Kellonhihnat ja -rannekkeet sekä niiden osat: - epäjaloa metallia, myös kullattua tai hopeoitua epäjaloa metallia, tai jalometallilla pleteroitua metallia - muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
92 ryhmä	Soittimet; niiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
93 ryhmä	Aseet ja ampumatarvikkeet, niiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
9401:stä ja 9403:sta	Huonekalut, epäjaloa metallia, joissa on käytetty pehmustamatonta puuvillakangasta, jonka paino ei ylitä 300 g/m²	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, tai valmistus nimikkeeseen 9401 tai 9403 käyttövalmiiksi sovitetusta puuvillakankaasta edellyttäen, että - sen arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikki muut käytetyt ainekset ovat jo alkuperä tuotteita ja ne luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 9401 tai 9403
9405	Valaisimet ja valaistusvarusteet, myös hakuvalot ja valonheittimet, sekä niiden osat, muualle kuulumattomat; valokilvet, kuten valaistut merkit ja valaistut nimikilvet, joissa on pysyvästi asennettu valonlähde, sekä niiden osat, muualle kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9406	Tehdasvalmisteiset rakennukset	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
9503	Muut lelut; pienoismallit ja niiden kaltaiset mallit ajanvietetarkoituksiin, myös liikkuvat, kaikenlaiset palapelit	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9506:sta	Golfmailojen päät	Valmistus karkeamuotoisista kappaleista
9507	Ongenvavat, kalakoukut ja muut siimakalastustarvikkeet; kalahaavit, perhoshavit ja niiden kaltaiset haavit; houkutuslinnut (muut kuin nimikkeeseen 9208 tai 9705 kuuluvat) ja niiden kaltaiset metsästystarvikkeet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9601:stä ja 9602:sta	Eläinkunnasta saaduista kasvi- tai kivennäisveistoaineista tehdyt tavarat	Valmistus saman nimikkeen valmistetuista veistoaineista
9603:sta	Luodat, harjat ja siveltimet (lukuun ottamatta varpuluutia ja niiden kaltaisia tavaroita sekä näädän tai oravan karvoista tehtyjä harjoja ja siveltimiä), käsikäyttöiset mekaaniset lattianlakaisimet, moottorittomat, maalaustyyny ja -telat, kumi- ja muut kuivauspyyhkimet ja mopit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
9605	Toaletti-, ompelu- tai kengänkiillotustarvikkeita tai vaatteiden puhdistukseen käytettäviä tarvikkeita sisältävät matkapakkaukset	Jokaisen sarjaan kuuluvan on täytettävä se sääntö, jota siihen sovellettaisiin erillisenä sarjaan kuulumattomana tavarana. Ei-alkuperäituotteita voi kuitenkin sisältyä sarjaan edellyttäen, että niiden yhteisarvo ei ylitä 15 % sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta
9606	Napit, myös painonapit, napinsydämet ja muut näiden tavaroiden osat; napinteelmät	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9608	Kuulakärkikynät; huopa-, kuitu- tai muulla huokoisella kärjellä varustetut kynät; täytekynät ja niiden kaltaiset kynät; monistuskynät; lyijytäytekynät; kynänvarret, kynänpitimet ja niiden kaltaiset pitimet; edellä mainittujen tavaroiden osat (myös hylsy ja pidikkeet), muut kuin nimikkeeseen 9609 kuuluvat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Kynänteriä ja niiden kärkiä saa kuitenkin käyttää, kuten myös muita tuotteen kanssa samaan nimikkeeseen luokiteltavia aineksia edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
9612	Kirjoituskoneiden värinauhut ja niiden kaltaiset värinauhut, joihin on imeytetty väri tai joita on muuten valmistettu jättämään painanta-jälkeä, myös keloilla tai kaseteissa; värityynyt, myös jos niihin on imeytetty väri, koteloineen tai ilman	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9614:stä	Tupakkapiiput ja piipunpesät	Valmistus teelmistä

Liite III

EUR.1-TAVARATODISTUS

1. EUR.1-tavaratodistus on laadittava lomakkeelle, jonka malli on tässä liitteessä. Tämä lomake on painettava yhdellä tai useammalla niistä kielistä, joilla sopimus on tehty. Todistus on laadittava jollakin näistä kielistä viejävaltion tai -alueen sisäisen lainsäädännön määräysten mukaisesti. Jos se laaditaan käsin, se on täytettävä musteella painokirjaimin.

2. Todistuksen koon on oltava 210 x 297 millimetriä; lomakkeen pituus saa kuitenkin olla enintään 5 millimetriä määramittaa pienempi tai enintään 8 millimetriä sitä suurempi. Käytettävän paperin on oltava valkoista, hiokkeetonta, liimakäsiteltyä kirjoituspaperia, joka painaa vähintään 25 grammaa neliömetriä koh-

ti. Siinä on oltava vihreä painettu aaltomainen taustakuvio, joka tekee kaikki mekaanisin tai kemiallisin keinoin tehdyt väärennykset havaittaviksi.

3. Yhteisön jäsenvaltioiden ja Viron toimivaltaiset viranomaiset voivat pidättää itselleen EUR.1-todistusten paino-oikeuden tai antaa niiden painamisen hyväksymiensä kirjapainojen tehtäväksi. Jälkimmäisessä tapauksessa jokaisessa todistuksessa on oltava maininta tästä hyväksymisestä. Jokaisessa todistuksessa on oltava kirjapainon nimi ja osoite tai merkki, josta kirjapaino voidaan tunnistaa. Siinä on myös oltava painettu tai muulla tavoin tehty sarjanumero, josta se voidaan tunnistaa.

TAVARATODISTUS

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)		EUR.1		N:o A	000.000
		Lukekaa kääntöpuolella olevat huomautukset ennen lomakkeen täyttämistä			
		2. Todistus, jota käytetään etuuskohdeltuun oikeutetussa kauppavaihdossa			
3. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa) (merkintä ei pakollinen)		 ja välillä (mainitkaa asianomaiset maat, maaryhmät tai alueet)			
		4. Maa, maaryhmä tai alue, jonka alkuperää tavaroiden katsotaan olevan		5. Määrämaa, -maaryhmä tai -alue	
6. Kuljetusta koskevat tiedot (merkintä ei pakollinen)		7. Huomautuksia			
8. Järjestysnumero; kollien merkit, numerot, lukumäärä ja laji ⁽¹⁾ ; tavarankuvaus		9. Bruttomassa (kg) tai muu mitta (l, m ³ , jne.)		10. Kauppalaskut (merkintä ei pakollinen)	
11. TULLIVIRANOMAISEN TODISTUS		Leima		12. VIEJÄN ILMOITUS	
Ilmoitus vahvistetaan oikeaksi				Allekirjoittanut ilmoittaa, että yllä mainitut tavarat täyttävät tämän todistuksen saamiseksi vaadittavat edellytykset.	
Vientiasiakirja ⁽²⁾					
Laji n:o					
Tullitoimipaikka					
Antamismaa tai -alue				Paikka ja päiväys	
Päiväys					
(Allekirjoitus)				(Allekirjoitus)	

(1) Pakkaamattomien tavaroiden osalta ilmoitetaan kappalemäärä tai tehdään merkintä "rotavara".

(2) Täytetään vain mikäli viejän tai -alueen määräykset sitä vaativat.

13. Tarkastuspyyntö, lähetetään osoitteeseen:	14. Tarkastuksen tulos
Pyydetään tarkastamaan tämän todistuksen aitous ja oikeellisuus. (Paikka ja päiväys) Leima (Allekirjoitus)	Suoritettu tarkastus on osoittanut, että tämä todistus(*) ☐ on mainitun tullitoimipaikan antama ja että siinä olevat tiedot ovat oikeita. ☐ ei vastaa vaadittuja aitous- ja oikeellisuusedellytyksiä (katso oheisia huomautuksia). (Paikka ja päiväys) Leima (Allekirjoitus) (*) Merkitään rasti asianomaiseen kohtaan.

HUOMAUTUKSIA

1. Todistuksesta ei saa pyyhkiä pois merkintöjä, eikä saa tehdä uusia merkintöjä vanhojen päälle. Mahdolliset siihen tehtävät muutokset on suoritettava viivaamalla yli virheelliset merkinnät ja tarvittaessa lisäämällä halutut merkinnät. Lomakkeen täyttäneen on varmennettava näin tehdyt muutokset ja antamismaan tai -alueen tulliviranomaisen on vahvistettava ne.
2. Tavarat on merkittävä tähän todistukseen jättämättä väliin tyhjää riviä, ja kunkin tavaranteen on merkittävä järjestysnumero. Välittömästi viimeisen rivin alle on vedettävä vaakasuora viiva. Käyttämättömät tilat on viivattava siten, että niihin on mahdotonta tehdä myöhemmin lisäyksiä.
3. Tavarat ilmaistaan tavanomaisin kaupanimityksin ja riittävän yksityiskohtaisesti, että ne voidaan yksilöidä.

TAVARATODISTUSHAKEMUS

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa) (merkintä ei pakollinen)	EUR.1 N:o A 000.000	
	Lukekaa kääntöpuolella olevat huomautukset ennen lomakkeen täyttämistä	
	2. Hakemus todistusta varten, jota käytetään etuuskohteluun oikeutetussa kauppavaihdossa ja välillä (mainitkaa asianomaiset maat, maaryhmät tai alueet))	
3. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa) (merkintä ei pakollinen)	4. Maa, maaryhmä tai alue, jonka alkuperää tavaroiden katsotaan olevan	5. Määrämaa, -maaryhmä tai -alue
	6. Kuljetusta koskevat tiedot (merkintä ei pakollinen)	
7. Huomautuksia		
8. Järjestysnumero; kollien merkit, numerot, lukumäärä ja laji(*); tavarau kuvaus		9. Bruttomassa (kg) tai muu mitta (l, m ³ , jne.)
		10. Kauppapalaskut (merkintä ei pakollinen)

(*) Pakkaamattomien tavaroiden osalta ilmoitetaan kappalemäärä tai tähden merkintä "suoraväli".

VIEJÄN ILMOITUS

Allekirjoittanut kääntöpuolella mainittujen tavaroiden viejä

ILMOITTAA, että nämä tavarat täyttävät oheisen todistuksen saamiseksi vaadittavat edellytykset;

MAINITSEE seuraavassa seikat, joiden nojalla nämä tavarat täyttävät mainitut edellytykset:

.....

ESITTÄÄ seuraavat todistusasiakirjat⁽¹⁾

.....

SITOUTUU esittämään asianomaisten viranomaisten pyynnöstä kaiken sen lisätodistusaineiston, jonka ne mahdollisesti katsovat tarpeelliseksi oheisen todistuksen antamiseksi sekä tarvittaessa hyväksymään kaikki mainittujen viranomaisten suorittamat, kirjanpitonsa ja yllä mainittujen tavaroiden valmistusolosuhteisiin kohdistuvat tarkastukset;

PYYTÄÄ, että näille tavaroille annettaisiin oheinen todistus.

.....

(Paikka ja päiväys)

.....

(Allekirjoitus)

⁽¹⁾ Esimerkiksi: tuontiasiakirjat, tavaratodistukset, kauppalaskut, valmistajan ilmoitukset jne., jotka koskevat valmistukseen käytettyjä tuotteita tai samassa tilassa jälleenvietyjä tavaroita

Liite IV
EUR.2-LOMAKE

1. EUR.2-lomake on laadittava lomakkeelle, jonka malli esitetään tässä liitteessä. Tämä lomake on painettava yhdellä tai useammalla niistä kielistä, joilla sopimus on tehty. Lomake on laadittava jollakin näistä kielistä viejävalti-on tai

-alueen sisäisen lainsäädännön määräysten mukaisesti. Jos se laaditaan käsin, se on täytettävä musteella painokirjaimin.

2. EUR.2-lomakkeen koon on oltava 210 x 148 millimetriä; sen pituus saa kuitenkin olla enintään 5 millimetriä määramittaa pienempi tai enintään 8 millimetriä sitä suurempi. Käytettävän paperin on oltava valkoista, hiokkee-

tonta, liimakäsiteltyä kirjoituspaperia, joka painaa vähintään 64 grammaa neliömetriä koh-ti.

3. Yhteisön jäsenvaltioiden tai Viron toimi-valtaiset viranomaiset voivat pidättää itselleen EUR.2-lomakkeiden paino-oikeuden tai antaa niiden painamisen hyväksymiensä kirjapainojen tehtäväksi. Jälkimmäisessä tapauksessa jokai- sessa lomakkeessa on oltava maininta tästä hyväksymisestä. Jokaisessa lomakkeessa on ol- tava kirjapainon nimi ja osoite, tai merkki, josta kirjapaino voidaan tunnistaa. Siinä on myös oltava painettu tai muulla tavoin tehty sarjanumero, josta se voidaan tunnistaa.

(ETUPUOLI)
 Lukekaa huolellisesti kääntöpuolella olevat ohjeet ennen tämän lomakkeen täyttämistä.

LOMAKE EUR.2 N:o		1 Lomake, jota käytetään etuuskohteluun oikeutetussa kauppavaihdossa ⁽¹⁾ javälillä	
2 Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)	3 Viejän ilmoitus Allekirjoittanut alla mainittujen tavaroiden viejä ilmoittaa, että tavarat täyttävät tämän lomakkeen laatimiseksi vaadittavat ehdot ja että niistä on tullut alkuperä tuotteita 1 kohdassa mainitun kauppavaihdon määräysten mukaisesti.		
4 Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa)			
7 Huomautuksia ⁽²⁾		5 Paikka ja päiväys	6 Viejän allekirjoitus
		8 Alkuperämaa ⁽³⁾	9 Määrämaa ⁽⁴⁾
		10 Bruttopaino (kg)	
11 Lähetyksen merkit ja numerot; tavara		12 Viejämaan ⁽⁴⁾ viranomaiset, jotka suorittavat viejän ilmoituksen jälkitarkastuksen	

⁽¹⁾ Merkitään kyseiset maat, maaryhmät tai alueet.

⁽²⁾ Viitataan toimivaltaisten viranomaisten mahdollisesti jo suorittamaan tarkastukseen.

⁽³⁾ "Alkuperämaalla" tarkoitetaan maata, maaryhmää tai aluetta, jonka alkuperää tavaroiden katsotaan olevan.

⁽⁴⁾ "Maalla" tarkoitetaan maata, maaryhmää tai aluetta.

13 Tarkastuspyyntö Pyydetään tarkastamaan tämän lomakkeen etupuolella oleva viejän ilmoitus(*) (Paikka ja päiväys) Leima (Allekirjoitus)	14 Tarkastuksen tulos Suoritettu tarkastus on osoittanut, että(*) ☐ tässä lomakkeessa olevat tiedot ja merkinnät ovat oikeita. ☐ tämä lomake ei vastaa vaadittuja aitous- ja oikeellisuusehtoja (ks. oheisia huomautuksia). (Paikka ja päiväys) Leima (Allekirjoitus) (*) Merkitse rasti soveltuvaan kohtaan.
---	--

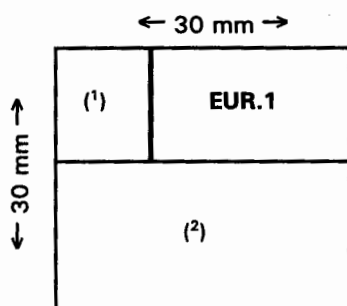
(*)EUR.2-lomakkeen jälkitarkastus suoritetaan pistokokein tai aina kun tuojavaltion tulliviranomaisilla on syytä epäillä lomakkeen aitoutta ja kysymyksessä olevan tavarantoimittajan alkuperää koskevien tietojen oikeellisuutta.

EUR.2-lomakkeen laatimissuhteet

- EUR.2-lomake voidaan laatia ainoastaan tavaroille, jotka viejämaassa täyttävät tämän lomakkeen 1 kohdassa mainittua kauppavaihtoa koskevien määräysten ehdot. Näihin määräyksiin on tutustuttava huolellisesti ennen lomakkeen täyttämistä.
- Viejän tulee liittää lomake osoitekorttiin, kun on kyse postipakettilähetyksestä, tai panna se kollin sisään, kun on kysymys kirjepostilähetyksestä. Lisäksi hänen tulee merkitä joko vihreään lipukkeeseen C1 tai tulliluetteloon C2/CP3 tunnus "EUR.2" sekä lomakkeen sarjanumero.
- Nämä määräykset eivät vapauta viejää muista tulli- ja postimääräysten edellyttämistä muodollisuuksista.
- Käyttäessään tätä lomaketta viejä sitoutuu esittämään asianomaisille viranomaisille kaikki todistusasiakirjat, joita nämä pitävät tarpeellisina, sekä hyväksymään kaikki mainittujen viranomaisten suorittamat, kirjanpitoonsa ja tämän lomakkeen 11 kohdassa mainittujen tavaroiden valmistusolosuhteisiin kohdistuvat tarkastustoimenpiteet.

Liite V

Leiman malli, jota tarkoitetaan 15 artiklan 3 kohdan b alakohdassa



(¹) Viejävaltion tai -alueen lyhenne tai vaakuna

(²) Valtuutetun viejän tunnistamiseksi tarvittavat merkinnät

PÖYTÄKIRJA N:o 4

VIRON SEKÄ ESPANJAN JA PORTUGALIN VÄLISEEN KAUPPAAN LIITTYVISTÄ
ERITYISMÄÄRÄYKSISTÄ

I LUKU

Viron ja Espanjan väliseen kauppaan liittyvät erityismääräykset

1 ARTIKLA

Sopimuksen II osaston kauppaan liittyviä määräyksiä muutetaan seuraavasti siten, että otetaan huomioon toimenpiteet ja sitoumukset, jotka luetellaan asiakirjassa Espanjan kunin-gaskunnan liittymisestä Euroopan yhteisöihin (jäljempänä 'liittymisasiakirja').

2 ARTIKLA

Liittymisasiakirjan määräysten mukaisesti Espanja ei myönnä Virostä peräisin oleville tuotteille kohtelua, joka on edullisempi kuin kohtelu, jota se soveltaa muista jäsenvaltioista peräisin oleviin tai niissä vapaaseen liikkeeseen luovutettuihin tuotteisiin.

3 ARTIKLA

Espanja toteuttaa sopimuksen 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut sitoumukset muiden jäsenvaltioiden osalta vahvistettuna päivänä edellyttäen, että Viro on suljettu tiettyjen kolmansien maiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä järjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 519/94 soveltamisalan ulkopuolelle.

4 ARTIKLA

Määrällisiä rajoituksia voidaan soveltaa tuotessa Espanjaan Virostä peräisin olevia tuotteita 31 päivään joulukuuta 1995 asti liitteessä A lueteltujen tuotteiden osalta.

5 ARTIKLA

Tämän pöytäkirjan määräykset eivät rajoita säännöksiä, jotka on annettu yhteisön lainsäädännön soveltamisesta Kanariansaariin 26 päivänä kesäkuuta 1991 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1911/91, tai määräyksiä, jotka on annettu erityisesti Kanariansaarten syrjäisestä sijainnista ja saaristoasemasta johtuvia valinnaisia toimenpiteitä koskevasta ohjelmasta (Poseican) 26 päivänä kesäkuuta 1991 tehdyssä neuvoston päätöksessä 91/314/ETY.

II LUKU

Portugalin ja Viron väliseen kauppaan liittyvät erityismääräykset

6 ARTIKLA

Sopimuksen II osaston kauppaan liittyviä määräyksiä muutetaan seuraavasti siten, että otetaan huomioon toimenpiteet ja sitoumukset, jotka luetellaan asiakirjassa Portugalin tasaval-lan liittymisestä Euroopan yhteisöihin (jäljempänä 'liittymisasiakirja').

7 ARTIKLA

Liittymisasiakirjan määräysten mukaisesti Portugali ei myönnä Virostä peräisin oleville tuotteille kohtelua, joka on edullisempi kuin kohtelu, jota se soveltaa muista jäsenvaltioista peräisin oleviin tai niissä vapaaseen liikkeeseen luovutettuihin tuotteisiin.

8 ARTIKLA

Portugali toteuttaa sopimuksen 4 artiklan 2

kohdassa tarkoitetut sitoumukset muiden jäsenvaltioiden osalta vahvistettuna päivänä edellyttäen, että Viro on suljettu tiettyjen kolmansien maiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä järjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 519/94 soveltamisalan ulkopuolelle.

9 ARTIKLA

Määrällisiä rajoituksia voidaan soveltaa tuottaessa Portugaliin Virosta peräisin olevia tuotteita 31 päivään joulukuuta 1995 asti liitteessä B lueteltujen tuotteiden osalta.

Liite A

CN-koodi
0102 90 10:sta ⁽¹⁾
0102 90 31:stä ⁽¹⁾
0102 90 33:sta ⁽¹⁾
0102 90 35:stä ⁽¹⁾
0102 90 37:stä ⁽¹⁾
0103 91 10
0103 92 11
0103 92 19
0203 11 10
0203 12 11
0203 12 19
0203 19 11
0203 19 13
0203 19 15
0203 19 55
0203 19 59
0203 21 10

⁽¹⁾ Ei kuitenkaan härkätaisteluun tarkoitettut eläimet.

CN-koodi
0203 22 11
0203 22 19
0203 29 11
0203 29 13
0203 29 15
0203 29 55
0203 29 59
0206 30 21
0206 30 31
0206 41 91
0206 49 91
0208 10 10
0209 00 11
0209 00 19
0209 00 30
0210 11 11
0210 11 19
0210 11 31
0210 11 39
0210 12 11
0210 12 19
0210 19 10

CN-koodi
0210 19 20
0210 19 30
0210 19 40
0210 19 51
0210 19 59
0210 19 60
0210 19 70
0210 19 81
0210 19 89
0210 90 31
0210 90 39
0210 90 90:sta ⁽¹⁾
0401:stä ⁽²⁾
0403 10 22
0403 10 24
0403 10 26
0403 90 51:stä
0403 90 53:sta ⁽³⁾
0403 90 59:stä ⁽³⁾
0404 10 91
0404 90 11

⁽¹⁾ Ainoastaan kesyä sikaa.

⁽²⁾ Pakkauksissa, joiden nettosisältö on enintään 2 litraa.

⁽³⁾ Säilömättömät tai tiivistämättömät tai pakkaamattomat, ainoastaan ihmisravinnoksi tarkoitettut.

CN-koodi
0404 90 13
0404 90 19
0404 90 31
0404 90 33
0404 90 39
1601:stä ⁽¹⁾
1602 10 00:sta ⁽¹⁾
1602 20 90:sta ⁽¹⁾
1602 41 10
1602 42 10
1602 49 11
1602 49 13
1602 49 15
1602 49 19
1602 49 30
1602 49 50
1602 90 10:sta ⁽²⁾
1602 90 51
1902 20 30:sta ⁽³⁾

⁽¹⁾ Ainoastaan kesyn sian lihaa tai sian muita syötäviä osia sisältävät.

⁽²⁾ Ainoastaan sianverta sisältävät.

⁽³⁾ Ainoastaan:

- kesyn sian lihaan, sian muihin syötäviin osiin tai vereen perustuvat makkarat,
- kaikki kesyn sian lihaa tai sian muita syötäviä osia sisältävät valmisteet tai säilykkeet.

Liite B

CN-koodi
0701 10 00
0701 90 10
0701 90 51
0701 90 59

PÖYTÄKIRJA N:o 5

HALLINTOVIRANOMAISTEN KESKINÄISESTÄ AVUNANNOSTA TULLIASIOISSA

1 ARTIKLA

Määritelmät

Tässä pöytäkirjassa tarkoitetaan:

- a) 'tullilainsäädännöllä' yhteisön ja Viron säännöksiä, jotka koskevat tavaroiden tuontia, vientiä, kauttakuljetusta ja asettamista muuhun tullimenettelyyn, mukaan lukien kielto-, rajoitus- ja valvonta-toimenpiteet;
- b) 'tullilla' kaikkia sopimuspuolten alueella tullilainsäädännön mukaisesti kannettuja tullessa, veroja, maksuja tai muita kuluja, lukuun ottamatta maksuja ja muita kuluja, joiden määrä vastaa suunnitelleen suoritetuista palveluista aiheutuneita kustannuksia;
- c) 'pyynnön esittäneellä viranomaisella' toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka sopimuspuoli on nimennyt tähän tarkoitukseen ja joka esittää tulliasioita koskevan avunantopyynnön;
- d) 'pyynnön vastaanottaneella viranomaisella' toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka sopimuspuoli on nimennyt tähän tarkoitukseen ja jolle tulliasioita koskeva avunantopyyntö osoitetaan;
- e) 'rikkomuksella' kaikkia tullilainsäädännön vastaisia toimia sekä yrityksiä toimia tämän lainsäädännön vastaisesti.

2 ARTIKLA

Soveltamisala

- 1. Sopimuspuolet avustavat toisiaan toimi-

valtansa rajoissa tässä pöytäkirjassa määrättyillä tavoilla ja edellytyksillä varmistaakseen, että tullilainsäädäntöä sovelletaan moitteettomasti, erityisesti ehkäisemällä ja toteamalla tämän lainsäädännön vastaiset rikkomukset sekä suorittamalla niitä koskevia tutkimuksia.

2. Tässä pöytäkirjassa määrätty keskinäinen avunanto tulliasioissa koskee kaikkia sopimuspuolten hallintoviranomaisia, jotka ovat toimivaltaisia soveltamaan tätä pöytäkirjaa. Se ei rajoita keskinäistä avunantoa rikosasioissa koskevien sääntöjen soveltamista. Sitä ei myöskään sovelleta tietoihin, jotka on kerätty oikeusviranomaisien pyynnöstä, ilman kyseisten viranomaisien lupaa.

3 ARTIKLA

Pyynnöstä tapahtuva avunanto

1. Pynnön vastaanottanut viranomainen toimittaa pyynnön esittäneelle viranomaiselle tämän pyynnöstä kaikki asiaa koskevat tiedot, joiden avulla tämä voi varmistua, että tullilainsäädäntöä sovelletaan moitteettomasti, mukaan lukien tiedot todetuista tai suunnitelluista toimista, jotka rikkovat tai jotka voivat rikkoa kyseistä lainsäädäntöä.

2. Pynnön vastaanottanut viranomainen ilmoittaa pyynnön esittäneelle viranomaiselle tämän pyynnöstä, onko toisen sopimuspuolen alueelta viedyt tavarat asianmukaisesti tuotu toisen osapuolen alueelle, sekä täsmentää tarvittaessa, mitä tullimenettelyä kyseisiin tavaroihin sovelletaan.

3. Pynnön vastaanottanut viranomainen toteuttaa pyynnön esittäneen viranomaisen pyynnöstä tarvittavat toimet varmistaakseen, että valvonta kohdistuu:

- a) luonnollisiin henkilöihin tai oikeushenkilöihin, joiden perustellusti uskotaan rikkovan tai rikkoneen tullilainsäädäntöä;
- b) paikkoihin, joihin on koottu tavaravarastoja sellaisissa olosuhteissa, että voidaan perustellusti uskoa niiden olevan toisen osapuolen lainsäädännön vastaisiin toimiin tarkoitettuja;
- c) sellaisten tavaroiden liikkumiseen, joiden on ilmoitettu mahdollisesti olevan vakavien tullilainsäädännön vastaisten rikkomusten kohteena;
- d) kuljetusvälineisiin, joita perustellusti uskotaan käytetyn tai käytettävän taikka voitavan käyttää tullilainsäädännön rikkomuksissa.

4 ARTIKLA

Oma-aloitteinen avunanto

Sopimuspuolet avustavat toisiaan ilman erityistä pyyntöä lakiansa, sääntöjensä ja muiden oikeudellisten keinojensa mukaisesti, jos ne pitävät sitä tarpeellisena tullilainsäädännön moitteettoman soveltamisen kannalta, erityisesti jos ne saavat tietoja, jotka liittyvät:

- toimiin jotka ovat rikkoneet, rikkovat tai ovat omiaan rikkomaan kyseistä lainsäädäntöä ja joista toinen sopimuspuoli voi olla kiinnostunut,
- kyseisten toimien toteuttamisessa käytettyihin uusiin keinoihin tai menetelmiin,
- tavaroihin, joiden tiedetään olevan vakavien tullilainsäädännön rikkomusten kohteena.

5 ARTIKLA

Tiedoksiannot/ilmoitukset

Pyynnön vastaanottanut viranomainen toteuttaa pyynnön esittäneen viranomaisen pyynnöstä oman lainsäädäntönsä mukaisesti kaikki tarvittavat toimenpiteet:

- toimittaakseen kaikki asiakirjat,
- ilmoittaakseen kaikista päätöksistä,

jotka kuuluvat tämän pöytäkirjan soveltamisalaan, alueellaan pysyvästi asuvalle tai sinne sijoittautuneelle vastaanottajalle. Tällöin sovelletaan 6 artiklan 3 kohtaa.

6 ARTIKLA

Avunantopyyntöjen muoto ja sisältö

1. Tämän pöytäkirjan mukaisesti tehty pyynnöt esitetään kirjallisina. Pynnön täyttämiseksi tarvittavat asiakirjat liitetään mainittuun pyyntöön. Suulliset pyynnöt voidaan kiireellisissä tapauksissa hyväksyä, mutta ne on viipymättä vahvistettava kirjallisesti.

2. Tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti esitettyihin pyyntöihin liitetään seuraavat tiedot:

- a) pyynnön esittänyt viranomainen;
- b) pyydetty toimenpide;
- c) pyynnön aihe ja tarkoitus;
- d) asiaan liittyvä lainsäädäntö, säännöt ja muut asiaa koskevat oikeudelliset keinot;
- e) mahdollisimman tarkat ja täydelliset tiedot niistä luonnollisista henkilöistä tai oikeushenkilöistä, joita tutkimukset koskevat;
- f) yhteenveto asiaa koskevista seikoista ja jo suoritetuista tutkimuksista, lukuun ottamatta 5 artiklassa määrättyjä tapauksia.

3. Pynnöt laaditaan pyynnön vastaanottaneen viranomaisen virallisella kielellä tai jollakin kyseisen viranomaisen hyväksymällä kielellä.

4. Jos pyyntö ei täytä muodollisia vaatimuksia, siihen on mahdollista pyytää korjauksia tai täydennyksiä; varotoimenpiteitä voidaan kuitenkin toteuttaa.

7 ARTIKLA

Pyyntöjen täyttäminen

- 1. Vastatakse avunantopyyntöön pyynnön

vastaanottanut viranomainen tai, jos tämä viranomainen ei voi toimia yksin, hallinnollinen yksikkö, jolle kyseinen viranomainen on toimit-
 tanut pyynnön, toimii toimivaltansa ja voima-
 varojensa rajoissa ja siten kuin jos se toimisi
 omaan lukuunsa tai saman sopimuspuolen
 muiden viranomaisten pyynnöstä, toimittain
 sillä jo olevat tiedot sekä toteuttamalla aiheel-
 liset tutkimukset tai järjestämällä ne toteutet-
 taviksi.

2. Avunantopyyntöihin vastataan pyynnön
 vastaanottaneen sopimuspuolen lainsäädän-
 nön, sääntöjen ja muiden oikeudellisten keino-
 jen mukaisesti.

3. Toisen sopimuspuolen asianmukaisesti
 valtuutetut virkamiehet voivat toisen osallisena
 olevan sopimuspuolen suostumuksella ja sen
 määräämin edellytyksin hankkia pyynnön vas-
 taanottaneen viranomaisen tai kyseisen viran-
 omaisen vastuualueeseen kuuluvan toisen vi-
 ranomaisen virastoista tullilainsäädännön vas-
 taisia rikkomuksia koskevia tietoja, joita pyyn-
 nön esittänyt viranomainen tarvitsee tämän
 pöytäkirjan tarkoituksiin.

4. Toisen sopimuspuolen virkamiehet voivat
 toisen sopimuspuolen suostumuksella ja sen
 määräämin edellytyksin olla läsnä viimeksi
 mainitun osapuolen alueella tehdyissä tutki-
 muksissa.

8 ARTIKLA

Muoto, jossa tiedot on toimitettava

1. Pynnön vastaanottanut viranomainen
 toimittaa tutkimusten tulokset pyynnön esittä-
 neelle viranomaiselle asiakirjoina, oikeaksi to-
 distettuina asiakirjajäljennöksinä, kertomuksi-
 na ja niiden kaltaisina teksteinä.

2. Edellä 1 kohdassa määrättyjen asiakirjo-
 jen sijasta voidaan toimittaa missä tahansa
 muodossa samaa tarkoitusta varten tuotettua
 tietokoneistettua tietoa.

9 ARTIKLA

Poikkeukset avunantovelvoitteesta

1. Sopimuspuolet voivat kieltäytyä tämän

pöytäkirjan mukaisesta avunannosta jos kysei-
 nen avunanto:

- a) voi vahingoittaa niiden riippumattomuut-
 ta, yleistä järjestystä, turvallisuutta tai
 muita olennaisia etuja, tai
- b) sisältää muuta kuin tulleihin liittyvää
 vero- tai valuuttalainsäädäntöä, tai
- c) edellyttää teollisen, kaupallisen tai amma-
 tillisen salassapitovelvollisuuden rikko-
 mista.

2. Jos pyynnön esittänyt viranomainen pyy-
 tää apua, jota se itse ei pystyisi antamaan jos
 sitä siltä pyydetäisiin, se ilmoittaa tästä asiasta
 pyynnössään. Pynnön vastaanottanut viran-
 omainen päättää tällöin miten kyseiseen pyyn-
 töön vastataan.

3. Jos avunannosta kieltäydytään, kieltäyty-
 mispääätös ja tähän päätökseen johtaneet syyt
 on ilmoitettava pyynnön esittäville viranomai-
 selle viipymättä.

10 ARTIKLA

Velvoite noudattaa salassapitovelvollisuutta

1. Kaikki tämän pöytäkirjan mukaisesti mis-
 sä tahansa muodossa toimitetut tiedot ovat
 luottamuksellisia. Tietoihin sovelletaan salassa-
 pitovelvollisuutta ja sitä suojaa, jonka tiedot
 saaneen osapuolen tällaisia tietoja koskeva
 lainsäädäntö takaa, sekä yhteisön viranomai-
 siin sovellettavien vastaavien säännösten tar-
 joamaa suojaa.

2. Henkilöihin liittyviä tietoja ei toimiteta
 jos on aiheellista olettaa, että tällä tavalla
 toimitettujen tietojen siirto tai käyttö on jom-
 man kumman osapuolen oikeudellisten perus-
 periaatteiden vastaista, ja erityisesti jos kysei-
 selle henkilölle aiheutuu siitä kohtuutonta hait-
 taa. Tiedot vastaanottava osapuoli ilmoittaa
 pyydettäessä annettujen tietojen ja saatujen
 tulosten käytöstä tiedot antavalle osapuolelle.

3. Henkilöihin liittyviä tietoja saa toimittaa
 ainoastaan tulliviranomaisille, ja jos oikeudel-
 listen toimenpiteiden tarkoitusten kannalta on
 tarpeen, yleiselle syyttäjälle ja oikeusviranomai-

sille. Muut henkilöt ja viranomaiset voivat saada kyseisiä tietoja ainoastaan tiedot antavan viranomaisen etukäteen myöntämällä luvalla.

4. Tiedot antava osapuoli tarkastaa toimitettavien tietojen paikkansapitävyyden. Jos käy ilmi, että annettu tieto ei pidä paikkaansa tai se pitäisi hävittää, asiasta ilmoitetaan viipymättä tiedot vastaanottavalle osapuolelle. Tiedot vastaanottavan osapuolen on korjattava tai hävitettävä kyseiset tiedot.

5. Henkilö, jota tiedot koskevat, voi pyynnöstä saada tietoja tallennetuista tiedoista ja tallennuksen tarkoituksesta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta niitä tapauksia, joissa yleinen etu sen estää.

11 ARTIKLA

Tietojen käyttö

1. Saatuja tietoja käytetään ainoastaan tämän pöytäkirjan tarkoituksiin, ja sopimuspuolet voivat käyttää niitä muihin tarkoituksiin ainoastaan, jos niillä on tiedot antaneen hallintoviranomaisen etukäteen antama kirjallinen suostumus; tietoihin sovelletaan kaikkia kyseisen viranomaisen asettamia rajoituksia. Näitä määräyksiä ei sovelleta, jos tämän pöytäkirjan tarkoituksiin hankittuja tietoja voidaan myös käyttää huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laittoman kaupan vastaisissa toiminnoissa. Kyseiset tiedot voidaan toimittaa muille viranomaisille, jotka ovat suoraan mukana huumausaineiden laittoman kaupan vastaisissa toiminnoissa, 2 artiklassa tarkoitetuissa rajoissa.

2. Mitä 1 kohdassa määrätään ei estä tietojen käyttöä tullilainsäädännön rikkomisen vuoksi vireille pannuissa oikeudellisissa tai hallinnollisissa menettelyissä.

3. Sopimuspuolet voivat esittää todistajan kuulustelupöytäkirjoissaan, kertomuksissaan ja todistajanlausunnoissaan sekä tuomioistuimissa käsiteltävissä asioissa ja syytteissä todisteena tietoja, jotka on hankittu ja asiakirjoja, joita on käytetty tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti.

12 ARTIKLA

Asiantuntijat ja todistajat

Pyynnön vastaanottaneen viranomaisen

edustaja voidaan valtuuttaa esiintymään hänelle myönnettyjen valtuuksien asettamissa rajoissa asiantuntijana tai todistajana tämän pöytäkirjan soveltamisalaa kuuluvien asioiden vuoksi vireille pannuissa oikeudellisissa tai hallinnollisissa menettelyissä toisen sopimuspuolen tuomioistuimissa, sekä hankkimaan esineitä, asiakirjoja tai niiden oikeaksi todistettuja jäljennöksiä, jotka voivat olla tarpeen menettelyssä. Oikeuteen saapumista koskevassa pyynnössä on ilmoitettava tarkasti mistä asiasta ja missä ominaisuudessa edustajaa kuulustellaan.

13 ARTIKLA

Avunannosta aiheutuvat kulut

Sopimuspuolet eivät vaadi toisiltaan tämän pöytäkirjan soveltamisesta aiheutuneiden kulujen korvaamista, lukuun ottamatta tarvittaessa asiantuntijoille ja todistajille sekä muun kuin julkisen laitoksen palveluksessa oleville tulkeille ja kääntäjille maksettua korvauksia.

14 ARTIKLA

Soveltaminen

1. Tämän pöytäkirjan hoitaminen uskotaan toisaalta Viron tulliviranomaisille ja Euroopan yhteisöjen komission toimivaltaisille yksiköille sekä toisaalta tarvittaessa Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden tulliviranomaisille. Ne päättävät kaikista käytännön toimenpiteistä ja järjestelyistä, jotka ovat tarpeen pöytäkirjan soveltamiseksi, ottaen huomioon tietosuoja koskevat säännöt. Ne voivat ehdottaa assosiointineuvostolle muutoksia, jotka niiden mukaan olisi tehtävä tähän pöytäkirjaan.

2. Sopimuspuolet neuvottelevat keskenään ja ilmoittavat sen jälkeen toisilleen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, jotka on annettu tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti.

15 ARTIKLA

Täydentävä luonne

1. Tämä pöytäkirja ei estä vaan täydentää sellaisten keskinäistä avunantoa koskevien sopimusten soveltamista, jotka on tehty tai jotka

voidaan tehdä yhden tai useamman Euroopan unionin jäsenvaltion ja Viron välillä. Se ei myöskään estä kyseisten sopimusten mukaista laajempaa keskinäistä avunantoa.

2. Nämä sopimukset eivät rajoita yhteisön

määräyksiä, jotka koskevat komission toimivaltaisten yksiköiden ja jäsenvaltioiden tulliviranomaisten välistä kaikkien saatujen tulliasioiden koskevien, mahdollisesti yhteisöä kiinnostavien tietojen vaihtoa, sanotun kuitenkin rajoittamatta 11 artiklan soveltamista.

